

AURKIBIDEA

INDICE

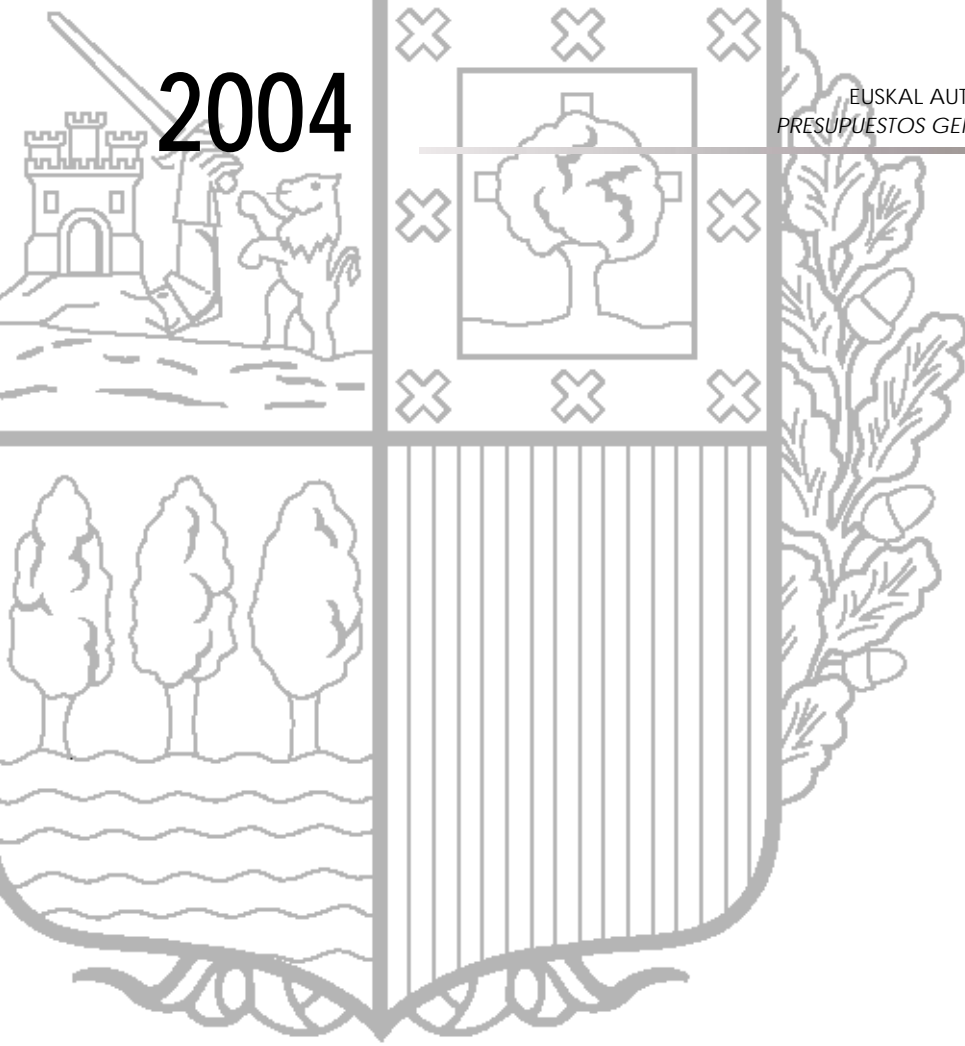
8

I	ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN AURREKONTUA	1
	<i>PRESUPUESTOS DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS</i>	
1.	Gastuen Laburpenak	3
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
2.	Sarrerren Laburpenak	9
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
II	HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA (HABE)	15
	<i>INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	17
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera	35
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrerren egoera	45
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak	49
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrerren Laburpenak	69
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila	77
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
III	HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA (HAEE / I.V.A.P.)	81
	<i>INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	83
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera	107
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrerren egoera	121
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak	127
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrerren Laburpenak	145
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila	153
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
IV	EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA (EUSTAT)	157
	<i>INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	159
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera	181
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrerren egoera	189
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak	195
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrerren Laburpenak	213
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	

6.	Aurrekontu-Plantila.....	221
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
V	EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA (EMAKUNDE).....	225
	<i>INSTITUTO VASCO DE LA MUJER</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	227
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	247
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	255
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	259
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrereren Laburpenak	277
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila.....	285
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
VI	SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA (SHEE / I.V.E.F.).....	289
	<i>INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	291
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	301
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	309
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	313
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrereren Laburpenak	331
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila.....	339
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
VII	EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA	343
	<i>ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	345
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	361
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	369
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	373
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrereren Laburpenak	391
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila.....	399
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
VIII	LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEA (OSALAN).....	403
	<i>INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	405
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	419
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	429
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	433
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	

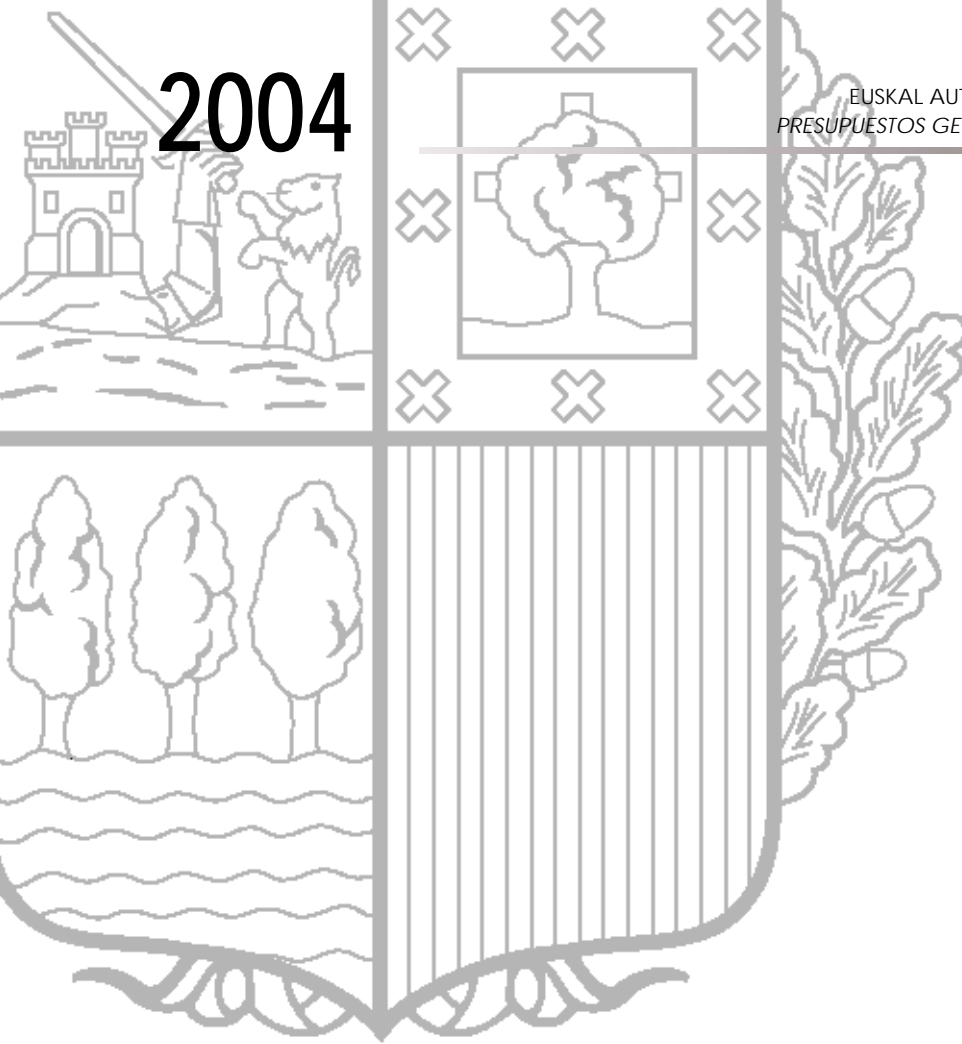
5.	Sarreren Laburpenak	453
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila	461
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	

2004



I **ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN AURREKONTUA**
PRESUPUESTOS DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS
ADMINISTRATIVOS

2004



1. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE AUTO-
NOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

ERAKUNDEEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR INSTITUCIÓN - GASTO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

ERAKUNDE MOTA TIPO DE INSTITUCIÓN	ERAKUNDEA INSTITUCIÓN		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS	84.024,0	100,0	78.519,0	100,0	5.505,0	7,0
1	00202	Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABA <i>Instituto de Alfabetización y Reesk. A. - HABA</i>	27.313,0	32,5	26.775,0	34,1	538,0	2,0
1	00203	Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE <i>Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP</i>	15.851,0	18,9	14.961,0	19,1	890,0	5,9
1	00204	Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT <i>Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT</i>	8.775,0	10,4	8.603,0	11,0	172,0	2,0
1	00205	Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE <i>Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE</i>	2.669,0	3,2	2.560,0	3,3	109,0	4,3
1	00206	Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE <i>Instituto Vasco de Educación Física - IVEF</i>	3.174,0	3,8	2.955,0	3,8	219,0	7,4
1	00207	Euskal Herriko Polizi Ikastegia <i>Academia de Policía del País Vasco</i>	12.649,0	15,1	11.842,0	15,1	807,0	6,8
1	00208	OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak. <i>OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales</i>	13.593,0	16,2	10.823,0	13,8	2.770,0	25,6
		GUZTIRA TOTAL	84.024,0	100	78.519,0	100	5.505,0	7,0

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOSERAK. ETA KAPITULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR INSTITUCIÓN Y CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

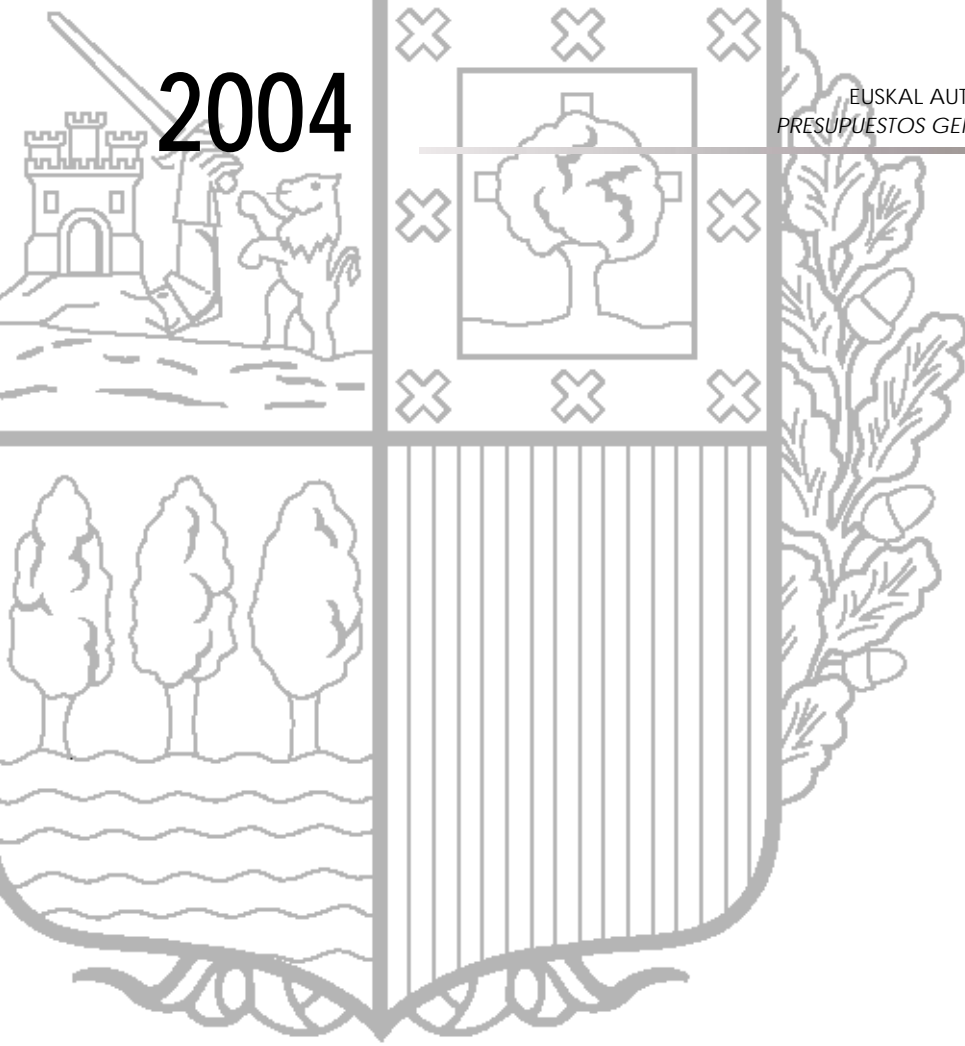
EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

ERAKUNDEA INSTITUCION		GUZTIRA TOTAL	KAPITULUAK CAPITULOS								
			1 Langile gastuak Gastos de personal	2 Funtzion. gastuak Gastos funciona.	3 Finantza gastuak Gastos financie.	4 Transf. arruntak Transfe. corrientes	6 Inbertsio errealak Inversio. reales	7 Kapital transf. Transfe. capital	8 F-aktiboen gehikuntza Aumento act.finan.	9 F-pasiboen gutxitzea Dism. pas. financier.	
1	ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS										
00202	HABE HABE	27.313	2.993	3.705		19.935	400	230	50		
00203	HAEI IVAP	15.851	3.761	10.393		1.481	186		30		
00204	EUSTAT EUSTAT	8.775	5.962	1.875		34	886		18		
00205	EMAKUNDE EMAKUNDE	2.669	1.007	1.120		542					
00206	SHEE IVEF	3.174	2.352	644		20	150		9		
00207	Poliz. Ikasteg. Acad.Policia	12.649	4.678	5.503		894	1.545		30		
00208	OSALAN OSALAN	13.593	6.462	4.851		1.766	219	229	66		
	GUZTIRA TOTAL	84.024	27.215	28.090		24.671	3.386	459	203		

2004



2. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE AUTO-
NOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOSERAKUNDEEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR INSTITUCIÓN - INGRESO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALAK / FUNCIONAL

MILA / MILES

ERAKUNDE MOTA TIPO DE INSTITUCION	ERAKUNDEA INSTITUCION		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS	84.024,0	100,0	78.519,0	100,0	5.505,0	7,0
1	00202	Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABA <i>Instituto de Alfabetización y Reeuskal. A. - HABA</i>	27.313,0	32,5	26.775,0	34,1	538,0	2,0
1	00203	Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE <i>Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP</i>	15.851,0	18,9	14.961,0	19,1	890,0	5,9
1	00204	Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT <i>Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT</i>	8.775,0	10,4	8.603,0	11,0	172,0	2,0
1	00205	Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE <i>Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE</i>	2.669,0	3,2	2.560,0	3,3	109,0	4,3
1	00206	Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE <i>Instituto Vasco de Educación Física - IVEF</i>	3.174,0	3,8	2.955,0	3,8	219,0	7,4
1	00207	Euskal Herriko Polizi Ikastegia <i>Academia de Policía del País Vasco</i>	12.649,0	15,1	11.842,0	15,1	807,0	6,8
1	00208	OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak. <i>OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales</i>	13.593,0	16,2	10.823,0	13,8	2.770,0	25,6
		GUZTIRA TOTAL	84.024,0	100	78.519,0	100	5.505,0	7,0

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOSERAK. ETA KAPITULUEN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR INSTITUCIÓN Y CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

ERAKUNDEA INSTITUCION		GUZTIRA TOTAL	KAPITULUAK CAPITULOS							
			2 Zeharkako zergak Impuestos indirectos	3 Tasak eta salneur. Tasas, prec.públ.	4 Transf. arruntak Transfe. corrientes	5 Ondare sarrerak Ingresos patrimon.	6 Inb. err. besterentz Enaj.inver reales	7 Kapital transf. Transfe. capital	8 F-aktiboen gutxitzea Dism.acti. financie.	9 F-pasiboen gehikuntza Aumento de Pasi.Fin.
1	ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS									
00202	HABE HABE	27.313		8.491	18.140	3		70	610	
00203	HAEI IVAP	15.851		1.777	13.598	15			460	
00204	EUSTAT EUSTAT	8.775		41	7.827	4		638	266	
00205	EMAKUNDE EMAKUNDE	2.669			2.652				17	
00206	SHEE IVEF	3.174		266	2.743	5		84	75	
00207	Poliz. Ikasteg. Acad.Policia	12.649		62	11.009	3		55	1.520	
00208	OSALAN OSALAN	13.593		499	12.578	2		50	464	
	GUZTIRA TOTAL	84.024		11.136	68.547	32		897	3.411	

2004



**II HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO
ERAKUNDEA**
*INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE
ADULTOS (HABE)*

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA**INSTITUTO DE ALFABETIZACION Y REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS**

HABE Administrazio Instituzionaleko taldeko Erakunde bat da, berez eta izatez, administratibo-publiko-autonoma, bere legezko nortasunaz eta independentiaz Eusko Legebiltzarraren 29/1983 Legeak sortua.

Honako hauek dira HABE Erakundearen EGITEKO eta HELBURUAK:

- Helduen alfabetatze-euskalduntzea sustatzea, euskara irakatsiz eta erabileraren normalizazioa bultzatuz.
- Helburu horretarako ikerketak sustatzea eta bide, metodo eta tresnak bilatzea.
- Material pedagogiko-didaktikoak sortu eta argitaratzea.
- Biztanlego helduaren euskalduntze eta alfabetatzerako ikastetxeen sorkuntza sustatzea.
- Helduentzako sortu eta sortuko diren ikastegietan alfabetatze-euskalduntze-programak ezartzea.
- Helburu horien garapenean ari diren erakunde publiko eta pribatuei laguntzea. Halaber egitasmo berezietarako hitzarmenak burutzea.
- Euskaltegietan helduen alfabetatze-euskalduntze ikastaroak gainditzten dituztenei gaitasun-agiriak eman dakizkien proposatzea.

1. HABEK BERE ZERBITZUEN BIDEZ BURUTZEN DITUEN EKINTZAK.

Hizkuntzaren Didaktika Zerbitzuak:

- a) Helduen euskalduntze eta alfabetatzeko ikasketa-planak eta Kurrikulu-diseinuak prestatu, eta orobat HABEren Erregistroan bildutako edo bilduko diren euskaltegietako irakasleak etenik gabe hezitzeko egitasmoak bideratzea.
- b) Helduen euskalduntzen eta alfabetatzen ari diren erakunde edo lan-taldeekin elkarlanean aritzea, heziketa-proiektuak proposatuz eta bere iritzipean jarritako gaiei buruzko txostenak eginez.
- c) Euskara hobeto irakatsi eta zabaltzeko behar diren baliabide pedagogiko-didaktikoak programatzea.
- d) Euskara hobeto ikasi eta erabiltzeko behar diren baliabideak prestatu eta horiei buruz aholku ematea.
- e) Euskara ikasi eta zabaltzeko materialak argitaratzearekin eta banatzearekin zerikusia duten jarduerak.
- f) HABEK euskararen ikaskuntza eta erabilerarako ezarritako egitasmo eta norabideen aplikazioan euskaltegi bakoitza aholkatu, jarraitu eta ebaluatzea.

HABE es un Instituto de la Administración Institucional. Ente Administrativo Autónomo Público por su propia naturaleza, con personalidad e independencia propias, creado por la Ley 29/1983 del Parlamento Vasco.

Estos son los OBJETIVOS y ACTIVIDADES de la Institución HABE:

- Promover la alfabetización y euskaldunización de los adultos, enseñando la lengua vasca e impulsando la normalización de su uso.
- Promover investigaciones tendentes a ese objetivo y buscar los métodos, vías y recursos pertinentes.
- Crear y publicar materiales didáctico-pedagógicos.
- Promover la creación de centros de estudios de euskaldunización y alfabetización de la población adulta.
- Implantar los programas de alfabetización y euskaldunización de adultos en los centros didácticos creados o que vayan creándose.
- Ayudar a las entidades públicas y privadas que están laborando en ese terreno, así como suscribir convenios para planes específicos.
- Proponer la expedición de certificados o diplomas de aptitud para quienes superen los cursos de alfabetización y euskaldunización de adultos en los euskaltegis.

1. ACTIVIDADES QUE HABE REALIZA A TRAVES DE SUS SERVICIOS.

El Servicio de Didáctica de la Lengua:

- a) Elaborar los planes de estudios y diseños curriculares de euskaldunización y alfabetización de adultos, así como los planes de reciclaje y formación permanente del personal docente de los euskaltegis que estén inscritos o vayan a inscribirse en el Registro de euskaltegis de HABE.
- b) Colaborar con las entidades o grupos de trabajo que desarrollen tareas de alfabetización y euskaldunización de adultos, mediante propuestas de proyectos pedagógico-didácticos y emitiendo informes sobre los asuntos que sean sometidos a su consideración.
- c) Programar el material pedagógico-didáctico necesario para la mejor enseñanza del euskera y su difusión.
- d) Elaborar y asesorar sobre los recursos pedagógico-didácticos necesarios para la mejora en el aprendizaje y uso del euskera.
- e) Lo relacionado con la publicación de materiales dirigidos al uso y aprendizaje del euskera.
- f) Realizar el asesoramiento, seguimiento y evaluación de la aplicación de las directrices y planes establecidos por HABE para el aprendizaje y uso del euskera en cada euskaltegi.

g) HABEk eskuratu beharreko bibliografiari buruz iritzi ematea eta ikuskatzea.

g) Revisar e informar acerca del material bibliográfico a adquirir por HABE.

Kudeaketa Zerbitzuak:

El Servicio de Gestión:

a) Erakundearen kontratazio-espedienteen tramitazio administratiboa, dagokien Zerbitzuekin batean. Era berean, Euskadiko Ondarearen Legeak agindutakoaz gain, HABEren jabetzako edo honen esku dauden ondasun demanialen eta patrimonialen inbentarioa edukiko du.

a) La tramitación administrativa de los expedientes de contratación del Organismo, en coordinación con los Servicios afectados. Así mismo, sin perjuicio de lo dispuesto por la Ley de Patrimonio de Euskadi, mantendrá un inventario de los bienes demaniales y patrimoniales, que estuvieren adscritos o a disposición de HABE.

b) Zuzendari nagusiari laguntzea eta Aurrekontuen Anteproiektuen prestakuntzan Zerbitzuak koordinatzea.

b) La colaboración con el Director General y la coordinación de los Servicios en la elaboración del Anteproyecto de Presupuestos.

c) Zuzendari nagusiari laguntzea aurrekontuen kudeaketa, kontrol eta segimenduan.

c) Coadyudar con el Director General en la gestión, control y seguimiento económico-contable del presupuesto.

d) Langileen lansariak, ordainketak eta beste administrazio-alderdiak kudeatzea.

d) Desarrollar las funciones de gestión de nóminas, retribuciones y demás aspectos relacionados con la administración del personal.

e) Erakundearen lege-aholkularitza, HABEk egoki izanda, hartzen dituen xedapen eta burutzen dituen egintza administratiboei buruz, alderdi juridikotik eta lege-arauen ikuspegitik iritzia emanez.

e) Ejercer la asesoría jurídica del Organismo, informando desde una perspectiva jurídica y de integración en el seno del marco normativo general las disposiciones y actos administrativos que siendo procedente emanen de HABE.

f) HABEren Liburutegia kudeatzea eta bertako materiala liburutan edo Erakundearen sailetan izan dadin beste edozein euskarritan biltzea, material horien eskuratzea koordinatuz eta horiei buruzko informazioa Zerbitzuei eta kanpoko jendeari emanez.

f) La gestión de la Biblioteca de HABE y la compilación del material bibliográfico o en cualquier otro soporte que haya en las dependencias del Instituto, con el objeto de coordinar las adquisiciones e información del mismo entre los diferentes Servicios o al público en general.

g) Jendeari zuzeneko atentzioa ematea eta Erakundearen Errejistroa eramatea.

g) La atención directa al público en general y la llevanza del Registro del Instituto.

h) Azaroaren 25eko 19/1983 Legearen 14. atalak dioen Euskaltegien Errejistroa eramatea, eta Erakundearen helburuek eskatzen dituzten datu-bankuak sortu eta egunean edukitzea.

h) Llevar el Registro de Euskaltegis a que se refiere el artículo 14 de la Ley 19/1983, de 25 de noviembre, así como crear y mantener al día los bancos de datos necesarios para el logro de los objetivos del Organismo.

i) Dirulaguntza ematen zaien Euskaltegiek bete beharreko baldintzak bete ditzaten arduratzea, eta dirulaguntza horiek emandako helburuetarako erabiltzen dituztela zaintzea, behar denean euskaltegi horietan plangintza bat burutzeko txosten egokian eginez.

i) Velar por el cumplimiento de los requisitos que se exijan a los Euskaltegis subvencionados, así como del adecuado destino de las subvenciones, elaborando, en su caso los Informes oportunos dirigidos a que sea elaborada una planificación de tales euskaltegis.

2.- 2004rako HELBURU NAGUSIAK.

2.- OBJETIVOS GENERALES PARA 2004.

HELDUEN EUSKALDUNTZERAKO OINARRIZKO KURRIKULUAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA.

DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO EN SUS DIFERENTES NIVELES.

- Helduen euskalduntzearen oinarritzko kurrikuluaren aplikazioarekin jarraitu euskaltegi guztietan.
- Euskaltegiei aholkularitza eskaini kurrikulu-proiektuaren egikaritze lanean.
- Kurrikuluaren 4. maila garatu.

- Continuar con la aplicación del nuevo currículo para la enseñanza del euskera en todos los euskaltegis.
- Asesorar a los euskaltegis en la implantación del proyecto curricular del centro.
- Desarrollar el 4. nivel del currículo..

MATERIALGINTZA-PROIEKTUA ETA HOMOLOGAZIOA.

PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES.

- Kurrikuluaren maileri dagokien materialgintza-proiektuan burututako ikastunitateen erabileraren jarraipena egin.
- Xede berezietarako ikasmaterialek sortu.

- Realizar el seguimiento de uso de los materiales en los euskaltegis dentro de los niveles establecidos en el currículo.
- Elaborar materiales didácticos destinados a fines específicos.

- Euskaltegietan erabiltzen den materiala aztertu eta homologatu.
- Euskaltegietan ikas materialak sortzeko bideak eskaini, deialdi zabal baten bidez.
- Ahozko eta idatzizko testu-bankua hornitu, euskaltegiatiko irakasleek klaserako jarduerak prestatzeko materiala eskura izan dezaten.
- Ikastunitateen sorkuntzan trebatu irakasleak, Interneten bidez on line ikastaro bat antolatuz.

IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA.

- HABEren egitasmo didaktikoen berri zabaldu unibersitarioen eremuan, EHUrekin lankidetzan udan ikastaro bat antolatuz.
- Irakasleen etengabeko prestakuntzari aurre egin didaktika gaien inguruko mintegiak antolatuz
- HABEko langileen etengabeko prestakuntzari aurre egin.

ARGITALPENAK.

Hainbat aldizkari eta aldizkako argitalpenak: Hizpide, Itzulpen saila, HABE Aldizkaria.

HABEREN ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA BIBLIOTEKAREN ZERBITZUAK HEDATU.

- Ondare bibliografikoa zabaltzeko ahalegin berezia egin, Liburutegiari bultzada berria emanez.
- Liburutegiko fondoen atzera begirako katalogazioa eta artikuluen integrazio zabala bukatu ondoren, Katalogo Orokorra eta Artikuluen Datu Base Dokumentala hornituko da erosketa berriekin.
- Liburutegiaren zerbitzuak zabaldu dagozkion sektore guztietan, Internetek eskaintzen dituen aukerak ustiatuz.
- Indexatzeko proiektua garatu, amaitutakoan gaikako bilaketak egin ahal izateko.

EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA.

- Euskalduntze-alfabetatzeko ekintzabideak erabileraren ingurukoekin uztartu, eta arreta berezia jarri euskararen bizitasun soziolinguistikoa indartzeko ezinbestekoak diren gune geografikoetan, giza taldeetan eta gizarte-eremuetan, horiei lehentasun osoa eskainiz, ahalik eta eperik laburrenean, hizketarako gai diren euskaldunak lortzeko.
- Euskaltegien eta bestelako zentro homologatuen jarduera eta finantziazio-irizpideak zehazten dituen araudia garatu eta aurrera eramán.
- Euskalduntze-alfabetatzearen sektoreko eragile ezberdinei dirulaguntzak emateko oinarriak zedarritu, laguntza-deialdi ezberdinak argitaratuz (udal euskaltegiak, euskaltegi pribatuak eta bestelako zentro homologatuak, sektoreko ikasleak).
- Euskaltegiatiko irakasleen habilitazio-prozesua amaitu.
- Euskaltegi eta autoikaskuntzarako zentroen Ikusketa Planarekin jarraitu.

- Análisis y homologación del material didáctico utilizado en los euskaltegis.

- Hacer partícipes a los euskaltegis en la elaboración de materiales didácticos, mediante convocatorias públicas.

- Elaboración de un banco de materiales orales y escritos, como material utilizable por los profesores para la elaboración de actividades de clase.

- Ejercitar a los profesores en la creación de unidades didácticas a través de un curso on line en Internet.

FORMACION DEL PROFESORADO.

- Dar a conocer los proyectos didácticos de HABE en el ámbito universitario, organizando un curso de verano en colaboración con la UPV.

- Atender a la formación continua de los profesores, impartiendo cursos y seminarios sobre la temas didácticos

- Atender a la formación continua del personal de HABE.

PUBLICACIONES.

Publicar distintas revistas y ediciones periódicas: Hizpide, Itzulpen saila, HABE Aldizkaria.

AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA.

- Realizar un esfuerzo especial en la ampliación del fondo bibliográfico con objeto de dar un nuevo impulso a la Biblioteca.

- Una vez finalizado el proceso de catalogación retrospectiva de los fondos de la Biblioteca y la integración masiva de artículos, se alimentará tanto el Catálogo General como la Base de Datos Documental de Artículos con las nuevas adquisiciones.

- Difundir los servicios de la Biblioteca en todos los sectores en los que incide, explotando las posibilidades que ofrece Internet.

- Desarrollar el proyecto de indización de los fondos de la Biblioteca con el objetivo de permitir búsquedas temáticas.

ORDENACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMAS CENTROS HOMOLOGADOS.

- Integrar la euskaldunización y alfabetización de adultos y los planes de uso del euskera, priorizando los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso de máximo efecto multiplicador para lograr el mayor número de bilingües, capaces de expresarse con destreza y fluidez en euskera, en el menor plazo posible.

- Desarrollar e implementar la normativa reguladora de la actividad y los criterios de financiación de los euskaltegis y demás centros homologados.

- Establecer las bases de subvención a los diferentes agentes del sector de la euskaldunización-alfabetización, mediante las correspondientes convocatorias de ayudas (euskaltegis municipales, euskaltegis privados y demás centros homologados, alumnos del sector).

- Culminar el proceso de habilitación del profesorado de euskaltegis.

- Continuar con el Plan de Inspecciones a euskaltegis y centros de autoaprendizaje.

- Administrazio Orokorreko, Hezkuntzako, Osasuneko, Justiziako eta hainbat Erakundetako langileen euskalduntzeari erantzun, beste erakunde publikoekin batera, horretarako hitzarmenak sinatuz.

- Kolektibo berezietako pertsonen (ostalariak, etorkinak) alfabetatzea eta euskalduntzea sustatu.

IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA.

- Euskaltegiz euskaltegi maila bakoitzari dagozkion ebaluazio irizpideak finkatu eta bateratu.

- Kurrikuluak ezarritako mailak egiaztatzeko frogak sortu eta kudeatu; halaber EGA eta hizkuntza eskakizunak egiaztatzeko frogetan parte hartu

- Euskaltegietako aplikazio informatikoa hobetu eta hedatu, kudeaketarako behar diren akademi zein administrazio-datu guztiak barne ahal izateko.

- Euskaltegien jarduna hobetu, egitasmo eta memoriak bideratzen lagunduz, indikatzaileen gora-beheren berri emanez.

TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN.

- Teknologia berrien erabilera indartu, HABE eta euskaltegien arteko harremanak arintzeko, material didaktikoak eta argitalpenak guztien eskura jartzeko, kudeaketa errazteko eta ikasleen arteko nahiz irakasleen arteko harreman-sarea zabaltzeko.

- Teknologia berriez baliatuz, euskararen autoikaskuntzarako HABEren kurrikulura egokitutako sistemen garapena burutu eta martxan jarri.

- Teknologia berrien bidez irakasleen etengabeko prestakuntza-metodo berriak ezarri, dagokien tutoretzarekin osatuta.

- Euskara ikasteko eskaintza zabaldu eta matrikulazio prozedura erraztu.

- Euskaltegien eskura jarri helduen euskalduntzerako kurrikuluari egokitutako material didaktikoen bankua.

- HABE aldizkaria zabaldu eta argitara eman formato elektronikoa, euskarri didaktiko berri bezala teknologia berrien arloan.

- Euskara hobetu eta erabili dezaten, hainbat baliabide osagarri ikasleen eskura jarri.

- Adierazleen bidez euskaltegietako jardueraren ebaluazioa sistematizatu.

- Responder, en colaboración con otros Entes e Instituciones públicos, a la euskaldunización del personal de la Administración General, de la Enseñanza, de la Sanidad, de la Justicia, así como de otras Instituciones a través de la firma de convenios.

- Impulsar la alfabetización y euskaldunización de nuevos colectivos: personal de hostelería, inmigrantes.

SEGUIMIENTO Y EVALUACION DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.

- Establecer y unificar los criterios de evaluación de cada nivel en los diferentes euskaltegis.

- Confeccionar y gestionar las pruebas de acreditación de los niveles de euskaldunización establecidos en el Currículo, así como participar en las pruebas de acreditación de EGA y perfiles lingüísticos.

- Mejorar la aplicación informática de los euskaltegis, ampliándola para dar cobertura a la gestión de todos los datos necesarios, tanto de orden académico como administrativo.

- Mejorar la actividad de los euskaltegis ayudando a gestionar los planes y memorias anuales, así como informando de la evolución del euskaltegi con respecto a los indicadores.

APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA.

- Acrecentar el uso de las nuevas tecnologías con el fin de agilizar la comunicación entre HABE y los euskaltegis, hacer más accesibles los materiales didácticos y las publicaciones, facilitar la gestión y ampliar la red de comunicación tanto entre los profesores como entre los mismos alumnos.

- Culminar el desarrollo e iniciar la implantación de sistemas de autoaprendizaje del euskara, adaptados al currículo de HABE, basados en el uso de nuevas tecnologías.

- Establecer nuevos métodos de formación continua del profesorado mediante la utilización de sistemas basados en el uso de nuevas tecnologías, complementados con las necesarias labores de tutoría.

- Realizar la difusión de la oferta de enseñanza de euskara y facilitar el proceso de matriculación.

- Poner a disposición de los euskaltegis un banco de materiales didácticos adaptados al currículo para la euskaldunización de adultos.

- Publicación de la revista HABE en formato electrónico, como un nuevo elemento de apoyo didáctico desarrollado en el campo de las nuevas tecnologías.

- Poner a disposición de los alumnos programas complementarios para mejora y uso del euskera.

- Sistematizar mediante indicadores la evaluación de la actividad de los euskaltegis.

PROGRAMA
4713 HABE
ARDURADUNA
44 HELDUEN ALFABETATZE ETA
BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA
HABEREN ZUZENDARIA

PROGRAMA
4713 HABE
RESPONSABLE
44 INSTITUTO DE ALFABETIZACION Y
REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS
DIRECTOR DE HABE

MEMORIA

Hizkuntza Politikarako Sailordetzaren eginkizun nagusia da Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia garatzea. Plangintza hori Euskararen Aholku Batzordeak eta aurreko legealdiko Gobernuak onartua da. Horixe da akordio eta partaidetza zabalenean oinarritutako hizkuntza politikaren ardatza. Ildo horri jarraiki, HABEren jarduna honako puntu hauetan ardatzen da:

Batetik, euskalduntze-alfabetatzeko ekintzabideak erabileraren ingurukoekin uztartu, eta arreta berezia jarri euskararen bizitasun soziolinguistikoa indartzeko ezinbestekoak diren gune geografikoetan, giza taldeetan eta gizarte-eremuetan, horiei lehentasun osoa eskainiz, ahalik eta eperik laburrenean, hizketarako gai diren euskaldunak lortzeko. Bestetik, HABE, euskaltegiak, irakasleak eta ikasleen arteko harreman-sarea hobetu, ikasmaterial didaktikoetara iristeko bidea erraztu eta kudeaketa administratiboa hobetu informazio eta komunikazioko teknologia berriak baliatuz.

Didaktika alorrean, euskalduntze-alfabetatzearen berrikuntza sustatzeko asmoz, HABEK Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikulua, 2000ko urtarrilaren 24ko Aginduz indarrean jarri zena, garatze lanetan jarraituko du ekitaldi akademikoak antolatuz.

Kurrikulua, azken batean, etengabeko berrikuntzarako tresna denez, eta berrikuntza horren eragile nagusiak irakasleak direnez, hauen prestakuntzari begira ahalegin berezia egingo da datozen urteotan. Hasteko kurrikuluak sustatu nahi duen berrikuntza zertan datzan, proiektuaren zergatia, dokumentuaren oinarriak, beronen egitura, etab. azaltzeko saioak eskainiko zaizkie.

Euskaltegian izan behar du islada berrikuntza kurrikularrak. Norbanakoa ahaztu gabe, bada, euskaltegiaren, zentroaren proiektu kurrikularrak bultzatuko dira. Ildo horretan euskaltegiek egindako kurrikulu-proiektuak egikaritzen eta praktikan jartzen egin beharreko lanak burutuko dira.

De acuerdo con las directrices emanadas de la Viceconsejería de Política Lingüística cuyo objetivo primordial es el Desarrollo del Plan General de Promoción del Uso del Euskara aprobado por el Consejo Asesor de Euskera y por el Gobierno en la pasada Legislatura, y que constituye el eje vertebrador de una política lingüística basada en el acuerdo y la participación más amplios, las actuaciones a desarrollar por HABE en el campo de la euskaldunización y alfabetización se centran en los siguientes puntos:

Integrar la euskaldunización y alfabetización de adultos y los planes de uso del euskera, priorizando los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso de máximo efecto multiplicador para lograr el mayor número de bilingües, capaces de expresarse con destreza y fluidez en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAV, en el menor plazo posible. Se potenciará la mejora de la comunicación interna y externa en toda la red HABE (HABE, euskaltegis, profesores, alumnos), la homologación y la accesibilidad inmediata a los materiales didácticos así como la mejora de la gestión administrativa mediante el aprovechamiento de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación.

En el ámbito de la didáctica, con el fin de promover la renovación de la euskaldunización y alfabetización de adultos, seguirá impulsando el desarrollo del Currículo General Básico para la Euskaldunización de Adultos aprobado por Orden del 24 de enero de 2000, intensificando las actividades académicas.

Siendo el Currículo, a fin de cuentas, un instrumento de renovación continua, y siendo los profesores los principales actores de esa renovación, se prestará atención especial a su formación. Se les ofrecerán cursos y seminarios para exponer en qué consiste la renovación, las razones del proyecto, los fundamentos teóricos del documento, su estructura, etc.

La renovación curricular tiene que plasmarse en el euskaltegi. Sin olvidar la renovación individual, hay que impulsar el proyecto curricular de cada centro. En tal sentido se trabajará en la implementación y puesta en práctica en los euskaltegis de los proyectos curriculares elaborados por los mismos.

Ikasmaterialak euskararen irakaskuntzaren berrikuntzarako eta hobekuntzarako oinarritzko zutabe izanik, unitate didaktikoak burutuko dira xede berezietako talde berezietan eta irakaskuntza birtualean arreta berezia jarriaz.

Euskaltegien eraketari dagokionez, HABEk euskaltegien eskaera eta eskaintza arautzen ditu diru-laguntzetarako deialdien eta lankidetzeta-hitzarmenen bidez, horiek finkatzen baitute euskaltegien neurriak. Eraketa hori bideratzeko erabiliko den oinarritzko tresna izango da uztaileko 22ko 179/2003 Dekretua, helduentzako euskararen irakaskuntza burutzen duten euskaltegien eta beste zentro homologatuen jardura eta horien finantziakzioa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren aldetik arautzen duena. Aipatu garapenak oinarri izango ditu, batetik, zerbitzu publiko eta pribatuaren osagarritasuna eta, bestetik, Hizkuntza Politikarako Sailordetzak ezarritako lehentasunak. Euskalduntze-alfabetatzearen sektoreari zuzendutako laguntzei dagokienez, euskaltegien jardura finantziatorako ohiko deialdiak, helduen euskarazko irakaskuntzan diharduten bestelako zentro homologatuei ere hedatzen dira. Bestalde, aipatu deialdi horrek Kurrikuluaren mailaren bat gainditzen duten ikasleei zuzendutako laguntzak ere jasoko du bere baitan.

Ikas-irakas prozesuaren ebaluazioa eta jarraipenak, oinarrian, bi eginkizun nagusi ditu: oinarritzko kurrikuluaren mailak egiaztatzeako sistema abian jartzea eta euskaltegiei beren irakas-jardueraren inguruan aholkatzea alderdi sendoak eta ahulak azalduz eta hobekuntzak proposatuz.

Beste garrantzizko zutabea teknologia berrien erabilera izango da, bai ikasleei begira bai irakasleei begira eduki digitalak landuz. Halatan, teknologia berriaz baliatuz, euskararen autoikaskuntzarako HABEren Kurrikulura egokitutako sistemen garapena burutu eta garatutako sistemak martxan jarriko dira.

Siendo los materiales didácticos uno de los pilares fundamentales para desarrollar la renovación y mejora de la enseñanza del euskara, se elaborarán unidades didácticas, atendiendo sobre todo a colectivos específicos y materiales para la enseñanza virtual.

En cuanto a la ordenación de los euskaltegis, HABE regula la oferta y demanda de los mismos a través de las convocatorias de ayudas y los convenios de colaboración que definen, entre otros, el dimensionamiento o capacidad lectiva de los euskaltegis. Es de destacar que el instrumento básico para tal ordenación será el desarrollo del Decreto 179/2003, de 22 de julio, de regulación de la actividad de los euskaltegis y demás centros homologados que imparten la enseñanza del euskara a adultos, y de su financiación por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. El citado desarrollo tendrá como principios básicos, por una parte, la complementariedad de los servicios públicos y privados, y por otra, las prioridades que se establezcan desde la Viceconsejería de Política Lingüística. Por lo que respecta a las ayudas al sector de la euskaldunización-alfabetización, las tradicionales convocatorias destinadas a financiar la actividad de los euskaltegis, se extienden a otros centros homologados que imparten la enseñanza del euskara a adultos, y se complementan con ayudas a los alumnos que superen alguno de los niveles del Currículo.

La evaluación y seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje se va a asentar en dos tareas básicas: puesta en marcha de un sistema de acreditación de los niveles del currículo básico y asesoramiento a los euskaltegis de su actividad docente para detectar puntos débiles y fuertes, y proponer mejoras.

Otro punto importante de actuación va a ser el uso de nuevas tecnologías para la mejora continua de la enseñanza, en el ámbito de la formación continua del profesorado y en el ámbito del autoaprendizaje elaborando para todo ello contenidos digitales. En este sentido, se va a culminar el desarrollo e iniciar la implantación de sistemas de autoaprendizaje del euskara, adaptados al Currículo de HABE, basados en el uso de nuevas tecnologías.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. HELDUEN EUSKALDUNTZERAKO OINARRIZKO KURRIKULAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA.</p> <p>1. Helduen Euskalduntzearen Oinarritzko Kurrikulua zertan den ulertarazi euskaltegiei eta horren inguruan hausnarketa sustatu.</p> <p>2. Euskaltegiei aholkularitza eskaini Kurrikulu-proiektuaren egikaritza lanean.</p> <p>3. Laugarren mailarako Kurrikulu diseinua garatu, helburu eta edukiak zehaztuz.</p> <p>2. MATERIALGINTZA-PROIEKTUA ETA HOMOLOGAZIOA.</p> <p>1. Kurrikuluaren alorreko 3 maileri dagozkien ikastunitateak sortzen jarraitu eta argitara eman, beti ere euskaltegien partaidetza sustatuz.</p>	<p>120</p> <p>120</p> <p>1</p>	<p>1. DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO EN SUS DIFERENTES NIVELES.</p> <p>1. Ayudar a los euskaltegis a comprender el sentido del currículo Básico para la Euskaldunización de adultos y crear un ámbito de reflexión sobre el mismo.</p> <p>2. Asesorar a los euskaltegis en la implantación del proyecto curricular del centro..</p> <p>3. Desarrollo del diseño de objetivos y contenidos correspondientes al 4. nivel del Currículo.</p> <p>2. PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES.</p> <p>1. Continuar con el proyecto de elaboración de materiales didácticos correspondientes a los 3 niveles, para su posterior publicación, impulsando la participación de los euskaltegis en la creación de los mismos.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Unitate didaktikoak.	10	Unidades didácticas.
Bideozintak.	3	Cintas de vídeo.
2. Osakidetzako pertsonalaren xede berezietarako ikastunitateak sortu eta argitaratu.		2. Elaboración y publicación de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de Osakidetza.
Sortutako ikastunitateak	15	Unidades didácticas elaboradas.
Argitaratutako ikastunitateak.	35	Unidades didácticas publicadas.
3. Justiziako pertsonalaren xede berezietarako ikastunitateak sortu eta argitaratu.		3. Elaboración y publicación de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de Justicia.
Sortutako Ikastunitateak	10	Unidades didácticas elaboradas
Argitaratutako ikastunitateak	53	Unidades publicadas.
4. Ostalarien xede berezietarako ikastunitateak argitaratu.		4. Publicación de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de hostelería.
Ikastunitateak	30	Unidades didácticas
5. Etorकिनen xede berezietarako ikastunitateak argitaratu.		5. Publicación de materiales didácticos para fines específicos, destinados a los inmigrantes.
Ikastunitateak	10	Unidades didácticas
6. Administrazioako pertsonalaren xede berezietako ikastunitateak argitaratu		6. Publicación de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de la Administración.
Ikastunitateak	7	Unidades didácticas.
7. Material didaktikoen homologaziorako irizpideak finkatu.	1	7. Fijar los criterios de homologación de los materiales didácticos.
8. Euskaltegietan erabiltzen den material didaktikoa aztertu eta homologatu.	30	8. Examen y homologación de los materiales didácticos utilizados en los euskaltegis.
9. Ahozko eta idatzizko testu-bankua eratu.		9. Elaboración de un banco de textos orales y escritos.
Dokumentua berriak.	600	Nuevos documentos.
10. Ikastunitateen sorkuntzarako on line ikastaroa.		10. Curso on line para promover la creación de materiales didácticos.
Ikasketariak	60	Alumnos
3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA.		3. FORMACION DEL PROFESORADO.
1. EHUko Uda Ikastaroen barruan Miramarren ikastaro bat antolatu.		1. Organizar un curso dentro de los Cursos de Verano de la U.P.V. en Miramar.
Ikasketariak.	140	Asistentes.
2. Kurrikuluaren inguruan uztaila eta iraileko jardunaldiak, kanpoko adituen eta HABEko teknikarien eskutik.		2. Jornadas de formación sobre temas curriculares durante los meses de julio y setiembre a cargo de técnicos de HABE y otros expertos.
Saioak.	20	Sesiones.
Ikasketariak.	20 X 30	Asistentes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. Kurrikuluaren inguruko hitzaldiak adituen eskutik.	6	3. Conferencias sobre temas curriculares a cargo de expertos.
4. Euskaltegien eskariei erantzun. Saioak.	10	4. Atender a las peticiones particulares de los euskaltegis. Sesiones.
5. HABEko langileen etengabeko prestakuntza. Ikasketariak.	68	5. Formación continua de los trabajadores de HABE. Asistentes.
6. Estatuko eta Argentinako Euskal Etxetako irakasleen formazioa bideratu. Saioak.	10	6. Formación de profesores de los Centros Vascos de Argentina y del Estado. Sesiones.
4. ARGITALPENAK.		4. PUBLICACIONES.
1. Hizpide aldizkariaren hiru ale.	600 X 3	1. Tres números de la revista Hizpide.
2. Itzulpen saileko liburu bat.	650	2. Un libro de la colección Itzulpen saila.
3. HABE Aldizkariaren 11 ale.	5000 X 11	3. Once números de HABE Aldizkaria.
4. Irakasleen formaziorako bideo saila.	8	4. Colección de vídeos para la formación del profesorado.
5. ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU.		5. AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA.
1. Ondare bibliografikoa zabaldu.	2000	1. Ampliar el fondo bibliográfico.
2. Katalogo Orokorra eta ADBD Datu-Base hornitu. Liburuak.	2000	2. Alimentar el Catálogo general y la Base de datos ADBD. Libros.
Artikuluak.	6000	Artículos.
3. Liburutegiko zerbitzuak zabaldu Internet baliatuz: maileguak, erreserbak, luzapenak, kontsultak...		3. Difundir los servicios de la Biblioteca sirviéndose de Internet: préstamos, reservas, ampliación del préstamo, consultas...
4. Banaketa-zerrenda propioa erabili nobedadeen berri emateko:. Eskuratu Berrien Albistea.	12	4. Utilizar una lista de distribución propia para difundir las novedades: Boletín mensual de novedades.
Bideoen Katalogoa.	1	Catálogo de vídeos.
Tesien Katalogoa	1	Catálogo de tesis.
Softwarearen Katalogoa.	1	Catálogo de software.
Aldizkarien Katalogoa.	1	Catálogo de revistas.
5.- Indexatzeko proiektuaren barnean dokumentuei gaisarrerak egokitu.	3000	5. Dentro del proyecto de indexación, asignar encabezamientos de materias a documentos.
6. Material Didaktikoen atala berrantolatu, ordenazio berriko txaplatak eta marra-kodeak jarritz..	5000	6. Reorganizar la sección de Materiales Didácticos, colocando nuevos tejuelos y código de barras...

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>7. Liburuen aurkibideak eskaneatu eta estekaren bidez Katalogoan eskaini PDF formatuan.</p> <p>8. Ordenazio berriak eskatzen duen seinalizazioa garatu.</p>	5000	<p>7. Escanear los índices de los libros y hacerlos accesibles en el Catálogo en formato PDF.</p> <p>8. Desarrollar la señalización que exige la nueva ordenación.</p>
<p>6. EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA.</p>		<p>6. ORDENACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS.</p>
<p>1. Euskalduntze-alfabetatzeko ekintzabideak erabileraren ingurukoekin uztartu, eta arreta berezia jarri euskararen bizitasun soziolinguistikoa indartzeko ezinbestekoak diren gune geografikoetan, giza taldeetan eta gizarte-eremuetan, horiei lehentasun osoa eskainiz, ahalik eta eperik laburrenean, hizketarako gai diren euskaldunak lortzeko.</p>		<p>1. Integrar la euskaldunización y alfabetización de adultos y los planes de uso del euskera, priorizando los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso de máximo efecto multiplicador para lograr el mayor número de bilingües, capaces de expresarse con destreza y fluidez en euskera, en el menor plazo posible.</p>
<p>2. Euskaltegien eta euskararen autoikaskuntzarako zentrozen Erregistroa eguneratu..</p> <p>Euskaltegi publikoak:</p>	40	<p>2. Actualizar el Registro de euskaltegis y centros de autoaprendizaje de euskera.</p> <p>Euskaltegis públicos.</p>
<p>Euskaltegi pribatuak:</p>	65	<p>Euskaltegis privados.</p>
<p>Autoikaskuntzarako zentruak:</p>	5	<p>Centros de autoaprendizaje.</p>
<p>3. Euskaltegien eta bestelako zentro homologatuen finantzaziorako laguntzen deialdiak (2004/2005 ikasturtea).</p>		<p>3. Convocatoria de ayudas para la financiación de euskaltegis y demás centros homologados (curso 2004/2005)</p>
<p>Euskaltegi publikoak:</p>	40	<p>Euskaltegis públicos.</p>
<p>Euskaltegi pribatuak:</p>	65	<p>Euskaltegis privados.</p>
<p>Autoikaskuntzarako zentroak:</p>	5	<p>Centros de autoaprendizaje.</p>
<p>Euskal Etxeak:</p>	53	<p>Euskal Etxeak.</p>
<p>4. Helduen euskara-irakaskuntzarako kurrikuluak finkatutako mailaren bat gainditzen duten ikasleei laguntzen deialdia (2004/2005 ikasturtea).</p> <p>Ikasleak:</p>	5000	<p>4. Convocatorias de ayudas a alumnos que superen alguno de los niveles del currículo de enseñanza del euskera a adultos (curso 2004/2005).</p> <p>Alumnos.</p>
<p>5. "Egonaldiak Familia Euskaldunetan" programa.</p> <p>Egonaldiak.</p>	70	<p>5. Programa "Egonaldiak Familia Euskaldunetan".</p> <p>Estancias.</p>
<p>Ikasleak.</p>	60	<p>Alumnos.</p>
<p>Familiak.</p>	50	<p>Familias.</p>
<p>6. Euskaltegiak ikuskatzeko plangintza.</p> <p>Ikusketak.</p>	240	<p>6. Plan de inspecciones a euskaltegis.</p> <p>Inspecciones.</p>
<p>7. Funtzionarioak euskalduntzeko HAEErekin hitzarmena sinatu zerbitzuaren baldintzak eguneratuz.</p>	3300	<p>7. Euskaldunización de los funcionarios mediante la firma del convenio con IVAP actualizando las condiciones del servicio.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
8. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko irakasleak euskalduntzeko IRALErekin hitzarmena sinatu zerbitzuaren baldintzak eguneratuz.	600	8. Euskaldunización de los profesores dependientes del Departamento de Educación, Universidades e Investigación mediante la firma del convenio con IRALE actualizando las condiciones del servicio.
9. Justizia Administrazioiko langileak euskalduntzeko Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailarekin hitzarmena sinatu, zerbitzuen baldintzak eguneratuz.	470	9. Euskaldunización del personal de la Administración de Justicia mediante la firma del convenio con el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, actualizando las condiciones del servicio.
10. Enpresa munduko langileen euskalduntzea.	1825	10. Euskaldunización del personal del ámbito empresarial.
11. Egindako Bidegarritasun Planaren arabera eskalategien bidegarritasuna sustatzeko Ekintza Plana garatu. Ekintza Plan hori HABEko barne kudeaketa hobetzerara ere bideratuko da.		11. Desarrollo del Plan de Acción tendente a promover y facilitar la viabilidad de los eskalategis, de acuerdo con el Plan de Viabilidad realizado. El citado Plan de Acción se orientará asimismo a mejorar el sistema de gestión de HABE.
7. IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA.		7. SEGUIMIENTO Y EVALUACION DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.
1. Kurrikuluak ezartzen dituen mailen inguruko ebaluazio-irizpideak bateratu.		1. Unificación de criterios de evaluación correspondientes a los niveles que dicta el documento curricular.
Euskaltegiak.	105	Euskaltegis.
2. Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikuluaren mailek egiaztatze frogak.		2. Pruebas de acreditación de los niveles establecidos en el Currículo Básico de Euskaldunización.
Euskaltegiak	105	Euskaltegis
Ikasleak	10000	Alumnos.
3. Ikasleen ikas-prozesuaren jarraipena HABEra hileroko bidalitako dokumentazioa aztertuz (asistentzia, bajak, gauditutako maila, ...).	33000	3. Seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos a través de la remisión mensual de los datos a HABE (asistencias, bajas, nivel superado, ...).
Euskaltegiak.	105	Euskaltegis.
Ekipo informatikoak.	95	Equipos informáticos.
Datuen bidalketa.	1140	Remisión de datos.
4. Euskara ikasten diharduten zenbait funtzionario taldeetako ikasleen eguneko/orduko bertaratzearen hileroko jarraipena.	2000	4. Seguimiento mensual del grado de asistencia diaria/horaria de determinados colectivos de funcionarios en proceso de aprendizaje de euskara.
Ikasleak	2000	Alumnos.
5. Euskara ikasten diharduten zenbait funtzionario taldeetako ikasleen ikas jardunari buruzko benetako txostenak egitea.	2000	5. Elaboración de informes individualizados sobre el desempeño académico de determinados colectivos de funcionarios en proceso de aprendizaje de euskara.
Ikasleak	2000	Alumnos.
6. EGA egiaztatze-frogetan parte hartu Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin lankidetzan.		6. Colaborar con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación en el proceso de acreditación de EGA.
Deialdiak.	2	Convocatorias.
7. Hizkuntza eskakizunak egiaztatze frogetan parte hartu HAEerekin lankidetzan.		7. Colaborar con el IVAP en el proceso de acreditación de perfiles lingüísticos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Deialdiak. 8. Irakas jardueraren indikatzaileen berri eman euskaltegiei egindako bidea azter dezaten eta norberaren egoera beste euskaltegietaoarekin erkatu.	4	Convocatorias. 8. Informar a los euskaltegis sobre los indicadores de actividad docente para analizar su evolución y contrastar con otros euskaltegis.
Adierazleen urteroko txostena. 9. HABEa aurkeztutako planak eta memoriak aztertu ondoren, puntu sendo eta ahulen berri eman euskaltegiei, beren gestioa hobetu dezaten.	1	Informe anual de indicadores. 9. Informar a los euskaltegis, tras el análisis de los planes y memorias aportados a HABE, sobre los puntos fuertes y débiles de su actuación a fin de promover la mejora de su gestión.
Euskaltegiak. 10. Enpresa munduaren esparruan hasitako esperientziak egikaritu Hizkuntza Politikarako Sailordetzaren babes eta koordinaziopean.	105	Euskaltegis. 10. Participar en coordinación y apoyo de la Viceconsejería de Política Lingüística en la implementación de los planes de uso en el mundo laboral.
Enpresak.	35	Empresas.
8. TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN.		8. APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA.
1. HABEren sare osoan barruko eta kanpoko komunikazioak hobetzea.		1. Mejorar la comunicación, tanto interna como externa, en toda la red de HABE.
Euskaltegiak.	105	Euskaltegis.
Irakasleak.	1430	Profesores.
Ikasleak.	33000	Alumnos.
2. Ikasmaterial didaktikoetara iristeko bidea eta beren homologazioa erraztea		2. Facilitar el acceso y la homologación de los materiales didácticos.
3. Autoikaskuntza eta didaktika on line sistemak garatu eta martxan jartzea.		3. Desarrollo e implantación de sistemas didácticos y de autoaprendizaje on line.
4. Esparru berriak sortu elkarriketarako, eztabaidarako, aholkularitza eskaintzeko, lan-taldeak sortzeko irakasle, HABEko langile eta teknikarien artean.		4. Crear ámbitos de diálogo, discusión, asesoramiento, grupos de trabajo entre profesores, personal de HABE, educadores, etc.
Euskaltegiak	105	Euskaltegis.
5. Irakasleen etengabeko prestakuntza urrunetik bideratua eta tutore bidez gidatua.		5. La formación continua del profesorado en remoto y tutorizada.
Prestakuntza-moduluak.	5	Módulos formativos.
Irakasleak.	200	Profesores.
6. Jardueraren indikatzaileen ezarpena eta ebaluazio sistematikoa.		6. Establecimiento y evaluación sistemática de los indicadores de actividad.
Euskaltegiak.	105	Euskaltegis.
7. Irakaslearen gunearen eguneratzea, berregituratzea eta eduki berriz hornitzea.		7. Actualización, reestructuración y desarrollo de nuevos contenidos en el núcleo destinado al profesor "Irakaslearen gunea".

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>8. "Ikasbil.net" ikasleari zuzendutako atariaren eguneratzea, berregituratzea eta eduki berriz hornitzea.</p> <p>9. Behar edo helburu berezietarako irakaskuntza birtualean on line ikastaroak garatzea, horretarako beharrezko den plataforma birtuala eskainiz.</p> <p>Ikastaroak.</p>	<p>20</p>	<p>8. Actualización, reestructuración y desarrollo de nuevos contenidos en el portal destinado al alumno, "Ikasbil.net".</p> <p>9. Desarrollo de cursos on line de enseñanza virtual orientados a necesidades u objetivos específicos, con el consiguiente desarrollo de la plataforma virtual necesaria para la impartición de los mismos.</p> <p>Cursos.</p>
<p>10. Idatzizko eta ikus-entzunezko dokumentuen biltegia osatu.</p> <p>Dokumentuak</p>	<p>4500</p>	<p>10. Ampliar el banco de materiales, en soporte escrito y audiovisual.</p> <p>Documentos</p>
<p>11. Euskara on line ikasteko ataza eta sekuentzia didaktikoak sortzea</p>	<p>100</p>	<p>11. Creación de tareas y secuencias didácticas destinadas al aprendizaje de euskara on line.</p>
<p>12. HABE liburutegiko hainbat zerbitzu on line eskaini.</p> <p>Katalogo orokorraren liburuak kontsultatzea.</p>	<p>25000</p>	<p>12. Diversos servicios on line de la biblioteca de HABE.</p> <p>Consulta de libros del catálogo general.</p>
<p>Datu-base dokumentalaren artikulua kontsultatzea.</p>	<p>66000</p>	<p>Consulta de artículos de la base de datos documental.</p>
<p>Posta elektronikoen bidezko buletin harpidetzak.</p>	<p>16</p>	<p>Suscripción electrónica a boletines.</p>
<p>Liburuen aurkibideak ikusteko aukera eskaini (PDF formatuan)</p>	<p>27000</p>	<p>Ofrecer la posibilidad de consultar los índices de los libros (formato PDF).</p>
<p>Gaikako bilaketak egiteko aukera eskaini hiru hizkuntzatan.</p>	<p>100000</p>	<p>Ofrecer la posibilidad de realizar búsquedas por temas, en tres idiomas.</p>
<p>Artikuluaren datu-basea MARC formatura egokitu.</p>	<p>76000</p>	<p>Transformar la base de datos de artículos a formato MARC.</p>
<p>Bezero eta liburutegiaren arteko harremanak posta elektronikoen bidez egitea bultzatu: eskariak, maileguak, erreklamazioak, etab.</p>		<p>Impulsar el uso del correo electrónico para las relaciones entre usuarios y biblioteca: solicitudes, préstamos, reclamaciones, etc.</p>
<p>13. Argitalpenak formatu elektronikoa.</p> <p>HABE Aldizkaria.</p>		<p>13. La publicación en formato electrónico.</p> <p>HABE Aldizkaria.</p>
<p>14. Kudeaketa administratiboa hobetu eta erraztea.</p>		<p>14. Mejorar la gestión administrativa y económica.</p>

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskual. A. - HABE

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.- HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS- HABE	27.313,0	100,0	26.775,0	100,0	538,0	2,0
44	4713		HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKADUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS	27.313,0	100,0	26.775,0	100,0	538,0	2,0
44	4713	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.993,3	11,0	2.876,2	10,7	117,1	4,1
44	4713	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	3.704,7	13,6	3.600,0	13,4	104,7	2,9
44	4713	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	19.935,0	73,0	19.798,8	73,9	136,2	0,7
44	4713	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	400,0	1,5	220,0	0,8	180,0	81,8
44	4713	7	Kapital eragiketetako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	230,0	0,8	230,0	0,9	0,0	0,0
44	4713	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABESEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.- HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS- HABE	27.313,0	100,0	26.775,0	100,0	538,0	2,0
44	4713		HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKADUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS	27.313,0	100,0	26.775,0	100,0	538,0	2,0
44	4713	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	8.490,5	31,1	8.249,5	30,8	241,0	2,9
44	4713	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
44	4713	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
44	4713	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
44	4713	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	610,0	2,2	528,5	2,0	81,5	15,4
			GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4713 Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erak.

4713 Inst. Alfabetización y Reeskaldunización Adultos

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44					HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE		27.313.000
44	4713				HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS		27.313.000
44	4713	01			Zuzendaritza Dirección		27.313.000
44	4713	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		2.993.302
44	4713	01	10		Goi-karguak Altos cargos		60.594
44	4713	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.594
44	4713	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.594
44	4713	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60.594	
44	4713	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		1.817.149
44	4713	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.817.149
44	4713	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.817.149
44	4713	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.817.149	
44	4713	01	13		Lan-legepekoak Laborales		543.892
44	4713	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		543.892
44	4713	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		543.892
44	4713	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	543.892	
44	4713	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		571.667
44	4713	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		562.051
44	4713	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		562.051
44	4713	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	562.051	
44	4713	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		9.616
44	4713	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		9.015
44	4713	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9.015	
44	4713	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		601
44	4713	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	601	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		3.704.698
44	4713	01	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		149.698
44	4713	01	212		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		134.198
44	4713	01	21200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		134.198
44	4713	01	21200	001	Euskara irakasteko lokalen alokairua <i>Arrendamiento de locales para enseñanza del euskara</i>	134.198	
44	4713	01	215		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		15.000
44	4713	01	21500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		15.000
44	4713	01	21500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	15.000	
44	4713	01	218		Kanonak <i>Cánones</i>		500
44	4713	01	21800		Kanonak <i>Cánones</i>		500
44	4713	01	21800	000	Kanonak <i>Cánones</i>	500	
44	4713	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		34.500
44	4713	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		19.000
44	4713	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		19.000
44	4713	01	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	19.000	
44	4713	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		7.500
44	4713	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		7.500
44	4713	01	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	7.500	
44	4713	01	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		1.000
44	4713	01	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		1.000
44	4713	01	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	1.000	
44	4713	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		7.000
44	4713	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		7.000
44	4713	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7.000	
44	4713	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		3.520.500
44	4713	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		20.000
44	4713	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		20.000
44	4713	01	23100	001	Ikerketen eta garapenen gastuak. Konpromiso kreditua: 2005: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Gastos de investigación y desarrollo. Crédito de compromiso: 2005: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	20.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		168.000
44	4713	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		168.000
44	4713	01	23200	001	Liburutegiko hizkuntzaritza aplikatuaren atala indexatzea eta berrantolatzea. Konpromiso kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Indización y reorganización de la sección de lingüística aplicada de la biblioteca. Crédito de compromiso: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	13.000	
44	4713	01	23200	002	Argitalpen, materialgintza eta abarrentzat kolaborazioak <i>Colaboraciones para revistas, producción de material didáctico, etc.</i>	151.000	
44	4713	01	23200	003	Ikas-materialen diseinua on line ikastarorako tutoretza. Lehendik agindutako kreditua. <i>Tutorización del curso diseño on line de material didáctico. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	1.640	
44	4713	01	23200	004	Ikas-materialen disweinua on line ikastarorako tutoretza. Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; 2006: 0,01 M; Guztira: 0,02 M. <i>Tutorización del curso diseño on line de material didáctico. Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; 2006: 0,01 M; Total: 0,02 M.</i>	2.360	
44	4713	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		500
44	4713	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		500
44	4713	01	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	500	
44	4713	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		24.500
44	4713	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		24.000
44	4713	01	23601	000	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	24.000	
44	4713	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		500
44	4713	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	500	
44	4713	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		25.500
44	4713	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		15.000
44	4713	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	15.000	
44	4713	01	23711		Ura <i>Agua</i>		500
44	4713	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	500	
44	4713	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		10.000
44	4713	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	10.000	
44	4713	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		3.282.000
44	4713	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		15.000
44	4713	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	15.000	
44	4713	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		50.000
44	4713	01	23802	001	Liburutegi publikoaren horniketa <i>Equipamiento de la biblioteca pública</i>	42.000	
44	4713	01	23802	002	Erakundearen beharrak <i>Necesidades de la entidad</i>	8.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		38.000
44	4713	01	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	38.000	
44	4713	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		500
44	4713	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	500	
44	4713	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		75.000
44	4713	01	23831	001	Erakundeko lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia del personal de la Institución</i>	75.000	
44	4713	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		6.000
44	4713	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	6.000	
44	4713	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		1.000
44	4713	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	1.000	
44	4713	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		8.000
44	4713	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	8.000	
44	4713	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		153.500
44	4713	01	23861	001	Aplikazio informatikoak. EJIE, S.A. Programaren Kontr. -Laguntza tekniko profesionala. EJIE, S.A. Programaren Kontr. -Ustiaketa zerbitzua. <i>Aplicaciones informáticas. Contrato Programa-EJIE, S.A. -Asistencia técnica profesional. Contrato Programa-EJIE, S.A. -Servicio de explotación</i>	90.000	
44	4713	01	23861	002	Euskara ordenadoren ikasteko programa, tutoretza eta koordinazio pedagogikoa. 2003-2004 ikastaroa Lehendik agindutako kreditua. <i>Programa de aprendizaje de euskara por ordenador, tutorización y coordinación pedagógica. Curso 2003-2004 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	13.500	
44	4713	01	23861	003	Euskara ordenadoren ikasteko programa, tutoretza eta koordinazioa. 2004-2005 ikastaroa Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Programa de aprendizaje de euskara por ordenador, tutorización y coordinación. Curso 2004-2005 Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	50.000	
44	4713	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		200.000
44	4713	01	23881	001	Aldizkako publikazioak <i>Publicaciones periódicas</i>	80.000	
44	4713	01	23881	002	Ez aldizkako publikazioak <i>Publicaciones no periódicas</i>	120.000	
44	4713	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		2.526.000
44	4713	01	23882	001	Euskaltegi-tako irakasleentzat antolatutako ikastaroak, hitzaldiak eta jardunaldiak <i>Cursos, conferencias y jornadas organizadas para profesores de euskaltegis</i>	36.000	
44	4713	01	23882	002	Funtzionarioen euskalduntzea. Matrikula ordainketa <i>Euskaldunización de funcionarios. Pago de matrículas</i>	2.370.000	
44	4713	01	23882	003	Autoikaskuntza ikastaroen matrikulak <i>Matrículas de cursos de autoaprendizaje</i>	20.000	
44	4713	01	23882	004	Osakidetza pertsonalaren autoikaskuntza ikastaroen matrikulak. <i>Matrículas de cursos de autoaprendizaje del personal de Osakidetza.</i>	100.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		209.000
44	4713	01	23899	001	Azterketak prestatu, zaindu eta zuzentzea. Konpromiso kreditua: 2005: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Preparación, vigilancia y corrección de exámenes. Crédito de compromiso: 2005: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	60.000	
44	4713	01	23899	002	Autoikaskuntza eskolak eta tutoretza. Konpromiso kreditua: 2005: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Tutoría y clases de autoaprendizaje. Crédito de compromiso: 2005: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	110.000	
44	4713	01	23899	003	"Ikas-materialen diseinua on line" ikastarorako tutoretza. Lehendik agindutako kreditua. <i>Tutoría del curso telemático "Ikas-materialen diseinua on line". Crédito comprometido en años anteriores.</i>	3.074	
44	4713	01	23899	004	"Ikas-materialen diseinua on line" ikastarorako tutoretza. Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; 2006: 0,01 M; Guztira: 0,02 M. <i>Tutoría del curso telemático "Ikas-materialen diseinua on line" Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; 2006: 0,01 M; Total: 0,02 M.</i>	4.926	
44	4713	01	23899	005	Egonaldiak familia euskaldunetan programaren kontratazioa. <i>Contratación del programa egonaldiak familia euskaldunetan.</i>	30.000	
44	4713	01	23899	006	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>	1.000	
44	4713	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		19.935.000
44	4713	01	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		9.120.000
44	4713	01	422		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		9.120.000
44	4713	01	42201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		8.370.926
44	4713	01	42201	001	2003-2004 ikasturterako euskaltegi publikoentzat udalerriei dirulaguntzak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a municipios para euskaltegis públicos, curso 2003-2004 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.826.000	
44	4713	01	42201	002	2004-2005 ikasturterako euskaltegi publikoentzat udalerriei dirulaguntzak. Konpromiso kreditua: 2005: 7,50 M; Guztira: 7,50 M. <i>Subvenciones a municipios para euskaltegis públicos, curso 2004-2005. Crédito de compromiso: 2005: 7,50 M; Total: 7,50 M.</i>	1.519.926	
44	4713	01	42201	003	Materialgintza proiekturako dirulaguntzak <i>Subvenciones para el proyecto de elaboración de material didáctico</i>	25.000	
44	4713	01	42211		Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>		749.074
44	4713	01	42211	001	2003-2004 ikasturterako euskaltegi publikoentzat mankomunitateei dirulaguntzak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a mancomunidades para euskaltegis públicos. Curso 2003-2004. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	620.000	
44	4713	01	42211	002	2004-2005 ikasturterako euskaltegi publikoentzat mankomunitateei dirulaguntzak. Konpromiso kreditua: 2005: 0,60 M; Guztira: 0,60 M. <i>Subvenciones a mancomunidades para euskaltegis públicos. Curso 2004-2005. Crédito de compromiso: 2005: 0,60 M; Total: 0,60 M.</i>	129.074	
44	4713	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		10.815.000
44	4713	01	452		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		7.032.337
44	4713	01	45200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		7.032.337
44	4713	01	45200	001	2003-2004 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2003-2004. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	4.572.385	
44	4713	01	45200	002	2004-2005 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. Konpromiso kreditua: 2005: 4,50 M; Guztira: 4,50 M. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2004-2005. Crédito de compromiso: 2005: 4,50 M; Total: 4,50 M.</i>	2.459.952	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	453		Familiei <i>A familias</i>		410.000
44	4713	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		410.000
44	4713	01	45301	001	2003/08/06ko Aginduen arabera maila gainditzen duten euskaltegi pribatuetako ikasleentzako dirulaguntzak. <i>Ayudas para los alumnos de centros privados que superen algún nivel contemplado en la Orden de 06/08/2003.</i>	410.000	
44	4713	01	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		3.372.663
44	4713	01	45401		Fundazioei <i>A fundaciones</i>		549.547
44	4713	01	45401	001	2003-2004 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2003-2004.</i>	370.792	
44	4713	01	45401	002	2004-2005 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. Konpromiso kreditua: 2005: 0,50 M; Guztira: 0,50 M. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2004-2005. Crédito de compromiso: 2005: 0,50 M; Total: 0,50 M.</i>	178.755	
44	4713	01	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		2.823.116
44	4713	01	45499	001	2003-2004 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2003-2004. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	1.891.191	
44	4713	01	45499	002	2004-2005 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. Konpromiso kreditua: 2005: 2,00 M; Guztira: 2,00 M. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2004-2005. Crédito de compromiso: 2005: 2,00 M; Total: 2,00 M.</i>	906.925	
44	4713	01	45499	003	Materialgintza proiekturako dirulaguntzak <i>Subvenciones para el proyecto de elaboración de material didáctico</i>	25.000	
44	4713	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		400.000
44	4713	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		21.370
44	4713	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		11.370
44	4713	01	62321		Tresneria <i>Utillaje</i>		11.370
44	4713	01	62321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	11.370	
44	4713	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		10.000
44	4713	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		10.000
44	4713	01	62401	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	10.000	
44	4713	01	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		378.630
44	4713	01	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		378.630
44	4713	01	63281		Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones inmateriales</i>		378.630
44	4713	01	63281	001	Euskaltegien kudeaketa eta jarraipena online (Web-era J46ren migrazioa) <i>Gestión y seguimiento online euskaltegis (Migración J46 a Web)</i>	180.000	
44	4713	01	63281	002	Euskararen autoikaskuntza Interneten. Konpromiso kreditua: 2005: 0,15 M; Guztira: 0,15 M. <i>Autoaprendizaje euskera en Internet. Crédito de compromiso: 2005: 0,15 M; Total: 0,15 M.</i>	150.000	
44	4713	01	63281	003	HABENET (Digitalizazioa eta karga). <i>HABENET (Digitalización y carga).</i>	48.630	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	7		Kapital eragiketako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>		230.000
44	4713	01	72		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		60.000
44	4713	01	722		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		60.000
44	4713	01	72201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		50.000
44	4713	01	72201	001	Euskallegi publikoentzat udalerriei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzen berrikuntza sustatzeko, beharrian bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a municipios para euskallegis públicos, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	50.000	
44	4713	01	72211		Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>		10.000
44	4713	01	72211	001	Euskallegi publikoentzat mankomunitateei dirulaguntzak beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharrian bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a mancomunidades para euskallegis públicos, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	10.000	
44	4713	01	75		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		170.000
44	4713	01	752		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		70.000
44	4713	01	75200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		70.000
44	4713	01	75200	001	Euskallegi pribatuei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharrian bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskallegis privados, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	70.000	
44	4713	01	754		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		100.000
44	4713	01	75401		Fundazioei <i>A fundaciones</i>		40.000
44	4713	01	75401	001	Euskallegi pribatuei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharrian bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskallegis privados, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	40.000	
44	4713	01	75499		Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		60.000
44	4713	01	75499	001	Euskallegi pribatuei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharrian bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskallegis privados para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	60.000	
44	4713	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		50.000
44	4713	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		50.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		50.000
44	4713	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		50.000
44	4713	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	50.000	
						GUZTIRA TOTAL	27.313.000
							27.313.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4713 Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erak.

4713 Inst. Alfabetización y Reeskaldunización Adultos

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44					HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE		27.313.000
44	4713				HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS		27.313.000
44	4713	01			Zuzendaritza Dirección		27.313.000
44	4713	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		8.490.500
44	4713	01	32		Salneurriak Precios públicos		8.484.500
44	4713	01	321		Salneurriak Precios públicos		8.484.500
44	4713	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		58.830
44	4713	01	32101	001	Argitalpen eta ikasmaterialaren salmenta Venta de publicaciones y de material didáctico	58.830	
44	4713	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		36.670
44	4713	01	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	36.670	
44	4713	01	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación		8.323.000
44	4713	01	32152	001	HABE-HAEE hitzarmena Convenio HABE-IVAP	5.873.000	
44	4713	01	32152	002	IRALE programa - HABE euskaltegiak IRALE programa - HABE euskaltegiak	1.283.000	
44	4713	01	32152	003	HABE - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila hitzarmena Convenio HABE - Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social	720.215	
44	4713	01	32152	004	HABE - OSAKIDETZA hitzarmena Convenio HABE - OSAKIDETZA	142.000	
44	4713	01	32152	005	Beste irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Otros servicios de enseñanza y formación	304.785	
44	4713	01	32153		Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación		66.000
44	4713	01	32153	000	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación	66.000	
44	4713	01	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		6.000
44	4713	01	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		6.000
44	4713	01	39399		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		6.000
44	4713	01	39399	000	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	6.000	
44	4713	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		18.140.000
44	4713	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		18.140.000
44	4713	01	411		Administrazio Orokoretik De la Administración General		18.140.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	41100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		18.140.000
44	4713	01	41100	001	Administrazio Orokorretik ohiko gastuetako transferentziak. <i>Transferencias de la Administración General para gastos corrientes.</i>	18.140.000	
44	4713	01	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		2.500
44	4713	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		2.500
44	4713	01	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.500
44	4713	01	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.500
44	4713	01	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	2.500	
44	4713	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		70.000
44	4713	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		70.000
44	4713	01	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		70.000
44	4713	01	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		70.000
44	4713	01	71100	001	Kapital eragiketarako administrazio orokorretik dirulaguntza. <i>De la administración general para operaciones de capital.</i>	70.000	
44	4713	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		610.000
44	4713	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		20.000
44	4713	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		20.000
44	4713	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		20.000
44	4713	01	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	20.000	
44	4713	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		590.000
44	4713	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		590.000
44	4713	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		590.000
44	4713	01	87000	001	Diruzaintzako gerakinak. <i>Remanentes de Tesorería.</i>	590.000	
					GUZTIRA TOTAL	27.313.000	27.313.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E.
- HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. -
HABE

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.993,3	11,0	2.876,2	10,7	117,1	4,1
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.704,7	13,6	3.600,0	13,4	104,7	2,9
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	19.935,0	73,0	19.798,8	73,9	136,2	0,7
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	26.633,0	97,5	26.275,0	98,1	358,0	1,4
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	400,0	1,5	220,0	0,8	180,0	81,8
7	Kapital eragiketetako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	230,0	0,8	230,0	0,9	0,0	0,0
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	630,0	2,3	450,0	1,7	180,0	40,0
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	27.263,0	99,8	26.725,0	99,8	538,0	2,0
8	Finantza-aktiboek gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
	GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E.
- H A B E
Instituto de Alfabetización y Reeskalk. A. -
H A B E

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

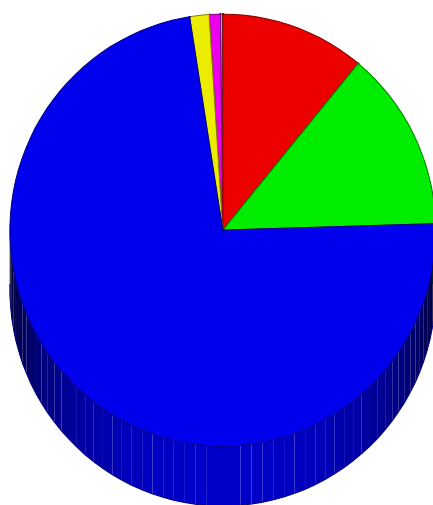
ORGANIKOA / ORGÁNICA

44 Helduen Alfabet. Berreuskalduntzerako Erakun.-HABE

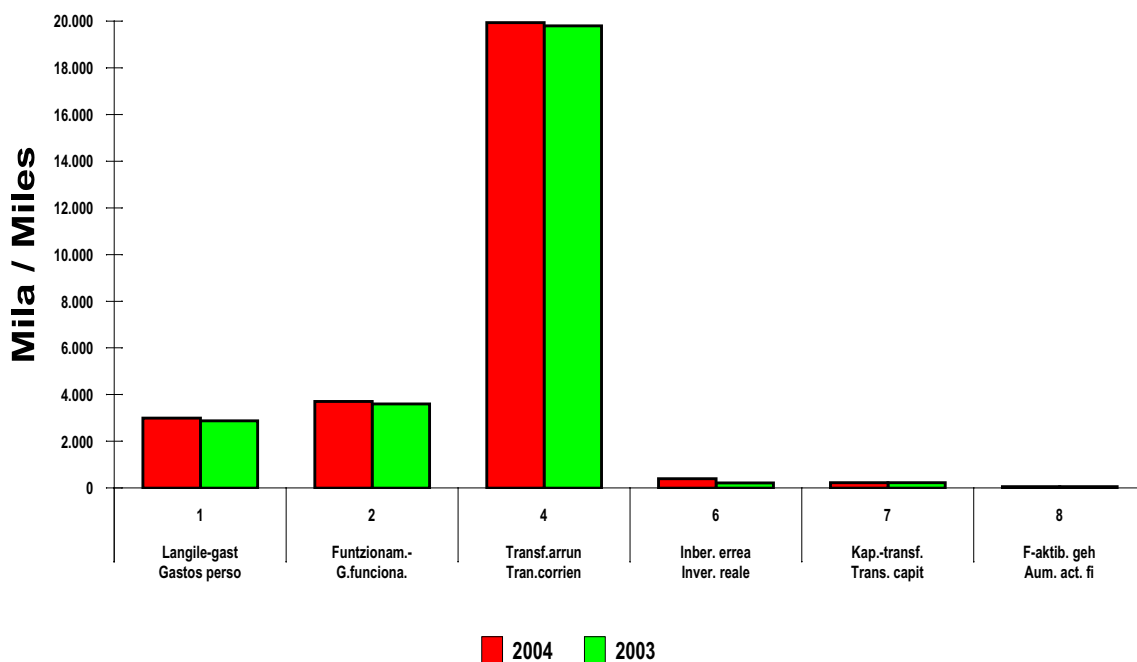
44 Instituto Alfabet. Reeskaldunización Adultos-HABE

EKONOMIKOA / ECONÓMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 10,95%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 13,56%
- 4 Transf. arruntak / Tran. corrientes 72,98%
- 6 Inber. errealak / Inver. reales 1,46%
- 7 Kap.-transf. / Trans. capital 0,84%
- 8 F-aktib. gehik. / Aum. act. finan 0,21%



Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABEARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.993,3	11,0	2.876,2	10,7	117,1	4,1
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	60,6	0,2	59,1	0,2	1,5	2,6
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	1.817,1	6,7	1.736,7	6,5	80,5	4,6
1	3	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	543,9	2,0	526,9	2,0	17,0	3,2
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	571,7	2,1	553,5	2,1	18,1	3,3
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	3.704,7	13,6	3.600,0	13,4	104,7	2,9
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	149,7	0,5	150,0	0,6	-0,3	-0,2
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	34,5	0,1	34,5	0,1	0,0	0,0
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	3.520,5	12,9	3.415,5	12,8	105,0	3,1
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	19.935,0	73,0	19.798,8	73,9	136,2	0,7
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	9.120,0	33,4	8.982,0	33,5	138,0	1,5
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	10.815,0	39,6	10.816,8	40,4	-1,8	0,0
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	400,0	1,5	220,0	0,8	180,0	81,8
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	21,4	0,1	28,0	0,1	-6,6	-23,7
6	3	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmatrimoniales</i>	378,6	1,4	192,0	0,7	186,6	97,2
7		KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL	230,0	0,8	230,0	0,9	0,0	0,0
7	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	60,0	0,2	60,0	0,2	0,0	0,0
7	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	170,0	0,6	170,0	0,6	0,0	0,0
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
		GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E.
- HABA
Instituto de Alfabetización y Reeskala. A. -
HABA

AZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALAK / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.993,3	11,0	2.876,2	10,7	117,1	4,1
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	60,6	0,2	59,1	0,2	1,5	2,6
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60,6	0,2	59,1	0,2	1,5	2,6
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60,6	0,2	59,1	0,2	1,5	2,6
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	1.817,1	6,7	1.736,7	6,5	80,5	4,6
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.817,1	6,7	1.736,7	6,5	80,5	4,6
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.817,1	6,7	1.736,7	6,5	80,5	4,6
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	543,9	2,0	526,9	2,0	17,0	3,2
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	543,9	2,0	526,9	2,0	17,0	3,2
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	543,9	2,0	526,9	2,0	17,0	3,2
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	571,7	2,1	553,5	2,1	18,1	3,3
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	562,1	2,1	543,9	2,0	18,1	3,3
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	562,1	2,1	543,9	2,0	18,1	3,3
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	9,6	0,0	9,6	0,0	0,0	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9,0	0,0	9,0	0,0	0,0	0,0
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	3.704,7	13,6	3.600,0	13,4	104,7	2,9
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	149,7	0,5	150,0	0,6	-0,3	-0,2
2	1	2		Eraikuntzak Construcciones	134,2	0,5	134,5	0,5	-0,3	-0,2
2	1	2	00	Eraikuntzak Construcciones	134,2	0,5	134,5	0,5	-0,3	-0,2
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipiak Equipos para procesos de información	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipiak Equipos para procesos de información	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
2	1	8		Kanonak Cánones	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	1	8	00	Kanonak Cánones	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	34,5	0,1	34,5	0,1	0,0	0,0
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	19,0	0,1	19,0	0,1	0,0	0,0
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	19,0	0,1	19,0	0,1	0,0	0,0
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	7,5	0,0	7,5	0,0	0,0	0,0
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	7,5	0,0	7,5	0,0	0,0	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7,0	0,0	7,0	0,0	0,0	0,0
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7,0	0,0	7,0	0,0	0,0	0,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	3.520,5	12,9	3.415,5	12,8	105,0	3,1
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	20,0	0,1	20,0	0,1	0,0	0,0
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	20,0	0,1	20,0	0,1	0,0	0,0
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	168,0	0,6	155,5	0,6	12,5	8,0
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	168,0	0,6	155,5	0,6	12,5	8,0
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>	24,5	0,1	24,5	0,1	0,0	0,0
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	24,0	0,1	24,0	0,1	0,0	0,0
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	25,5	0,1	25,5	0,1	0,0	0,0
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	10,0	0,0	10,0	0,0	0,0	0,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	3.282,0	12,0	3.189,5	11,9	92,5	2,9
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	38,0	0,1	38,0	0,1	0,0	0,0
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	0,0
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	75,0	0,3	75,0	0,3	0,0	0,0
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	6,0	0,0	6,0	0,0	0,0	0,0
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	8,0	0,0	8,0	0,0	0,0	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	153,5	0,6	180,0	0,7	-26,5	-14,7
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	200,0	0,7	150,0	0,6	50,0	33,3
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	2.526,0	9,2	2.556,0	9,5	-30,0	-1,2
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	209,0	0,8	110,0	0,4	99,0	90,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	19.935,0	73,0	19.798,8	73,9	136,2	0,7
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	9.120,0	33,4	8.982,0	33,5	138,0	1,5
4	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	9.120,0	33,4	8.982,0	33,5	138,0	1,5
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	8.370,9	30,6	8.236,7	30,8	134,3	1,6
4	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>	749,1	2,7	745,4	2,8	3,7	0,5
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES	10.815,0	39,6	10.816,8	40,4	-1,8	0,0
4	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	7.032,3	25,7	3.919,6	14,6	3.112,8	79,4
4	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	7.032,3	25,7	3.919,6	14,6	3.112,8	79,4
4	5	3		Familieei <i>A familias</i>	410,0	1,5	100,0	0,4	310,0	310,0
4	5	3	01	Familieei <i>A familias</i>	410,0	1,5	100,0	0,4	310,0	310,0
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	3.372,7	12,3	6.797,3	25,4	-3.424,6	-50,4
4	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>	549,5	2,0	524,9	2,0	24,7	4,7
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	2.823,1	10,3	6.272,4	23,4	-3.449,3	-55,0
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	400,0	1,5	220,0	0,8	180,0	81,8
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	21,4	0,1	28,0	0,1	-6,6	-23,7
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	11,4	0,0	3,0	0,0	8,4	279,0
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	11,4	0,0	3,0	0,0	8,4	279,0
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	10,0	0,0	25,0	0,1	-15,0	-60,0
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	10,0	0,0	25,0	0,1	-15,0	-60,0
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK INVERSIONES INMATERIALES	378,6	1,4	192,0	0,7	186,6	97,2
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	378,6	1,4	192,0	0,7	186,6	97,2
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	0,0	0,0	192,0	0,7	-192,0	-100,0
6	3	2	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones inmateriales</i>	378,6	1,4	0,0	0,0	378,6	*****
7				KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL	230,0	0,8	230,0	0,9	0,0	0,0
7	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	60,0	0,2	60,0	0,2	0,0	0,0
7	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	60,0	0,2	60,0	0,2	0,0	0,0
7	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
7	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>	10,0	0,0	10,0	0,0	0,0	0,0
7	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES	170,0	0,6	170,0	0,6	0,0	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPТУA CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
7	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	70,0	0,3	70,0	0,3	0,0	0,0
7	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	70,0	0,3	70,0	0,3	0,0	0,0
7	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	100,0	0,4	100,0	0,4	0,0	0,0
7	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>	40,0	0,1	40,0	0,1	0,0	0,0
7	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	60,0	0,2	60,0	0,2	0,0	0,0
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A /plazo al personal</i>	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABEZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.- HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS- HABE	27.313,0	100,0	26.775,0	100,0	538,0	2,0
44	01		ZUZENDARITZA DIRECCION	27.313,0	100,0	26.775,0	100,0	538,0	2,0
44	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.993,3	11,0	2.876,2	10,7	117,1	4,1
44	01	10	Goi-karguak Altos cargos	60,6	0,2	59,1	0,2	1,5	2,6
44	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	1.817,1	6,7	1.736,7	6,5	80,5	4,6
44	01	13	Lan-legepekoak Laborales	543,9	2,0	526,9	2,0	17,0	3,2
44	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	571,7	2,1	553,5	2,1	18,1	3,3
44	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	3.704,7	13,6	3.600,0	13,4	104,7	2,9
44	01	21	Alokairuak eta kanonak Arendamientos y cánones	149,7	0,5	150,0	0,6	-0,3	-0,2
44	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	34,5	0,1	34,5	0,1	0,0	0,0
44	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	3.520,5	12,9	3.415,5	12,8	105,0	3,1
44	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	19.935,0	73,0	19.798,8	73,9	136,2	0,7
44	01	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	9.120,0	33,4	8.982,0	33,5	138,0	1,5
44	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	10.815,0	39,6	10.816,8	40,4	-1,8	0,0
44	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	400,0	1,5	220,0	0,8	180,0	81,8
44	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	21,4	0,1	28,0	0,1	-6,6	-23,7
44	01	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmatrimoniales	378,6	1,4	192,0	0,7	186,6	97,2
44	01	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	230,0	0,8	230,0	0,9	0,0	0,0
44	01	72	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	60,0	0,2	60,0	0,2	0,0	0,0
44	01	75	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	170,0	0,6	170,0	0,6	0,0	0,0
44	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
44	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	50,0	0,2	50,0	0,2	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA – 2004KO AURREKONTUAREN ALDAKETEN AZTERKETA 2003KOAREKIKO

INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL PRESUPUESTO 2004 CON RESPECTO AL 2003

I. KAPITULUA – LANGILE GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 2.993,3 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %11,0 alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 117,1 mila euroko gehikuntza izan dute, %4,1ekoa.

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 2.993,3 miles de euros y representan el 11,0% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 117,1 miles de euros, un 4,1%.

Las partidas que experimentan las variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
GOI-KARGUEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES ALTOS CARGOS	60,6	59,1	1,5	2,6
FUNTZIONARIOEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES FUNCIONARIOS	1.817,1	1.736,7	80,5	4,6
LAN-LEGEPEKO LANGILE FINKOEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES PERSONAL LABORAL FIJO	543,9	526,9	17,0	3,2
KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	571,7	553,5	18,1	3,3
GUZTIRA TOTAL	2.993,3	2.876,2	117,1	4,1

Aldaketa hauetako ondorioa izan da: 2003an lansarrietan izandako gorakada, hirurteko berriak, eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berriak. Halaber, Erakundearen hainbat lanpostutan amortizazio-sortze prozesua eta aldaketak suertatu dira.

La variación es debida al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social. Asimismo, se ha producido un proceso de amortización-creación y modificaciones de diversos puestos del Organismo.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 3.704,7 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %13,6, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, zuzkidura hauek 104,7 mila euroko gehikuntza izan dute, %2,9koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 3.704,7 miles de euros y representan el 13,6% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 104,7 miles de euros, un 2,9%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Funtzionarioak euskalduntzea Euskaldunización de funcionarios	2.370,0
Euskara irakasteko lokalen alokairua Arrendamiento locales enseñanza euskara	134,2
Argitalpen, materialgintza, kolaborazioak Colaboraciones revistas, produc. mat. didáctico	151,0
Argitalpenak eta argitalpenen banaketa Edición y distribución de publicaciones	200,0
Gainontzeko partidak Resto de partidas	849,5
GUZTIRA TOTAL	3.704,7

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(milaka eurotan)

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Eraikuntzak Construcciones	134,2	134,5	(0,3)	(0,2)
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios profesionales independientes	168,0	155,5	12,5	8,0
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	3.282,0	3.189,5	92,5	2,9
Gainontzeko partidak Resto de partidas	120,5	120,5	0,0	--
GUZTIRA TOTAL	3.704,7	3.600,0	104,7	2,9

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 19.935,0 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %73,0 alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 136,2 mila euroko gehikuntza izan dute, %0,7koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 19.935,0 miles de euros y representan el 73,0% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 136,2 miles de euros, un 0,7%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Udalerri eta Mankomunitateei (euskaltegi publikoak) A Municipios y Mancomunidades (euskaltegis públicos)	9.120,0
Familiei (ikasleentzako laguntzak) A familias (ayudas a alumnos)	410,0
Bestelako enpresa pribatuei (euskaltegi pribatuak) A otras empresas privadas (euskaltegis privados)	7.032,3
Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei (euskaltegi pribatuak) A instituciones sin fines de lucro (euskaltegis privados)	3.372,7
GUZTIRA TOTAL	19.935,0

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
EAPko erakundeei A Entidades Locales del SPV	9.120,0	8.982,0	138,0	1,5
Bestelako enpresa pribatuei A otras empresas privadas	7.032,3	3.919,5	3.112,8	79,4
Familiei A familias	410,0	100,0	310,0	310,0
Irabazi-asmorik gabeko erakundeei A instituciones sin fines de lucro	3.372,7	6.797,3	(3.424,6)	(50,4)
GUZTIRA TOTAL	19.935,0	19.798,8	136,2	0,7

VI. KAPITULUA – INBERTSIO ERREALAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 400,0 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %1,5, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 180,0 mila euroko gehikuntza izan dute, %81,8koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VI – INVERSIONES REALES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 400,0 miles de euros y representan el 1,5% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 180,0 miles de euros, un 81,8%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Euskaltegien kudeaketa eta jarraipena on-line Gestión y seguimiento on-line euskaltegis	180,0
Euskararen autoikaskuntza Interneten Autoaprendizaje euskera en Internet	150,0
HABENET HABENET	48,6
Gainontzeko partidak Resto partidas	21,4
GUZTIRA TOTAL	400,0

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	378,6	192,0	186,6	97,2
Gainontzeko partidak Resto partidas	21,4	28,0	(6,6)	(23,7)
GUZTIRA TOTAL	400,0	220,0	180,0	81,8

VII. KAPITULUA – KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 230,0 mila euro jotzen dute. Aurreko ekitaldiaren aldean ez da inolako aldaketarik.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VII – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA OPERACIONES DE CAPITAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 230,0 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior no experimentan variación alguna.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Udalerriei (euskaltegi publikoak) A Municipios (euskaltegis públicos)	50,0
Mankomunitateei (euskaltegi publikoak) A Mancomunidades (euskaltegis públicos)	10,0
Bestelako enpresa pribatuei (euskaltegi pribatuak) A otras empresas privadas (euskaltegis privados)	70,0

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Fundazioei (euskaltegi pribatuak) A fundaciones (euskaltegis privados)	40,0
Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei (euskaltegi pribatuak) A otras instituciones sin fines de lucro (euskaltegis privados)	60,0
GUZTIRA TOTAL	230,0

VIII. KAPITULUA – FINANTZA AKTIBOEN ESKURAPENA

Langileei ematen zaizkien Maileguen kapitulu honen zuzkidura ekonomikoek 50,0 mila euro jotzen dute. Ez da aldaketarik aurreko ekitaldiaren aurrean.

CAPÍTULO VIII – ADQUISICIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS

Las dotaciones económicas de este capítulo correspondientes a Préstamos al Personal alcanzan los 50,0 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior no experimentan cambio alguno.

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E.
- H A B E
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. -
H A B E

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	8.490,5	31,1	8.249,5	30,8	241,0	2,9
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	26.633,0	97,5	26.246,5	98,0	386,5	1,5
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para operaciones de capital</i>	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	26.703,0	97,8	26.246,5	98,0	456,5	1,7
8	Finantza-aktiboaren gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	610,0	2,2	528,5	2,0	81,5	15,4
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	610,0	2,2	528,5	2,0	81,5	15,4
	GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABEARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	8.490,5	31,1	8.249,5	30,8	241,0	2,9
3	2	Salneurriak Precios públicos	8.484,5	31,1	8.243,5	30,8	241,0	2,9
3	9	Zuzb. publikoeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público	6,0	0,0	6,0	0,0	0,0	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario Diversos ingresos financieros	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	610,0	2,2	528,5	2,0	81,5	15,4
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	20,0	0,1	20,0	0,1	0,0	0,0
8	7	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	590,0	2,2	508,5	1,9	81,5	16,0
		GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E.
- HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskala. A. -
HABE

AZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALAK / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	8.490,5	31,1	8.249,5	30,8	241,0	2,9
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	8.484,5	31,1	8.243,5	30,8	241,0	2,9
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	8.484,5	31,1	8.243,5	30,8	241,0	2,9
3	2	1	01	Argitalpenen edo lkasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	58,8	0,2	58,8	0,2	0,0	0,0
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	36,7	0,1	33,7	0,1	3,0	8,9
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	8.323,0	30,5	8.145,0	30,4	178,0	2,2
3	2	1	53	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación	66,0	0,2	6,0	0,0	60,0	*****
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	6,0	0,0	6,0	0,0	0,0	0,0
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	6,0	0,0	6,0	0,0	0,0	0,0
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	6,0	0,0	6,0	0,0	0,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	18.140,0	66,4	17.994,5	67,2	145,5	0,8
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	70,0	0,3	0,0	0,0	70,0	*****
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	610,0	2,2	528,5	2,0	81,5	15,4
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	20,0	0,1	20,0	0,1	0,0	0,0
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	20,0	0,1	20,0	0,1	0,0	0,0

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	20,0	0,1	20,0	0,1	0,0	0,0
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	590,0	2,2	508,5	1,9	81,5	16,0
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	590,0	2,2	508,5	1,9	81,5	16,0
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	590,0	2,2	508,5	1,9	81,5	16,0
				GUZTIRA TOTAL	27.313,0	100	26.775,0	100	538,0	2,0

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E.
- HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización A. -
HABE

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
44				HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE	68	100,0	68	100,0	0	0,0
44	4713			HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZ- ERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS	68	100,0	68	100,0	0	0,0
44	4713	01		Zuzendaritza Dirección	68	100,0	68	100,0	0	0,0
44	4713	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,5	1	1,5	0	0,0
44	4713	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	53	77,9	53	77,9	0	0,0
44	4713	01	13	Lan-legepekoak Laborales	14	20,6	14	20,6	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	68	100	68	100	0	0,0

2004



III HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA (HAEE /
I.V.A.P.)

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA****SARRERA**

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen Araubideari buruzko uztailaren 27ko 16/1983 Legeko 4. atalaren arabera, Erakundearen xedeak eta helburuak honako hauek dira:

1. Euskal administrazio autonomoak kontratatu behar dituen funtzionario eta langileak aukeratzea. Aukeraketa-lan horiek Ogasun eta Herri Administrazio Saileko dagozkion zerbitzuekin koordinatu beharko ditu.
2. Beste administrazio publikoren batek edo araubide juridikoak eskatutako funtzionario-aukeraketak egitea.
3. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio funtzionariak eta kontratuak prestatzea eta hobetzea eta beste edozein administrazio publikok edo araubide juridikoak eskatutako prestakuntza nahiz hobekuntza eskaintzea.
4. Lurralde Historiko, Udalerri eta Euskadiko Toki-Administrazio gainerako erakundeekiko lankidetzak bultzatzea, beren langileak prestatzea.
5. Euskara administrazio publikoan sartu, zabaldu, ezarri eta normalitzea eta euskarazko administrazio-hizkera zehaztea, Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legean erabakitakoarekin bat.
6. Euskadiko administrazio publikoek legearen, finantzen eta estatistikaren aldetik dituzten berezitasunak ikertu, irakatsi eta ezagutzera ematea.
7. Administrazio-zientzia ikertu, irakatsi, ezagutzera eman eta euskal administrazioetan ezartzea.
8. Espainako edo atzerriko antzeko beste erakunde batzuekin elkartrukeak eta hitzarmenak egitea.

ERAKUNDEAREN JARDUERAK

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura organikoa Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren urtarrilaren 9ko 1/1996 Dekretu bidez erabaki zela, eta 147/2000 Dekretua, uztailaren 28koa, Ogasun eta Herri Administrazio Saileko egitura eta egitekoak finkatzen dituen Dekretua eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura organikoa ezartzen duen Dekretua aldatzeko dena kontuan hartuta, jarduerak hauek izango dira:

1216 programa

- Euskal administrazioek lege nahiz politikaren aldetik, administrazio-antolamenduaren aldetik eta ekonomiaren aldetik dituzten berezitasunak ikertu, irakatsi eta ezagutzera ematea.
- Zuzenbide publikoari eta administrazio-zientziari buruzko hitzaldi, ihardunaldi eta mintegiak. Garrantzi berezia emango zaio euskal autonomiaren errealitateari.

INTRODUCCION

La ley 16/1983, de 27 de julio, sobre Régimen Jurídico del Instituto Vasco de Administración Pública, en su artículo 4 establece entre los fines y objetivos del Instituto:

1. La selección de funcionarios y del personal a contratar por la Administración Autónoma del País Vasco, coordinando sus actuaciones, en este campo, con los servicios correspondientes del Departamento de Hacienda y Administración Pública.
2. La selección de los funcionarios que otra Administración Pública o el Ordenamiento jurídico pudiere encomendarle.
3. La formación y perfeccionamiento de los funcionarios y contratados de la Administración Autónoma del País Vasco, o que cualquier otra Administración Pública o el ordenamiento jurídico pudiere encomendarle.
4. Fomentar la colaboración con los Territorios Históricos, Municipios y demás Entidades de la Administración Local de Euskadi en la formación y perfeccionamiento de su personal.
5. La introducción, difusión y aplicación y normalización del euskera en la Administración Pública, así como la fijación de su lenguaje administrativo, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Básica de Normalización del uso del Euskera.
6. La investigación, docencia y difusión de las peculiaridades jurídicas, financieras y estadísticas de las Administraciones del País Vasco.
7. La investigación, docencia y difusión de la ciencia de la Administración y su implantación en las diversas Administraciones del País Vasco.
8. El establecimiento de intercambios y convenios con otras entidades análogas españolas o extranjeras.

ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

Teniendo en cuenta el Decreto 1/1996, de 9 de enero, del Departamento de Hacienda y Administración Pública por el que se estableció la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública y el Decreto 147/2000, de 28 de julio, de modificación del Decreto por el que se establece la estructura y funciones del Departamento de Hacienda y Administración Pública y del Decreto por el que se establece la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, las actividades serán:

Programa 1216

- Investigación, docencia y difusión de las peculiaridades jurídico-políticas, administrativas y económicas de las Administraciones Vascas.
- Congresos, Jornadas y Seminarios de carácter académico sobre el Derecho Público y la Ciencia de la Administración, con especial incidencia en la realidad autonómica vasca.

- Hirigintzarekin, lurralde-antolamenduarekin eta ingurumenarekin zerikusia duten gai teknikoek eta metodologiengatik inguruko prestakuntza eskaintzeko eta gai eta metodologia horiek zabaltzeko jarduerak.
- Euskadiko administrazio orokorreko nahiz erakunde-mailako administrazio funtzionarioak eta lan-legepekoak aukeratzea. Euskadiko beste administrazio batzuetakoak ere aukeratu dituzte, administrazio horiek bere eskatuz gero.
- Euskal Autonomi Erkidegoko administrazio orokorreko eta erakunde-mailako administrazio langile publikoek lan-prestakuntza eta hobekuntza eskaintzeko ikastaroak eta mintegiak.
- Euskal toki-administrazio eta foru-administrazio langile publikoek lan-prestakuntza eta hobekuntza eskaintzeko ikastaroak eta mintegiak.
- Erakundeari lotuta dauden programak eta eskolak kudeatzea bai ekonomia eta finantzen aldetik eta baita legearen aldetik ere.

4714 programa

- Euskadiko administrazio publikoetako langileen eta funtzio publikorako sarbidean parte hartzen ari diren euskara-maila neurtzea hizkuntza-eskakizun egiaztapen arabera.
- Euskal administrazioetako langile publikoen hizkuntza gaitasuna: euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastaroak.
- Administrazio agiriak normalizatzea eta euskarazko administrazio-hizkera zehaztea.
- Administrazio publikoak euskalduntze-alfabetatze aholkularitza-lana.
- Agiri ofizialak eta xedapen juridikoak itzultzea.
- Itzultzaileak, interpreteak eta terminologoak prestatzea.

- Actividades formativas y de divulgación de materias técnicas y metodologías vinculadas al Urbanismo, la Ordenación del Territorio y el Medio Ambiente.
- Selección de personal funcional y laboral de la Administración General e Institucional del País Vasco y de otras Administraciones Públicas de Euskadi que así lo encomienden.
- Cursos y seminarios de formación y perfeccionamiento profesional de los empleados públicos de la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma Vasca.
- Cursos y seminarios de formación y perfeccionamiento dirigidos a los empleados públicos de las Administraciones local y foral vasca.
- Gestión económico-financiera y jurídica de los diferentes programas y escuelas adscritas al Instituto.

Programa 4714

- Evaluación del conocimiento del euskera basado en la acreditación de perfiles lingüísticos del personal al servicio de las Administraciones Públicas de Euskadi y del inserto en los procesos selectivos de acceso a la Función Pública.
- Capacitación lingüística de los empleados públicos de las administraciones vascas: cursos de euskaldunización y alfabetización.
- Normalización de documentos administrativos y fijación del lenguaje administrativo en euskera.
- Asesoramiento en la euskaldunización-alfabetización de las Administraciones Públicas.
- Traducción de documentos oficiales y disposiciones jurídicas.
- Formación de Traductores, Intérpretes y Terminólogos.

2003AN EGINDAKO LANIK GARRANTZITSUENAK

- Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioetan euskararen erabilaren normalizatzeko II. Plangintzaldian zehar hizkuntza-prestakuntzan eta hizkuntza-eskakizunean sortutako zerbitzu-eskaerei aurre egitea.
- Administrazio euskerari buruzko ikerlana, normalizazioa eta zabalkundea areagotzea, aldizkako argitalpenak prestatuz eta dokumentuen azterketa eginez.
- "Galdezka. Euskarazko zalantzei erantzunez" liburua argitaratu.
- Euskal Idazleen Elkarteari dirulaguntza ematea Idazle Eskola proiekturako 2003-04 ikasturtean.
- 38/2000 Dekretua, otsailaren 29koak, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala arautzen duenak ezarritakoak bete daitezzen aurrerapausuak eman.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

- Atender a la demanda de formación lingüística en euskera y de evaluación de los perfiles lingüísticos planteada durante el II Período de planificación para la normalización del uso del euskera en las administraciones de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Profundizar en la investigación, normalización y difusión del euskera administrativo mediante publicaciones periódicas y análisis de documentos.
- Publicación del libro "Galdezka. Euskarazko zalantzei erantzunez".
- Aprobación de una subvención a Euskal Idazleen Elkarte (Asociación de Escritores Vascos) para el proyecto Idazle Eskola en el curso 2003-04.
- Avanzar en el cumplimiento de lo establecido por el Decreto 38/2000, de 29 de febrero, por el que se regula el Servicio Oficial de Traductores.

- Itzultzaile Zerbitzu Ofizialean sartutako itzulpen lagundurako eta terminologia gestiorako software-pakete integratuaren garapena.
- IZOren itzulpen-memoria Interneten jartzea, itzultzaile guztien esku.
- Kode Zibila itzultzea, Deustuko Unibertsitatearekin elkarlanean.
- HAEEn Intraneta sortzea (Eusko Jaurlaritzaren Intranetaren barruan). Bertan HAEEn jardueri buruzko informazioaz gain, alde zuzenetik identifikatuta dauden korporazio-sarearen erabiltzaileek on-line tramitatzen diren moduluetan parte hartu ahal izango dute. Modulu horiek honakoak dira:

Prestakuntza-ikastaroak: eskabidea on-line eta historikoen kontsulta.

Sailak kudeatzeko prestakuntza-ikastaroak: sail bakoitzean dagozkien eskabide eta kontsultak kudeatzeko dira.

Hizkuntza-eskakizunak: eskabidea on-line eta deialdien jarraipena.

Euskalduntze-ikastaroak: eskabidea on-line eta laguntza- eta ebaluazio-kontsultak.

- Hautaketa-prozesuen sistema berria jarriko da abian, lan-poltsak sortzeko. Sistema honi esker interesatuek hautaketa-prozesuetan parte hartu ahal izango dute eta eskabideak egiteko eta tasak ordaintzeko internet erabiltzeko aukera ere emango zaie. Halaber, prozesuaren jarraipen pertsonalizatua ere egin ahal izango dute.
- Eusko Jaurlaritzako itzultzaile guztiek beren lanean lagunduko dieten tresna informatiko berdinak erabil ditzaten, sarean EJIS izeneko gune konpartitua sortu da (Eusko Jaurlaritzako Itzultzaileen Sarea).
- 2003. urtean zehar, euskal administrazio publikoetako langileak hautatzeko zerbitzuak garatzeaz gain, aipatu beharra dago Osakidetza EPE ere garatu dela.
- Zenbait hautaketa-prozesu garatu dira hainbat lan-poltsa zabal sortzeko (Administrazio goi-mailako kidegoa, Zuzenbidea A2, Ekonomia A2, Industri Ingeniariak, etab.)
- Tokiko erakundeekin lankidetzak hitzarmenak izenpetu prestakuntza-planak egiteko eta kudeatzeko. Horiek oinarri izango dute erakunde bakoitzaren prestakuntza-beharren azterketa.
- Langile publikoentzako prestakuntza-planak bultzatu, HAEEn bereganatutako prestakuntzarako kudeaketa-ereduaren arabera.
- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak, Foru Administrazioak eta Tokiko Administrazioak, bai eta erakunde autonomiadunek ere euren langileentzat bultzatutako prestakuntza-ekintzak homologatzeko prozedura kudeatu, baita betekizunen araudia eguneratu ere.
- Administrazio Orokorreko eta Tokiko herri-langileentzako On-Line prestakuntza hedatu informatika arloan. "IT-txartela"ren bidez ebaluaketa metodologia erantsi.

• Desarrollo del paquete integrado de software para la traducción asistida y la gestión terminológica introducido en el Servicio Oficial de Traductores.

• Puesta en Internet de la memoria de traducción del IZO, a disposición de todos los traductores.

• Traducción, en colaboración con la Universidad de Deusto, del Código Civil.

• Creación de la Intranet del IVAP (dentro de la Intranet del Gobierno Vasco), donde además de ofrecer información referente a las actividades del IVAP, se posibilita el acceso a módulos de tramitación on-line a los usuarios de la red corporativa previamente identificados. Los módulos son los siguientes:

Cursos de formación: solicitud on-line y consulta a históricos.

Cursos de formación gestión departamental: gestión de solicitudes y consultas desde cada departamento.

Perfiles lingüísticos: solicitud on-line y seguimiento de las convocatorias.

Cursos de euskaldunización: solicitud on-line y consultas de asistencia y evaluación.

• Desarrollo de un nuevo sistema de procesos selectivos, para la generación de las bolsas de trabajo, que permitirá a los interesados en participar en los procesos selectivos, realizar su solicitud y pago de las tasas correspondientes a través de internet y realizar el seguimiento personalizado del proceso.

• Para facilitar a los/as traductores/as del Gobierno Vasco el uso común de las herramientas informáticas de ayuda a la traducción, se ha generado un espacio compartido en la red denominado EJIS (Eusko Jaurlaritzako Itzultzaileen Sarea).

• A lo largo del año 2003, además de desarrollar los servicios de selección de los empleados al servicio de las Administraciones Públicas Vascas, cabe destacar que se ha llevado a cabo el desarrollo de la OPE de Osakidetza.

• Se han desarrollado varios procesos selectivos para crear distintas bolsas de trabajo de volumen considerable (Cuerpo Superior de la Administración, A2 Derecho, A2 Económicas, Ingenieros Industriales, etc.).

• Suscripción de convenios de colaboración con diversas entidades locales destinados a la elaboración y gestión de planes de formación basados en análisis de las necesidades formativas de cada entidad.

• Impulso de los planes de formación de empleados públicos, de acuerdo con el modelo de gestión de la formación asumido por el IVAP.

• Gestión del procedimiento de homologación de aquellas acciones formativas impulsadas por la Administración General, Foral y Local de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos, y dirigida al personal a su servicio, así como actualización de la regulación de los requisitos.

• Extensión de la formación On-Line en materia informática destinada a empleados públicos de la Administración General y Local. Incorporación de la metodología de evaluación de la "IT-txartela".

- Administrazio Orokorreko herri-langileentzako On-Line prestakuntzako eskaintza administrazio-prozeduraren arloan.
- Administrazio Orokorreko herri-langileentzako presentziako prestakuntzaren jarraipena hizkuntza-gaitasunen arloan (ingeleza).
- Udako Euskal Unibertsitatearekin lankidetzan hasitako graduatuentzako ikastaroak sendotzea.
- Herri-administrazioarekin lotutako gaiei buruzko ikastaro eta jardunaldiak antolatu Europako beste lurraldeetako herri-administrazioerakunde eta eskolekin batera.
- Herri-Administrazioan hautaketa-ikastaroen bitartez sartzeko prestakuntza antolatu Estatu mailako gaitzuntza duten langileentzat.
- Administrazio publikoaren egitura, antolamendu, lan edo araubide juridikoarekin eta administrazio-zientziarekin zerikusia duen hainbat gai buruzko ikastaroak. Jardunaldiak eta mintegiak antolatu eta garatu, bere kabuz, beste institutu, unibertsitate edo erakunde batzuekin batera. Hori dena arestian eman diren legealdaketei arreta berezia emanez.
- Zuzendaritza mailako prestakuntza plan bat garatu. Plan hori saio pilotoa izan da.
- Administrazio Publikoarekin zerikusia duten gaiei buruzko ikastaro eta jardunaldiak antolatu eta burutu, beste ikerketa eta prestakuntzako zentruarekin batera (Eusko Ikaskuntza, EHU-UPV). Aurtengoak gai horien inguruan burutu ditugu: Autonomia Erkidegoaren egituraketa, hizkuntza anitzeko ofizialtasuna Europako esparruan, eta norberari buruzko datuen babesa. Era beran esperientzia piloto bat burutu da ikastaro mota horiek on-line moduan emateko, geroaldian horrela ikastaroak ematen jarraitzeko asmoz.
- Zuzenbide Publikoko eta Administrazio zientziako arloetako ikerkuntza eta esparru horietako adituak prestaketa sustatzea. Herri-administrazioaren arloan ikerketarako beka eta laguntzen deialdiak (2002-2003 deialdien azken aldia eta 2003-2004 lehenengo aldia) eta ikerketa sarirako 2003ko deialdia kudeatu dira. Ikerketarako gaiek administrazio publikoetako giza-baliabideen eta zerbitzu publikoen kudeaketaren arloetan batez ere sakondu dute.
- Zuzenbide Publikoa eta Administrazio Zientzia, batez ere Euskadiko herri-araubidearen berezitasunak, hobeto ezagutzeko eta aldi berean ezagutzera emateko balioko duten azterlanak eta ikerlanak argitaratzea.
- Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkariaren alderdi teknikoak kudeatzea.
- Hainbat Administrazio Publikoen jarduera hobetzeko eta arazoitzeko egindako aholkularitza eskaerei erantzuna ematea. Hori dena, bai idatzizko txostenen bidez, bai ahozko kontsultei erantzunen bidez, bai administrazio eskatzaileak garatu dituen prozesuetan laguntza-partaidetzaren bidez.
- Euskal Herriko Unibertsitatearen lankidetzan hasitako graduatuentzako ikastaroak sendotzea.
- Hirigintza- eta lurralde-gaiekin iraupen luzeko ikastaroak antolatzea, funtzionario, profesional eta graduatu-ondokoak prestatzeko.
- Oferta de formación On-Line en materia de procedimiento administrativo, destinada a empleados públicos de la Administración General.
- Continuación de la formación presencial en competencias lingüísticas (inglés), destinada a empleados públicos de la Administración General.
- Consolidar los cursos de formación de postgrado iniciados en colaboración con la Universidad Vasca de Verano.
- Organización conjunta, con otros Institutos y Escuelas de Administración Pública de diferentes regiones europeas, de cursos y jornadas sobre temas relacionados con la Administración Pública.
- Organizar la formación de acceso por medio de cursos de carácter selectivo para funcionarios con habilitación de carácter nacional.
- Organización y desarrollo, individualmente o en colaboración con otros institutos, universidades o entidades, de cursos, jornadas y seminarios sobre diferentes temas vinculados a la estructura, organización, actuación y régimen jurídico de la Administración Pública y la Ciencia de la Administración, haciendo especial incidencia en las modificaciones legislativas recientes que han afectado a estos ámbitos.
- Desarrollo de un plan de formación directiva de carácter piloto.
- Organizar y celebrar, conjuntamente con otros centros de formación e investigación (Eusko Ikaskuntza, EHU-UPV), cursos y jornadas sobre temas relacionados con la Administración Pública, especialmente centrados en la vertebración de la Comunidad Autónoma, la cooficialidad lingüística en el espacio europeo, y la protección de datos de carácter personal. Asimismo, se ha iniciado la experiencia piloto de arbitrar estos cursos por medios on-line, con intención de dotarla de continuidad.
- Promover la investigación y la formación de personal especializado en el ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración. Se ha gestionado la parte final de las convocatorias de becas y ayudas del periodo 2002-2003, la parte inicial de las convocatorias de becas y ayudas del periodo 2003-2004, y el premio de investigación correspondiente al 2003. Las áreas objeto de investigación se han centrado en los recursos humanos de las administraciones públicas y en la gestión de servicios públicos.
- Edición de estudios e investigaciones que contribuyan al mejor conocimiento y difusión de la Administración Pública y la Ciencia de la Administración, con especial incidencia en las peculiaridades del régimen público vasco.
- Gestionar, en su vertiente técnica, la Revista Vasca de la Administración Pública.
- Atender las solicitudes de asesoramiento de las diferentes Administraciones Públicas en aspectos que redunden en la mejora y racionalización del funcionamiento de éstas, tanto mediante la elaboración de informes escritos, como mediante la respuesta a consultas orales o el acompañamiento en procesos de gestión de la administración solicitante.
- Consolidar los cursos de formación de postgrado iniciados en colaboración con la Universidad del País Vasco.
- Organización de cursos de larga duración en materia urbanística y territorial para formar a funcionarios, profesionales y postgraduados.

- Hirigintzaren arloan iraupen laburreko espezializazio-ikastaroak antolatzea, Administrazio Orokor eta Erakunde, Toki eta Foru Administrazioen funtzionarioentzat, bai eta gaiarekin zuzeneko lotura duten profesionalentzat ere.
- Euskal administrazio publikoetako zuzenduta dagoen Ingurumenari buruzko Prestakuntzarako 2003-2006 Planaren beharrak aztertzen hastea eta azter daitezen sustatzea, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren lankidetzarekin.

2004 URTERAKO HELBURU OROKORRAK

- Euskal Administrazio Publikoetako langileen euskarazko eskolak bultzatu, antolatu, koordinatu eta eman. Lehen hiru hizkuntza eskakizunetarako ikastaroak HABEren laguntzaz antolatuko dira. Laugarren HEetarako ikastaroak, berriaz, HAEEn baliabideekin antolatu eta neurri batean eman ere egingo dira.
- Hizkuntza-prestakuntzaren ildotik jarraituz, HAEek sustatu egingo ditu administrazioen hizkera landu eta administrazio publikoaren esparruan, batez ere idatzizko erabilerarako behar den trebakuntza lortzeko aukera ematen duten ekintzak ere antolatuko ditu.
- HAEek hizkuntza-eskakizunak egiaztatze frogak egingo ditu EAEko administrazio publikoen eremuan. Horretarako, ohiko deialdiak antolatuko ditu administrazio publikoetako langileentzat, eta parte hartuko du lanpostuak betetzeko hautaketa prozesuetako epaimahaietan, hizkuntza-eskakizunak egiaztatze egiten diren azterketak aplikatuz eta zuzenduz.
- Administrazioetako euskararen erabilera normaltzeko, bultzatzeko eta errazteko beste ekintza osagarri batzuk ere gauzatuko dira, hala nola Administrazioa Euskaraz aldizkaria argitaratu eta administrazio hizkerari buruzko bestelako liburuak egin eta argitaratu. Bestalde, terminologiari buruz eta hizkera juridiko-administratiboaren inguruan Interneten bidez kontsultak jaso eta erantzuteko martxan jarritako kontsulta-zerbitzuarekin jarraitze asmoa dago.
- Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez, Administrazio Publikoek zein herritarrek agintzen dizkieten mota guztietako itzulpenak egingo dira, testuen baliokidetasun juridikoa bermatuz.
- Interpretaritzak saioak egingo ditugu, dagozkion organoek agintzen dizkietenean, batez ere Justizia Administrazioan.
- Euskarazko lege eta administrazio-hizkuntza eta horren terminologia aztertu, finkatu eta zabaltzeko lanak egingo ditugu. Arlo honetan Terminologiako Batzordearekin koordinatuko da.
- EAEko Administrazio Orokorreko itzultzaileen eta erakunde autonomiadunetako itzultzaile-jendearekiko koordinazioa areagotuko da, itzulpenetako tresna informatiko lagungarriaren erabilera garatuz eta itzulpen-memoriak konpartituz.
- Itzulpenen datu-base dokumentala kudeatzeko tresna informatiko bat ezarriko da.
- Oinarritzako legeria euskaratzen jarraituko da.

- Organización de cursos de especialización en Urbanismo de corta duración para funcionarios de la Administración General, Institucional, Local, Foral y profesionales directamente vinculados con el tema.

- Iniciar e impulsar el diagnóstico de necesidades del Plan de Formación Ambiental 2003-2006 para las Administraciones Públicas Vascas, en colaboración con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.

OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004

- Impulsar, programar, coordinar y facilitar la impartición de cursos de euskera para los trabajadores de las administraciones públicas vascas. Los cursos hasta el perfil lingüístico 3 se organizan en colaboración con HABE, mientras que los cursos para el PL4 se organizan, gestionan y, en cierta medida, se imparten con recursos propios.
- Siguiendo con la formación lingüística, el IVAP promoverá acciones relacionadas con el estudio del lenguaje administrativo y desarrollo de las destrezas necesarias principalmente para el uso escrito en el ámbito de la administración pública.
- Realizar las pruebas de acreditación de los perfiles lingüísticos en el ámbito de las administraciones públicas de la CAPV mediante las convocatorias ordinarias organizadas por el IVAP para el personal de las AAPP, así como participando en los tribunales de los procesos de selección y provisión de puestos de trabajo realizando las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos.
- Llevar a cabo acciones complementarias en orden a facilitar e impulsar la normalización del uso del euskera en las administraciones públicas, como la difusión de la revista Administrazioa Euskaraz y la elaboración y difusión de otros textos relacionados con el lenguaje administrativo en euskera. Por otro lado, se va a continuar ofreciendo el servicio de consulta vía Internet sobre temas relacionados con la terminología y el euskera jurídico-administrativo.
- El Servicio Oficial de Traductores realizará las traducciones de todo tipo que le sean encargadas por las administraciones públicas y los particulares, garantizando la equivalencia jurídica de las mismas.
- Realizar los trabajos de interpretación que le sean encargados por los órganos correspondientes, sobre todo en la Administración de Justicia.
- Se trabajará en el estudio, fijación y difusión de la terminología jurídico-administrativa en euskera, en coordinación con la Comisión de Terminología.
- Se avanzará en la coordinación del personal traductor de la Administración General de la CAV y OAAA, desarrollando la utilización de la herramienta informática de ayuda a la traducción y compartiendo memorias de traducción.
- Se implantará una herramienta informática que permita la gestión de una base de datos documental de traducciones.
- Se continuará traduciendo al euskera legislación de carácter básico.

- Hautaketa-prozesuen sistema berria jarriko da abian, lan-poltsak sortzeko. Sistema honi esker interesatuek hautaketa-prozesuetan parte hartu ahal izango dute eta eskabideak egiteko eta tasak ordaintzeko internet erabiltzeko aukera ere emango zaie. Halaber, bere lehen faseak 2003. urtean zehar ezagutu dituen prozesuaren jarraipen pertsonalizatua ere egin ahal izango dute.
- Sarean erabiltzen den administrazio-hizkerako terminologiaren inguruan hizkuntza-konsultak egiteko sistema berria (Dudanet) garatzea internet bidez. Era berean, sistemak aurretik egindako konsultak eta erantzunak bilatzeko zerbitzua izango du.
- Informatika eta Telekomunikazioei buruzko 2003-2005 Planean zehazten den bezala, egun bezero zerbitzarian dauden aplikazioak hiru mailako arkitektura berrira egokituko dira eta beste funtzio batzuk ere emango zaizkie.
- Euskal administrazio publikoari Funtzio Publikoaren Legeak eskatzen dituen pertsonala hautatzeko zerbitzuak eta administrazio horiek eskatzen dituzten bestelako zerbitzuak ematea, lankidetzahitzarmena izenpetuta dutenei lehentasuna emanez.
- EPE 2000ko deialdiaren hautaketa-prozesuen kudeaketa amaitzea.
- Informatika-aplikazioa ahalik eta hoberen bideratzea, prestakuntza-ekintzen kudeaketari eusteko moduan.
- Foru eta Toki-Administrazioekin hasitako lankidetzazabaldu eta sendotzea langile publikoentzako prestakuntza-plan integrala egiteko.
- Administrazio Orokorreko herri-langileen prestakuntza-politikatik datozen planak abian jartzea.
- On-Line informatika-prestakuntza eta herri-administrazioarekin lotutako gainerako gaiak buruzkoekin jarraitzea Administrazio Orokorreko langileentzat eta, egokia iritzi ezker, Foru eta Tokiko Administrazioetako langileentzat ere.
- Estatu-mailako gaikuntza duten funtzionarioei sartzeko bide emateko prestakuntza antolatzea hautaketa-ikastaroen bitartez.
- Administrazio Publikoarekin zerikusia duten gaiak buruzko ikastaro eta jardunaldiak antolatu eta burutu; Europako eskualde desberdinen Administrazio Publikoko erakundeekin batera.
- Zuzendaritza-trebetasunen prestakuntzarekin jarraitzea.
- Administrazio publikoaren egitura, antolamendu, lan edo araubide juridikoaren eta administrazio-zientziarekin zerikusia duen hainbat gairi buruzko ikastaroak, jardunaldiak eta mintegiak antolatu eta burutzea, bere kabuz edo beste institutu edo erakunde batzuekin batera. Hori dena izapidetzan dauden lege-aldaketen artean, ordenamendura sartzeko posibilitate gehien dauzkatenak aukeratzuz.
- Honako gai hauen inguruko hainbat azterlan edo ikerlan argitaratzea, batzuetan bere kabuz eta beste batzuetan beste erakunde batzuen lankidetzarekin: administrazio publikoa, administrazio publikoaren lan eta araubide juridikoa eta euskal administrazioaren antolamenduak eta barruko erakundeek dituzten berezitasunak. Hori dena egileek eta ikertzaileek Erakunde honi aurkezten dioten materiala abiapuntutzat hartuta.
- Puesta en marcha de un nuevo sistema de procesos selectivos, para la generación de las bolsas de trabajo, que permitirá a los interesados en participar en los procesos selectivos, realizar su solicitud y pago de las tasas correspondientes a través de internet y realizar el seguimiento personalizado del proceso, cuyas primeras fases se han desarrollado en el año 2003.
- Desarrollo de un nuevo sistema (Dudanet) de consultas lingüísticas sobre terminología del lenguaje administrativo on-line, a través de internet. Así mismo el sistema dispondrá de un servicio de búsqueda de las consultas y respuestas realizadas anteriormente.
- Migración de las aplicaciones existentes en cliente servidor a la nueva arquitectura en tres capas, tal y como se especifica en el plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005 incorporándoles nuevas funcionalidades.
- Prestar a las Administraciones Públicas vascas los servicios de selección de personal que exige la Ley de Función Pública y aquellos otros servicios que fueren solicitados por las mismas, de forma prioritaria para aquellas que tengan formalizado convenio de colaboración.
- Finalizar la gestión de los procesos selectivos derivados de la OPE 2000.
- Optimizar la aplicación informática para que soporte la gestión de las acciones formativas.
- Extender y profundizar el marco de relaciones de colaboración enlabeled con las Administraciones forales y locales, con el objeto de establecer planes de formación integrales para sus empleados públicos.
- Implementar los planes derivados de una regulación de la política de formación de los empleados públicos de la Administración General.
- Continuar con la formación On-Line en materia informática y demás temas relacionados con la Administración Pública destinada a los empleados públicos de la Administración General y, en su caso, hacerlo extensivo a la Administración Foral y Local.
- Organizar la formación de acceso por medio de cursos de carácter selectivo para funcionarios con habilitación de carácter nacional.
- Organizar y celebrar, conjuntamente con otros Institutos y Escuelas de Administración Pública de diferentes regiones europeas, cursos y jornadas sobre temas relacionados con la Administración Pública.
- Continuar con la formación en habilidades directivas.
- Organizar y celebrar, individualmente o en colaboración con otros institutos, universidades o entidades, cursos, jornadas y seminarios sobre diferentes temas vinculados a la estructura, organización, actuación y régimen jurídico de la Administración Pública y la Ciencia de la Administración, haciendo especial incidencia en las modificaciones legislativas que, de entre el amplio número de las que se están tramitando, aparezcan con más posibilidades de llegar a integrar el ordenamiento jurídico.
- Editar, individualmente o en colaboración con otras entidades, estudios o investigaciones relacionados con la Administración Pública, su actuación y régimen jurídico, y las peculiaridades organizativas e institucionales de la Administración Vasca, partiendo de los materiales que se presenten al Instituto por los autores e investigadores de los mismos.

- Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera, graduatuei zuzendutako Herri-Ogasun eta Finantzeta ikastaroa sendotzea.
- Hainbat administrazio publikoen eskaerari jarraituz eta beraien hobekuntzarako zuzenduta, aholkularitza lana egitea funtzionamendu arloan.
- Zuzenbide Publikoko eta Administrazio zientziako arloetako ikerkuntza sustatzea, eta esparru horietako adituak prestatzea. Hori dena bi esparruetan: lehenik diziplina ezberdinetako ikertzaile profesionalen lana sustatzeko ekimenak (ikerketarako laguntzak eta Jesús M. Leizaola saria), eta bigarrenik karrera profesionala hasten duten ikertzaile berrien prestaketa eta ikerketa. Deialdi horien garapena ahalbidertzeko, esleituen jarraipena eta tutoretza lana egin behar da, prestakuntza eta ikerkuntzarako bekadunen kasuan bereziki.
- Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkariaren alderdi teknikoa kudeatzea.
- LHIEEk 2004. urterako aurreikusitako jarduketak aurreko urteetako parekoak dira. Nolanahi ere, ahalegin berezia egingo da iraupen luzeko eta laburreko ikastaroetan.
- Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailarekin lankidetzan, euskal administrazio publikoei zuzenduta dagoen Ingurumenari buruzko Prestakuntzarako 2003-2006 Plana eta honek ekar ditzakeen prestakuntza-jardunak antolatu eta kudeatuko dira.
- Azkenik, ikerketa bultzatzeari jarraituko zaio. Horretarako, bekak eta dirulaguntzak emango dira eta hirigintza, lurralde-antolamendu eta ingurumen esparruko ezaguerak zabaltzeko bide ematen duten azterlanak eta ikerketak argitaratuko dira.
- Consolidar, en conjunto con la Universidad del País Vasco, el curso de postgrado sobre Hacienda y Finanzas Públicas.
- Asesorar a diferentes Administraciones Públicas y a solicitud de éstas, en aspectos referentes a su funcionamiento, en aras a su perfeccionamiento y mejora.
- Promover la investigación y la formación de personal especializado en el ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración, en dos líneas diferentes: una primera que tiene por destinatarios a investigadores con diferente trayectoria profesional (ayudas a la investigación y premio Jesús M. Leizaola), y otra segunda destinada a la formación de investigadores que inician su carrera profesional (becas de investigación). Todo ello, acompañado de las labores de seguimiento y tutorización, especialmente en el caso de las becas de formación e investigación.
- Gestionar, en su vertiente técnica, la Revista Vasca de la Administración Pública.
- Las actuaciones previstas por la EVETU, para el 2004, son semejantes a las de años anteriores haciendo, si cabe, un mayor esfuerzo en la consolidación de los cursos de larga duración y de corta duración.
- Organizar y gestionar, en colaboración con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, el Plan de Formación Ambiental 2003-2006 de las Administraciones Públicas Vascas y las acciones formativas que de él se deriven.
- Por último, se seguirá promocionando la investigación a través de becas y ayudas y la edición de estudios e investigaciones que contribuyan a divulgar conocimientos de Urbanismo, Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.

PROGRAMA
1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK
AUKERATU ETA PRESTATU

ARDURADUNA

43 HAEE

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL
ERAKUNDEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA
1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL
DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

RESPONSABLE

43 IVAP

DIRECTOR DEL INSTITUTO VASCO DE
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

MEMORIA

Programa honek sei lan-esparru ditu, aurrekontuetan ageri diren honako sei zentru hauekin bat datozenak: Zerbitzu Orokorrak, Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua, LHIEE, Giza Baliabideetarako Zuzendariorde, Hautaketa eta Prestakuntza.

Aurrekontuetan ageri diren zentru horiek 2004 urtean izango dituzten egitekoei dagokienean, Zerbitzu Orokorraren zeregin behinena Erakundeari lotuta dauden programa eta eskolak ekonomiaren eta finantzen aldetik ondo kudeatzea eta informatikako esparrua eta Erakundeko liburutegia kudeatzea izango da, HAEEko langile eta erabiltzaile guztiei zerbitzu hoberena emateko.

Ageri den Azterlan eta Argitalpen zentroari dagokionez, 2004ko ekitaldiko lanak honako bi helburu hauekin oinarrituta daude: alde batetik, administrazio eta zuzenbide publikoaren arloa sakondu, ikertu eta zabaltzeko jarduerak antolatzea, eta hori lortzeko, jardunaldi eta mintegiak antolatu behar dira, hainbat argitalpen editatu behar da eta arlo horietako ikertzaileak prestatu eta bultzatu behar dira.

Beste alde batetik eta horretaz gainera, zentro honek azterlan eta txostenak ere egiten ditu euskal herri-administrazio baten edo bestearen antolaketa eta funtzionamenduaren gainean, beti ere, dena delako administrazioak eskatuta eta administrazio hori hobetzeko helburuarekin.

Lurralde eta Hiri-Ikasketetarako Euskal Eskola (LHIEE) prestakuntza eskaintzeko zentro bat da eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen barruan dago, hain zuzen ere Idazkari Nagusiaren ardurapean zuzen-zuzenean. Erakunde Autonomoak Lurralde-Antolamenduaren, Hirigintzaren eta Ingurugiroaren arloetan antolatzen dituen prestakuntzako, ikerketako eta zabalkundeko jarduerak aurrera eramaten ditu.

Este programa comprende seis áreas de actuación que se corresponden con los siguientes centros presupuestarios: Servicios Generales, Estudios y Publicaciones, EVETU, Subdirección de Recursos Humanos, Selección y Formación

La actividad del centro presupuestario de Servicios Generales para el año 2004 se centra en la realización de una adecuada gestión económico-financiera de los diferentes programas y Escuelas adscritas al Instituto, así como en la gestión del área informática y de la biblioteca del mismo con el objetivo de prestar el mejor servicio a todos los usuarios y personal del IVAP.

Por lo que se refiere al centro de Estudios y Publicaciones, las tareas para el ejercicio 2004 se centran, por un lado, en la organización de actividades relativas a la profundización, investigación y difusión en el campo de la Administración y el Derecho público, tareas que se concentran en la preparación de jornadas y seminarios, y la edición de diversas publicaciones, así como en la formación y fomento de investigadores en los ámbitos antes citados.

Además de ello, por otro lado este centro elabora estudios e informes sobre organización y funcionamiento de las distintas administraciones públicas vascas, a solicitud de éstas y en orden a la mejora de las mismas.

Por su parte, la Escuela Vasca de Estudios Territoriales y Urbanos (EVETU) es el centro formativo del Instituto Vasco de Administración Pública que, bajo la directa dependencia de la Secretaría General, desarrolla la actividad formativa, investigadora y de difusión que desempeña el Organismo Autónomo en el ámbito de la Ordenación del Territorio, el Urbanismo y el Medio Ambiente.

LHIEEren 2004 urterako helburuetako bat funtzionarioei, profesionalei eta graduatu-ondokoei lurraldearen eta hirien planeamenduari zerikusia duten gaietarako buruzko prestakuntza eskaintzea da. Bereziki, 2003-2006 Ingurumen Prestakuntza Planaren barruan sartzen diren prestakuntza ekintzak egingo ditu. Bere eginkizunak dira, Hirigintza, Lurralde-Antolamendu eta Ingurugiro alorretako prestakuntza-jarduerak antolatzea, eta alor horietako ikerketa eta argitalpenak bultzatzea eta zabaltzea da.

2004 ekitaldirako, aurrekontuan ageri den Hautaketa zentroaren jarduerak aurreko urteetan hasitako hautaketa-prozesuen kudeaketa amaitzea izango du helburu nagusia. Era berean, Funtzio Publikoaren Legean 31.2 artikuluan ezarritakoa beteko da beste administrazioen hautaketa-prozesuetan. Horretarako, erakunde honek ordezkari bana izango du epaimahai kalifikatzaileetan laguntzeko, edo aholkularitzan arituko da eskatzen zaizkion eginkizunetan, bai eta EAEko Administrazioaren lanpoltsen arabera behin-behingo langileak kontratazeko bitartekotza-eginkizunetan ere.

Aurrekontuetan ageri den Prestakuntza-zentroa dela-eta, bere lana bi arlo hauetara zuzenduta dago: batetik, sarbiderako prestakuntza ematera estatu-mailako habilitazio funtzionarioentzako ikastaro selektiboentzako bitartekotza; bestetik, Euskadiko Administrazio Orokorreko, foru-administrazioetako eta toki-administrazioetako langileak birziklatzera eta langile horien ezagupenak eta trebetasunak hobetzera, erakunde bakoitzera egokituak prestakuntza-planen zein prestakuntza orokorreko ekintzen bitartekotza, edo On-Line prestakuntzaren bidez, gaztelaniaz edo bereziki euskeraz

La EVETU tiene entre sus objetivos para el año 2004 la formación de funcionarios, profesionales y postgraduados en las materias relacionadas con el planeamiento territorial y urbano. Especialmente realizará acciones formativas incardinadas dentro del Plan de Formación Ambiental 2003-2006. Son funciones de la misma la realización de actividades de formación y el fomento y difusión de la investigación y de publicaciones sobre las materias que dan su nombre a la Escuela: el Urbanismo, la Ordenación del Territorio y el Medio Ambiente.

La actividad del centro presupuestario de Selección para el ejercicio 2004 se centrará en finalizar la gestión de los procesos selectivos iniciados en años anteriores. Asimismo, se dará cumplimiento a lo establecido en el artículo 31.2 de la Ley de la Función Pública en los procesos selectivos de otras administraciones, mediante la presencia y colaboración de un representante de este Instituto en los tribunales calificadoros, o realizando labores de asesoramiento que le sean encomendadas, incluidas las de intermediación en la contratación de personal temporal a partir de las bolsas de trabajo de la Administración de la CAPV.

Por lo que se refiere al centro presupuestario de Formación, la actividad del mismo se orienta tanto a la formación en el acceso, por medio de cursos de carácter selectivo para funcionarios con habilitación de carácter nacional, como al reciclaje y el perfeccionamiento de los conocimientos y habilidades del personal al servicio de las Administraciones General, Foral y Local del País Vasco, bien por medio de planes de formación adecuados a cada institución, bien por medio de acciones de formación genéricas, o formación On-Line, en castellano o específicamente en euskera.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
1. ADMINISTRAZIO ETA ZUZENBIDE PUBLIKOA DIRELA ETA, IRAKASLE-LANAK EGITEA ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE.		1. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
1. Jardunaldiak antolatzea.		1. Organización de jornadas.
1. Jardunaldi-kopurua.	3	1. Número de Jornadas.
2. Mintegiak antolatzea.		2. Organización de seminarios.
1. Mintegi-kopurua.	1	1. Número de Seminarios.
2. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMATEA.		2. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN.
1. R.V.A.P.		1. R.V.A.P.
1. Argitalpen-kopurua.	4	1. Número de publicaciones.
2. Argitalpen batzuk.		2. Otras publicaciones.
1. Argitalpen-kopurua.	18	1. Número de publicaciones.
3. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATZEA, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA.		3. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS.
1. Ikerketa-beka deialdia.		1. Convocatoria de becas de investigación.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
1. Egingo den deialdiko beka-kopurua.	4	1. Número de becas a convocar.
2. Ikerlanetarako laguntzetarako deialdia.		2. Convocatoria de ayudas a investigaciones.
1. Egingo den deialdiko laguntza-kopurua.	4	1. Número de ayudas a convocar.
3. Ikerketetarako sarien deialdia.		3. Convocatoria de premios a investigaciones.
1. Sari-kopurua.	2	1. Número de premios.
4. ZUZENBIDE PUBLIKOAN ETA ADMINISTRAZIO PUBLIKOAN ADITUAK DIREN LANGILEAK PRESTATZEA ETA HOBETZEA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN LEGE ETA POLITIKA MAILAKO BEREZITASUNEK GARRANTZI BEREZIA IZANGO DUTE.		4. FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DE PERSONAL CUALIFICADO EN EL CAMPO DEL DERECHO Y LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y, ESPECIALMENTE, EN REFERENCIA A LAS PECULIARIDADES JURÍDICO-POLÍTICAS DE LA C.A.P.V.
1. Ogasun eta Herri Finantzetako Masterra.		1. Master en Hacienda y Finanzas Públicas.
1. Dirulaguntza-kopurua.	1	1. Número de subvenciones.
5. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETZEA.		5. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.
1. Ahozko kontsultak.		1. Consultas orales.
1. Arreta emandako kontsulta-kopurua.	350	1. Número de consultas atendidas.
2. Idatzizko kontsultak.		2. Consultas escritas.
1. Arreta emandako kontsulta-kopurua.	60	1. Número de consultas atendidas.
3. Barne-azterlanak.		3. Estudios internos.
1. Egindako ikerketa-kopurua.	7	1. Número de estudios realizados.
4. HAEEren bibliografi-fondoak mantendu eta zabaltzea.		4. Mantenimiento y ampliación de los fondos bibliográficos del IVAP.
1. Liburuen erosketak.		1. Compra de libros.
1. Liburu-kopurua.	450	1. Número de libros.
2. Aldizkarien erosketak.		2. Compra de revistas.
1. Aldizkari-kopurua.	300	1. Número de revistas.
6. FUNTZIONARIOEN, PROFESIONALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, EGUNERATZEA ETA HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOKO EZAGUERAK SARTZEA.		6. FORMACIÓN, ACTUALIZACIÓN E INCORPORACIÓN DE CONOCIMIENTOS EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE FUNCIONARIOS, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS.
1. Erakunde publikoetako langileen, profesionalen eta graduatu-ondokoen ezaguerak eguneratzeko eta hobetzeko programa.		1. Programa de actualización y perfeccionamiento de conocimientos del personal de las Instituciones Públicas, profesionales y postgraduados.
1. Iraupen luzeko prestakuntza-ekintzen kopurua.	2	1. Número de actividades formativas de larga duración
2. Iraupen laburreko prestakuntza-ekintzen kopurua.	4	2. Número de actividades formativas de corta duración
3. Ingurumenaren arloko prestakuntza-ekintzen kopurua.	14	3. Número de actividades formativas de Medio Ambiente.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>7. IKERKETAREN SUSTAPENA ETA HIRIGINTZA LURRALDE-ANTOLAMENDUA ETA INGURUMENAREN HEDAPENA.</p> <p>1. Ikerketa-beketarako deialdia.</p> <p>1. Beka-kopurua.</p> <p>2. Hirigintza, lurralde eta ingurugiro-arloko gaiei buruzko argitalpenak.</p> <p>1. Argitalpen-kopurua.</p>	<p>5</p> <p>2</p>	<p>7. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE.</p> <p>1. Convocatoria de becas de investigación.</p> <p>1. Número de becas.</p> <p>2. Publicaciones de temas urbanísticos, territoriales y medio-ambientales.</p> <p>1. Número de publicaciones.</p>
<p>8. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIORAKO LANGILEAK AUKERATZEA.</p> <p>1. Karrerako funtzionarioak aukeratzea EAEko administrazio orokorrerako.</p> <p>1. Esleitutako postu-kopurua.</p> <p>2. EAEko Administrazio Orokorrerako lan-kontratuko langileak indarrean dauden lanpoltsen bitartez hautatzea horrela eskatzen duten herri-administrazioentzat.</p> <p>1. Prozesu-kopurua.</p> <p>3. Epaimahaitan parte hartzea, Funtzio Publikoari buruzko 6/89 Legean jartzen duenaren arabera.</p> <p>1. Prozesu-kopurua.</p> <p>4. Beste administrazio batzuetako aukeraketa-prozesuetarako aholkulari-lanak egitea edo prozesuak neurri batean eta/edo osorik kudeatzea.</p> <p>1. Prozesu-kopurua.</p>	<p>745</p> <p>10</p> <p>400</p> <p>125</p>	<p>8. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.</p> <p>1. Selección de funcionarios de carrera para la Administración General de la C.A.P.V.</p> <p>1. Número de plazas adjudicadas.</p> <p>2. Selección de personal temporal para la Administración General de la C.A.P.V. a través de las bolsas de trabajo en vigor para las administraciones públicas que lo soliciten.</p> <p>1. Número de procesos.</p> <p>3. Participación en Tribunales Calificadores al amparo de lo establecido en la Ley 6/89 de la Función Pública.</p> <p>1. Número de procesos.</p> <p>4. Asesoramiento y gestión completa y/o parcial de procesos selectivos de otras administraciones.</p> <p>1. Número de procesos.</p>
<p>9. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA.</p> <p>1. Prestatzeko eta hobetzeko ekintzak antolatu eta kudeatzea EAEko Administrazio Orokorrerako eta Erakunde-Administrazio langileentzat.</p> <p>1. Langile-kopurua.</p> <p>2. Ikastaro-kopurua.</p> <p>2. On-Line arloko prestakuntza- eta hobekuntza ekintzak antolatzea eta kudeatzea EAEko Administrazio Orokorrerako eta Erakundeetako langileentzat.</p> <p>1. Langile-kopurua.</p> <p>2. Ikastaro-kopurua.</p> <p>3. Prestatzeko eta hobetzeko ekintzak antolatu eta kudeatzea Foru-Erakundeetako langileentzat, erakunde horiekin hitzarmenak eginda.</p> <p>1. Langile-kopurua.</p>	<p>1.700</p> <p>130</p> <p>1.400</p> <p>100</p> <p>2.500</p>	<p>9. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.</p> <p>1. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento presencial para el personal de la Administración General e Institucional de la C.A.P.V.</p> <p>1. Número de trabajadores.</p> <p>2. Número de cursos.</p> <p>2. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento On-Line para el personal de la Administración General e Institucional de la C.A.P.V.</p> <p>1. Número de trabajadores.</p> <p>2. Número de cursos.</p> <p>3. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento para el personal de las Instituciones Forales, mediante la suscripción de convenios con las mismas.</p> <p>1. Número de trabajadores.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
2. Hitzarmen-kopurua.	3	2. Número de convenios.
3. Ikastaro-kopurua.	187	3. Número de cursos.
4. Prestatzeko eta hobetzeko ekintzak antolatu eta kudeatzea Toki-Administrazioko langileentzat, interesa duten erakundeekin hitzarmenak eginez edo prestakuntzarako lurralde-planak eginez.		4. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento para el personal de la Administración Local, bien mediante la suscripción de convenios con las instituciones interesadas, bien a través de la elaboración de planes de formación territoriales.
1. Langile-kopurua.	1.200	1. Número de trabajadores.
2. Indarrean dauden hitzarmen-kopurua.	33	2. Número de convenios en vigor.
3. Hitzarmen-kopuru berriak	2	3. Número de convenios nuevos
4. Ikastaro-kopurua.	110	4. Número de cursos.
5. Toki-Administrazioko funtzionarioen artean estatu-mailako habilitazioa dutenentzako ikastaro selektiboak antolatzea.		5. Realización de cursos selectivos para funcionarios de la Administración Local con habilitación de carácter nacional.
1. Langile-kopurua.	5	1. Número de trabajadores.
2. Ikastaro-kopurua.	1	2. Número de cursos.

PROGRAMA

4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA

ARDURADUNA

43 HAEE

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA

4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

RESPONSABLE

43 IVAP

DIRECTOR DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

MEMORIA

Programa honen helburua da Administrazio Publikoen hizkuntza normalizaziorako planak burutzeko behar diren zerbitzu, tresna eta laguntzak eskaintzea, Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/89 Legeak eta Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoaren arabera. Horretarako, Euskarako Zuzendariordetzak honako funtzio hauek egingo ditu Euskalduntze Zerbitzuaren eta Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez:

Euskal Administrazio Publikoetako langileen euskarazko eskolak bultzatu, antolatu, koordinatu eta eman. Lehen hiru hizkuntza eskakizunetarako ikastaroak HABEren laguntzaz antolatuko dira. Laugarren HEetarako ikastaroak, berriz, HAEEn baliabideekin antolatu eta neurri batean eman ere egingo dira.

Hizkuntza-prestakuntzaren ildotik jarraituz, administrazio hizkera landu eta administrazio publikoaren esparruan, batez ere idatzizko erabilerarako behar den trebakuntza lortzeko aukera emango duten ikastaroak ere antolatuko ditu HAEek.

Halaber, Administrazio Publikoetako langileek hizkuntza eskakizunak egiazta ditzaten azterketak egingo dira, baita lanpostuak betetzeko prozesuetako euskarazko frogak egin ere.

Era berean, administrazioetako euskararen erabilera normalizatzeko, bultzatzeko eta errazteko beste ekintza osagarri batzuk ere gauzatuko dira, hala nola Administrazioa Euskaraz aldizkaria argitaratu eta administrazio hizkerari buruzko bestelako liburuak egin eta argitaratu. Bestalde, administrazio-hizkeraren inguruan Interneten bidez kontsultak jaso eta erantzuteko martxan jarritako kontsulta-zerbitzuarekin jarraitzeko asmoa dago.

Zentzu honetan, ahalegin berezia egingo da euskararen normalkuntza bultzatzeko sortzen diren proiektuak babesteko eta helburu honekin lanean diharduten erakundeekin elkarlanean aritzeko.

El objetivo de este programa es poner a disposición de las administraciones públicas vascas los servicios necesarios para llevar a cabo los planes de normalización lingüística conforme a lo establecido en la Ley 6/89 de la Función Pública Vasca y en el Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Para ello la Subdirección de Euskera realizará las siguientes funciones a través del Servicio de Euskaldunización y del Servicio Oficial de Traductores:

Impulsar, programar, coordinar y facilitar la impartición de cursos de euskera para los trabajadores de las administraciones públicas vascas. Los cursos hasta el perfil lingüístico 3 se organizan en colaboración con HABE, mientras que los cursos para PL4 se organizan, gestionan y, en cierta medida, imparten con recursos del IVAP.

Siguiendo con la formación lingüística, el IVAP también organizará cursos específicos de lenguaje administrativo, al objeto de desarrollar las destrezas necesarias principalmente para el uso escrito en el ámbito de la administración pública.

Igualmente se realizarán las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos para el personal de las Administraciones Públicas y las pruebas de euskera de los procesos de selección y provisión de puestos de trabajo.

También se llevarán a cabo acciones complementarias en orden a facilitar e impulsar la normalización del uso del euskera en las administraciones públicas así como la difusión de la revista Administrazioa Euskaraz y la elaboración y difusión de otros textos relacionados con el lenguaje administrativo en euskera. Por otro lado, se va a continuar ofreciendo el servicio de consulta vía Internet sobre temas relacionados con el euskera administrativo.

En este sentido, se llevarán a cabo acciones específicas al objeto de patrocinar proyectos de promoción de la normalización del euskera y de colaboración con instituciones que trabajan a favor de este objetivo.

Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez, Administrazio Publikoek zein herritarrek agintzen dizkieten mota guztietako itzulpenak egingo dira, testuen baliokidetasun juridikoa bermatuz.

A través del Servicio Oficial de Traductores se realizarán las traducciones de todo tipo que le sean encargadas por las administraciones públicas y por particulares, garantizando la equivalencia jurídica de las mismas.

Era berean, dagozkion organoek agintzen dizkieten interpretaritzako saioak egingo ditugu, batez ere Justizia Administrazioan.

Igualmente hará los trabajos de interpretación que le sean encargados por los órganos correspondientes, sobre todo en la Administración de Justicia.

Bestalde, euskarazko lege eta administrazio-hizkuntza eta horren terminologia aztertu, finkatu eta zabaltzeko lanak egingo ditu, Terminologiako Batzordearekin koordinatuta.

Por otra parte trabajará en el estudio, fijación y difusión de la terminología jurídico-administrativa en euskera, en coordinación con la Comisión de Terminología.

Azkenik, itzultzaileak, interpretariak eta terminologoak prestatzeko ekintzak burutuko ditu.

Finalmente, llevará a cabo actividades diversas para la formación de traductores, intérpretes y terminólogos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>1. EUSKAL HERRIKO ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA.</p> <p>1. 1., 2., eta 3. hizkuntza eskakizunak prestatzeko euskarazko ikastaroak antolatu eta ematea.</p> <p>1. Deialdi argitaratuak</p> <p>2. 03-04 ikasturteko ikasle-kopurua (Urtarrila-Ekaina).</p> <p>3. Udako ikastaroetarako ikasle-kopurua (Uztaila-Iraila).</p> <p>4. 04-05 ikasturteko ikasle-kopurua (Urria-Abendua).</p> <p>2. Laugarren hizkuntza eskakizuna prestatzeko ikastaroak antolatu eta ematea.</p> <p>1. Emandako modulu-kopurua.</p> <p>3. Udal-Administrazioekin lankidetzak hitzarmenak izenpetzea, beraien menpeko langilegoaren hizkuntza prestakuntza eta ebaluaketa egiteko, eta hitzarmen zaharrak eguneratzea</p> <p>1. Hitzarmen-kopuru berriak.</p>	<p>2</p> <p>3.600</p> <p>460</p> <p>3.600</p> <p>36</p> <p>5</p>	<p>1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS.</p> <p>1. Organizar e impartir cursos de euskera de preparación de los perfiles lingüísticos 1, 2 y 3.</p> <p>1. Convocatorias publicadas.</p> <p>2. Número de alumnos para el curso 03-04 (Enero-Junio).</p> <p>3. Número de alumnos para los cursos de verano (Julio-Septiembre).</p> <p>4. Número de alumnos para el curso 04-05 (Octubre-Diciembre).</p> <p>2. Organizar e impartir cursos de preparación para el perfil lingüístico 4.</p> <p>1. Número de módulos impartidos.</p> <p>3. Firmar convenios de colaboración con los Ayuntamientos para la capacitación y evaluación lingüística de su personal y actualización de convenios antiguos.</p> <p>1. Número de convenios nuevos.</p>
<p>2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA.</p> <p>1. "Administrazioa Euskaraz" aldizkaria argitaratzea.</p> <p>1. Zenbaki bakoitzean banatutako batezbesteko ale-kopurua (4 zenbaki urtean).</p> <p>2. Administrazio idazki mota ezberdinak euskaraz egiteko material didaktikoak prestatu eta argitaratu.</p> <p>1. Material didaktikoa: administrazio-txostenak, aktak eta beste batzuk.</p> <p>3. Interneten bidez euskarazko administrazio-hizkerari buruzko aholkularitza eman.</p> <p>1. Argitutako kontsulta-kopurua.</p>	<p>9.000</p> <p>2</p> <p>500</p>	<p>2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO EN EUSKERA.</p> <p>1. Publicar la revista "Administrazioa Euskaraz".</p> <p>1. Media del número de ejemplares distribuido por cada número (4 números anuales).</p> <p>2. Preparar y publicar material didáctico para la elaboración de diversos textos administrativos en euskera.</p> <p>1. Material didáctico: informes administrativos, actas y otros.</p> <p>3. Ofrecer asesoramiento sobre lenguaje administrativo en euskera vía Internet.</p> <p>1. Número de consultas atendidas.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>2. Argitutako galdera-kopurua.</p> <p>4. Administrazioa hizkera zabaltzeko ikastaroak antolatu eta eman.</p> <p>1. Emandako ikastaro-kopurua.</p> <p>5. Idazketa lantzeko proiektuak babestu.</p> <p>1. Dirulaguntza-kopurua.</p>	<p>1.000</p> <p>10</p> <p>1</p>	<p>2. Número de preguntas atendidas.</p> <p>4. Organizar e impartir cursos de lenguaje administrativo.</p> <p>1. Número de cursos impartidos.</p> <p>5. Patrocinar proyectos para el estudio del proceso de escritura.</p> <p>1. Número de subvenciones.</p>
<p>3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATU.</p> <p>1. Herri-Administrazioetan lanpostuak betetzeko, izangaiei euskararen ezaguera neurtzeko ebaluaketa-frogak egitea.</p> <p>1. Azterketa-kopurua.</p> <p>2. Hizkuntza eskakizunak egiaztatzeko deialdiak egin eta azterketak aplikatzea: urtean deialdi bi eta berauei dagozkien konparaziozko azterketak.</p> <p>1. Azterketa-kopurua.</p>	<p>8.000</p> <p>4.000</p>	<p>3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS.</p> <p>1. Realización de pruebas de evaluación del conocimiento de euskera a los aspirantes a puestos de trabajo en las administraciones públicas.</p> <p>1. Número de exámenes.</p> <p>2. Realización de dos convocatorias anuales de exámenes para la acreditación de perfiles lingüísticos y sus correspondientes pruebas de contraste.</p> <p>1. Número total de exámenes.</p>
<p>4. ITZULPENAK EGITEA, EUSKARAREN ETA GAZTELANIAREN ARTEKO LEGE-BALIOKIDETASUNA ZIURTATUZ.</p> <p>1. Herri-administrazioek eskatutako testuak itzuli.</p> <p>1. Itzulitako hitz-kopurua.</p> <p>2. Indarrean dauden lege-testuak itzuli eta zuzendu.</p> <p>1. Lege-testu-kopurua.</p> <p>3. Indarrean dauden lege-testuak argitaratu eta zabaldu.</p> <p>1. Argitalpen-kopurua.</p> <p>4. Itzulpengintzari buruzko galdera eta argibide-eskaerei erantzun.</p> <p>1. Itau-kopurua.</p> <p>5. Euskarazko nahiz gaztelaniazko interpretaritzak egin.</p> <p>1. Saio-kopurua.</p>	<p>4.000.000</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>100</p> <p>100</p>	<p>4. REALIZAR TRADUCCIONES, GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA.</p> <p>1. Traducción de textos que encarguen las administraciones públicas.</p> <p>1. Número de palabras traducidas.</p> <p>2. Traducción y corrección de textos jurídicos en vigor.</p> <p>1. Número de textos jurídicos.</p> <p>3. Publicación y difusión de textos jurídicos en vigor.</p> <p>1. Número de publicaciones.</p> <p>4. Responder a las preguntas y solicitudes de información sobre traducción</p> <p>1. Número de consultas.</p> <p>5. Interpretación al euskera o al castellano.</p> <p>1. Número de interpretaciones.</p>
<p>5. ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALTZEA.</p> <p>1. Terminologiari buruzko galdera eta argibide-eskaerei erantzun.</p> <p>1. Itau-kopurua.</p>	<p>500</p>	<p>5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA.</p> <p>1. Responder a las preguntas y solicitudes de información sobre terminología.</p> <p>1. Número de consultas</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
2. Glosarioak egin eta kontsultagai jartzea. 1 Glosario-kopurua. 3. Izoterm/Euskalterm terminologia-datubaseak elikatu. 1. Sarrera-kopurua.	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">1.000</p>	2. Elaboración de glosarios y difusión para su consulta. 1. Número de glosarios. 3. Alimentar las bases de datos terminológicas Izoterm/ Euskalterm. 1. Número de entradas.
6. ITZULTZAILE, INTERPRETARI ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA. 1. Itzultzaile, interpretari eta terminologoak prestatzeko jarduerak antolatu. 1. Jarduera-kopurua	<p style="text-align: center;">4</p>	6. FORMACIÓN DE TRADUCTORES, INTÉRPRETES Y TERMINÓLOGOS. 1. Organización de actividades de formación para traductores, intérpretes y terminólogos. 1. Número de actividades

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
43			HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	15.851,0	100,0	14.961,0	100,0	890,0	5,9
43	1216		ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PUB.	5.356,0	33,8	5.090,0	34,0	266,0	5,2
43	1216	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.948,1	12,3	1.894,7	12,7	53,4	2,8
43	1216	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	2.920,6	18,4	2.819,4	18,8	101,2	3,6
43	1216	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	271,0	1,7	261,8	1,8	9,2	3,5
43	1216	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	186,2	1,2	84,0	0,6	102,2	121,6
43	1216	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
43	4714		EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA	10.495,0	66,2	9.871,0	66,0	624,0	6,3
43	4714	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.812,5	11,4	1.761,2	11,8	51,3	2,9
43	4714	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	7.472,1	47,1	6.908,1	46,2	564,1	8,2
43	4714	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.210,4	7,6	1.201,8	8,0	8,6	0,7
			GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
43			HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	15.851,0	100,0	14.961,0	100,0	890,0	5,9
43	1216		ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.	5.356,0	33,8	5.090,0	34,0	266,0	5,2
43	1216	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	1.254,4	7,9	879,6	5,9	374,8	42,6
43	1216	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	3.626,3	22,9	4.007,3	26,8	-381,0	-9,5
43	1216	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
43	1216	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	460,2	2,9	188,1	1,3	272,2	144,7
43	4714		EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA	10.495,0	66,2	9.871,0	66,0	624,0	6,3
43	4714	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	522,9	3,3	552,0	3,7	-29,1	-5,3
43	4714	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	9.972,1	62,9	9.319,0	62,3	653,1	7,0
			GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1216 Adm. Publikoko Langileen Hautaketa eta Prestak.

1216 Selección y Formación del personal de las Adm.Púb.

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDULARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		5.356.000
43	1216				ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.		5.356.000
43	1216	01			Idazkaritza Nagusia Secretaría General		3.242.637
43	1216	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		1.124.826
43	1216	01	10		Goi-karguak Altos cargos		60.515
43	1216	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.515
43	1216	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.515
43	1216	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60.515	
43	1216	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		841.431
43	1216	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		841.431
43	1216	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		841.431
43	1216	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	841.431	
43	1216	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		222.880
43	1216	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		203.373
43	1216	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		203.373
43	1216	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	203.373	
43	1216	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		19.507
43	1216	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		16.907
43	1216	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	16.907	
43	1216	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		2.600
43	1216	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	2.600	
43	1216	01	2		Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		1.640.562
43	1216	01	21		Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones		87.000
43	1216	01	214		Altzariak Mobiliario		20.000
43	1216	01	21400		Altzariak Mobiliario		20.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	21400	000	Altzariak Mobiliario	20.000	
43	1216	01	215		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		67.000
43	1216	01	21500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		67.000
43	1216	01	21500	001	Informazio ekipoen alokairua - EJIE, S.A. Alquiler equipos informáticos - EJIE, S.A.	67.000	
43	1216	01	22		Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación		42.217
43	1216	01	222		Eraikuntzak Construcciones		23.000
43	1216	01	22200		Eraikuntzak Construcciones		23.000
43	1216	01	22200	000	Eraikuntzak Construcciones	23.000	
43	1216	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje		9.887
43	1216	01	22301		Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		4.787
43	1216	01	22301	000	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	4.787	
43	1216	01	22311		Makineria Maquinaria		5.100
43	1216	01	22311	000	Makineria Maquinaria	5.100	
43	1216	01	224		Altzariak Mobiliario		1.020
43	1216	01	22400		Altzariak Mobiliario		1.020
43	1216	01	22400	000	Altzariak Mobiliario	1.020	
43	1216	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		7.800
43	1216	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		7.800
43	1216	01	22500	001	Informazio prozesuetako ekipoen mantenimendua - EJIE, S.A. Mantenimiento equipos para procesos de información - EJIE, S.A.	4.800	
43	1216	01	22500	002	Irakurgailu optikoen mantenimendua Mantenimiento lector óptico	3.000	
43	1216	01	226		Garraio-elementuak Elementos de transporte		510
43	1216	01	22600		Garraio-elementuak Elementos de transporte		510
43	1216	01	22600	000	Garraio-elementuak Elementos de transporte	510	
43	1216	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		1.511.345
43	1216	01	233		Garraioa Transportes		5.000
43	1216	01	23300		Garraioa Transportes		5.000
43	1216	01	23300	000	Garraioa Transportes	5.000	
43	1216	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.		35.000
43	1216	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea Comunicación institucional, publicidad		35.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	23601	001	Erakunde-komunikazioa, Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko publizitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Estudios y Publicaciones Crédito de compromiso: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	20.000	
43	1216	01	23601	002	Erakunde-komunikazioa, LHIEEko publizitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Comunicación institucional, publicidad EVETU Crédito de compromiso: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	15.000	
43	1216	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		34.174
43	1216	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		20.400
43	1216	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	20.400	
43	1216	01	23711		Ura <i>Agua</i>		3.774
43	1216	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	3.774	
43	1216	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		10.000
43	1216	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	10.000	
43	1216	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.437.171
43	1216	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		71.229
43	1216	01	23801	001	Bulegoko materiala / Fotokopiak Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Material de oficina / Fotocopias Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	25.000	
43	1216	01	23801	002	Bulegoko materiala Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; 2006: 0,02 M; Guztira: 0,04 M. <i>Material de oficina Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; 2006: 0,02 M; Total: 0,04 M.</i>	46.229	
43	1216	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		99.000
43	1216	01	23802	000	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	69.000	
43	1216	01	23802	001	Liburuak eta argitalpenak - HAEEko liburutegia <i>Libros y publicaciones - Biblioteca IVAP</i>	30.000	
43	1216	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		34.528
43	1216	01	23811	001	Vitoria-Gasteizko garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo Vitoria-Gasteiz</i>	6.528	
43	1216	01	23811	002	Gipuzkoako garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo Gipuzkoa</i>	13.000	
43	1216	01	23811	003	Bizkaiko garbiketa eta higieena Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; 2006: 0,01 M; Guztira: 0,04 M. <i>Limpieza y aseo Bizkaia Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; 2006: 0,01 M; Total: 0,04 M.</i>	15.000	
43	1216	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		17.000
43	1216	01	23821	001	Bizkaiko Segurtasun Zerbitzua Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Servicio de Seguridad Bizkaia Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	17.000	
43	1216	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		18.185
43	1216	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	18.185	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		52.950
43	1216	01	23851	001	Komunikazio telefonikoak <i>Comunicaciones telefónicas</i>	16.000	
43	1216	01	23851	002	Informatikako konexioak - EJIE, S.A. <i>Conexiones informáticas - EJIE, S.A.</i>	36.950	
43	1216	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		10.000
43	1216	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	10.000	
43	1216	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		14.000
43	1216	01	23856	001	Mezularitza zerbitzuak Lehendik agindutako kreditua. <i>Servicios de mensajería Crédito comprometido en años anteriores.</i>	1.300	
43	1216	01	23856	002	Mezularitza zerbitzuak <i>Servicios de mensajería</i>	12.700	
43	1216	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		275.116
43	1216	01	23861	001	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena - EJIE, S.A. <i>Mantenimiento y explotación aplicaciones informáticas - EJIE, S.A.</i>	238.116	
43	1216	01	23861	002	Itzulpen-oroitidazkien kudeaketarako sistemaren mantenimendua <i>Mantenimiento sistema gestión memorias Traducción</i>	12.000	
43	1216	01	23861	003	EAEko erakundeen sarbidea euskara eta hizkuntza eskakizuetara <i>Acceso instituciones de la CAPV a datos euskera y perfiles</i>	20.000	
43	1216	01	23861	004	HAEren web orriaren edukien kudeaketa <i>Gestor contenidos web IVAP</i>	5.000	
43	1216	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		289.446
43	1216	01	23881	001	HAEren Argitalpena eta banaketa 2003-2004-2005 Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Publicación y distribución RVAP 2003-2004-2005 Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	99.167	
43	1216	01	23881	002	Bestelako argitalpenak eta banaketa 2003-2004-2005 Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,05 M; Guztira: 0,05 M. <i>Otras publicaciones y su distribución 2003-2004-2005 Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,05 M; Total: 0,05 M.</i>	165.279	
43	1216	01	23881	003	LHIEko Argitalpenak eta argitalpenen banaketa 03/04/05 Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Publicaciones y distribución de publicaciones EVETU 03/04/05 Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	25.000	
43	1216	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		398.479
43	1216	01	23882	000	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	76.479	
43	1216	01	23882	001	XVII. Hirigintza ikastaroa (Bilbo) <i>XVII. Curso Urbanismo (Bilbao)</i>	55.000	
43	1216	01	23882	002	XVIII. Hirigintza ikastaroa (Donostia) <i>XVIII. Curso Urbanismo (Donostia)</i>	50.000	
43	1216	01	23882	003	XIX. Hirigintza ikastaroa (Bilbo) <i>XIX. Curso Urbanismo (Bilbao)</i>	30.000	
43	1216	01	23882	004	XX. Hirigintza ikastaroa (Donostia) <i>XX. Curso Urbanismo (Donostia)</i>	25.000	
43	1216	01	23882	005	Euskal Administrazioen Ingurumenari buruzko Prestakuntza Plana <i>Plan de Formación Ambiental de las Administraciones vascas</i>	100.000	
43	1216	01	23882	006	LHIEko bestelako bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Otras reuniones, conferencias y cursos de EVETU</i>	62.000	
43	1216	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		157.238
43	1216	01	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	36.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	23899	001	HAEEko zerbitzuen datu grabaketaren zerbitzua Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Servicio de grabación de datos de servicios del IVAP. Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	60.000	
43	1216	01	23899	002	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	3.000	
43	1216	01	23899	003	Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko argitalpenen egileak eta laguntzaileak <i>Autores y colaboradores publicaciones servicio Estudios y Publicaciones</i>	58.238	
43	1216	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		260.998
43	1216	01	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		120.202
43	1216	01	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		120.202
43	1216	01	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		120.202
43	1216	01	42900	001	Ogasun eta Herri Finantzetako 2003-2004 Masterra - EHUko Ekonomia Publikoko Institutua. Lehendik agindutako kreditua. <i>Master Hacienda y Finanzas Publicas 2003-2004 / Instituto de Economía Pública UPV. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	60.101	
43	1216	01	42900	002	Ogasun eta Herri Finantzetako 2004-2005 Masterra - EHUko Ekonomia Publikoko Institutua. Konpromiso kreditua: 2005: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Master Hacienda y Finanzas Publicas 2004-2005 - Instituto de Economía Pública - UPV. Crédito de compromiso: 2005: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	60.101	
43	1216	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		140.796
43	1216	01	453		Familiei <i>A familias</i>		140.796
43	1216	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		140.796
43	1216	01	45301	001	Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko 2003-2004 beka deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Convocatoria becas 2003-2004 servicio Estudios y Publicaciones. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	27.480	
43	1216	01	45301	002	Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko 2004-2005 beka deialdia Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Convocatoria becas 2004-2005 servicio Estudios y Publicaciones. Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	14.240	
43	1216	01	45301	003	Leizaola saria <i>Premio Leizaola</i>	15.000	
43	1216	01	45301	004	Ikerketarako laguntzak 2003-2004 Lehendik agindutako kreditua. <i>Fomento de investigaciones 2003-2004. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	12.000	
43	1216	01	45301	005	Ikerketarako laguntzak 2004-2005 Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Fomento de investigaciones 2004-2005. Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	4.000	
43	1216	01	45301	006	LHIEEko 2003-2004 Banakako Beka Deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Convocatoria becas individuales 2003-2004 EVETU. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	30.292	
43	1216	01	45301	007	LHIEEko 2004-2005 Banakako Beka Deialdia Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Convocatoria becas individuales 2004-2005 EVETU. Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	10.097	
43	1216	01	45301	008	LHIEEko 2003-2004 Taldekako Beka Deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Convocatoria becas equipo 2003-2004 EVETU. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	10.458	
43	1216	01	45301	009	LHIEEko 2004-2005 Taldekako Beka Deialdia Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Convocatoria Becas equipo 2004-2005 EVETU. Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	5.229	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	45301	010	Hirigintzako XVII. ikastaroko ikasleen praktiketarako dirulaguntzak (Bilbo) <i>Ayudas prácticas alumnos XVII. Curso de Urbanismo (Bilbo)</i>	6.000	
43	1216	01	45301	011	Hirigintzako XVIII. ikastaroko ikasteen praktiketarako dirulaguntzak (Donostia) <i>Ayudas prácticas alumnos XVIII. Curso de Urbanismo (Donostia)</i>	6.000	
43	1216	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		186.200
43	1216	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		25.744
43	1216	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		13.744
43	1216	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		13.744
43	1216	01	62401	001	Fotokopiadora baten erosketa <i>Compra de una fotocopiadora</i>	13.744	
43	1216	01	625		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>		12.000
43	1216	01	62501		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>		12.000
43	1216	01	62501	000	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	12.000	
43	1216	01	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		160.456
43	1216	01	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		160.456
43	1216	01	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		160.456
43	1216	01	63201	001	Itzulpen espedienteak kudeatzeko garapen informatikoa <i>Desarrollo informático Gestión de expedientes de traducción</i>	40.000	
43	1216	01	63201	002	DUDANET - garapen informatikoak <i>Desarrollo DUDANET</i>	45.000	
43	1216	01	63201	003	Hobekuntza ekintzetatik datozen garapen informatikoak <i>Desarrollos procedentes de acciones de mejora</i>	40.000	
43	1216	01	63201	004	Lanpoltsetarako Aplikazio Informatikoaren Garapena / EJIE Lehendik agindutako kreditua. <i>Desarrollo Aplicación Informática Bolsas de trabajo / EJIE Crédito comprometido en años anteriores.</i>	35.456	
43	1216	01	8		Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		30.051
43	1216	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		30.051
43	1216	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		30.051
43	1216	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		30.051
43	1216	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	30.051	
43	1216	02			Giza Baliabideetarako Zuzendariordetza <i>Subdirección de Recursos Humanos</i>		2.113.363
43	1216	02	1		Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>		823.281
43	1216	02	12		Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>		649.806
43	1216	02	120		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>		649.806
43	1216	02	12000		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>		649.806
43	1216	02	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	649.806	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	02	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>		173.475
43	1216	02	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>		162.330
43	1216	02	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>		162.330
43	1216	02	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	162.330	
43	1216	02	162		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>		11.145
43	1216	02	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>		9.195
43	1216	02	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	9.195	
43	1216	02	16211		Gizarte ekintza <i>Acción social</i>		1.950
43	1216	02	16211	000	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	1.950	
43	1216	02	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		1.280.082
43	1216	02	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		120.202
43	1216	02	212		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.101
43	1216	02	21200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.101
43	1216	02	21200	001	Eraikuntzen alokairua <i>Alquiler de edificios</i>	60.101	
43	1216	02	214		Altzariak <i>Mobiliario</i>		60.101
43	1216	02	21400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		60.101
43	1216	02	21400	001	Altzarien alokairua <i>Arrendamiento de mobiliario</i>	60.101	
43	1216	02	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.159.880
43	1216	02	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		62.180
43	1216	02	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		62.180
43	1216	02	23601	001	Erakunde-komunikazioa, Hautaketa Zerbitzuko publizitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Selección Crédito de compromiso: 2005: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	53.000	
43	1216	02	23601	002	Erakunde-komunikazioa, Prestakuntza Zerbitzuko publizitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Formación Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	9.180	
43	1216	02	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.097.700
43	1216	02	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		33.565
43	1216	02	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	33.565	
43	1216	02	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		651.000
43	1216	02	23882	001	Ingeleseko ikastaroak. 2003-2004 deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Cursos de inglés. Convocatoria 2003-2004 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	36.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	02	23882	002	Ingeleseko ikastaroak - 2004/2005 deialdia Konpromiso kreditua: 2005: 0,04 M; Guztira: 0,04 M. <i>Cursos de inglés. Convocatoria 2004/2005 Crédito de compromiso: 2005: 0,04 M; Total: 0,04 M.</i>	21.600	
43	1216	02	23882	003	Prestakuntza zerbitzuko hobekuntza eta birziklatze ikastaroak <i>Cursos de reciclaje y perfeccionamiento - Servicio de Formación</i>	363.588	
43	1216	02	23882	004	Informatika ikastaroak / EJIE <i>Cursos de informática / EJIE</i>	209.812	
43	1216	02	23882	005	Herri Administrazioarako Europako Erakundearekin lankidetz hitzarmena <i>Acuerdo colaboración Instituto Europeo de Administración Pública</i>	20.000	
43	1216	02	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		413.135
43	1216	02	23899	001	2004ko hautaketa prozesuak Konpromiso kreditua: 2005: 0,08 M; Guztira: 0,08 M. <i>Procesos selectivos 2004 Crédito de compromiso: 2005: 0,08 M; Total: 0,08 M.</i>	280.000	
43	1216	02	23899	002	Prestakuntza planen elkarrizketak <i>Entrevistas plan Formación</i>	114.000	
43	1216	02	23899	003	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	19.135	
43	1216	02	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		10.000
43	1216	02	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		10.000
43	1216	02	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		10.000
43	1216	02	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		10.000
43	1216	02	42900	001	Herri Erakundeen Kudeaketa Unibertsitateko Espezialista titulua 2003- 2004 - Udako Euskal Unibertsitatea Lehendik agindutako kreditua. <i>Título Especialista Universitario Gestión Administrativa 2003-2004 - Universidad Vasca de Verano Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.670	
43	1216	02	42900	002	Herri Erakundeen Kudeaketa Unibertsitateko Espezialista titulua 2004- 2005 - Udako Euskal Unibertsitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Título Especialista Universitario Gestión Administrativa 2004-2005 - Universidad Vasca de Verano Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	3.330	
					GUZTIRA TOTAL	5.356.000	5.356.000

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4714 Euskalduntzea eta Hizkuntza Normalkuntza

4714 Euskaldunización y Normalización Lingüística

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDULARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		10.495.000
43	4714				EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA		10.495.000
43	4714	03			Euskarako Zuzendariordetza Subdirección de Euskera		10.495.000
43	4714	03	1		Langile-gastuak Gastos de personal		1.812.497
43	4714	03	12		Funtzionarioak Funcionarios		1.426.469
43	4714	03	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.426.469
43	4714	03	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.426.469
43	4714	03	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.426.469	
43	4714	03	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		386.028
43	4714	03	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		377.013
43	4714	03	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		377.013
43	4714	03	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	377.013	
43	4714	03	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		9.015
43	4714	03	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		9.015
43	4714	03	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9.015	
43	4714	03	2		Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		7.472.106
43	4714	03	21		Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones		72.841
43	4714	03	212		Eraikuntzak Construcciones		34.408
43	4714	03	21200		Eraikuntzak Construcciones		34.408
43	4714	03	21200	001	Eraikuntzen alokairua Alquiler locales	34.408	
43	4714	03	214		Altzariak Mobiliario		38.433
43	4714	03	21400		Altzariak Mobiliario		38.433
43	4714	03	21400	001	Ahozko frogen grabazio altzarien alokairua Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; 2006: 0,02 M; Guztira: 0,05 M. Arrendamiento mobiliario grabación pruebas orales Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; 2006: 0,02 M; Total: 0,05 M.	38.433	
43	4714	03	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		7.399.265

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	4714	03	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>		8.130
43	4714	03	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		8.130
43	4714	03	23601	001	Erakunde-komunikazioa, Euskalduntze Zerbitzuko publizitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Euskaldunización Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	6.130	
43	4714	03	23601	002	Erakunde-komunikazioa, Itzulpen Zerbitzu Ofizialeko publizitatea Konpromiso kreditua: 2005: 0,00 M; Guztira: 0,00 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio Oficial de Traducción Crédito de compromiso: 2005: 0,00 M; Total: 0,00 M.</i>	2.000	
43	4714	03	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		7.391.135
43	4714	03	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		16.010
43	4714	03	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	16.010	
43	4714	03	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		45.000
43	4714	03	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	45.000	
43	4714	03	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		122.875
43	4714	03	23881	001	"Administrazioa euskaraz" aldizkariaren argitalpena eta banaketa 03/04/05 Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Publicación y distribución revista "Administrazioa euskaraz" 03/04/05 Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	72.722	
43	4714	03	23881	002	03/04/05 Euskalduntze zerbitzuko beste argitalpen batzuk Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>03/04/05 Otras publicaciones. Servicio de euskera Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	30.153	
43	4714	03	23881	003	Itzulpen Zerbitzu Ofizialeko argitalpenak eta banaketa - 03/04/05 Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Publicaciones y distribución de publicaciones Servicio Oficial de Traducción - 03/04/05 Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	20.000	
43	4714	03	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		5.888.025
43	4714	03	23882	000	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	6.010	
43	4714	03	23882	001	Euskalduntze zerbitzuko bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos servicio de Euskaldunización</i>	9.015	
43	4714	03	23882	002	Administrazio Publikoetako langilegoaren euskalduntzea <i>Euskaldunización personal de las Administraciones Públicas</i>	5.873.000	
43	4714	03	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.319.225
43	4714	03	23899	001	4. Hizkuntz Eskakizunerako hizkuntza prestakuntza Konpromiso kreditua: 2005: 0,28 M; 2006: 0,21 M; Guztira: 0,49 M. <i>Capacitación lingüística perfil lingüístico 4 Crédito de compromiso: 2005: 0,28 M; 2006: 0,21 M; Total: 0,49 M.</i>	280.000	
43	4714	03	23899	002	Azterketa ereduen elaborazioa Konpromiso kreditua: 2005: 0,16 M; 2006: 0,14 M; Guztira: 0,30 M. <i>Elaboración modelos de exámenes Crédito de compromiso: 2005: 0,16 M; 2006: 0,14 M; Total: 0,30 M.</i>	160.000	
43	4714	03	23899	003	Azterketen aplikazioa eta aztertzaileen prestakuntza <i>Aplicación de exámenes y formación de examinadores</i>	120.202	
43	4714	03	23899	004	Euskarazko eskoletarako autobusak Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Autobuses clases de euskara Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	29.169	
43	4714	03	23899	005	Aldizkarirako kolaborazioak eta bestelako kolaborazioak <i>Colaboración para la revista y otras colaboraciones</i>	37.143	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	4714	03	23899	006	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	75.711	
43	4714	03	23899	007	HAAE eta Deustuko Unibertsitatearen arteko Hitzarmena Lege Zibilak euskaratzeko Konpromiso kreditua: 2005: 0,04 M; Guztira: 0,04 M. <i>Convenio IVAP-Universidad Deusto, traducción al euskara de Leyes Civiles Crédito de compromiso: 2005: 0,04 M; Total: 0,04 M.</i>	30.000	
43	4714	03	23899	008	Itzulpenen kontratazioa - 03/04/05 Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,20 M; Guztira: 0,20 M. <i>Contratación de traducciones - 03/04/05 Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,20 M; Total: 0,20 M.</i>	353.000	
43	4714	03	23899	009	Beste itzulpen batzuk <i>Otras traducciones</i>	58.412	
43	4714	03	23899	010	Interpretaritzatza saioen kontratazioa <i>Contratación sesiones de interpretación</i>	9.000	
43	4714	03	23899	011	Terminologia lanen kontratazioa Konpromiso kreditua: 2005: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Contratación trabajos de terminología Crédito de compromiso: 2005: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	100.000	
43	4714	03	23899	012	Trados produktuen mantenimendua eta asistentzia teknikoak Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Mantenimiento y asistencia técnica productos Trados Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	18.588	
43	4714	03	23899	013	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	48.000	
43	4714	03	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		1.210.397
43	4714	03	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		1.163.397
43	4714	03	422		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		1.163.397
43	4714	03	42201		Udalerriek <i>A Municipios</i>		1.128.055
43	4714	03	42201	001	Udalerrietako langileak ordezkatzeko dirulaguntzak <i>Subvenciones sustitución personal municipios</i>	1.128.055	
43	4714	03	42211		Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>		35.342
43	4714	03	42211	001	Mankomunitateetako langileak ordezkatzeko dirulaguntzak <i>Subvenciones sustitución personal Mancomunidades</i>	35.342	
43	4714	03	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		47.000
43	4714	03	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		47.000
43	4714	03	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		47.000
43	4714	03	45499	001	Euskal Idazleen Elkarteari "Idazle eskola" ikastaroa 03/04 dirulaguntza Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvención a Euskal Idazleen Elkarte curso "Idazle eskola" 03/04 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.000	
43	4714	03	45499	002	Euskal Idazleen Elkarteari "Idazle eskola" ikastaroa 04/05 dirulaguntza Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Subvención a Euskal Idazleen Elkarte curso "Idazle eskola" 04/05 Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	6.000	
43	4714	03	45499	003	Deustuko Unibertsitateko Euskal Gaien Institutuari dirulaguntza, Zuzenbideko eskuliburuak euskaratzea <i>Subvención a la Universidad de Deusto-Instituto Estudios Vascos, traducción manuales de derecho</i>	35.000	
					GUZTIRA TOTAL	10.495.000	10.495.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1216 Adm. Publikoko Langileen Hautaketa eta Prestak.

1216 Selección y Formación del personal de las Adm.Púb.

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		5.356.000
43	1216				ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.		5.356.000
43	1216	01			Idazkaritza Nagusia Secretaría General		4.379.370
43	1216	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		277.800
43	1216	01	32		Salneurriak Precios públicos		277.800
43	1216	01	321		Salneurriak Precios públicos		277.800
43	1216	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		25.300
43	1216	01	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	25.300	
43	1216	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		252.500
43	1216	01	32151	001	Mintegi, kongresu eta abarrekoen matrikulak-Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua- Matriculas seminarios, congresos,...-Servicio de Estudios y Publicaciones-	46.500	
43	1216	01	32151	002	Mintegi, ikastaro, kongresu eta abarrekoen matrikulak- LHIEE- Matriculas seminarios, cursos, congresos,...-EVETU-	206.000	
43	1216	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		3.626.321
43	1216	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		3.626.321
43	1216	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		3.626.321
43	1216	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		3.626.321
43	1216	01	41100	001	Herri Administrazioen langileen Hautaketa eta Prestakuntzako gastu arruntaren finantzaketa Financiación gasto corriente Selección y Formación del personal de las Administraciones Públicas	3.626.321	
43	1216	01	5		Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales		15.000
43	1216	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario Diversos ingresos financieros		15.000
43	1216	01	533		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias		15.000
43	1216	01	53300		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias		15.000
43	1216	01	53300	000	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	15.000	
43	1216	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros		460.249
43	1216	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades		30.249

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		30.249
43	1216	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		30.249
43	1216	01	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	30.249	
43	1216	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		430.000
43	1216	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		430.000
43	1216	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		430.000
43	1216	01	87000	001	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	430.000	
43	1216	02			Giza Baliabideetarako Zuzendariordezta <i>Subdirección de Recursos Humanos</i>		976.630
43	1216	02	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>		976.630
43	1216	02	31		Tasak <i>Tasas</i>		50.000
43	1216	02	311		EAEk berak araututako tasak: izaera orokorrekoak <i>De normativa propia de la CAE: de carácter general</i>		50.000
43	1216	02	31101		Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) <i>(00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal</i>		50.000
43	1216	02	31101	001	Langileak hautatzeko inskripzio tasak <i>Tasas inscripción selección de personal</i>	50.000	
43	1216	02	32		Salneurriak <i>Precios públicos</i>		923.535
43	1216	02	321		Salneurriak <i>Precios públicos</i>		923.535
43	1216	02	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak <i>Servicios de enseñanza y formación</i>		862.000
43	1216	02	32152	001	Prestakuntza eta hobekuntza zerbitzuak- Prestakuntza Zerbitzua- <i>Servicios de formación y perfeccionamiento- Servicio de Formación-</i>	862.000	
43	1216	02	32153		Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>		61.535
43	1216	02	32153	000	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>	61.535	
43	1216	02	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrerak <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>		3.095
43	1216	02	393		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>		3.095
43	1216	02	39399		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>		3.095
43	1216	02	39399	000	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	3.095	
					GUZTIRA TOTAL	5.356.000	5.356.000

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

4714 Euskalduntzea eta Hizkuntza Normalkuntza

4714 Euskaldunización y Normalización Lingüística

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		10.495.000
43	4714				EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA		10.495.000
43	4714	03			Euskarako Zuzendariordetza Subdirección de Euskera		10.495.000
43	4714	03	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		522.928
43	4714	03	32		Salneurriak Precios públicos		522.928
43	4714	03	321		Salneurriak Precios públicos		522.928
43	4714	03	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación		142.928
43	4714	03	32152	001	Euskara irakasteko zerbitzuak Servicios de enseñanza del euskara	142.928	
43	4714	03	32154		Itzulpen eta interpretaritz lanak Servicios de traducción e interpretación		380.000
43	4714	03	32154	000	Itzulpen eta interpretaritz lanak Servicios de traducción e interpretación	380.000	
43	4714	03	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		9.972.072
43	4714	03	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		9.972.072
43	4714	03	411		Administrazio Orokoretik De la Administración General		9.972.072
43	4714	03	41100		Administrazio Orokoretik De la Administración General		9.972.072
43	4714	03	41100	001	Euskarako Zuzendariordetzako gastu arruntaren finantzaketa Financiación gasto corriente Subdirección de Euskara	9.972.072	
					GUZTIRA TOTAL	10.495.000	10.495.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea -
HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública -
IVAP

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	3.760,6	23,7	3.655,9	24,4	104,7	2,9
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	10.392,8	65,6	9.727,5	65,0	665,3	6,8
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.481,4	9,3	1.463,6	9,8	17,8	1,2
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	15.634,7	98,6	14.846,9	99,2	787,8	5,3
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	186,2	1,2	84,0	0,6	102,2	121,6
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	186,2	1,2	84,0	0,6	102,2	121,6
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	15.820,9	99,8	14.930,9	99,8	890,0	6,0
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
	GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea -
HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública -
IVAP

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

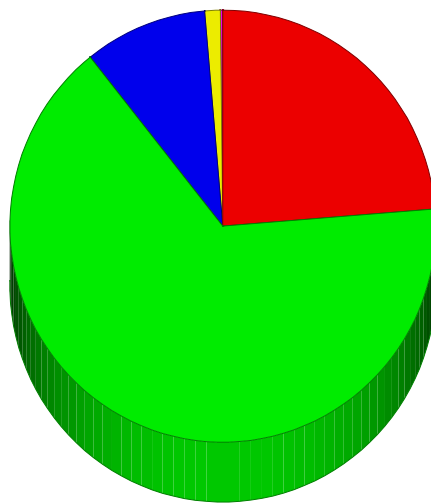
ORGANIKOA / ORGÁNICA

43 Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea-HAEE

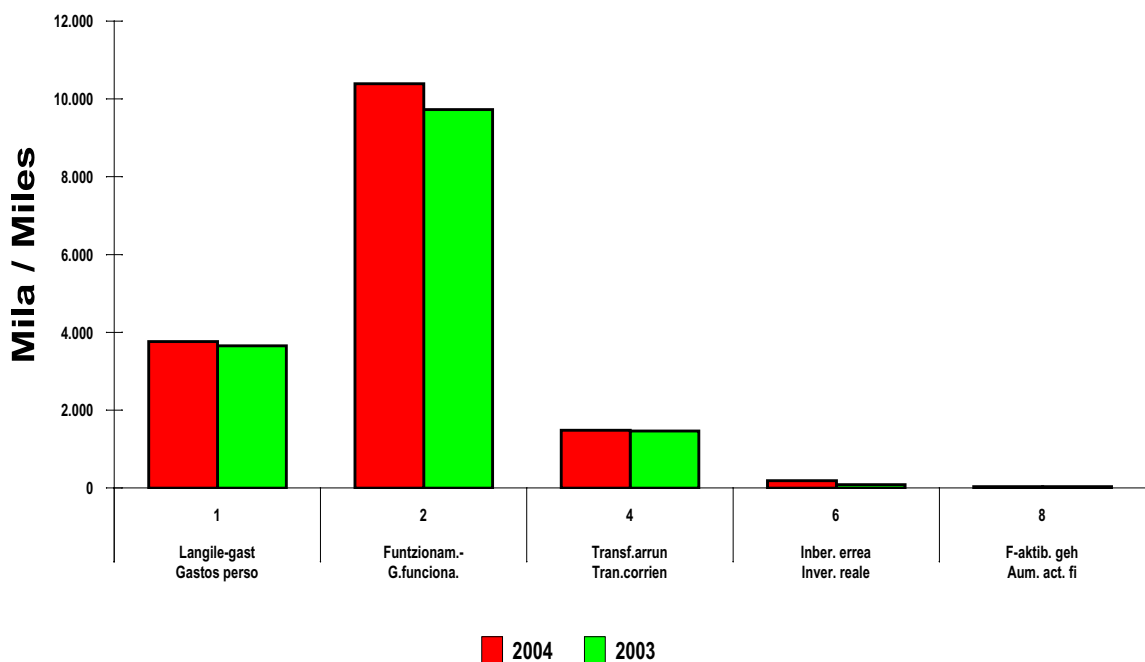
43 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

EKONOMIKOA / ECONÓMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 23,72%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 65,56%
- 4 Transf.arruntak / Tran.corrientes 9,34%
- 6 Inber. errealak / Inver. reales 1,17%
- 8 F-aktib. gehik. / Aum. act. finan 0,21%



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	3.760,6	23,7	3.655,9	24,4	104,7	2,9
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	60,5	0,4	59,0	0,4	1,5	2,6
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	2.917,7	18,4	2.837,2	19,0	80,5	2,8
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	782,4	4,9	759,7	5,1	22,7	3,0
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	10.392,8	65,6	9.727,5	65,0	665,3	6,8
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	280,0	1,8	241,8	1,6	38,3	15,8
2	2	Konponketak eta zainetak <i>Reparaciones y conservación</i>	42,2	0,3	47,0	0,3	-4,8	-10,2
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	10.070,5	63,5	9.437,2	63,1	633,3	6,7
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	0,0	0,0	1,5	0,0	-1,5	-100,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.481,4	9,3	1.463,6	9,8	17,8	1,2
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	1.293,6	8,2	1.274,9	8,5	18,7	1,5
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	187,8	1,2	188,7	1,3	-0,9	-0,5
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	186,2	1,2	84,0	0,6	102,2	121,6
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	25,7	0,2	34,0	0,2	-8,3	-24,3
6	3	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmaterialas</i>	160,5	1,0	50,0	0,3	110,5	220,9
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
		GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea -
HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública -
IVAPAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEP.TUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	3.760,6	23,7	3.655,9	24,4	104,7	2,9
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	60,5	0,4	59,0	0,4	1,5	2,6
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60,5	0,4	59,0	0,4	1,5	2,6
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60,5	0,4	59,0	0,4	1,5	2,6
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	2.917,7	18,4	2.837,2	19,0	80,5	2,8
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	2.917,7	18,4	2.837,2	19,0	80,5	2,8
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	2.917,7	18,4	2.837,2	19,0	80,5	2,8
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	782,4	4,9	759,7	5,1	22,7	3,0
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	742,7	4,7	720,0	4,8	22,7	3,2
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	742,7	4,7	720,0	4,8	22,7	3,2
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	39,7	0,3	39,7	0,3	0,0	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	35,1	0,2	35,1	0,2	0,0	0,0
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	4,6	0,0	4,6	0,0	0,0	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	10.392,8	65,6	9.727,5	65,0	665,3	6,8
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	280,0	1,8	241,8	1,6	38,3	15,8
2	1	2		Eraikuntzak Construcciones	94,5	0,6	94,5	0,6	0,0	0,0
2	1	2	00	Eraikuntzak Construcciones	94,5	0,6	94,5	0,6	0,0	0,0
2	1	4		Altzariak Mobiliario	118,5	0,7	98,2	0,7	20,3	20,7
2	1	4	00	Altzariak Mobiliario	118,5	0,7	98,2	0,7	20,3	20,7
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipiak Equipos para procesos de información	67,0	0,4	49,0	0,3	18,0	36,7
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipiak Equipos para procesos de información	67,0	0,4	49,0	0,3	18,0	36,7
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	42,2	0,3	47,0	0,3	-4,8	-10,2
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	23,0	0,1	25,0	0,2	-2,0	-8,0
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	23,0	0,1	25,0	0,2	-2,0	-8,0
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	9,9	0,1	9,5	0,1	0,4	4,1
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	4,8	0,0	4,5	0,0	0,3	6,4
2	2	3	11	Makineria Maquinaria	5,1	0,0	5,0	0,0	0,1	2,0
2	2	4		Altzariak Mobiliario	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	2,0
2	2	4	00	Altzariak Mobiliario	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	2,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7,8	0,0	11,0	0,1	-3,2	-29,1
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7,8	0,0	11,0	0,1	-3,2	-29,1
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	2,0
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	0,5	0,0	0,5	0,0	0,0	2,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	10.070,5	63,5	9.437,2	63,1	633,3	6,7
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	5,0	0,0	8,5	0,1	-3,5	-41,2
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	5,0	0,0	8,5	0,1	-3,5	-41,2
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	105,3	0,7	135,0	0,9	-29,7	-22,0
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	105,3	0,7	135,0	0,9	-29,7	-22,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	34,2	0,2	36,7	0,2	-2,5	-6,9
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	20,4	0,1	20,0	0,1	0,4	2,0
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	3,8	0,0	3,7	0,0	0,1	2,0
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	10,0	0,1	13,0	0,1	-3,0	-23,1
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	9.926,0	62,6	9.257,0	61,9	669,0	7,2
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	71,2	0,4	49,4	0,3	21,8	44,2
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	115,0	0,7	88,0	0,6	27,0	30,7
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	34,5	0,2	122,1	0,8	-87,6	-71,7
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	17,0	0,1	38,8	0,3	-21,8	-56,2
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	96,8	0,6	96,1	0,6	0,6	0,7
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	53,0	0,3	50,3	0,3	2,7	5,3
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	10,0	0,1	20,0	0,1	-10,0	-50,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	14,0	0,1	3,8	0,0	10,2	265,4
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	275,1	1,7	249,3	1,7	25,8	10,3
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	412,3	2,6	411,3	2,7	1,0	0,2
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	6.937,5	43,8	6.355,0	42,5	582,5	9,2
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	1.889,6	11,9	1.772,7	11,8	116,9	6,6
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	0,0	0,0	1,5	0,0	-1,5	-100,0
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	0,0	0,0	1,5	0,0	-1,5	-100,0
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	0,0	0,0	1,0	0,0	-1,0	-100,0
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	0,0	0,0	0,5	0,0	-0,5	-100,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA- GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.481,4	9,3	1.463,6	9,8	17,8	1,2

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	1.293,6	8,2	1.274,9	8,5	18,7	1,5
4	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	1.163,4	7,3	1.163,4	7,8	0,0	0,0
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	1.128,1	7,1	1.128,1	7,5	0,0	0,0
4	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>	35,3	0,2	35,3	0,2	0,0	0,0
4	2	9		E.A.Pko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	130,2	0,8	111,5	0,7	18,7	16,8
4	2	9	00	E.A.Pko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	130,2	0,8	111,5	0,7	18,7	16,8
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	187,8	1,2	188,7	1,3	-0,9	-0,5
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	140,8	0,9	150,3	1,0	-9,5	-6,3
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	140,8	0,9	150,3	1,0	-9,5	-6,3
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	47,0	0,3	38,4	0,3	8,6	22,5
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	47,0	0,3	38,4	0,3	8,6	22,5
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	186,2	1,2	84,0	0,6	102,2	121,6
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	25,7	0,2	34,0	0,2	-8,3	-24,3
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	13,7	0,1	18,0	0,1	-4,3	-23,8
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	13,7	0,1	18,0	0,1	-4,3	-23,8
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	12,0	0,1	16,0	0,1	-4,0	-25,0
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	12,0	0,1	16,0	0,1	-4,0	-25,0
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK INVERSIONES INMATERIALES	160,5	1,0	50,0	0,3	110,5	220,9
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	160,5	1,0	50,0	0,3	110,5	220,9
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	160,5	1,0	50,0	0,3	110,5	220,9
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
43			HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	15.851,0	100,0	14.961,0	100,0	890,0	5,9
43	01		IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARIA GENERAL	3.242,6	20,5	2.966,5	19,8	276,1	9,3
43	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.124,8	7,1	1.091,9	7,3	32,9	3,0
43	01	10	Goi-karguak Altos cargos	60,5	0,4	59,0	0,4	1,5	2,6
43	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	841,4	5,3	815,2	5,4	26,2	3,2
43	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	222,9	1,4	217,7	1,5	5,2	2,4
43	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.640,6	10,3	1.505,1	10,1	135,5	9,0
43	01	21	Alokairuak eta kanonak Arendamientos y cánones	87,0	0,5	50,0	0,3	37,0	74,0
43	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	42,2	0,3	47,0	0,3	-4,8	-10,2
43	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.511,3	9,5	1.406,6	9,4	104,8	7,4
43	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	0,0	0,0	1,5	0,0	-1,5	-100,0
43	01	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	261,0	1,6	255,5	1,7	5,5	2,2
43	01	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	120,2	0,8	108,2	0,7	12,0	11,1
43	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	140,8	0,9	147,3	1,0	-6,5	-4,4
43	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	186,2	1,2	84,0	0,6	102,2	121,6
43	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	25,7	0,2	34,0	0,2	-8,3	-24,3
43	01	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmatrimoniales	160,5	1,0	50,0	0,3	110,5	220,9
43	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
43	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	30,1	0,2	30,1	0,2	0,0	0,0
43	02		GIZA BALIABIDEETARAKO ZUZENDARIODETZA SUBDIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS	2.113,4	13,3	2.123,5	14,2	-10,1	-0,5
43	02	1	Langile-gastuak Gastos de personal	823,3	5,2	802,8	5,4	20,5	2,6
43	02	12	Funtzionarioak Funcionarios	649,8	4,1	632,2	4,2	17,6	2,8
43	02	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	173,5	1,1	170,6	1,1	2,8	1,7
43	02	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.280,1	8,1	1.314,3	8,8	-34,3	-2,6
43	02	21	Alokairuak eta kanonak Arendamientos y cánones	120,2	0,8	120,2	0,8	0,0	0,0
43	02	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.159,9	7,3	1.194,1	8,0	-34,3	-2,9
43	02	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	10,0	0,1	6,3	0,0	3,7	58,0
43	02	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	10,0	0,1	3,3	0,0	6,7	200,3
43	02	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	0,0	0,0	3,0	0,0	-3,0	-100,0
43	03		EUSKARAKO ZUZENDARIODETZA SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA	10.495,0	66,2	9.871,0	66,0	624,0	6,3

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
43	03	1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.812,5	11,4	1.761,2	11,8	51,3	2,9
43	03	12	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	1.426,5	9,0	1.389,8	9,3	36,6	2,6
43	03	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	386,0	2,4	371,4	2,5	14,7	4,0
43	03	2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	7.472,1	47,1	6.908,1	46,2	564,1	8,2
43	03	21	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	72,8	0,5	71,6	0,5	1,3	1,8
43	03	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	7.399,3	46,7	6.836,5	45,7	562,8	8,2
43	03	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.210,4	7,6	1.201,8	8,0	8,6	0,7
43	03	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	1.163,4	7,3	1.163,4	7,8	0,0	0,0
43	03	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	47,0	0,3	38,4	0,3	8,6	22,5
			GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

**HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA – 2004KO AURREKONTUAREN ALDAKETEN
AZTERKETA 2003KOAREKIKO****INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL PRESUPUESTO
2004 CON RESPECTO AL 2003****I. KAPITULOA – LANGILE GASTUAK**

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 3.760,6 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %23,7, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 104,7 mila euroko gehikuntza izan dute, %2,9koa.

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 3.760,6 miles de euros y representan el 23,7% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 104,7 miles de euros, un 2,9%.

Las partidas que experimentan las variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
GOI-KARGUEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES ALTOS CARGOS	60,5	59,0	1,5	2,6
FUNTZIONARIOEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES FUNCIONARIOS	2.917,7	2.837,2	80,5	2,8
KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	782,4	759,7	22,7	3,0
GUZTIRA TOTAL	3.760,6	3.655,9	104,7	2,9

Aldaketa positiboak du arrazoia 2003an lansarrietan izandako gorakadan, hirurteko berrietan eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berrietan.

La variación positiva es debida al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 10.392,8 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %65,6a, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 665,3 mila euroko gehikuntza izan dute, %6,8koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 10.392,8 miles de euros y representan el 65,6% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 665,3 miles de euros, un 6,8%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	6.937,5
Argitalpenak eta argitalpenen banaketa Edición y distribución de publicaciones	412,3
Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas	275,1

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Altzariak Mobiliario	118,5
Gainontzeko partidak Resto de partidas	2.649,4
GUZTIRA TOTAL	10.392,8

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Altzariak Mobiliario	118,5	98,2	20,3	20,7
Eraikuntzak Construcciones	23,0	25,0	(2,0)	(8,0)
Informazio prozesuetako ekipok Equipos para procesos de información	67,0	49,0	18,0	36,7
Erakunde komunikazioa eta publizitatea Comunicación institucional y publicidad	105,3	135,0	(29,7)	(22,0)
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	9.926,0	9.257,0	669,0	7,2
Gainontzeko partidak Resto de partidas	153,0	163,4	(10,4)	(6,4)
GUZTIRA TOTAL	10.392,8	9.727,5	665,3	6,8

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 1.481,4 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %9,3a, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 17,8 mila euroko gehikuntza izan dute, %1,2koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 1.481,4 miles de euros y representan el 9,3% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 17,8 miles de euros, un 1,2%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Udalerrei eta Mankomunitateei (Toki-administrazioetako langileak ordezkatzeko dirulaguntzak) A Municipios y Mancomunidades (subvención sustitución personal Admones. Locales)	1.163,4
Familiei (bekak) A familias (becas)	140,8

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
EAPko zuzenbide publikoko beste erakundeei (masterra, unibertsitateko espezialista titulua) A otros entes de derecho público del SPV (master, título especialista universitario)	130,2
Gainontzeko partidak Resto de partidas	47,0
GUZTIRA TOTAL	1.481,4

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(milaka eurotan)

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
EAPko zuzenbide publikoko beste erakunde batzuei A otros entes de derecho público del SPV	130,2	111,5	18,7	16,8
Familiei A familias	140,8	150,3	(9,5)	(6,3)
Irabazi-asmorik gabeko erakundeei A instituciones sin fines de lucro	47,0	38,4	8,6	22,5
EAPko toki-erakundeei A Entidades Locales del SPV	1.163,4	1.163,4	--	--
GUZTIRA TOTAL	1.481,4	1.463,6	17,8	1,2

VI. KAPITULUA – INBERTSIO ERREALAK

CAPÍTULO VI – INVERSIONES REALES

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 186,2 mila euro jotzen dute Erakundearen gastuaren %1,2a, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 102,2 mila euroko gehikuntza izan dute, %121,6koa.

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 186,2 miles de euros y representan el 1,2% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 102,2 miles de euros, un 121,6%.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(milaka eurotan)

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	160,5
Altzariak Mobiliario	13,7
Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	12,0
GUZTIRA TOTAL	186,2

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Altzariak Mobiliario	13,7	18,0	(4,3)	(23,8)
Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	12,0	16,0	(4,0)	(25,0)
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	160,5	50,0	110,5	220,9
GUZTIRA TOTAL	186,2	84,0	102,2	121,6

VIII. KAPITULUA – FINANTZA AKTIBOEN ESKURAPENA

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek, langileei emandako maileguei dagozkienek hain zuzen, 30,1 mila euro jotzen dute. Aurreko ekitaldiaren aldean ez dago igoerarik.

CAPÍTULO VIII – ADQUISICIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS

Las dotaciones económicas de este capítulo correspondientes a préstamos concedidos al personal alcanzan los 30,1 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior no experimentan incremento.

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea -
HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública -
IVAP

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	1.777,4	11,2	1.431,6	9,6	345,7	24,1
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	15.390,8	97,1	14.772,9	98,7	617,8	4,2
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	15.390,8	97,1	14.772,9	98,7	617,8	4,2
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	460,2	2,9	188,1	1,3	272,2	144,7
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	460,2	2,9	188,1	1,3	272,2	144,7
	GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	1.777,4	11,2	1.431,6	9,6	345,7	24,1
3	1	Tasak <i>Tasas</i>	50,0	0,3	27,9	0,2	22,1	79,5
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	1.724,3	10,9	1.370,6	9,2	353,6	25,8
3	9	Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	3,1	0,0	33,2	0,2	-30,1	-90,7
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	460,2	2,9	188,1	1,3	272,2	144,7
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	30,2	0,2	30,1	0,2	0,2	0,7
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	430,0	2,7	158,0	1,1	272,0	172,2
		GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea -
HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública -
IVAPAZPIKONTZETUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

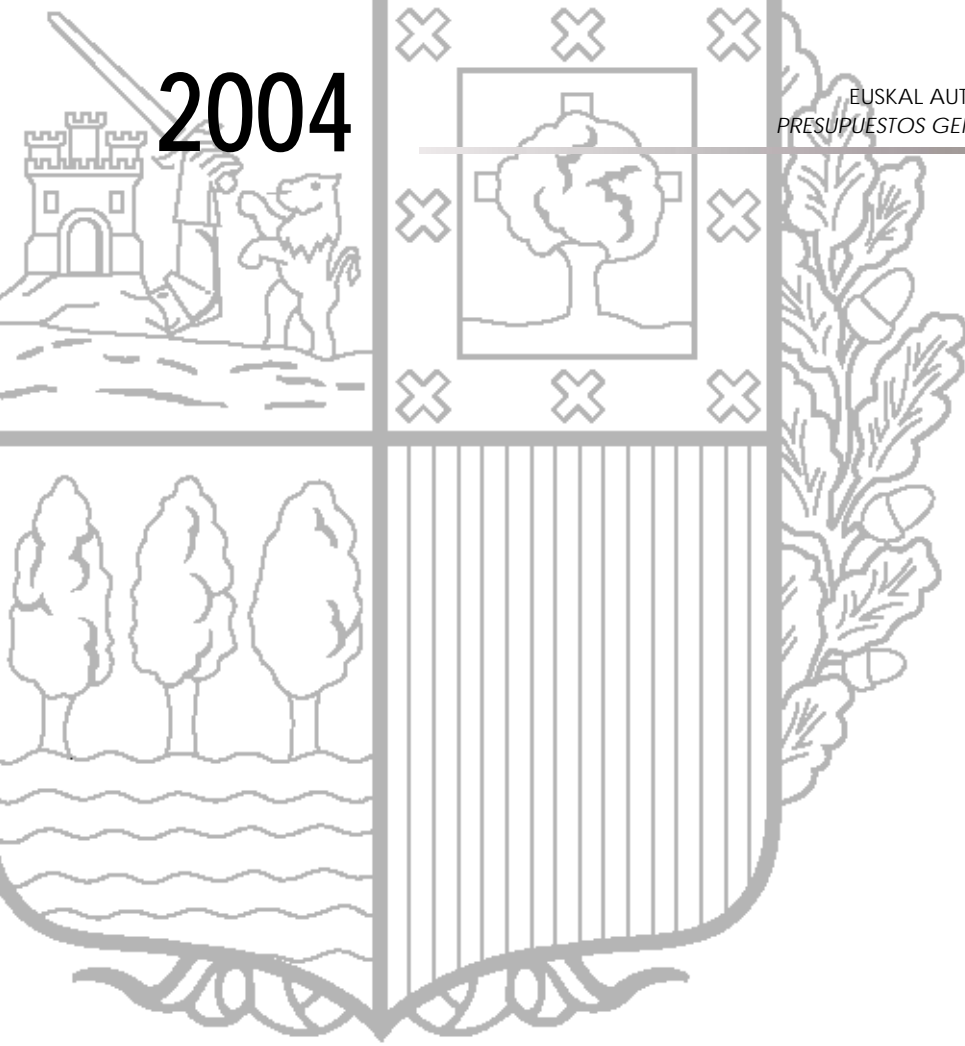
FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEP.TUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	1.777,4	11,2	1.431,6	9,6	345,7	24,1
3	1			TASAK TASAS	50,0	0,3	27,9	0,2	22,1	79,5
3	1	1		EAEk berak araututako tasak: izaera orokorrekoak De normativa propia de la CAE: de carácter general	50,0	0,3	27,9	0,2	22,1	79,5
3	1	1	01	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrit. en convocat. selec. de personal	50,0	0,3	27,9	0,2	22,1	79,5
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	1.724,3	10,9	1.370,6	9,2	353,6	25,8
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	1.724,3	10,9	1.370,6	9,2	353,6	25,8
3	2	1	01	Argitalpenen edo ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	25,3	0,2	24,8	0,2	0,5	2,0
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Márculas de semina., congre., jorna. y cursos	252,5	1,6	211,5	1,4	41,0	19,4
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	1.004,9	6,3	693,2	4,6	311,7	45,0
3	2	1	53	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación	61,5	0,4	61,5	0,4	0,0	0,0
3	2	1	54	Itzulpen eta interpretaritzak lanak Servicios de traducción e interpretación	380,0	2,4	379,6	2,5	0,4	0,1
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	3,1	0,0	33,2	0,2	-30,1	-90,7
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	3,1	0,0	33,2	0,2	-30,1	-90,7
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	3,1	0,0	33,2	0,2	-30,1	-90,7
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA- GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUB- LIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	13.598,4	85,8	13.326,3	89,1	272,1	2,0
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	15,0	0,1	15,0	0,1	0,0	0,0
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	460,2	2,9	188,1	1,3	272,2	144,7
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	30,2	0,2	30,1	0,2	0,2	0,7
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	30,2	0,2	30,1	0,2	0,2	0,7
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	30,2	0,2	30,1	0,2	0,2	0,7

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERIA	430,0	2,7	158,0	1,1	272,0	172,2
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	430,0	2,7	158,0	1,1	272,0	172,2
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	430,0	2,7	158,0	1,1	272,0	172,2
				GUZTIRA TOTAL	15.851,0	100	14.961,0	100	890,0	5,9

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea -
HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública -
IVAP

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
43				HERRI ARDULARITZAREN EUSKAL ERAKUN- DEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA- IVAP	88	100,0	88	100,0	0	0,0
43	1216			ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚBL.	46	52,3	46	52,3	0	0,0
43	1216	01		Idazkaritza Nagusia Secretaría General	27	30,7	27	30,7	0	0,0
43	1216	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,1	1	1,1	0	0,0
43	1216	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	26	29,5	26	29,5	0	0,0
43	1216	02		Giza Baliabideetarako Zuzendariordetza Subdirección de Recursos Humanos	19	21,6	19	21,6	0	0,0
43	1216	02	12	Funtzionarioak Funcionarios	19	21,6	19	21,6	0	0,0
43	4714			EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NOR- MALKUNTZA EUSKALDÚNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜIS- TICA	42	47,7	42	47,7	0	0,0
43	4714	03		Euskarako Zuzendariordetza Subdirección de Euskera	42	47,7	42	47,7	0	0,0
43	4714	03	12	Funtzionarioak Funcionarios	42	47,7	42	47,7	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	88	100	88	100	0	0,0

2004



IV EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA (EUSTAT)

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA****SARRERA**

Euskal Estatistika Erakundea/Instituto Vasco de Estadística (Eustat) Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legearen bidez sortu zen. Erakunde horren xedea Euskal Autonomia Erkidegoko estatistika-jarduera planifikatzea eta normalizatzea da, bai eta, beste erakunde batzuekin batera, estatistiken ekoizpenean parte hartzea ere.

Azaroaren 25eko 251/1986 Dekretuak eman zion hasiera erakunde horren jardunari, eta administrazioko erakunde autonomiaduna izango zela xedatu zuen; halaber; apirilaren 23ko 4/1986 aipatutako Legean, erakunde horretarako aurreikusten ziren aginpideak eta egitekoak zehazten dira.

Eustat, gaur egun, Ogasun eta Herri Administrazio Sailari atxikirik dago.

ERAKUNDEAREN JARDUERAK

Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legeak ezartzen ditu erakunde horren aginpideak. Hona aginpide horiek:

- Euskal Estatistika Planean eta Urteko Estatistika Egitarauetan sartutako estatistikei buruz:
 - . Estatistika-jarduna zuzentzea eta koordinatzea
 - . Eragiketa bakoitzaren egitasmo teknikoa onartzea
 - . Lortzen diren estatistika-emaizak argitaratzea eta zabaltzea, eta emaitza horiek badirela EHAAan iragartzea
 - . Beste Administrazio batzuekin estatistika arloko edozein akordio edo hitzarmen izenpetu aurretik arauzko txostena ematea.
- Egozten zaizkion estatistikak edo estatistika-zatiak osatzea.
- Estatistikaren arloan, Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari ofizial izatea, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistika Antolakundea osatzen duten erakundeen eta estatuko, eskualdeetako eta, egokituz gero, nazioarteko erakundeen arteko harreman guztiak bideratzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoko estatistika-erakunde guztien estatistika-harremanak eta informazioa emateko modua koordinatzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruari dagokion informazioari buruzko estatistika-datuen bankua eratzea, bai eta informazio hori bateratzea eta banku hori abian jarri eta iraunaraztea ere.

INTRODUCCION

La Ley 4/1986, de 23 de abril de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi, crea el Euskal Estatistika Erakundea/ Instituto Vasco de Estadística (Eustat). Su fin es la planificación y normalización de la actividad estadística en la Comunidad Autónoma de Euskadi, participando, junto con otros Organismos, en la actividad de producción.

El Decreto 251/1986, de 25 de noviembre, dispone el inicio de actividades del mismo como Organismo Autónomo Administrativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, señalando las competencias y funciones para él previstas en la referida Ley 4/1986, de 23 de abril.

En estos momentos Eustat esta adscrito al Departamento de Hacienda y Administración Pública.

ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

Sus competencias vienen fijadas en la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Son las siguientes:

- Respecto a las estadísticas incluidas en el Plan Vasco de Estadística y los Programas Estadísticos Anuales:
 - . Dirección y coordinación de la actuación estadística
 - . Aprobación del proyecto técnico de cada operación
 - . Publicación y difusión de resultados estadísticos que se obtengan y anuncio de la existencia de dichos resultados en el BOPV
 - . Emisión de Informe Preceptivo previo a la firma de cualquier Acuerdo o Convenio de contenido estadístico con otras Administraciones
- Elaboración de aquellas estadísticas o fases de las mismas que le sean encomendadas.
- Representación oficial de la Comunidad Autónoma de Euskadi en materia estadística y canalización de todas las relaciones de los integrantes de la Organización Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi con los Institutos estatales, regionales y, en su caso, Internacionales de Estadística
- Coordinación de las relaciones estadísticas y del suministro de información de cada uno de los Organos estadísticos de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Establecimiento del Banco de datos estadístico sobre la información referida al ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como su integración y la implementación y mantenimiento de aquél.

- Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomi, demografi eta gizarte arloko estatistiken sistema bateratuak osatzea eta iraunaraztea, bai eta ekonomi kontuen eta gizarte eta ekonomi adierazleena ere, beti ere erkidegoko lurralde-maila guztietan emanda.

- Erakundeak berak, Eusko Jaurlaritzako sailek, foru-aldundiek eta udalek (taldeka edo banaka) egiten duten estatistika-jarduera harmonizatzea, bateratzea eta koordinatzea, eta, jarduera hori homogeneizatzeke irizpideak osatzea estatu barruko eta kanpoko beste estatistika-antolamendu batzuek erabiltzen dituztenenekiko, emaitzen alderagarritasuna zaintzearen.

- Gure autonomia-erkidegoko administrazio-jardunbideak egiten eta aldatzean direnean, iritzia eman ahal izatea, baldin eta jardunbide horiek estatistikako iturri gisa erabil daitezten informazioen ekoizpenean eraginik izan badezakete. Horrela, berrikuntza horiek ahalik eta ondoen baliatuko dira, eta autonomia-erkidego osoaren eta Erakundearen beraren estatistika-beharrak ondo betetzen lagunduko dute.

- Euskal Autonomia Erkidegoko organoek eta erakundeek erabili beharreko era guztietako fitxategi-gidazerrendak osatzea eta eguneratzea; erakunde horiek, dena dela, parte hartzeko obligazioa izango dute bere sektore-arloko fitxategi-gidazerrendak egiten direnean.

- Autonomi-Elkarte Osoko Erakundearen eta Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-sailen arteko Harremanen azaroaren 25eko 27/1983 Legearen erabaki gehigarrietako lehenengoan adierazten direnak.

- Estatistika-langileen prestakuntza eta espezializazioa, estatistikako lanak homogeneizatzearen.

- Elaboración y mantenimiento de sistemas integrados de estadísticas económicas demográficas y sociales, de cuentas económicas y de indicadores sociales y económicos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a todos sus niveles territoriales.

- Armonización, integración y coordinación de la actividad estadística que realice el propio Instituto, los Departamentos del Gobierno Vasco, las Diputaciones Forales, los Ayuntamientos agrupados o a título individual, y la elaboración de los criterios de homogeneización de aquélla, con los de otras Organizaciones Estadísticas de dentro y fuera del Estado, a efectos de comparabilidad de resultados.

- Ser oído en el diseño y reforma de los procedimientos administrativos de la Comunidad Autónoma, que por su naturaleza pueden tener consecuencias en la producción de informaciones de posible utilización como fuente estadística, de forma que se optimice el aprovechamiento de dichas innovaciones contribuyendo adecuadamente a satisfacer las necesidades estadísticas de la Comunidad Autónoma, en general, y del Instituto, en particular.

- Elaboración y actualización de los Ficheros-Directorios, de cualquier tipo, a utilizar por los Organos y Entes de la Comunidad Autónoma de Euskadi, siendo obligatoria la participación de éstos en la elaboración y actualización de los Ficheros-Directorios de su ámbito sectorial.

- Las señaladas en la Disposición Adicional Primera de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los Organos Forales de sus Territorios Históricos.

- Fomento de la formación y especialización del personal estadístico, a efectos de la homogeneización de los trabajos estadísticos.

2003KO EKITALDIKO EGITE NAGUSIAK

Aurreko urteetan bezala, Euskal Estatistika Kontseilua/Consejo Vasco de Estadística-ren Urteko txostena argitaratu da. 2002ko ekitaldiari buruzko txostena izan da, eta Euskal Estatistika Antolakundearen jardura jaso du. Antolakunde horretan, Euskal Estatistika Erakundea/Instituto Vasco de Estadística -Eustat- da gunea, eta Jaurlaritzako sailek, foru-aldundiek eta udalek zuzenean esku hartzen dute estatistika-ekoizpenean.

Gobernuak onartu egin zituen 2003 eta 2004 urteetako estatistika-programak.

Dekretu hauek onartu dituzte: proiektu teknikoei eta galdeketei buruzkoa; estatistika-langileen erregistroari buruzkoa; eta Euskal AE estatistiketarako lurraldeka zatitzeari buruzkoa.

Erakunde honen 2003ko prezioen agindua onartu da.

Espainako Estatistika Erakundearekin (INE) bilera asko egin dugu lan-kidetzari eta interes komunekin estatistikan parte hartzeari lotutako gaiak jorratzeko. Bilerak izan ditugu, orobat, Administrazio zentralerako hainbat ministeriorekin, estatistika-eragiketen inguruan.

INE, ministerioak eta autonomia-erkidegoetako estatistika-zerbitzuak partaide dituen Lurralde Arteko Batzordearen bileretan ere izan da gure erakundea.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL EJERCICIO 2003

Ha sido publicada, como en años anteriores, la Memoria Anual del Euskal Estatistika-Kontseilua/Consejo Vasco de Estadística, correspondientes al ejercicio 2002, que recoge la actividad de la Organización Estadística Vasca cuyo elemento nuclear es el Euskal Estatistika-Erakundea/Instituto Vasco de Estadística -Eustat-, participando de forma directa en la producción estadística los Departamentos del Gobierno, Diputaciones Forales y Ayuntamientos.

Fueron aprobados por el Gobierno los Programas Estadísticos 2003 y 2004.

Han sido aprobados los Decretos sobre "Registro de proyectos técnicos y cuestionarios", "Registro de personal estadístico" y "Territorialización de la C.A. de Euskadi a efectos estadísticos".

Ha sido aprobada la Orden de precios 2003 del Instituto.

Se han celebrado múltiples reuniones con el Instituto Nacional de Estadística (INE) tratando temas relacionados con la cooperación y participación en estadística de interés común. Se han mantenido asimismo reuniones con varios Ministerios de la Administración Central, en relación con diversas operaciones estadísticas.

Se ha asistido a las reuniones del Comité Interterritorial de Estadística en el que participa el INE, los Ministerios y los servicios estadísticos de las Comunidades Autónomas.

Laneko bilerak egin ditugu Europako estatistika-erakundeekin; bereziki, EUROSTAT, INSEE (Frantzia), Statistics Sweden -PC Axis programaren erabiltzaile-taldearen baitan- eta Statistics Netherland (Blaise) erakundeekin.

Euskal Herriko Unibertsitatearen 2003ko udan egindako ikastaroen barruan, Eustatek ikastaro hau eman du: "Euskadiko eskualde-dinamismoa eta lurralde-antolakuntza".

Pirinioetako Lan Elkartearen barruan, Pirinioetako Atlas bat egiteko prestalanetan parte hartu dugu.

Nazioarteko Estatistika Erakundearen (ISI) bi urteroko biltzarren parte hartu dugu, bi txostenekin.

Estatistika Ofizialerako Nazioarteko Elkartearen (IAOS) Biltzarren parte hartu dugu, txosten batekin.

INERekin, Biztanleriaren Berezko Mugimenduen inkesta egiteko hitzarmena luzatu dugu. Eta aurrera jarraitzen dugu indarrean diren 2001 urteko biztanleriaren eta etxebizitzaren zentsuetan lankidetzan aritzeko hitzarmeneko lan-planarekin.

Hitzarmen bana egin da IKT-familia estatistikari eta nekazaritza-ustategien estatistikari buruz.

Nazioarteko XVII. Estatistika Mintegiari dagokion ikastaro bat egin da, Eustatek antolatua eta babestua.

Lankidetzan hitzarmena izanpetu dugu EAEko merkataritzako erregistratzaileekin eta Espainiako Jabetzako eta Merkataritzako Erregistratzaileen Elkargoarekin, erregistroko inskripzioak eta urteko kontuak estatistikaren aldetik ustiatzeko.

Indartuegin dugu Informazioaren Gizarteko estatistiketara zuzendutako estatistika-produkzioi ildo.

Indarrean diraute lankidetzan-hitzarmen hauek: Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta Deustoko Unibertsitatearekin izanpetua, estatistikaren arloan; Aginte Judizialaren Kontseilu Gorenarekin eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailarekin izanpetua, Justizia Administrazioaren arloan estatistikak egiteko; Euskal Herriko Arkitekto Elkargoarekin izanpetua, etxebizitzaren gaineko informazioa estatistikaren aldetik ustiatzeko; eta Bizkaia-Gipuzkoetako foru-aldundiekin izanpetua, toki-erakundearen aurrekontu-informazioaren kalitatea eta homogeneotasuna albat onenak izatea sustatzeko.

Hitzarmen bat sinatu da Kataluniako Estatistika Erakundearekin (IDESCAT), isilpekotasunari buruzko Europako CASC proiektuaren baitan. Berebat, Eustatek, kontratu bidez, Europako ASSO proiektuan (datuen tratamendu sinbolikoa) parte hartzen du.

Urtean zehar, Erakundeko langileen prestakuntza teknikoko hainbat ikastaro eta tailer egin dira. Ikastaro horietako batzuetan Euskal Estatistika Antolakundeko langile batzuek parte hartu dute, Eustatekoak ez direnak.

Datuen zabalkundeko softwarea erabiltzeko Statistics Sweden-ekin izanpetutako akordioa luzatu da.

Statistics Netherlands-ekin harremanak izan dira, datuak grabatu eta balidatzeko Blaise aplikazioa erabiltzearen.

Jendaurreko egutegi bat egin da 2003. urterako, egiturazko eta kointurazko eragiketen emaitzen erabilgarritasun-datak biltzen dituen.

Se han realizado reuniones de trabajo con Organismos Estadísticos Europeos especialmente con EUROSTAT, INSEE (Francia), con Statistics Sweden, en el seno de la agrupación de usuarios de PC Axis y con Statistics Netherland (Blaise).

Dentro de los cursos de verano 2003 de la Universidad del País Vasco, Eustat ha organizado un curso sobre "Dinamismo comarcal y articulación Territorial de Euskadi".

Se ha participado en el seno de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, en el diseño para la elaboración de un Atlas de los Pirineos.

Se ha participado con dos ponencias en el Congreso bienal del ISI (Instituto Internacional de Estadística).

Se ha participado con ponencia en el Congreso de la IAOS (Instituto Internacional de Estadística Oficial).

Con el INE, se ha prorrogado el convenio para la realización de la encuesta Movimiento Natural de la Población (MNP), y se sigue con el plan de trabajo del convenio de colaboración de los Censos de Población y Viviendas del año 2001 en vigor.

Se han suscrito sendos convenios sobre TIC-familias y la estadística de explotaciones agrarias.

Se ha celebrado un curso correspondiente al XVII Seminario Internacional de Estadística, organizado y patrocinado por Eustat.

Ha quedado suscrito un convenio de colaboración con los Registradores Mercantiles de la C.A. de Euskadi y el Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España para el aprovechamiento estadístico de las inscripciones registrales y cuentas anuales.

Se ha potenciado la línea de producción estadística orientada a las estadísticas de la Sociedad de la Información

Se mantienen vigentes los Convenios de Colaboración con la Euskal Herriko Unibertsitatea / Universidad del País Vasco y Universidad de Deusto en materia de estadística, con el Consejo General del Poder Judicial y el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social para la realización de estadísticas en el ámbito de la Administración de Justicia, con el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro para el aprovechamiento estadístico de información sobre viviendas, y con las Diputaciones Forales de Bizkaia y Gipuzkoa para optimizar la calidad y homogeneidad de la información presupuestaria de las entidades locales.

Ha quedado suscrito un convenio con IDESCAT (Instituto de Estadística de Cataluña) en el proyecto europeo CASC sobre confidencialidad. Asimismo, Eustat participa mediante contrato en el proyecto europeo ASSO (Tratamiento simbólico de datos).

A lo largo del año se han realizado diversos cursos y talleres internos de formación técnica del personal del Instituto. En parte de estos cursos ha participado personal de la Organización Estadística Vasca ajenos a Eustat.

Ha sido prorrogado el acuerdo con el Statistics Sweden para la utilización del software de difusión de datos.

Se han mantenido las relaciones con el Statistics Netherlands para el uso de la aplicación Blaise de grabación y validación de datos.

Ha sido elaborado un calendario público con las fechas de disponibilidad de los resultados de las operaciones estructurales y coyunturales para el año 2003.

Berritu eta nabarmen areagotu dugu Eustateko webgunearen edukia, Erakundearen beraren informazioa gehituz eta estatistikako datu-bankura sartzeko aukera emanez estatistikako datu-bankuaren edukia garatuz

Se ha renovado y potenciado acusadamente el contenido del Web de Eustat, incrementando la información del propio Instituto y desarrollando en contenido del Banco de Datos estadístico.

Informazioa Internet bidez jasotzeko sistema bat ezarri da bultzatzen jarraitu da.

Se continua potenciando el sistema de recogida de información vía Internet.

Erakunde honen CSII informazio-sistema integratua ezartzeko lanetan aritu gara.

Se ha trabajado en la implantación del sistema integrado de información CSII del Instituto.

Eustaten Kalitate Plana egin da.

Se ha desarrollado el Plan de Calidad de Eustat.

Erakundea ebaluatzeko plana taxutu da.

Se ha procedido al diseño de un plan de evaluación del Instituto.

Ondorengo estatistika-eragiketa hauei ekin zaie, beren faseren batean:

Han sido abordadas, en algunas de sus fases, las siguientes operaciones estadísticas:

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
010121	Demografi adierazleak Indicadores demográficos
010130	Biztanleri erregistroa Registro de población
010131	Biztanleri erregistroa eguneratzeko estatistika Estadística de actualización del registro de población
010142	Biztanleen udal-eroldaren eguneratzea Actualización de la población municipal
010152	Biztanleriaren eta etxebizitzien zentsuak 2001 Censos de Población y Viviendas 2001
010153	Biztanleen udal-errolda berrikustea 2001 Revisión del Padrón Municipal de Habitantes 2001
010154	Biztanleen udal-eroldaren estatistika Estadística del Padrón Municipal de habitantes
010301	Biztanleri proiektzioak Proyecciones demográficas
010302	Jaiotzen estatistika Estadística de nacimientos
010303	Heriotzen estatistika Estadística de defunciones
010304	Ezkontzen estatistika Estadística de matrimonios
010305	Gizarte-desberdintasunak hilortasunean Desigualdades sociales en la mortalidad
010311	Migrazio-mugimenduak Movimientos Migratorios
010313	Demografi inkesta 2002 Encuesta demográfica 2002
010314	Banantzeen, dibortzioen eta baliogabeteen estatistika Estadística de separaciones, divorcios y nulidades
010315	2001eko Biztaliaren eta Etxebizitzen Zentsuaren balidazio-inkesta Encuesta de validación del Censo de Población y Vivienda 2001

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
010902	Denbora-aurrekontuen inkesta Encuesta de presupuestos de tiempo
030502	Ospitale-estatistika Estadística Hospitalaria
030503	Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa Estadística Extrahospitalaria Pública
030505	Asistenzia mediko-farmazeutikoko aseguru libreko entitateen estatistika Estadística de Entidades de Seguro Libre de Asistencia Médico-Farmacéutica
030506	Osasunaren laburbilduma Panorámica sanitaria
030580	Ospitale-alten estatistika Estadística de Altas Hospitalarias
030581	Gizarte-desberdintasunak erikortasunean Desigualdades sociales en la morbilidad
040601	Eskola-jardueraren estatistika Estadística de la actividad Escolar
040603	Unibertsitatei buruzko estatistika Estadística Universitaria
040605	Hezkuntzaren laburbilduma Panorámica educativa
042911	Irakaskuntza publikoaren gastu eta finantzaketaren estatistika Estadística del gasto y financiación de la enseñanza pública
042913	Irakaskuntza pribatuaren gastu eta finantzaketaren estatistika Estadística del gasto y financiación de la enseñanza privada
043201	Ikerketa eta garapen zientifikoaren estatistika Estadística de Investigación y Desarrollo científico
050403	Biztanleria Jardueraren Arabera sailkatzeko inkesta Encuesta de la Población en Relación con la Actividad
061002	Gizarte-zerbitzuen eta gizarte-ekintzaren estatistika Estadística de Servicios Sociales y Acción Social
061003	Gizarte-zerbitzuen eskariaren estatistika Estadística de demanda de servicios sociales
102114	Nekazaritzako ustiatgien egiturari buruzko inkesta Encuesta sobre la estructura de las explotaciones agrarias
102141	Nekazaritza zentsua Censo agrario
112311	Industri estatistika Estadística Industrial
112312	Industri produkzioaren indizea Índice de Producción Industrial
112314	Industriako adierazleen urteko sintesia Síntesis anual de indicadores industriales
122401	Eraikuntzaren estatistika Estadística de la Construcción
122402	Eraikuntzaren koiunturari buruzko inkesta (EKBI) Encuesta de la Coyuntura de la Construcción (ECC)
122403	Eraikuntzaren koiunturaren indizea Índice de coyuntura de la construcción

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
132680	Establezimendu turistiko hartzaileen inkesta Encuesta de establecimientos turísticos receptores
132901	Bestelako zerbitzuak sektorearen inkesta ekonomikoa Encuesta Económica de Otros Servicios
142531	Barne-merkataritzaren indizea Indice de Comercio Interior
142533	Azalera handietako merkataritzaren indizea Indice de comercio en grandes superficies
143101	Kanpo-merkataritzaren estatistika (KAMEE) Estadística de Comercio Exterior (ECOMEX)
153011	Sektore publikoaren aurrekontuen estatistikak Estadísticas Presupuestarias del Sector Público
170111	Input-Output taulak Tablas Input-Output
170112	Kontu ekonomikoak Cuentas Económicas
170114	Finantzaz besteko enpresen ondaren-kontuak Cuentas patrimoniales de las empresas no financieras
170115	Hiruhileroko kontuak Cuentas trimestrales
170116	Kanpo-sektorerako eta kanpotiko inbertxio-fluxuen estatistika Estadística de flujos de inversiones al sector exterior y del exterior
170117	Hezkuntzaren kontua Cuenta de la educación
172615	Turismo-sektorearen Input-Output taulak Tablas Input-Output del sector turístico
173001	Sektore publikoaren kontu ekonomikoak Cuentas Económicas del Sector Público
173401	Euskal enpresen egitura ekonomikoa eta finantzarioa Estructura económica y financiera de las empresas vascas
173402	Pertsonen eta familien errenten inkesta Estadística de renta personal y familiar
182313	Industri prezioen indizea Indice de Precios Industriales
182480	Eraikuntzaren kostuen Indizea Indice de Costes de la Construcción
200141	Etxebizitzen gidazerrenda Directorio de viviendas
200161	Biztanleri entitateak, sekzioak eta kale-izendegia Base de datos del territorio
200162	Izendegiak eta kodeak Nomenclaturas y Códigos
200163	Jarduera ekonomikoen gidazerrenda Directorio de Actividades Económicas
202131	Nekazaritzako ustiatgien gidazerrenda Directorio de Explotaciones Agrarias

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
203021	Herri-administrazioen gidazerrenda Directorio de las administraciones públicas
210164	Planimetria Planimetría
218101	Aldagai kuantitatiboetarako estatistika-egozpeneko metodo automatikoetako I+G I+D de Métodos automáticos de imputación estadística para variables cuantitativas
218102	Euskal AE zentsu-sekzioen tipologiari buruzko azterketa Análisis de tipologías de secciones censales de la C.A. de Euskadi
218103	Estatistika-ekoizpeneko kalitate adierazleen I+G I+D de Indicadores de Calidad en la producción estadística
218104	Aldagai kualitatiboetarako egozpen estatistikoko metodo automatikoen I+G I+D de Métodos automáticos de inputación estadística para variables cualitativas
218108	Inkestak bat egiteko estandarren eta metodoen I+G I+D de estándares y métodos de fusión de encuestas
218109	Euskal Estatistika-Antolakundearentzako (EEA) estatistika-prestakuntza Formación estadística para la Organización Estadística Vasca (OEV)
218110	Fitxategiak eta makrotaulak babesteko estatistika-metodoetako I+G I+D de métodos estadísticos para protección de ficheros y macrotablas
218112	Dagoen lagin-informazioa bost urtean behingo zentsu-informaziora egokitzeko proposamena Propuesta de adecuación de la información muestral existente a la información censal de carácter quinquenal
218113	Laginen doiketa. I+G lagien doiketarako metodo eta softwarean Ajuste de muestras. I+D en métodos de software para ajuste de muestras
218115	Eremu txikietako zenbatespen zeharkakoetarako metodologia estatistikoa Metodología estadística para estimaciones indirectas en áreas pequeñas
218119	Datu sinboliko ofizialen analisi-sistema (ASSO) Sistema de análisis de datos simbólicos oficiales (ASSO)
218120	Proiektu teknikoen eta galdeketen erregistroa Registro de proyectos técnicos y cuestionarios
220122	Informazioaren gizarteari buruzko inkesta. Familiak Encuesta sobre la sociedad de la información. Familias
220125	Konekta Zaitzez-en Estatistika Estatística del Konekta Zaitzez
220126	Informazioaren gizartearen panorama Panorama de la sociedad de la información
222315	Informazioaren eta komunikazioaren industria eta teknologiak (IKT) La industria y las tecnologías de la información y comunicación (TIC)
223002	Informazioaren gizarteari buruzko inkesta. Enpresak Encuesta sobre la Sociedad de la Información. Empresas
223202	Tecnología-berrikuntzen inkesta Encuesta de innovación tecnológica
990101	Euskal Urtekari Estatistikoa Anuario Estadístico Vasco
990103	Estatistika-boletina Boletín de Estadística
990104	Udal-adierazleak Indicadores Municipales

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
990107	Euskadi zenbakitan Euskadi en cifras
990110	Euskal AE gaikako atlas estatistikoa Atlas temático-estadístico de la C.A. de Euskadi
999101	Euskal AEko datu estatistikoen bakua Banco de datos estadísticos de la C.A. de Euskadi
999102	Interneteko zerbitzaria Servidor Internet

2004 URTERAKO HELBURU OROKORRAK

Eustatek egitarau bakarra garatzen du: "5513 – ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK".

Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legean, 1997/2000 urtealdirako Euskal Estatistika Plana onartzen duen azaroaren 8ko 7/1996 Legean eta indarrean den Urteko Estatistika Egitarauan daude ezarrita egitarauaren helburuak.

Horiek horrela, hiru helburu nagusi ezarri dira:

1. Euskal Autonomia Erkidegoko estatistikaren ordezkari izatea eta erakunde gisa sendotzea.
2. Estatistikak ekoiztea eta beren zabalkundea eta erabilera indartzea.
3. Jarduteko ahalmena hobetzea.

OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2004

Eustat desarrolla un único programa: "5513 – OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADISTICAS OFICIALES".

Los objetivos del programa vienen fijados en la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en la Ley 7/1996, de 8 de noviembre, del Plan Vasco de Estadística 1997/2000 y en el Programa Estadístico Anual vigente.

Así se han establecido tres grandes objetivos:

1. Representación y consolidación institucional de la Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
2. Producción Estadística y potenciación de su difusión y uso.
3. Mejoras de la capacidad operativa.

PROGRAMA
5513 ESTATISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN
OFIZIALAK
ARDURADUNA
46 EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA
EUSTATEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA
5513 OPERACIONES Y PUBLICACIONES
ESTADISTICAS OFICIALES
RESPONSABLE
46 INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA
DIRECTOR DE EUSTAT

MEMORIA

Helburuak zenbateraino lortzen diren neurtzeko ekintzak eta adierazleak honako hauek dira:

Las acciones e indicadores asociados a la medición de la consecución de objetivos son los siguientes:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTATISTIKAREN ORDEZKARI IZATEA ETA ERAKUNDE GISA SENDOTZEA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2005-2008 aldirako Euskal Estatistika Planaren aurreproiektua 2. 2005eko Urteko Estatistika Egitaraua osatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Programako estatistika-eragiketak. 3. Nazioarteko XVIII. Estatistika Mintegia antolatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Mintegia osatzen duten ikastaroak egitea 4. Estatistika izaerako nazioarteko hainbat bilera eta biltzarretara joatea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Elkarrekin lanak egiteko eta informazioa trukatzeko proposamena 5. Bilerak hainbat erakunderekin: Eurostatekin, Administrazio Zentralarekin, bereziki INErekin, autonomia-erkidegoekin, Jaurlaritzako sailekin, foru-aldundiekin, udalekin eta beste erakunde batzuekin, nola publiko hala pribatuekin. <ol style="list-style-type: none"> 1. Akordioak eta lankidetzak Euskal Autonomia Erkidegoko, Estatuko eta Estatuaz kanpoko erakundeekin, bai eta unibertsitateekin ere. 2. Euskal AE nazioarteko estatistika-foretan egotea. 		<p>REPRESENTACIÓN Y CONSOLIDACIÓN INSTITUCIONAL DE LA ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTONOMA DE EUSKADI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaboración del Anteproyecto de Plan Vasco de Estadística 2005-2008. 2. Elaboración del Programa Estadístico Anual 2005. <ol style="list-style-type: none"> 1. Operaciones estadísticas del Programa. 3. Organización del XVIII Seminario Internacional de Estadística. <ol style="list-style-type: none"> 1. Celebración de los cursos que integran el Seminario 4. Asistencia a diferentes reuniones y congresos internacionales de naturaleza estadística. <ol style="list-style-type: none"> 1. Propuesta de colaboraciones conjunta e intercambios de información 5. Reuniones con EUROSTAT, Administración Central, de forma especial con el INE, con Comunidades Autónomas, Departamentos del Gobierno, Diputaciones Forales, Ayuntamientos y otros entes y Organismos, tanto públicos como privados. <ol style="list-style-type: none"> 1. Acuerdos y colaboraciones con Organismos de la Comunidad Autónoma, nacionales e internacionales de Estadística, así como con las Universidades 2. Presencia de la C.A. de Euskadi en los foros internaciones de estadística

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>6. Lurralde arteko Estatistika Batzordearen barruan parte hartzea, Administrazio Zentralean estatistika-eragiketen egitasmo teknikoen eztabaidan eta Administrazio Zentralean urteko egitarauaren diseinuan eta edukian.</p> <p>1. Estatuko estatistika-jarduera autonomia-erkideetakoarekin harmonizatzea</p> <p>7. Bi aldeko negoziazioak INErekin eta ministerioekin, lankidetzaz-egitasmo orokorrak eta zehazteko eta hitzarmen berariazkoak izenpetzeko.</p> <p>1. Europako eta Estatuko estatistika-jarduera autonomia-erkideetakoarekin harmonizatzea</p> <p>8. Mugaz gaindiko eremuko estatistika-lanetan parte hartzea.</p> <p>1. Lankidetzaz Pirinioetako Lan Elkartearekin, inguru horretako atlas bat lantzeko.</p> <p>2. Lankidetzaz Akitaniarekin eta Nafarroako Foru Erkidegoarekin, hainbat estatistika-lan elkarrekin egiteko.</p> <p>9. Unibertsitateekiko hitzarmen esparruak garatzea.</p> <p>1.- EHUrekin</p> <p>2.- Deustuko Unibertsitatearekin</p> <p>10. Autonomia Erkidegoen Estatistika Jardunaldiaren (AEEJ) egotea eta parte hartzea.</p> <p>1. Metodologiak trukitzea. Lankidetzaz</p> <p>2. Elkarlanak</p> <p>11. Euskal Herriko Unibertsitatearen 2004ko uda-ikastaroaren barruan, aurreko urteetan bezala, ikastaro berariazko bat antolatzea.</p> <p>1. Unibertsitate-multzoaren eta gizarte-eragileen aurrean estatistika-jardueraren inguruko gai interesgarri bat azaltzea eta eztabaidatzea</p>		<p>6. Participación en el seno del Comité Interterritorial de Estadística, en la discusión de proyectos técnicos de operaciones estadísticas en la Administración Central y en el diseño y contenido del Programa Anual de la Administración Central.</p> <p>1. Armonización de la actividad estadística estatal con la autonómica</p> <p>7. Negociaciones bilaterales con el INE y con los Ministerios para la definición de esquemas globales de colaboración y la suscripción de convenios específicos.</p> <p>1. Armonización de la actividad estadística europea y estatal con la autonómica</p> <p>8. Participación en trabajos estadísticos de ámbito transfronterizo.</p> <p>1. Cooperación con la Comunidad de Trabajo de los Pirineos en la elaboración de un Atlas de la zona.</p> <p>2. Cooperación con Aquitania y la C.A. de Navarra para la realización conjunta de trabajos estadísticos.</p> <p>9. Desarrollo de los Convenios-marco con las Universidades.</p> <p>1.- Con la UPV</p> <p>2.- Con la Universidad de Deusto</p> <p>10. Presencia y participación en las JECAS (Jornadas Estadísticas de las Comunidades Autónomas).</p> <p>1. Intercambio de metodologías. Cooperación</p> <p>2. Actuaciones en común</p> <p>11. Dentro de los cursos de verano 2004 de la Universidad del País Vasco, organizar, como en años anteriores, un curso específico.</p> <p>1. Exponer y debatir ante el colectivo universitario y agentes sociales un tema de interés próximo a la actividad estadística</p>
<p>ESTADISTIKAK EKOIZTEA ETA BEREN ZABALKUNDEA ETA ERABILERA INDARTZEA</p> <p>1. Eragiketaren hauetakoren bati, edo gutxienez haien zatiren bati, ekitea:</p> <p>010121 Adierazle demografikoak</p> <p>010123 Biztanleriaren eta etxebizitzaren estatistika 2006</p> <p>010130 Biztanleri erregistroa</p> <p>010131 Biztanleri erregistroa eguneratzeko estatistika</p> <p>010142 Udal-biztanleriaren eguneratzea</p> <p>010152 Biztanleriaren eta etxebizitzaren zentsuak 2001</p> <p>010154 Biztanleen Udal-eroldaren estatistika</p>		<p>PRODUCCION ESTADISTICA Y POTENCIACION DE SU DIFUSION Y USO</p> <p>1. Abordar las siguientes operaciones al menos en alguna de sus fases:</p> <p>010121 Indicadores demográficos</p> <p>010123 Estadística de Población y vivienda 2006</p> <p>010130 Registro de Población</p> <p>010131 Estadística de actualización del Registro de Población</p> <p>010142 Actualización de la población municipal</p> <p>010152 Censos de población y viviendas 2001</p> <p>010154 Estadística del padrón municipal de habitantes</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
010301 Demografi proiektzioak		010301 Proyecciones demográficas
010302 Jaiotzen estatistika		010302 Estadística de nacimientos
010303 Heriotzen estatistika		010303 Estadística de defunciones
010304 Ezkontzen estatistika		010304 Estadística de matrimonios
010305 Gizarte-desberdintasunak hilkortasunean		010305 Desigualdades sociales en la mortalidad
010311 Migrazio-mugimenduak		010311 Movimientos migratorios
010314 Banantzeen, dibortzioen eta baliogabetzeen estatistika		010314 Estadística de separaciones, divorcios y nulidades
010315 2001eko biztanleriaren eta etxebizitzaren zentsuaren balidazio-inkesta		010315 Encuesta de validación del Censo de Población y Vivienda 2001
010316 Elkarbizitza eteteagatiko pentsioak		010316 Impago de pensiones por ruptura convivencial
010901 Bizi-kondizioen inkesta		010901 Encuesta de condiciones de vida
010902 Denbora-aurrekontuen inkesta		010902 Encuesta de presupuestos de tiempo
030502 Ospitale-inkesta		030502 Estadística Hospitalaria
030503 Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa		030503 Estadística extrahospitalaria pública
030505 Asistentzia mediko-farmazeutikoko aseguru libreko entitateen estatistika		030505 Estadística de entidades de seguro libre de asistencia médico-farmacéutica
030506 Osasunaren laburbilduma		030506 Panorámica sanitaria
030580 Ospitale-alten estatistika		030580 Estadística de altas hospitalarias
030581 Gizarte-desberdintasunak erikortasunean		030581 Desigualdades sociales en la morbilidad
040601 Eskola-jardueraren estatistika		040601 Estadística de la actividad escolar
040603 Unibertsitatearen estatistika		040603 Estadística Universitaria
040605 Hezkuntzaren laburbilduma		040605 Panorámica educativa
042911 Irakaskuntza publikoaren gastu eta finantzaketaren estatistika		042911 Estadística del gasto y financiación enseñanza pública
042913 Irakaskuntza pribatuaren gastu eta finantzaketaren estatistika		042913 Estadística del gasto y financiación de la enseñanza privada
043201 Ikerketa eta garapen zientifikoaren estatistika		043201 Estadística de Investigación y desarrollo científico
050403 Biztanleria jardueraren arabera sailkatzeko inkesta		050403 Encuesta de población en relación con la actividad
061002 Gizarte-zerbitzuen eta gizarte-ekintzaren estatistika		061002 Estadística de servicios sociales y acción social
102114 Nekazaritzako ustategien egiturari buruzko inkesta		102114 Encuesta sobre la estructura de las explotaciones agrarias
102141 Nekazaritza-zentsua		102141 Censo agrario
112311 Industriaren estatistika		112311 Estadística Industrial
112312 Industri produkzioaren indizea		112312 Índice de producción industrial
112314 Industri adierazleen urteko sintesia		112314 Síntesis anual de indicadores industriales

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
122401 Eraikuntzaren estatistika		122401 Estadística de la construcción
122402 Eraikuntzaren koiunturari buruzko inkesta (EKBI)		122402 Encuesta de la coyuntura de la construcción (ECC)
122403 Eraikuntzaren koiunturaren indizea		122403 Índice de coyuntura de la construcción
132611 Ostalaritza-sektorearen inkesta ekonomikoa		132611 Encuesta económica del sector hostelero
132680 Establezimendu turistiko hartzaileen inkesta		132680 Encuesta de establecimientos turísticos receptores
132811 Profesionalen eta enpresen zerbitzuei buruzko inkesta		132811 Encuesta de servicios profesionales y empresariales
132901 Bestelako zerbitzuak sektorearen inkesta ekonomikoa		132901 Encuesta económica de otros servicios
142511 Merkataritzaren eta konponketaren inkesta		142511 Encuesta de comercio y reparación
142530 Txikizkako merkataritzaren indizea (BMIT)		142530 Índice de comercio minorista (ICIM)
142531 Barne-merkataritzaren indizea		142531 Índice de comercio interior
142533 Azalera handietako merkataritzaren indizea		142533 Índice de comercio en grandes superficies
143101 Kanpo merkataritzaren estatistika (KAMEE)		143101 Estadística de comercio exterior (ECOMEX)
153011 Sektore publikoaren aurrekontuen estatistikak		153011 Estadísticas presupuestarias del sector público
170111 Input-Output taulak		170111 Tablas Input-Output
170112 Kontu ekonomikokoak		170112 Cuentas económicas
170114 Finantzaz besteko enpresen ondare-kontuak		170114 Cuentas patrimoniales de las empresas no financieras
170115 Hiruhileroko kontuak		170115 Cuentas trimestrales
170116 Kanpo-sektorerako eta kanpotiko inbertsio-fluxuen estatistika		170116 Estadística de flujos de inversiones al sector exterior y del exterior
170117 Hezkuntzaren kontua		170117 Cuenta de la Educación
170118 Osasunaren kontua		170118 Cuenta de la sanidad
170910 Gizarte-babesaren kontua		170910 Cuenta de la protección social
172615 Turismo-sektorearen input-output taulak		172615 Tablas Input-Output del sector turístico
173001 Sektore publikoaren kontu ekonomikokoak		173001 Cuentas económicas del sector público
173302 Etxeko lanari buruzko satellite-kontua		173302 Cuenta satélite del trabajo doméstico
173402 Pertsonen eta familien errenten inkesta		173402 Estadística de renta personal y familiar
182313 Industri prezioen indizea		182313 Índice de precios industriales
182480 Eraikuntzaren kostuen indizea		182480 Índice de costes de la construcción
200141 Etxebizitzaren gidazerrenda		200141 Directorio de viviendas
200161 Biztanleri entitateak, sekzioak eta kale-izendegia		200161 Base de datos del territorio
200162 Izendegiak eta kodeak		200162 Nomenclaturas y códigos
200163 Jarduera ekonomikoaren gidazerrenda		200163 Directorio de actividades económicas

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
202131 Nekazaritzako ustategien gidazerrenda		202131 Directorio de explotaciones agrarias
203021 Herri-administrazioen gidazerrenda		203021 Directorio de las Administraciones públicas
210164 Planimetria		210164 Planimetría
218101 Aldagai kuantitatiboetarako egozpen estatistikoko metodo automatikoen I+G		218101 I+D de métodos automáticos de imputación estadística para variables cuantitativas
218102 Euskal AE zentsu-zekzioen tipologiari buruzko azterketa		218102 Análisis de tipologías de secciones censales de la C.A. de Euskadi
218103 Estatistika-produkzioaren kalitateari buruzko adierazleen I+G		218103 I+D de indicadores de calidad en la producción estadística
218108 Inkestak bat egiteko estandarren eta metodoen I+G		218108 I+D de estándares y métodos de fusión de encuestas
218109 Euskal Estatistika Antolakunderako (EEA) prestakuntza estatistikoa		218109 Formación estadística para la Organización Estadística Vasca (OEV)
218110 Fitxategiak eta makrotaulak babesteko metodo estatistikoen I+G		218110 I+D de métodos estadísticos para protección de ficheros y macrotablas
218113 Laginak doitzea-laginen doiketarako metodoen eta softwarearen I+G		218113 Ajuste de muestras. I+D en métodos y software para ajuste de muestras
218115 Eremu txikietako zenbatespen zeharkakoetarako metodología estatistikoa		218115 Metodología estadística para estimaciones indirectas en áreas pequeñas
218119 Datu sinboliko ofizialen analisi-sistema (ASSO)		218119 Sistema de análisis de datos simbólicos oficiales (ASSO)
218120 Proiektu teknikoaren eta galdeketen erregistroa		218120 Registro de proyectos técnicos y cuestionarios
218121 Laginketa-erroreen diseinua eta kalkulua		218121 Diseño y cálculo de errores muestrales
220122 Informazioaren gizarteari buruzko inkesta		220122 Encuesta sobre la Sociedad de la información. Familias
220125 Konekta Zaitzez-en estatistika		220125 Estadística del Konekta Zaitzez
220126 Informazioaren gizartearen panorama		220126 Panorama de la sociedad de la información
222140 Informazioaren gizarteari buruzko inkesta. Lehen sektorea		222140 Encuesta sobre la sociedad de la información. Sector primario
222315 Informazioaren eta komunikazioaren industria eta teknologiak (IKT)		222315 La industria y las tecnologías de la información y comunicación (TIC)
223002 Informazioaren gizarteari buruzko inkesta-empresak		223002 Encuesta sobre la Sociedad de la información-empresas
223202 Berrikuntza teknologikoaren inkesta		223202 Encuesta de innovación tecnológica
990101 Euskal urtekari estatistikoa		990101 Anuario estadístico vasco
990103 Estatistika-boletina		990103 Boletín de estadística
990104 Udal-adierazleak		990104 Indicadores municipales
990110 Euskal AE gaikako atlas estatistikoa		990110 Atlas temático-estadístico de la C.A. de Euskadi
990127 Ikastetxeentzako estatistika-informazioa		990127 Información estadística para centros escolares
990128 Pirinioko atlasa		990128 Atlas del Pirineo
990129 Industria mugaz gaindiko euroeskualdean		990129 La industria en la euro región transfronteriza

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
990170 Euroeskualdea zenbakitan		990170 La Euro región en cifras
990171 Euroeskualdearen udal mailako datu-basea		990171 Base de datos municipal de la euro región
999101 Euskal AEko datu estatistikoek bankua		999101 Banco de datos estadísticos de la C.A. de Euskadi
999102 Interneteko zerbitzaria		999102 Servidor INTERNET
2. Egitasmoak diseinatzea edota eguneratzea.		2. Diseño y/o actualización de proyectos.
1. Egitasmoak diseinatzea edota eguneratzea	24	1. Revisión y/o actualización de proyectos
3. Informazio-bilketak.		3. Recogidas de información.
1. Informazio-bilketak	25	1. Recogidas de información
4. Informazioa kodetzea eta araztea.		4. Codificación y depuración de la información
1. Kodeketak eta arazketak	28	1. Codificaciones y depuraciones
5. Informatikako grabazioa eta balidazioa.		5. Grabación y validación informática.
1. Informatikako grabazioak eta balidazioak	47	1. Grabaciones y validaciones informáticas
6. Ustiapena.		6. Explotación.
1. Ustiapenak	50	1. Explotaciones
7. Emaitzak lortzea.		7. Obtención de resultados.
1. Eragiketen emaitzak zabaltzea	71	1. Difusión de los resultados de las operaciones
8. Emaitzen zabalkundea.		8. Difusión de resultados.
1. Argitalpen argitaratuen kopurua	9	1. Número de publicaciones editadas
2. Liburu argitaratu/diskete bidez bidaltzea (erakundekoa)	425	2. Envíos por libro editado/diskete (institucional)
3. Eustaten Interneteko zerbitzariaren bidez	71	3. A través del servidor de Internet de Eustat
9. Kanpoko eskariei erantzutea.		9. Atención de peticiones externas.
1. Kontsultei berehala erantzutea telefono bidez	2.000	1. Respuesta telefónica inmediata a las consultas
2. Informatika-ustiapen berariazkoak behar dituzten eskaerei erantzutea	380	2. Respuesta a peticiones que precisan explotaciones informáticas específicas
3. Eustaten webgunerako sarrerak	2.800.000	3. Accesos al sitio Web de Eustat
10. Metodologi aholkularitza.		10. Asesoramiento metodológico.
1. Kanpotiko metodologi aholkularitzako eskariei erantzutea	18	1. Respuesta a asesoramientos metodológicos externos
11. Izaera publikoko estatistika-liburutegia handitzea.		11. Ampliación de la Biblioteca estadística de carácter público.
1. Liburu berriak eskuratzea	180	1. Incorporación de nuevos volúmenes
12. Statistics Sweden-ekin izenpetutako akordioa luzatzea, datuen zabalkunderako softwarea erabiltzeko (PC-AXIS).		12. Prórroga del acuerdo con el Statistics Sweden para la utilización del software de difusión de datos (PC-Axis).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>13. Statistics Netherlands-ekiko harremanak izatea, datuen grabazio eta balidaziorako Blaise aplikazioa erabiltzeko.</p> <p>JARDUTEKO AHALMENA HOBETZEA</p> <p>1. Teknika berriak erabiltzea, eta orain erabiltzen direnak eguneratzea eta hobetzea.</p> <p>1. Prestakuntza- eta hobekuntza-ikastaroak Eustateko langileentzat. Prestakuntza-plan espezifikoak.</p> <p>2. Informazio-bilketa telematikoak.</p> <p>2. Euskal Estatistika Antolakundearen (EEA) jarduna koordinatzea.</p> <p>1. Euskal Estatistika Antolakunde erakunde guztietan erabiltzen diren definizioak, kodeak eta izendegiak normalizatzea</p> <p>2. Euskal Estatistika Antolakundeko kideekiko harremanak indartzea eta berariazko estatistika-organo berriak sortzea</p> <p>3. Euskal Estatistika Antolakundeko beste ente edo erakunde batzuek egin beharreko estatistika-eragiketen egitasmo teknikoak berrikustea.</p> <p>1. Kalitate-estandarrak eta egitasmo tekniko berriak burutzen ari diren edo burutu diren beste estatistika eragiketa batzuekin bateragarri egitea</p> <p>4. Administrazio-tikoinformazioaren erabilera estatistikorako sistema bat ezartzea.</p> <p>1. Estatistika-eragiketak egitea, administrazioak sortzen duen administrazio-informazio erabiliz</p> <p>2. Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleri erregistroa garatzea</p> <p>5. Estatistika-jarduera harmonizatzea eta bateratzea.</p> <p>1. Bilerak Euskal Estatistika Kontseiluan eta Batzordean</p> <p>6. Tresna eta instalazioa egokiak eskuratzea.</p> <p>1. Altzariak, informatikako tresnak eta softwareak eta bulegoko tresnak erostea eta eskuratzea, bai eta haien instalazioa egitea ere</p> <p>2. Sistema estandarizatueterako informatika-migrazioa</p> <p>3. Eustateko estatistika-bulego guztiak sarean lotzea.</p> <p>7. Eustatek, sortu zenetik, egin izan dituen aldizkako eragiketeki buruzko serie estatistikoak egiten jarraitzea.</p> <p>8. Kostuen sistema bat garatzea.</p> <p>9. Estatistika-zabalkundeko sistema berriak.</p> <p>10. Eustateko antolakuntza-egitura kalitate osoaren errokei erantzuteko egokitzea.</p>		<p>13. Relaciones con el Statistics Netherlands para el uso de la aplicación Blaise de grabación y validación de datos.</p> <p>MEJORA DE LA CAPADIDAD OPERATIVA</p> <p>1. Utilización de nuevas técnicas y actualización y puesta a punto de las ya existentes .</p> <p>1. Cursos de formación y reciclaje al personal de Eustat. Plan específico de formación</p> <p>2. Recogidas telemáticas de información</p> <p>2. Coordinación de la actuación de la Organización Estadística Vasca (OEV).</p> <p>1. Normalización de definiciones, códigos y nomenclaturas de uso común para la Organización Estadística Vasca</p> <p>2. Potenciación de las relaciones con los miembros de la Organización Estadística Vasca y de la creación de nuevos Organos Estadísticos Específicos</p> <p>3. Revisión de los proyectos técnicos de las operaciones estadísticas a abordar por otros entes u organismos de la Organización Estadística Vasca.</p> <p>1. Stándares de calidad y compatibilización de los nuevos proyectos técnicos a otras operaciones estadísticas en fase de realización o ya ejecutadas</p> <p>4. Establecimiento de un sistema de utilización estadístico de la información de origen administrativo.</p> <p>1. Realización de operaciones estadísticas en base a la utilización de la información de origen administrativo que genera la administración</p> <p>2. Desarrollo del Registro de Población de la Comunidad Autónoma para fines estadísticos</p> <p>5. Armonización e integración de la actividad estadística.</p> <p>1. Reuniones en el seno del Consejo y Comisión Vasca de Estadística</p> <p>6. Dotación de los equipos e instalaciones apropiados.</p> <p>1. Adquisición y compra de mobiliario, equipos y software informáticos y equipos de oficina, así como la realización de las instalaciones oportunas</p> <p>2. Migración informática hacia sistemas estandarizados</p> <p>3. Conexión en red de todas las oficinas estadísticas de Eustat</p> <p>7. Continuación en la elaboración de series estadísticas de las operaciones periódicas que Eustat ha venido desarrollando a lo largo de su historia.</p> <p>8. Desarrollo de un sistema de costes.</p> <p>9. Nuevos sistemas de difusión estadística.</p> <p>10. Adaptación de la estructura organizativa de Eustat a los nuevos retos de calidad total.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Antolakuntza-eskema berria.</p> <p>11. Langileen euskalduntze-politika eguneratzea.</p> <p>12. Eustaten eta Ineren arteko jarduera-esparrua eta aginpideak zehaztea.</p> <p>13. Eustaten egiturazko eta koiunturazko estatistika-eragiketen egutegi ofizial bat osatzea.</p> <p>14. Estatistika-ekoizpenaren eta Erakundearen gainerako zerbitzuen kalitatea kontrolatzeko eta hobetzeko sistema bat ezartzea.</p> <p>15. 2001-2004ko Euskal Estatistika Plana eta urteko estatistika egitarauen betetze-mailaren jarraipena eta kontrola.</p> <p>16. Informazioa Internet bidez jasotzea bultzatzea.</p> <p>17. Proiektu tekniko guztien dokumentazio sistematizatua.</p> <p>18. Kalitate planari jarraipena ematea.</p> <p>19. Erakundeko Informazio Sistemen Plan Estrategikoa garatzea.</p> <p>20. Eustaten marketin-plana</p> <p>21. Estatistikaren Legea informazio eta antolakuntza-behar berriei erantzutearren egokitzeko azterketa.</p>		<p>1. Nuevo esquema organizativo</p> <p>11. Actualización de la política de euskaldunización del personal.</p> <p>12. Establecimiento del marco competencial de actuación Eustat-ine.</p> <p>13. Elaboración de un calendario oficial de operaciones estadísticas estructurales y coyunturales de Eustat.</p> <p>14. Establecimiento de un sistema para el control y mejora de la calidad en la producción estadística y demás servicios del Instituto.</p> <p>15. Seguimiento y control de la ejecución del Plan Vasco de Estadística 2001-2004 y los Programas Estadísticos Anuales.</p> <p>16. Potenciación de la recogida de información vía Internet.</p> <p>17. Documentación sistematizada de todos los proyectos técnicos.</p> <p>18. Continuación del plan de calidad.</p> <p>19. Desarrollo del Plan Estratégico de Sistemas de Información del Instituto.</p> <p>20. Plan de marketing de Eustat</p> <p>21. Estudio para la adaptación de la Ley de Estadística a las nuevas necesidades de información y organizativas.</p>

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
46			EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	8.775,0	100,0	8.603,0	100,0	172,0	2,0
46	5513		ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES	8.775,0	100,0	8.603,0	100,0	172,0	2,0
46	5513	1	Langile-gastuak Gastos de personal	5.961,8	67,9	5.851,9	68,0	109,8	1,9
46	5513	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.875,2	21,4	1.826,0	21,2	49,2	2,7
46	5513	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	34,5	0,4	40,9	0,5	-6,4	-15,7
46	5513	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	885,6	10,1	866,2	10,1	19,4	2,2
46	5513	8	Finantza-aktibo gehikuntza Aumento de activos financieros	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
46			EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	8.775,0	100,0	8.603,0	100,0	172,0	2,0
46	5513		ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES	8.775,0	100,0	8.603,0	100,0	172,0	2,0
46	5513	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
46	5513	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	7.826,5	89,2	7.671,9	89,2	154,6	2,0
46	5513	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
46	5513	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
46	5513	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	265,5	3,0	245,7	2,9	19,8	8,1
			GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALAK / FUNCIONAL

5513 Estatistikako Eragiketa eta Argitalpen Ofizialak

5513 Operaciones y Publicaciones Estadísticas Oficiales

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46					EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA-EUSTAT		8.775.000
46	5513				ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES		8.775.000
46	5513	00			EUSTAT Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT		8.775.000
46	5513	00	1		Langile-gastuak Gastos de personal		5.961.754
46	5513	00	10		Goi-karguak Altos cargos		61.621
46	5513	00	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		61.621
46	5513	00	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		61.621
46	5513	00	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	61.621	
46	5513	00	12		Funtzionarioak Funcionarios		3.311.519
46	5513	00	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		3.311.519
46	5513	00	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		3.311.519
46	5513	00	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	3.311.519	
46	5513	00	13		Lan-legepekoak Laborales		1.219.315
46	5513	00	131		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal		1.219.315
46	5513	00	13100		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal		1.219.315
46	5513	00	13100	001	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal	1.219.315	
46	5513	00	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		1.369.299
46	5513	00	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.217.242
46	5513	00	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.217.242
46	5513	00	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	842.401	
46	5513	00	16000	001	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak, aldi baterako lan-legepeko langileak Cotizaciones sociales a cargo del empleador, personal laboral temporal	374.841	
46	5513	00	161		Indemnitazioa, Gizarte-prestazioak Indemnizaciones, Prestaciones Sociales		30.652
46	5513	00	16101		Indemnitazioak Indemnizaciones		30.652
46	5513	00	16101	000	Indemnitazioak Indemnizaciones	30.652	
46	5513	00	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		121.405

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>		81.137
46	5513	00	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	81.137	
46	5513	00	16211		Gizarte ekintza <i>Acción social</i>		40.268
46	5513	00	16211	000	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	40.268	
46	5513	00	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		1.875.176
46	5513	00	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		82.650
46	5513	00	212		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		1.200
46	5513	00	21200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		1.200
46	5513	00	21200	001	Ibilgailu-parkea. Garajeak <i>Parque movil. Garajes</i>	1.200	
46	5513	00	218		Kanonak <i>Cánones</i>		81.450
46	5513	00	21800		Kanonak <i>Cánones</i>		81.450
46	5513	00	21800	001	Kanonak. Baimen Informatikoak <i>Canones. Licencias Informaticas</i>	81.450	
46	5513	00	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		62.375
46	5513	00	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		600
46	5513	00	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		600
46	5513	00	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	600	
46	5513	00	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		1.200
46	5513	00	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		600
46	5513	00	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	600	
46	5513	00	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		600
46	5513	00	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	600	
46	5513	00	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		3.000
46	5513	00	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		3.000
46	5513	00	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	3.000	
46	5513	00	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		57.575
46	5513	00	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		57.575
46	5513	00	22500	001	Tresna informatikoen mantenimendua <i>Mantenimiento de equipos informaticos</i>	57.575	
46	5513	00	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.730.151
46	5513	00	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		45.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		45.000
46	5513	00	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	30.000	
46	5513	00	23200	001	COAVN eta EUSTATEN arteko hitzarmena Lehendik agindutako kreditua. <i>Convenio entre COAVN y EUSTAT Crédito comprometido en años anteriores.</i>	15.000	
46	5513	00	233		Garraioa <i>Transportes</i>		2.000
46	5513	00	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		2.000
46	5513	00	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	2.000	
46	5513	00	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		28.100
46	5513	00	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		24.100
46	5513	00	23601	000	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	24.100	
46	5513	00	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		4.000
46	5513	00	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	4.000	
46	5513	00	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		2.660
46	5513	00	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		2.060
46	5513	00	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	2.060	
46	5513	00	23711		Ura <i>Agua</i>		600
46	5513	00	23711	000	Ura <i>Agua</i>	600	
46	5513	00	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.652.391
46	5513	00	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		23.920
46	5513	00	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	23.920	
46	5513	00	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		15.000
46	5513	00	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	15.000	
46	5513	00	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		15.000
46	5513	00	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	15.000	
46	5513	00	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		101.402
46	5513	00	23831	001	Egiturazkoa <i>De estructura</i>	51.402	
46	5513	00	23831	002	Estatistika-eragiketena <i>De operaciones estadísticas</i>	40.000	
46	5513	00	23831	003	Jaurlaritzaz kanpokoak <i>De personal ajeno al Gobierno</i>	1.000	
46	5513	00	23831	004	Erregai, bidesari eta aparkalekua <i>Combustibles, peaje y parking vehiculos parque movil</i>	9.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		80.000
46	5513	00	23851	001	Arabako komunikazioak <i>Comunicaciones Alava</i>	1.000	
46	5513	00	23851	002	Gipuzkoako komunikazioak <i>Comunicaciones Guipuzcoa</i>	14.000	
46	5513	00	23851	003	Bizkaiko komunikazioak <i>Comunicaciones Bizkaia</i>	35.000	
46	5513	00	23851	004	Informatikako komunikazioak <i>Comunicaciones informáticas</i>	30.000	
46	5513	00	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		8.000
46	5513	00	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	8.000	
46	5513	00	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		2.200
46	5513	00	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2.200	
46	5513	00	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		52.000
46	5513	00	23861	000	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	52.000	
46	5513	00	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		117.096
46	5513	00	23881	001	Argitalpen galde-sorta <i>Edición de cuestionarios</i>	45.075	
46	5513	00	23881	002	Argitalpen Estatistikoak <i>Publicaciones estadísticas</i>	72.021	
46	5513	00	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		23.738
46	5513	00	23882	001	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	23.738	
46	5513	00	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.214.035
46	5513	00	23899	001	Kartazaletan sartzeak eta bidalketak <i>Ensobrados y envíos</i>	6.000	
46	5513	00	23899	002	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	21.000	
46	5513	00	23899	003	Eragiketa Estatistikoak Lehendik agindutako kreditua. <i>Operaciones Estadísticas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	150.039	
46	5513	00	23899	004	Eragiketa Estatistikoak Konpromiso kreditua: 2005: 0,30 M; Guztira: 0,30 M. <i>Operaciones Estadísticas Crédito de compromiso: 2005: 0,30 M; Total: 0,30 M.</i>	1.036.996	
46	5513	00	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		34.470
46	5513	00	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		4.809
46	5513	00	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		4.809
46	5513	00	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		4.809
46	5513	00	42900	001	Hitzarmena EHUREkin <i>Convenio UPV</i>	4.809	
46	5513	00	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		29.661
46	5513	00	453		Familiei <i>A familias</i>		20.043

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	45301		Familiei <i>A familias</i>		20.043
46	5513	00	45301	001	Bekak, 2002ko deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Becas convocatoria 2002 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	13.223	
46	5513	00	45301	002	Bekak, 2004ko deialdia Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; 2006: 0,02 M; Guztira: 0,05 M. <i>Becas convocatoria 2004 Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; 2006: 0,02 M; Total: 0,05 M.</i>	6.820	
46	5513	00	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		9.618
46	5513	00	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		9.618
46	5513	00	45499	001	Hitzarmena Deustuko U.rekin <i>Convenio U. Deusto</i>	4.809	
46	5513	00	45499	002	Hitzarmena Mondragón Unibertsitatearekin <i>Convenio Mondragón Unibertsitatea</i>	4.809	
46	5513	00	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		885.600
46	5513	00	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		255.600
46	5513	00	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		15.600
46	5513	00	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		15.600
46	5513	00	62401	001	Bulegorako tresnak <i>Equipos para oficina</i>	15.600	
46	5513	00	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		240.000
46	5513	00	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		240.000
46	5513	00	62501	001	Informatika-tresnak erostea Konpromiso kreditua: 2005: 0,09 M; Guztira: 0,09 M. <i>Adquisición de equipos informáticos Crédito de compromiso: 2005: 0,09 M; Total: 0,09 M.</i>	240.000	
46	5513	00	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		630.000
46	5513	00	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		630.000
46	5513	00	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		630.000
46	5513	00	63201	001	Aplikazio Informatikoak Lehendik agindutako kreditua. <i>Aplicaciones Informáticas Crédito comprometido en años anteriores.</i>	93.000	
46	5513	00	63201	002	Aplikazio informatikoak Konpromiso kreditua: 2005: 0,18 M; Guztira: 0,18 M. <i>Aplicaciones informáticas Crédito de compromiso: 2005: 0,18 M; Total: 0,18 M.</i>	537.000	
46	5513	00	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		18.000
46	5513	00	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		18.000
46	5513	00	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		18.000
46	5513	00	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>		18.000
46	5513	00	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	18.000	
					GUZTIRA TOTAL	8.775.000	8.775.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

5513 Estatistikako Eragiketa eta Argitalpen Ofizialak

5513 Operaciones y Publicaciones Estadísticas Oficiales

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46					EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA-EUSTAT		8.775.000
46	5513				ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES		8.775.000
46	5513	00			EUSTAT Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT		8.775.000
46	5513	00	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		41.300
46	5513	00	32		Salneurriak Precios públicos		41.300
46	5513	00	321		Salneurriak Precios públicos		41.300
46	5513	00	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		500
46	5513	00	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	500	
46	5513	00	32102		Datu estatistikoen ustiapenen salmenta Venta de explotaciones de datos estadísticos		34.800
46	5513	00	32102	001	Datu estatistikoen ustiapenen salmenta Venta de explotaciones de datos estadísticos	22.300	
46	5513	00	32102	002	Direktorioen salmenta Venta de directorios	12.000	
46	5513	00	32102	003	Fitxategien salmenta Venta de ficheros	500	
46	5513	00	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos		4.000
46	5513	00	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	4.000	
46	5513	00	32156		Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak Servicios de asesoramiento y asistencia técnica		2.000
46	5513	00	32156	000	Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak Servicios de asesoramiento y asistencia técnica	2.000	
46	5513	00	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		7.826.500
46	5513	00	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		7.309.900
46	5513	00	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		7.309.900
46	5513	00	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		7.309.900
46	5513	00	41100	001	Sailetik gastu arruntetarako Del Departamento para gastos corrientes	7.309.900	
46	5513	00	43		Espainiako Alor Publikoko erakundeetatik De entidades del Sector Público Español		486.600
46	5513	00	431		Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado		486.600
46	5513	00	43100		Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado		486.600
46	5513	00	43100	001	MOPUtik: eraikuntzaren kointurako inkesta Del MOPU: Encuesta de coyuntura de la Construcción	18.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	43100	002	INETik: industri inkesta <i>Del INE: Encuesta Industrial</i>	112.600	
46	5513	00	43100	003	Nekazaritzako ustiategien egiturari buruzko estatistika <i>Estadística sobre la estructura de las explotaciones agrarias</i>	69.000	
46	5513	00	43100	004	I+Gko estatistika <i>Estadística de I + D</i>	30.000	
46	5513	00	43100	005	Informazioaren Gizartearen gaineko Inkestak <i>Encuestas sobre la Sociedad de la Información</i>	98.000	
46	5513	00	43100	006	Herri-arloaren estatistikak <i>Estadísticas del Sector Público</i>	99.000	
46	5513	00	43100	007	Berrikuntza teknologikoaren inkesta <i>Estadística de Innovación Tecnológica</i>	50.000	
46	5513	00	43100	008	Ospitale-Alten Estatistika <i>Estadística de Altas Hospitalarias</i>	10.000	
46	5513	00	44		Atzerritik <i>Del exterior</i>		30.000
46	5513	00	441		Atzerriko Alor Publikotik <i>Del Sector Público exterior</i>		30.000
46	5513	00	44149		Europako Batasunetik beste transf./dirulag batzuk <i>Otras transferencias y subven. de la Unión Europea</i>		30.000
46	5513	00	44149	001	ASSO proiektua <i>Proyecto ASSO</i>	23.000	
46	5513	00	44149	002	CASC proiektua <i>Proyecto CASC</i>	7.000	
46	5513	00	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		3.600
46	5513	00	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		3.600
46	5513	00	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		3.600
46	5513	00	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		3.600
46	5513	00	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	3.600	
46	5513	00	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		638.100
46	5513	00	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		638.100
46	5513	00	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		638.100
46	5513	00	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		638.100
46	5513	00	71100	001	Sailetik kapital gastuetarako <i>Del Departamento para gastos de capital</i>	638.100	
46	5513	00	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		265.500
46	5513	00	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		20.000
46	5513	00	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		20.000
46	5513	00	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		20.000
46	5513	00	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	20.000	
46	5513	00	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		245.500
46	5513	00	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		245.500

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		245.500
46	5513	00	87000	001	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de tesorería</i>	245.500	
						GUZTIRA TOTAL	8.775.000
							8.775.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.961,8	67,9	5.851,9	68,0	109,8	1,9
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	1.875,2	21,4	1.826,0	21,2	49,2	2,7
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	34,5	0,4	40,9	0,5	-6,4	-15,7
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	7.871,4	89,7	7.718,8	89,7	152,6	2,0
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	885,6	10,1	866,2	10,1	19,4	2,2
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	885,6	10,1	866,2	10,1	19,4	2,2
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	8.757,0	99,8	8.585,0	99,8	172,0	2,0
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
	GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

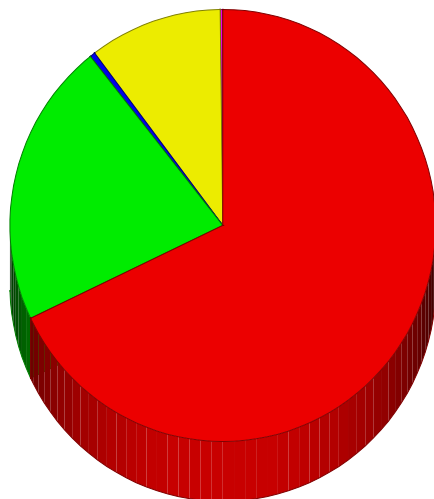
ORGANIKOA / ORGÁNICA

EKONOMIKOA / ECONÓMICA

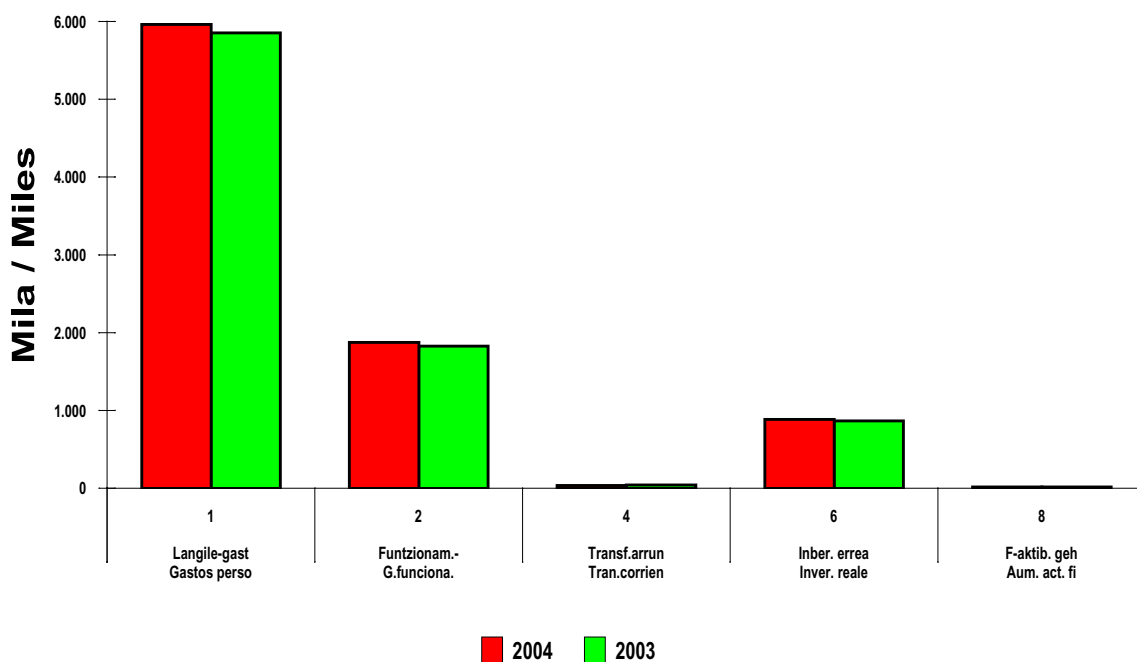
FUNTZIONALA / FUNCIONAL

46 Euskal Estatistika Erakundea-EUSTAT

46 Instituto Vasco de Estadística-EUSTAT



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 67,94%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 21,36%
- 4 Transf.arruntak / Tran.corrientes 0,39%
- 6 Inber. errealak / Inver. reales 10,09%
- 8 F-aktib. gehik. / Aum. act. finan 0,22%



Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	5.961,8	67,9	5.851,9	68,0	109,8	1,9
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	61,6	0,7	60,4	0,7	1,2	2,0
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	3.311,5	37,7	3.233,7	37,6	77,8	2,4
1	3	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	1.219,3	13,9	1.219,3	14,2	0,0	0,0
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	1.369,3	15,6	1.338,5	15,6	30,8	2,3
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.875,2	21,4	1.826,0	21,2	49,2	2,7
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	82,7	0,9	80,3	0,9	2,4	3,0
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	62,4	0,7	64,8	0,8	-2,4	-3,7
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.730,2	19,7	1.681,0	19,5	49,2	2,9
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	34,5	0,4	40,9	0,5	-6,4	-15,7
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	4,8	0,1	14,4	0,2	-9,6	-66,7
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	29,7	0,3	26,4	0,3	3,2	12,2
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	885,6	10,1	866,2	10,1	19,4	2,2
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	255,6	2,9	294,0	3,4	-38,4	-13,1
6	3	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmatrimoniales</i>	630,0	7,2	572,2	6,7	57,8	10,1
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
		GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEPTU SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	5.961,8	67,9	5.851,9	68,0	109,8	1,9
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	61,6	0,7	60,4	0,7	1,2	2,0
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	61,6	0,7	60,4	0,7	1,2	2,0
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	61,6	0,7	60,4	0,7	1,2	2,0
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	3.311,5	37,7	3.233,7	37,6	77,8	2,4
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	3.311,5	37,7	3.233,7	37,6	77,8	2,4
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	3.311,5	37,7	3.233,7	37,6	77,8	2,4
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	1.219,3	13,9	1.219,3	14,2	0,0	0,0
1	3	1		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal	1.219,3	13,9	1.219,3	14,2	0,0	0,0
1	3	1	00	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal	1.219,3	13,9	1.219,3	14,2	0,0	0,0
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.369,3	15,6	1.338,5	15,6	30,8	2,3
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.217,2	13,9	1.186,4	13,8	30,8	2,6
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.217,2	13,9	1.186,4	13,8	30,8	2,6
1	6	1		Indemnizazioa, Gizarte-prestazioak Indemnizaciones, Prestaciones Sociales	30,7	0,3	30,7	0,4	0,0	0,0
1	6	1	01	Indemnizazioak Indemnizaciones	30,7	0,3	30,7	0,4	0,0	0,0
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	121,4	1,4	121,4	1,4	0,0	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	81,1	0,9	81,1	0,9	0,0	0,0
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	40,3	0,5	40,3	0,5	0,0	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.875,2	21,4	1.826,0	21,2	49,2	2,7
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	82,7	0,9	80,3	0,9	2,4	3,0
2	1	2		Eraikuntzak Construcciones	1,2	0,0	1,2	0,0	0,0	0,0
2	1	2	00	Eraikuntzak Construcciones	1,2	0,0	1,2	0,0	0,0	0,0
2	1	8		Kanonak Cánones	81,5	0,9	79,1	0,9	2,4	3,0
2	1	8	00	Kanonak Cánones	81,5	0,9	79,1	0,9	2,4	3,0
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACION	62,4	0,7	64,8	0,8	-2,4	-3,7
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	0,6	0,0	1,2	0,0	-0,6	-50,1
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	0,6	0,0	1,2	0,0	-0,6	-50,1
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	1,2	0,0	1,2	0,0	0,0	-0,2
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	-0,2

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	2	3	21	Tresneria <i>Utililaje</i>	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	-0,2
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	3,0	0,0	6,5	0,1	-3,5	-53,8
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	3,0	0,0	6,5	0,1	-3,5	-53,8
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	57,6	0,7	55,8	0,6	1,7	3,1
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	57,6	0,7	55,8	0,6	1,7	3,1
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	1.730,2	19,7	1.681,0	19,5	49,2	2,9
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	45,0	0,5	60,1	0,7	-15,1	-25,1
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	45,0	0,5	60,1	0,7	-15,1	-25,1
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	2,0	0,0	2,0	0,0	0,0	0,0
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	2,0	0,0	2,0	0,0	0,0	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	28,1	0,3	33,6	0,4	-5,5	-16,4
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	24,1	0,3	26,6	0,3	-2,5	-9,5
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	4,0	0,0	7,0	0,1	-3,0	-42,9
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	2,7	0,0	2,6	0,0	0,1	2,3
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	2,1	0,0	2,0	0,0	0,1	3,0
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	-0,2
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.652,4	18,8	1.582,7	18,4	69,7	4,4
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	23,9	0,3	15,7	0,2	8,2	52,5
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	15,0	0,2	17,5	0,2	-2,5	-14,3
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	15,0	0,2	15,0	0,2	0,0	0,0
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	101,4	1,2	113,0	1,3	-11,6	-10,3
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telem.</i>	80,0	0,9	32,2	0,4	47,8	148,3
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	8,0	0,1	8,0	0,1	0,0	0,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2,2	0,0	2,2	0,0	0,0	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	52,0	0,6	60,1	0,7	-8,1	-13,5
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	117,1	1,3	117,2	1,4	-0,1	-0,1
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	23,7	0,3	17,3	0,2	6,4	37,1
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	1.214,0	13,8	1.184,4	13,8	29,6	2,5
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA-GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	34,5	0,4	40,9	0,5	-6,4	-15,7
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	4,8	0,1	14,4	0,2	-9,6	-66,7
4	2	9		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	4,8	0,1	14,4	0,2	-9,6	-66,7

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPHTUA CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
4	2	9	00	E.A.Pko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho publico del SPV</i>	4,8	0,1	14,4	0,2	-9,6	-66,7
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	29,7	0,3	26,4	0,3	3,2	12,2
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	20,0	0,2	26,4	0,3	-6,4	-24,2
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	20,0	0,2	26,4	0,3	-6,4	-24,2
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	9,6	0,1	0,0	0,0	9,6	*****
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	9,6	0,1	0,0	0,0	9,6	*****
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	885,6	10,1	866,2	10,1	19,4	2,2
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	255,6	2,9	294,0	3,4	-38,4	-13,1
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	15,6	0,2	15,0	0,2	0,6	3,8
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	15,6	0,2	15,0	0,2	0,6	3,8
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	240,0	2,7	279,0	3,2	-39,0	-14,0
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	240,0	2,7	279,0	3,2	-39,0	-14,0
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK INVERSIONES INMATERIALES	630,0	7,2	572,2	6,7	57,8	10,1
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	630,0	7,2	572,2	6,7	57,8	10,1
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	630,0	7,2	572,2	6,7	57,8	10,1
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
46			EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	8.775,0	100,0	8.603,0	100,0	172,0	2,0
46	00		EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA - EUSTAT	8.775,0	100,0	8.603,0	100,0	172,0	2,0
46	00	1	Langile-gastuak Gastos de personal	5.961,8	67,9	5.851,9	68,0	109,8	1,9
46	00	10	Goi-karguak Altos cargos	61,6	0,7	60,4	0,7	1,2	2,0
46	00	12	Funtzionarioak Funcionarios	3.311,5	37,7	3.233,7	37,6	77,8	2,4
46	00	13	Lan-legepekoak Laborales	1.219,3	13,9	1.219,3	14,2	0,0	0,0
46	00	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.369,3	15,6	1.338,5	15,6	30,8	2,3
46	00	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.875,2	21,4	1.826,0	21,2	49,2	2,7
46	00	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	82,7	0,9	80,3	0,9	2,4	3,0
46	00	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	62,4	0,7	64,8	0,8	-2,4	-3,7
46	00	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.730,2	19,7	1.681,0	19,5	49,2	2,9
46	00	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	34,5	0,4	40,9	0,5	-6,4	-15,7
46	00	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	4,8	0,1	14,4	0,2	-9,6	-66,7
46	00	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	29,7	0,3	26,4	0,3	3,2	12,2
46	00	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	885,6	10,1	866,2	10,1	19,4	2,2
46	00	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	255,6	2,9	294,0	3,4	-38,4	-13,1
46	00	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmateriales	630,0	7,2	572,2	6,7	57,8	10,1
46	00	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
46	00	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	18,0	0,2	18,0	0,2	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

**EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA – 2004KO AURREKONTUAREN ALDAKETEN AZTERKETA
2003KOAREKIKO****INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL PRESUPUESTO 2004 CON
RESPECTO AL 2003****I. KAPITULUA – LANGILE GASTUAK**

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 5.961,8 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %67,9 alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 109,8 mila euroko gehikuntza izan dute, %1,9koa.

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 5.961,8 miles de euros y representan el 67,9% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 109,8 miles de euros, un 1,9%.

Las partidas que experimentan las variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
GOI-KARGUEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES ALTOS CARGOS	61,6	60,4	1,2	2,0
FUNTZIONARIOEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES FUNCIONARIOS	3.311,5	3.233,7	77,8	2,4
ALDI BATERAKO LAN-LEGEPEKO LANGILEEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES PERSONAL LABORAL TEMPORAL	1.219,3	1.219,3	0,0	0,0
KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.369,3	1.338,5	30,8	2,3
GUZTIRA TOTAL	5.961,8	5.851,9	109,8	1,9

Aldaketa hauetako ondorioa izan da: 2003an lansarietan izandako gorakada, hirurteko berriak, eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berriak.

La variación se debe al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 1.875,2 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %21,4, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 49,2 mila euroko gehikuntza izan dute, %2,7koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 1.875,2 miles de euros y representan el 21,4% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 49,2 miles de euros, un 2,7%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Eragiketa estatistikoak Operaciones estadísticas	1.187,0
Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telematikoak Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemáticas	80,0
Argitalpen estatistikoak Publicaciones estadísticas	72,0
Aplikazio informatikoen mantentzea eta ustiapena Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas	52,0
Gainontzeko partidak Resto de partidas	484,2
GUZTIRA TOTAL	1.875,2

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Altzariak Mobiliario	3,0	6,5	(3,5)	(53,8)
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes	45,0	60,1	(15,1)	(25,1)
Erakunde komunikazioa, publizitatea Comunicación institucional, publicidad	28,1	33,6	(5,5)	(16,4)
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.652,4	1.582,7	69,7	4,4
Gainontzeko partidak Resto de partidas	146,7	143,1	3,6	2,5
GUZTIRA TOTAL	1.875,2	1.826,0	49,2	2,7

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 34,5 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %4, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 6,4 mila euroko murrizketa izan dute, %15,7koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 34,5 miles de euros y representan el 0,4% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior desciende 6,4 miles de euros, un 15,7%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Hitzarmena EHUrekin Convenio UPV	4,8
Bekak Becas	20,0
Hitzarmena Deustuko U. Convenio U. Deusto	4,8
Hitzarmena Mondragón Unibertsitatea Convenio Mondragón Unibertsitatea	4,8
GUZTIRA TOTAL	34,5

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
EAPko zuzenbide publikoko beste erakunde batzuei A otros entes de derecho público	4,8	14,4	(9,6)	(66,7)
Familiei A familias	20,0	26,4	(6,4)	(24,2)
Gainontzeko partidak Resto de partidas	9,6	0	9,6	--
GUZTIRA TOTAL	34,5	40,9	(6,4)	(15,7)

VI. KAPITULUA – INBERTSIO ERREALAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 885,6 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %10,1, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 19,4 mila euroko gehikuntza izan dute, %2,2koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VI – INVERSIONES REALES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 885,6 miles de euros y representan el 10,1% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 19,4 miles de euros, un 2,2%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Informatika-tresnak erostea Adquisición equipos informáticos	240,0
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	630,0
Bulegorako tresnak Equipos para oficina	15,6
GUZTIRA TOTAL	885,6

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Altzariak Mobiliario	15,6	15,0	0,6	3,8
Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	240,0	279,0	(39,0)	(14)
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	630,0	572,2	57,8	10,1
GUZTIRA TOTAL	885,6	866,2	19,4	2,2

VIII. KAPITULUA – FINANTZA AKTIBOEN ESKURAPENA

Langileei ematen zaizkien Maileguen kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 18,0 mila euro jotzen dute. Ez da aldaketarik iazko ekitaldia kontua hartzen bada.

CAPÍTULO VIII – ADQUISICIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS

Las dotaciones económicas de este capítulo correspondientes a préstamos concedidos al personal alcanzan los 18,0 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior no experimentan cambio alguno.

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	7.826,5	89,2	7.671,9	89,2	154,6	2,0
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	7.871,4	89,7	7.718,8	89,7	152,6	2,0
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	8.509,5	97,0	8.357,3	97,1	152,2	1,8
8	Finantza-aktiboaren gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	265,5	3,0	245,7	2,9	19,8	8,1
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	265,5	3,0	245,7	2,9	19,8	8,1
	GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	7.826,5	89,2	7.671,9	89,2	154,6	2,0
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	7.309,9	83,3	6.489,2	75,4	820,7	12,6
4	3	Espainiako Alor Publikoko erakundeetatik <i>De entidades del Sector Público Español</i>	486,6	5,5	1.160,7	13,5	-674,1	-58,1
4	4	Atzeritik <i>Del exterior</i>	30,0	0,3	22,0	0,3	8,0	36,4
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	265,5	3,0	245,7	2,9	19,8	8,1
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	20,0	0,2	45,7	0,5	-25,7	-56,2
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	245,5	2,8	200,0	2,3	45,5	22,8
		GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	41,3	0,5	43,0	0,5	-1,7	-4,0
3	2	1	01	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	0,5	0,0	2,0	0,0	-1,5	-75,0
3	2	1	02	Datu estatistikoaren ustiapenaren salmenta Venta de explotaciones de datos estadísticos	34,8	0,4	35,0	0,4	-0,2	-0,6
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	4,0	0,0	3,0	0,0	1,0	33,3
3	2	1	56	Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak Servicios de asesoramiento y asistencia técnica	2,0	0,0	3,0	0,0	-1,0	-33,3
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	7.826,5	89,2	7.671,9	89,2	154,6	2,0
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	7.309,9	83,3	6.489,2	75,4	820,7	12,6
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	7.309,9	83,3	6.489,2	75,4	820,7	12,6
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	7.309,9	83,3	6.489,2	75,4	820,7	12,6
4	3			ESPANIARAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEETATIK DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL	486,6	5,5	1.160,7	13,5	-674,1	-58,1
4	3	1		Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado	486,6	5,5	1.160,7	13,5	-674,1	-58,1
4	3	1	00	Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado	486,6	5,5	1.160,7	13,5	-674,1	-58,1
4	4			ATZERRITIK DEL EXTERIOR	30,0	0,3	22,0	0,3	8,0	36,4
4	4	1		Atzerriko Alor Publikotik Del Sector Público exterior	30,0	0,3	22,0	0,3	8,0	36,4
4	4	1	49	Europako Batasunetik beste transf./dirulag batzuk Otras transferencias y subven. de la Unión Europea	30,0	0,3	22,0	0,3	8,0	36,4
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	3,6	0,0	3,9	0,0	-0,3	-7,7
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	638,1	7,3	638,5	7,4	-0,4	-0,1
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITzea DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	265,5	3,0	245,7	2,9	19,8	8,1

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	20,0	0,2	45,7	0,5	-25,7	-56,2
8	2	4		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	20,0	0,2	45,7	0,5	-25,7	-56,2
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	20,0	0,2	45,7	0,5	-25,7	-56,2
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK <i>REMANENTES DE TESORERÍA</i>	245,5	2,8	200,0	2,3	45,5	22,8
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	245,5	2,8	200,0	2,3	45,5	22,8
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	245,5	2,8	200,0	2,3	45,5	22,8
				GUZTIRA TOTAL	8.775,0	100	8.603,0	100	172,0	2,0

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
46				EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	97	100,0	97	100,0	0	0,0
46	5513			ESTATISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFI- ZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES	97	100,0	97	100,0	0	0,0
46	5513	00		EUSTAT Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT	97	100,0	97	100,0	0	0,0
46	5513	00	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,0	1	1,0	0	0,0
46	5513	00	12	Funtzionarioak Funcionarios	96	99,0	96	99,0	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	97	100	97	100	0	0,0

2004



V **EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA**
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER (EMAKUNDE)

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE LA MUJER****AZALPEN-TXOSTENA**

Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakundea (IVM/EEE) sortu zuen otsailaren 5eko 2/1988 Legean finkatu zen erakunde honen helburua: hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) administrazioen ekintza koordinatuaz, Euskal Herriko politika, ekonomia, eta gizarte-bizitzako alor guztietan gizonezkoen eta emakumezkoen arteko benetako eta egiazko berdintasuna lortzea. Helburu hori izanik, IVM/EEEaren lana da sexuen arteko berdintasuna errazteko bideei bultzatzea, eta hori bete-betean lortze aldera eragozpen diren izatezko eta lege-aldetikako oztopo guztiak kentzea, eta Euskadin emakumeari bereizkeria egiteko era guztiak ezabatzea.

ERAKUNDEAREN EGINKIZUNAK

- Lehenago adierazitako helburuak lortzeko lan-ildoak prestatzea eta Euskal Autonomia Erkidegoko botere publiko guztiak bete ditzaten bultzatzea.
- Indarrean dauden legeen eta haien erabileraren segimendua egitea, bai eta, beharrezkoa den kasuetan, lege-aldaketak proposatzea bi sexuen arteko egiazko berdintasuna zailtzen eta eragozten duten trabak kentzeko.
- Euskal Herrian, politika, ekonomia, kultura eta gizarte mailan emakumeek duten egoera aztertzea.
- Eusko Jaurlaritzan edo Foru Aldundiak emakumeengan eragina izango duten erabaki orokorren bat prestatzen ari direnean, txostenak eta ebazpenak ematea.
- Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek lantzen dituzten ekintza-egitarauak emakumeen egoeran eragina dutenean, egitarau horien artean beharrezkoa den koordinazioa bultzatzea.
- Laguntza eta aholkuak ematea bai Eusko Jaurlaritzako sailei, bai Aldundiei, bai Udalei.
- Udalei aukera-berdintasuna zabaltzeko ekintzak eskatu eta proposatzea, IVM/EEEak berak antolatzen dituenak osatzeko.
- Emakumeen arazoei buruzko argibideak ematea Euskal Herriko hiritar guztiei, eta bereziki emakumeei, beharrezkotzat hartzen diren sentsibilizazio, suspertze eta zabalkunde kanpainen bidez.
- Harremanetan eta lankidetzan hasi eta aritzea beraien helburu edo betekizunen arabera IVM/EEEaren helburuak lortzen lagundu dezaketen Elkarte, Fundazio eta bestelako Erakundeekin, bai eta beste Autonomia Erkidegoetako, Estatuko eta Nazioarteko antzeko Erakundeekin ere.

2003KO EKINTZA NAGUSIAK**MEMORIA EXPLICATIVA**

La Ley 2/1988 de 5 de febrero, sobre creación del IVM/EEE estableció la finalidad que debe perseguir éste, cual es a través de una acción coordinada de las Administraciones en el ámbito de la Comunidad Autónoma, la consecución de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida política, económica y social del País Vasco, mediante la promoción de las condiciones que faciliten la igualdad de oportunidades entre los sexos y la remoción de los obstáculos que impidan su plenitud de hecho y de derecho, así como la eliminación de todas las formas de discriminación de las mujeres en Euskadi.

ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

- Elaborar las directrices destinadas a conseguir los fines anteriormente propuestos e impulsar su aplicación por los distintos poderes públicos de la Comunidad Autónoma.
- Realizar el seguimiento de la legislación vigente y su aplicación, así como, en su caso, elaborar las propuestas de reformas legislativas dirigidas a eliminar las trabas que dificulten e impidan la igualdad real y efectiva entre ambos sexos.
- Estudiar la situación de las mujeres en la vida política, económica, cultural y social del País Vasco.
- Emitir informes y dictámenes en el curso del procedimiento de elaboración de las disposiciones generales que, afectando a las mujeres, promuevan el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales.
- Impulsar medidas de coordinación necesarias entre los programas de actuación a desarrollar por los diversos Poderes Públicos de la Comunidad Autónoma y que tengan incidencia en la situación de las mujeres.
- Prestar asesoramiento y colaboración a los distintos Departamentos del Gobierno Vasco, Diputaciones y Ayuntamientos.
- Instar y proponer a los Ayuntamientos actividades complementarias en el campo de la igualdad de oportunidades a las que realizará el Instituto.
- Informar a la ciudadanía, y especialmente a las mujeres del País Vasco, sobre los problemas que afectan más directamente a éstas, realizando las campañas de sensibilización, promoción y difusión que se consideren oportunas.
- Establecer relaciones y cauces de participación con Asociaciones, Fundaciones y otros Entes y Organismos que, en razón de sus fines y funciones, contribuyan a la consecución de los objetivos del Instituto, así como con Instituciones y Organismos análogos de otras Comunidades Autónomas del Estado y de la Comunidad Internacional.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

Hona hemen, laburturik, 2003an burutu ditugun ekintzak, aurtengo jarritako helburu zehatzak kontuan hartuta:

- “Euskadiko Emakumeentzako Ekintza Positiboen III. Plana. Genero-ikuspegia Politika Publikoetan” izeneko planaren barruan 2002an zehar botere publikoak izan duten ekintzaren ebaluaketa egin eta horren Memoria osatu da. Era berean, txosten osagarri bat egin da, emakumeen elkarrekin helburu horretako diru-laguntzen deialdiaren esparruan egin dituzten jardueri buruzkoa.

- Eusko Jaurlaritzak onartutako Ekintza Positiboen Planaren bultzada eta garapenaz, Sailarteko Batzordearen bitartez lan egin da Administrazio Orokorren arloan eta hori sortu zuen dekreturik sortutako eginkizunak betearaziz.

- Gure Erakundea Foru eta Udal Administrazioekin batera aurrera eramaten ari den plangintza-, aholkularitza-, eta lankidetzeta-lanean, aurrerapausoak eman dira alor honetako ikerketei, sentsibilizazio-kanpainei eta dirulaguntzei dagozkien egitarau eta irizpideak koordinatzerakoan; aldian-aldian, lan-bilerak egin dira horretarako. Bestalde, lurraldearteko aholkularitza eta elkarlanari dagokienez, Udalek eta Aldundiek hasitako ekintzen koordinatzeko lanetan jarraitu da, Lurraldearteko Batzordeaz eta Udaletako teknikariek lan-bileraz baliaturik. Lan-prozesu bat hasi da haiekin elkarlanean, aukera-berdintasuneko agente batek sustatzen eta dinamizatzen duena.

Aurrekoaren harian, aipatu behar dugu EAEn ekintza positiboen plana duten Udalentzat dirulaguntzak emateko deia egin dugula. Izan ere, dirulaguntza eman diegu plan hori zuten eta ebazpenaren irizpideei jarraiki eskabidea aurkeztu duten Udalei.

- IVM/EEEaren alor juridikoan, Jaurlaritzako sailek aurkeztutako hainbat arau orokorren proiektuei buruzko txostenak egin dira. Bestalde, IVM/EEEari berari dagozkion zenbait arau eta ebazpen landu dira, eta orain arteko arau eta ebazpenak gertatu diren lege-aldaketetara moldatu dira. Aukera-berdintasunaren barruan dauden estatu eta autonomiako jurisprudentzia eta legeriazkoaren bilduma eta jarraipena egin da.

Gizonezkoen eta Emakumezkoen Berdintasunerako Lege Aurreproiektuaren lehenengo zirriborroa egin da.

Etzeko tratu txarraren eta sexu-erasoen biktimak diren emakumei ematen zaaien laguntza hobetzeko erakunde arteko Akordioa aplikatzea bultzatu da, eta Akordioaren jarraipen Batzordearen eta Erakundearen arteko Talde Teknikoaren lana sustatu eta koordinatu da.

En relación con los objetivos concretos programados para el año 2003, a continuación se exponen, brevemente, las actuaciones llevadas a cabo:

- Se ha procedido a la evaluación de la actuación de los poderes públicos durante el año 2002 en ejecución del “III Plan de Acción positiva para las Mujeres de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Enfoque de género en las Políticas Públicas”, así como a la elaboración de la Memoria correspondiente a dicha actuación. Se ha realizado asimismo un informe complementario relativo a las actividades realizadas por las asociaciones de mujeres en el marco de la convocatoria de ayudas económicas concedidas a tal fin.

- En cuanto al impulso y desarrollo del Plan de Acción Positiva aprobado por el Gobierno Vasco, se ha trabajado a través de la Comisión Interdepartamental en el ámbito de la Administración General y en ejecución de las funciones derivadas de su Decreto de creación.

- En la labor de planificación, asesoramiento y cooperación que el Instituto desarrolla con la Administración Foral y Local se ha avanzado en la coordinación de programas y criterios en lo relativo a estudios, campañas de sensibilización y subvenciones en este área, manteniéndose para ello reuniones periódicas de trabajo. Igualmente, en el apartado de asesoramiento y cooperación interterritorial se ha continuado trabajando en la coordinación de las distintas actuaciones emprendidas por las Diputaciones y los Ayuntamientos, a través de la Comisión Interterritorial y de reuniones de trabajo con personas técnicas de los diferentes Ayuntamientos con las que se ha iniciado un proceso de trabajo conjunto apoyado y dinamizado por una agente de igualdad de oportunidades.

En este sentido cabe destacar la convocatoria de subvenciones que hemos realizado dirigida a Ayuntamientos de la CAE que disponen de un Plan Municipal de Acción Positiva, concediéndose subvención a los Ayuntamientos que disponían de dicho Plan y que han presentado solicitud ajustada a los criterios de la Resolución.

- En el área jurídica del Instituto se han informado proyectos de normas de carácter general presentadas por diferentes Departamentos del Gobierno. Igualmente, se han elaborado diferentes normas y disposiciones propias del Instituto, así como la adaptación de las existentes a los cambios legislativos producidos. Se ha efectuado la recopilación y seguimiento de la legislación y jurisprudencia estatal y autonómica existente en materia de igualdad de oportunidades.

Se ha elaborado un primer borrador de Anteproyecto de Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Se ha promovido la aplicación del Acuerdo interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales, y se ha impulsado y coordinado el trabajo de la Comisión de Seguimiento del Acuerdo y del Grupo Técnico Interinstitucional.

Akordioaren esparruan, Erakundeak honako jarduerak hauek egin ditu: Jarraipen Batzordearen lana eta Akordioa zabaldu ditu web orriaren eta aldizkariaren bidez eta, halaber, sentsibilizazioko eta prestakuntzako jardueretan parte hartuz; etxeko tratu txarra jasaten duten emakumeentzako Segurtasun Plana egin du (2002-2004); 2002. urteko jarraipen eta ebaluazio-txostena eta 2003. urteko jardueren plana egin ditu; emakumeen elkarrekin tratu txarra izaten den kasuetan ematen duten laguntzari buruzko txostena egin du; tratu txarra jasaten duten emakumeak lan-munduan sartzeko egiten diren berriarazko programei buruzko dokumentazioa bilatu du; tratu txarraren biktimentzako harrera eta etxebizitza-baliabideak berriz antolatzeke eta hobetzeko proposamena koordinatu du eta proposamena egiten parte hartu du; gizarte-zerbitzuetako profesionalak prestatzeko hiru ikastaro sustatu ditu eta ikastaroak diseinatzeko lana koordinatu du; emakumeen aurkako indarkeria-kasuetan jakintza-alor anitzeko esku-hartzeari buruzko master bat sortzea eta finantzatzea bultzatu du; Erakundeak ematen dituen diru-laguntzei buruzko dekretuetan, indarkeria-mota honi aurre egiteko eta bera ezabatzeko jarduerak egiteari eman dio lehentasuna; eta, orobat, emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko nazioarteko eguneko (azaroaren 25eko) erakundeen arteko kanpaina bultzatu eta koordinatu du.

Orobat, sexuagatik bereizkeria dela kausa erakunde honi aurkeztu zaizkion salaketak bideratzen eta dagokien zuzenbide-aholkularitza ematen jarraitu dugu.

Horrez gain, erakunde publiko ezberdinei laguntza tekniko eskaini zaie, proposamen zehatzak eginik, euren agirietan sexismoak gabeko hizkuntza erabil dezaten, emakumeen irudi positibo bat azaltzekotan.

- Ikerlanei dagokienez, honako hauek azpimarratuko ditugu:

“EAEko emakumeen eta gizonen egoerari buruzko urteko txostena” eta “Maiatzeko hauteskundeetako hautagaitzerrendetan eta emaitzetan emakumeen eta gizonen parte-hartzean izan ziren desberdintasunen azterketa”.

Hezkuntza-sisteman emakumeen eta gizonen berdintasuna bultzatzeko programak edo jarduerak identifikatzeko aztelana diseinatzea.

“Genero-ikuspegiko aurrekontu publikoa” esperientzia pilotuaren esparruan lan-proposamen bat egitea, aurreko urteetan abian jarritako esperientziari jarraipena emateko eta zabaltzeko.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren arloko ikerketa-proiektuei edo ekintza pilotuen dirulaguntzak ematea.

- Plazaratu diren argitalpenei dagokienez, hauek izan dira:

“Generoko desberdintasunak euskal unibertsitateko sisteman”, “Hirigintza, etxebizitza eta ingurumena genero-ikuspegitik”, “Europako emakume minusbaliatuen adierazpena”. Web orria zabaldu da eta honako agiri hauek sargu dira: enplegu-politika eraginkorren generoko inaktuaren ebaluazioaren esperientzia eta hizkuntzaren erabilera ez sexista. Beste atal batzuk eguneratu egin dira, besteak beste, emakumezkoen eta gizonezkoen egoerari buruzko txostena eta ebaluazioaren emaitzak.

En el marco del Acuerdo, el Instituto ha realizado las siguientes actividades: difundir el Acuerdo y el trabajo de la Comisión de Seguimiento a través de la página web, de la revista y de la participación en actividades de sensibilización y formación; elaborar un Plan de Seguridad para las mujeres víctimas de maltrato doméstico (2002-2004); elaborar el informe de seguimiento y evaluación correspondiente al 2002 y el plan de actividades correspondiente a 2003; elaborar un informe sobre la intervención de las asociaciones de mujeres en atención a situaciones de maltrato; realizar una búsqueda documental con respecto a programas de inserción laboral específicamente dirigidos a mujeres víctimas de malos tratos; coordinar y participar en la elaboración de una propuesta de reordenación y mejora de los recursos de acogida y vivienda para víctimas de maltrato; impulsar y coordinar el diseño de 3 cursos de formación para profesionales de los servicios sociales; impulsar la creación y financiar un Master sobre intervención multidisciplinar en casos de violencia contra las mujeres; priorizar en los decretos de subvenciones del Instituto la realización de actividades de prevención y eliminación de este tipo de violencia, así como impulsar y coordinar la campaña interinstitucional del 25 de noviembre, día internacional para la erradicación de la violencia contra las mujeres.

Asimismo, se ha continuado con la labor de asesoramiento jurídico y la canalización de las denuncias presentadas en el Instituto basadas en discriminación por razón de sexo.

Además se ha desarrollado una labor de apoyo técnico con propuestas concretas a diferentes Organismos y Entidades Públicas para adaptar sus documentos a un lenguaje no sexista que ofrezca una imagen positiva de las mujeres.

- En el área de estudios cabe destacar los siguientes:

“Informe anual sobre la situación de las mujeres y de los hombres en la CAE” y “Análisis de las diferencias de participación de mujeres y hombres en las candidaturas y en los resultados del proceso electoral de mayo”

Diseño de un Estudio para la identificación de programas o actividades promotoras de igualdad en el sistema educativo y desarrollo de la primera fase del mismo.

Elaboración de una propuesta de trabajo en el marco de la experiencia piloto “presupuesto público con enfoque de género”, con el fin de dar continuidad y ampliar la experiencia puesta en marcha en los años anteriores.

Subvenciones a proyectos de investigación o a acciones piloto en materia de igualdad de mujeres y hombres.

- En cuanto a las publicaciones realizadas han sido:

“Las desigualdades de género en el sistema universitario vasco”, “Urbanismo, vivienda y medio ambiente desde la perspectiva de género”, “Manifiesto de las mujeres con discapacidad en Europa”. Se ha ampliado la página Web en la que se han incluido documentos sobre la Experiencia de Evaluación del Impacto de género de las políticas activas de empleo y sobre el uso no sexista del lenguaje; y se han actualizado otros apartados, entre ellos el informe sobre la situación de las mujeres y los hombres y los resultados de la evaluación.

• Emakumeek jasaten duten desberdintasun-egoerari buruzko argibideak emateko eta sentsibiltatea zabaltzeko asmoz hainbat ekintza burutu dira. Jardunaldiak, mintegiak eta eztabaidak antolatu dira eta horietan Emakundek hiru mailatan parte hartu du:

1. Emakundek zuzenean antolatutakoak:

SARE 2003 Jardunaldia: "Zaintzeak kostua du: zaintzearen kostua eta irabaziak"; Generoaren arloan espezializatutako dokumentazio-zentroen Estatuko Topaketak; Emakumeen eta gizonen arteko aukera-berdintasunaren esparruan planak dituzten Suediako enpresak ezagutzeko ikasketabisita.

2. Beste Erakunde batzuekin batera antolatu direnak. Horrelakoetan Emakundek aholkularitza tekniko anitza, metodologiak, programak, aholkuak, dokumentazio adituekin harremanak, eta abar eman ditu.

Hori dela eta, nabarmentzekoa da Udalei aholkularitza emateko egin den lana, Aukera-Berdintasunaz sentsibiltatzeko hainbat jarduera egiteko, barne-mailan nahiz herri-mailan.

3. Nazioarteko eta Europako Erkidegoko jardunaldietan parte hartzea.

• Honako sentsibilizazio-ekintzak eta ekimen hauek egin ditu EMAKUNDEK, gizartean mentalitate-aldaketa sustatzera bideratzeko asmoz:

• "Denak nigan daude" martxoaren 8ko kanpaina (Emakumeen Nazioarteko Eguna)

• Publizitatean sexismoa sumatzeko BEGIRA Batzordean aurkeztu diren salaketa guztiak jaso dira eta jarraibideak eman dira sexismorik gabeko publizitatean egiteko.

• Gobernuaren Publizitateari buruzko Sail-arteko Batzordean parte hartu da, Sailetatik egiten diren kanpaina guztiek erabiltzen duten hizkuntza berrikusteko.

• "Emakumeen aurkako indarkeria desagerrarazteko Nazioarteko Eguna" dela eta egindako kanpaina.

• Emakunde 2003 sarien deialdia hurrengo arloetan: Komunikabideak eta Publizitatea, Hezkuntza eta Kirola.

• Emakunde aldizkariko 50, 51, 52 eta 53 aleak.

• Orobat, dibulgazioko hainbat mintzaldi eta elkarrizketaldi eskaini dira Euskal Autonomia Erkidegoko Udal, Emakumetalde eta beste Erakundeentzat, bai eta Europako beste batzuentzat ere eta aldian-aldian agerraldiak egin dira komunikabideetan, eskatutako kolaborazioen bidez edota telebista eta irrati-saioetan agertuz.

• Con el objetivo de informar y sensibilizar sobre la situación de desigualdad en que se encuentran las mujeres, se han realizado diversas acciones. Se han organizado jornadas, seminarios y debates en los que el Instituto ha trabajado en 3 niveles:

1. Organizados directamente desde Emakunde:

Congreso SARE 2003 "Cuidar cuesta: costes y beneficios del cuidado"; Encuentro estatal de Centros de centros de documentación especializados en género; Visita de estudio a empresas suecas con entidades colaboradoras en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

2. En colaboración con otros Organismos e Instituciones, Emakunde ha facilitado asesoramiento técnico en distintas materias, metodologías, programas, asesoramiento, contactos con profesionales en documentación, etc.

En este sentido, cabe destacar el trabajo de asesoramiento a Ayuntamientos para la realización de diferentes actividades de sensibilización en relación con la Igualdad de Oportunidades, tanto a nivel interno como a nivel local.

3. Participación en foros de ámbito internacional y comunitario.

• Las campañas y actividades de sensibilización dirigidas a promover un cambio de mentalidades en la sociedad que se han realizado desde EMAKUNDE han sido:

• "Yo soy todas ellas" campaña del 8 de marzo (Día Internacional de las Mujeres)

• Recoger todas las denuncias presentadas en la Comisión BEGIRA para detectar el sexismo en la publicidad y ofrecer pautas para realizar una publicidad libre de sexismo.

• Participar en la Comisión Interdepartamental de Publicidad del Gobierno para revisar el lenguaje de todas las campañas que se realizan desde los distintos Departamentos.

• Campaña a propósito del "Día Internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres".

• Convocatoria de los premios Emakunde 2003 en los ámbitos siguientes: Medios de Comunicación y Publicidad, Educación y Deporte

• Los números 50, 51, 52 y 53 de la revista Emakunde.

• Asimismo se han impartido conferencias de divulgación a requerimiento de Ayuntamientos, Asociaciones de Mujeres y diversas entidades de la Comunidad Autónoma, así como algunas de ámbito europeo, y se han realizado intervenciones periódicas en medios de comunicación a través de colaboraciones solicitadas y mediante comparencias en diversos programas de radio y televisión.

- Prestakuntza lana bi mailatakoa izan da. Alde batetik, Erakundeak enpresa munduan aukera berdintasunerako helburua sar dezaketen aholku-enpresei zuzendutako ikastaroa abian jarri du, eta toki eta foru-administrazioko aukera berdintasunerako agenteei etengabeko prestakuntzako programa. Beste aldetik, Emakundek beste Erakunde batzuekin antolatutako ikastaroak ditugu, hala nola, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa, Kultura eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako Sailekin; Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Saileko Garapen Lankidetzarako Zuzendaritza eta HAEErekin. Horrelakoetan Emakundek ikastaroen nondik norakoa, irakasleak eta material didaktikoa jarri ditu eta koordinazioa eta jarraipena egin du.

Lankidetzaz-esparru honetan nabarmentzekoak dira ekimen hauek:

- Tratu txarrak eta sexu erasoen gaineko ikastaroa, HAEErekin batera eta "Etxeko tratu txarak eta sexu erasoen biktima diren emakumei ematen zaien laguntza hobetzeko erakunde arteko akordioa"ren barruan.
- "Emakume eta Gizonen Aukera Berdintasunerako Masterra", Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera (2001-2003)
- "Emakumeen aurkako indarkeriaren arloan esku-hartzea" Masterra, Deustuko Unibertsitatearekin batera (2003-2004)
- Hiru Foru Aldundietako langileekin lantaldea eratzea, zerga-sistema genero ikuspegitik aztertzeke.
- Euskadi Irratiko albistegietako langileekin lantaldea eratzea, irratia informazio-ekoizpena genero ikuspegitik aztertzeke.
- Europako Batasunari buruz, emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna lortzeko proiektuak bultzatzen jarraitu dugu, Europako Batzordearen ekimenez. Aholkularitza teknikoa eman diegu, gainera, proiektuak aurkeztu dituzten erakundeei. Horrela, Europako zenbait ekimenetan eta programatan proiektuak aurkeztu dituzten edo egiten dituzten erakundeei eman zaien aholkularitza teknikoa azpimarratu behar dugu (EQUAL, emakumeen eta gizonen Aukera Berdintasuna bultzatzeko ekintza komunitarioaren V. Programa, DAPHNE, etabar).
- EAEn plan estrategikoaren esparruan, eta FSEk ere diruz lagunduta, 3. helburuaren arloan, hurrengo jarduerak nabarmendu behar dira:
 - Emakumeen eta gizonen arteko aukera-berdintasunari buruzko enpresa aholkulariei zuzendutako prestakuntza emateko lehen fasea garatu da.
 - Aukera Berdintasunaren arloko enpresa lankideei laguntza eman zaie, aholkua emanez eta Suediako enpresak ezagutzeko ikasketa-bisita bat eginez, ekintza positiboko politikak abian jarri dituzten Europako beste enpresa batzuen esperientzia bertatik bertara ezagutzeko.
 - "Genero-ikuspegiko ebaluazio taldea" abian jarri da; talde horren xedea da Euskal Autonomia Erkidegoko enplegu-politikei egokitutako ebaluazio-eredua eta genero adierazleen sistema diseinatzea.

- Respecto a la labor de Formación, se ha trabajado en dos niveles, por un lado, la puesta en marcha desde el propio Instituto de un curso dirigido a empresas consultoras a fin de formarlas y acreditarlas para el asesoramiento en la integración de igualdad de oportunidades en el mundo empresarial y un programa de formación permanente de agentes de igualdad en la administración local y foral. Por otro lado, cursos organizados por Emakunde con otras Instituciones, como son los Departamentos de Educación, Universidades e Investigación, de Cultura y de Justicia, Empleo y Seguridad Social; con la Dirección de Cooperación al Desarrollo del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales y con el IVAP; aportando fundamentalmente el diseño de los mismos, profesorado, material didáctico, coordinación y seguimiento.

En este marco de colaboración caben destacar las siguientes iniciativas:

- Curso sobre maltrato y agresiones sexuales, en colaboración con el IVAP y en el marco del "Acuerdo Interinstitucional para la mejora de la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales".
- "Master en Igualdad de Oportunidades de Mujeres y Hombres", en colaboración con la Universidad del País Vasco (2001-2003)
- Master "Intervención en violencia contra las mujeres", en colaboración con la Universidad de Deusto (2003-2004)
- Grupo de trabajo con personal de los departamentos de Hacienda de las tres Diputaciones Forales para el análisis del sistema fiscal desde la perspectiva de género.
- Grupo de trabajo con personal responsable de informativos de Euskadi Irratia, a fin de analizar desde la perspectiva de género la producción informativa del medio.
- Respecto a la Unión Europea se ha continuado impulsando la presentación de proyectos relacionados con la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en el marco de diferentes programas e iniciativas de la Comisión Europea. Además, se ha asesorado técnicamente a las entidades que han presentado y/o desarrollan proyectos en el marco de diferentes iniciativas y programas europeos (EQUAL, V Programa de Acción Comunitaria para la Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres, DAPHNE, etc)
- En el marco del plan estratégico de la CAE, y cofinanciado por el FSE, en el ámbito del objetivo 3, caben destacar las siguientes actuaciones:
 - Desarrollo de la primera fase de formación presencial a empresas consultoras sobre igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
 - Apoyo a las entidades colaboradoras en igualdad de oportunidades a través de asesoramiento y de una visita de estudio a Suecia para conocer "in situ" la experiencia de otras empresas europeas que han puesto en marcha políticas de acción positiva.
 - Puesta en marcha del "Grupo de evaluación con enfoque de género" para diseñar un modelo de evaluación y un sistema de indicadores de género ajustado a las políticas de empleo en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- Enplegu politikak genero ikuspegiak ebaluatzeari buruzko jardunaldiak egin dira.
- Goian aipatutako lan taldeak sortutako materialak Emakunderen web orrian argitaratu dira.
- Emakumeen elkartegintza suspertzeko asmotan, Aholku-Batzordearekin bilerak egiten jarraitu dugu, Emakunde eta emakume-elkarteak elkarrekin harremanetan egoteko sortu baitzen batzorde hori; eta, gainera, aholkuak, prestakuntza eta informazioa eskaini zaie hiru Lurralde Historikoetako emakume-elkartei. Interesgarritzat jo diren egitarauak aurrera eramateko dirulaguntzak ere eman ditugu.

Lankidetzaz-ildo horretatik, harremanetan egon gara geure autonomia erkidegoko hainbat emakume-elkarte, udal, kulturetxe eta gizarte-eragilerekin eta geure aholkuak eskaini dizkiegu emakumeentzako mintzaldi, mintegi eta ekintzak antolatuz.

Beste alde batetik, "emakumeak eta minusbaliotasuna" gaiari buruzko lantaldea sortu da, Euskal Autonomia Erkidegoko minusbaliatu fisikoak koordinatzen dituen Konfederazioaren Emakumeen Batzordearekin lankidetzan.

- Garapen lankidetzaren alorrean, Eusko Jaurlaritzako Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzarekin zuzeneko harremana izanda lan egiten da, proposamenetan genero-ikuspegia sartzeko eta garapen-bidean dauden herrialdeetatik emakumeak oro har behar duten areagoko prestakuntzari buruz Emakunden etengabe jasotzen diren eskakizunak bideratu eta haiei erantzuteko.
- Dokumentazio-Zentroak generoari, gizon-emakumeen aukera-berdintasunari eta ekintza positiboari buruzko idatzizko eta ikus-entzunezko agiriak eskuratzen jarraitu du. Zentroko datu-basera kontsultak on-line egin ahal izateko beharrezko informatika-aplikazioa ezarri da, Erakundeko Web orriaren bitartez. Horrekin batera, Erakunde bertako barne-eskaerari nahiz kanpo-eskaerari eskaini die arreta. Aholkularitzako eta kontsultako zerbitzua eskaini ditu aretoan, eta bai mailegu-zerbitzua ere.

- Jornada sobre la evaluación de las políticas de empleo desde la perspectiva de género.
- Publicación en la web de Emakunde de los materiales generados por el grupo de trabajo anteriormente mencionado.

En relación con el objetivo referente a fomentar el asociacionismo de las mujeres, además de continuar con las reuniones de la Comisión Consultiva, cauce de comunicación establecido entre Emakunde y las asociaciones de mujeres, se ha ofrecido asesoramiento, formación e información a las Asociaciones de Mujeres de los tres Territorios Históricos, al tiempo que se ha apoyado económicamente, a través de subvenciones, la realización de programas considerados de interés.

En la misma línea de colaboración se ha asesorado a diferentes Asociaciones de Mujeres, Ayuntamientos y a diferentes agentes sociales de nuestra Comunidad para la organización de conferencias, seminarios y actividades dirigidas a las mujeres.

Por otro lado, se ha creado también un grupo de trabajo sobre mujeres y discapacidad en colaboración con la Comisión de mujeres de la Confederación coordinadora de personas con discapacidad Física del País Vasco.

- En el área de Cooperación al Desarrollo se trabaja en relación directa con la Dirección de Cooperación al Desarrollo del Gobierno Vasco con el fin de introducir la perspectiva de género en las diferentes propuestas y canalizar y dar respuesta a las demandas que se reciben en Emakunde de países en vías de desarrollo sobre la necesidad de una mayor formación de las mujeres.
- El Centro de Documentación ha continuado en su proceso de adquisición y tratamiento de fondos documentales y audiovisuales relativos a las diversas temáticas relacionadas con el género, con la igualdad de oportunidades entre las mujeres y los hombres, y la acción positiva. Se ha realizado la aplicación informática necesaria para permitir la consulta on-line, a través de la página Web del Instituto, a la Base de Datos del Centro. Paralelamente, ha atendido la demanda, tanto interna del propio Instituto como externa, dando servicio de asesoramiento y consulta en sala, así como servicio de préstamo.

2004RAKO HELBURUAK ETA EKINTZAK

2004 urteari begira, IVM/EEEaren helburuak gure aurrekontuan zehaztuta daude, gastuen egitarauetan ageri diren proiektuen bitartez.

Proiektu horiei dagozkien ekintzen bidez lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

- Alor bakoitzean aginpideak dauzkaten Erakundeek "Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeentzako Ekintza Positiboan III Plana. Genero ikuspegia Politika Publikoetan" bete dezaten bultzatzea.
- Emakumeen eta gizonen arteko Aukera-Berdintasunerako Lege-aurreproiektu bat lantzea.
- 2004ko Plana aurrera eramateko ekintza zehatzak proposatzea Jaurlaritzaren sailei eta alor honekin zerikusia duten beste erakunde batzuei, eta ekintzen gauzatzea koordinatzea.

OBJETIVOS Y ACCIONES PARA EL AÑO 2004

Los objetivos planteados para el ejercicio 2004 se instrumentalizan en el presupuesto del Organismo, a través de los proyectos que se integran en los programas de gastos.

Los objetivos a conseguir con sus correspondientes acciones son:

- Impulsar la ejecución del "III Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi. Enfoque de género en las Políticas Públicas" por las Instituciones con competencias en las distintas áreas.
- Elaborar un Anteproyecto de Ley para la Igualdad de mujeres y hombres.
- Plantear a los Departamentos del Gobierno y otros Organismos implicados acciones concretas de desarrollo del Plan para el año 2004 coordinando su realización.

- Planaren garapen estrategikoari dagokionez lurraldearteko eta sailarteko batzordeek dituzten betekizunak suspertzea.
- Euskadiko emakumeen egoerari buruzko ebaluazio-txostena eta aginte publikoek alor honetan egiten dutenari buruzko oroitzatxostena Eusko Legebiltzarrari ezagutzera ematea, Planaren helburuak zenbateraino bete diren zehaztuta.
- Lan-Batzorde Mistoen bidez, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoek emakumeentzako zerbitzuen alorrean egiten dituzten lanak koordinatzea.
- Foru eta Udal Administrazioekin lankidetzahitzarmenak izenpetzea, emakumeekin zerikusia duten egitarau eta ekitaldiak hobeto koordinatze aldera.
- Udaletan emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuneko agenteen kontratazioa bultzatzea.
- Gure Zuzenbide arloak indarrean dauden legeen segimendua egingo du eta, bidezkoa bada, lege-aldaketak proposatuko ditu, Jaurilaritzak eta Foru Aldundiek prestatzen dituzten arauen artetik emakumeei eragiten dietenen berri ere emango du.
 - Arauen berri eman eta lege-aldaketak proposatu.
 - Sexuagatik gertatzen diren bereizkeriak edo eskubide-hausketak direla kausa, erakunde honetan aurkezten diren salaketak bideratzea.
 - Generoagatik gertatzen diren laneko bereizkerien kasuetan gizarte-epaitegiek eskatzen dituzten txosten teknikoak lantzea.
 - Etxeko tratu txarra jasaten duten emakumeei ematen zaien laguntza hobetzeko erakunde arteko Akordioaren esparruan, honako jarduerak hauek egingo dira: web orriaren bidez eta sentsibilizazioko eta prestakuntzako jardueretan parte hartuz, Akordioa eta Jarraipen Batzordearen lana zabalduko da; 2003. urteko jarraipen eta ebaluazio txostena eta 2004. urteko jarduerak plana egingo da; gizarte zerbitzuetako profesionalentzako jarduteko gida koordinatuko eta finantzatuko da; biktimak gizarteratzeko eta lan munduan sartzeko proposamena egingo da; biktimei laguntza emateko gizarteratzeko sare bat egingo da; emakumeen aurkako indarkeriari aurre egiteko udalen sare bat jarriko da abian; tratu txarren biktimeentzako harrera eta etxebizitza baliabideak berriz antolatzea eta hobetzea sustatuko da, prestakuntzako materiala egindako da Akordioan sartuta dauden profesionalentzat; emakumeen aurkako indarkeria kasuetan jakintza alor anitzetan esku-hartzeari buruzko masterra finantzatuko da, eta, halaber, emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko nazioarteko eguneko (azaroaren 25eko) erakundearen arteko kanpaina bultzatuko eta koordinatuko da.
- Incentivar las tareas de desarrollo estratégico del Plan de las diferentes Comisiones Interterritoriales e Interdepartamentales.
- Comunicar al Parlamento Vasco el Informe sobre la evaluación de la situación de las mujeres en Euskadi y la Memoria sobre la actuación de los Poderes Públicos en este campo, con el grado de cumplimiento de los objetivos del Plan.
- Coordinar las actuaciones de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma en materia de servicios dirigidos a las mujeres, a través de las Comisiones Mixtas de Trabajo.
- Suscribir convenios de cooperación con la Administración Foral y Local para una mejor coordinación de los programas y actividades relacionadas con las mujeres.
- Fomentar en los Ayuntamientos la contratación de agentes de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
- Desde el Area Jurídica se efectuará el seguimiento de la legislación vigente y se elaborarán, si procede, propuestas de reformas legislativas. Se informarán las normas generales que, afectando a las mujeres, promuevan el Gobierno o las Diputaciones Forales.
 - Informar normas y elaborar propuestas de reformas legislativas.
 - Canalizar las denuncias que se formulen ante el Instituto por discriminación o violación de derechos por razón de sexo.
 - Elaborar los informes de carácter técnico que sean solicitados por los Juzgados de lo Social ante supuestos de discriminación laboral fundados en el género.
 - En el marco del Acuerdo Interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico se realizarán las siguientes actividades: difundir el Acuerdo y el trabajo de su Comisión de Seguimiento a través de la página web y de la participación en actividades de sensibilización y formación; elaborar el informe de seguimiento y evaluación correspondiente al 2003 y el plan de actividades correspondiente a 2004; elaborar un folleto y un tríptico dirigido a las víctimas; coordinar la elaboración y financiar una Guía de actuación para profesionales de los servicios sociales; elaborar una propuesta para la inserción social y laboral de las víctimas; elaborar una propuesta de red social de apoyo a las víctimas; poner en marcha una red de municipios contra la violencia hacia las mujeres; promover la reordenación y mejora de los recursos de acogida y vivienda para víctimas de maltrato; elaborar materiales de formación para las y los profesionales implicados en el Acuerdo; financiar un master sobre intervención multidisciplinar en casos de violencia contra las mujeres, así como impulsar y coordinar la campaña interinstitucional del 25 de noviembre, día internacional para la erradicación de la violencia contra las mujeres.

- Azterlan mailan, ikuspuntu kuantitatiboa nahiz kualitatiboa erabiliz, gizarteko maila desberdinetan emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunen ebaluazioaren analisiarekin jarraitu behar da, Administrazio desberdinetatik proposatzen diren neurriak benetazko egoerara hurbiltzen joateko. Ildo horretan, urteko txostenak egiteaz gain, aurreko urtean hezkuntza sistemaren berdintasuna sustatzeko ekintzei eta programei buruz hasitako azterketa bukatuko da, eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko ikerketa-proiektuak eta ekintza pilotuak diruz laguntzen jarraituko da.
 - Argitalpenei dagokienez, desberdintasun-egoerak hobeto ezagutzearren, orain arteko ildoak lantzeari jarraituko diogu:
 - Erakundearen argitalpenak, Erakundeak berak antolatzen dituen jardunaldi eta mintegietako edukiez egindako materialarekin eta erakundetik kanpoko entitate edo pertsonak egindako ikasketa eta ikerketekin. Emakunde hiruhilabetekaria.
 - Beste erakunde batzuekin batera eginiko argitalpenak, haiekin batera aginipiderik daukagun gaietan eta kanpoko argitaletxeekin lankidetzan aritzea, egileengatik edo gaiengatik interesgarriak diren lanak argitaratzeko.
 - Emakumeek oraindik ere jasaten dituzten bereizkeria-egoerak euskal gizarteari jakinarazi eta horiekiko sentiberatasuna zabaltzeko asmoz, hainbat ekintza nahi dira burutu:
 - Hainbat gairi buruzko mintegiak edo hausnartze eta sakontze-jardunaldiak antolatzea, alor horretan lan egiten duen adituentzat batez ere, gertatzen diren arazoentzako alternatibak lantzeko.
 - Gizartea mentalizatzeko kanpainak antolatzea, bai orokorrean hedabideen bidez (telebista, irratia eta prentsa), bai sektore jakinetan, erakunde eskudunen bidez.
 - “Generoa ikusmiran” eredutik abiatuta, komunikabideetako profesionalentzako prestakuntza planarekin jarraitzea eta plana zabaltzea.
 - Prestakuntza arloan, IVM/EEEak landu beharreko bi mailak bereizi ditugu: Erakundeak berak zuzenean eman behar duen prestakuntza, batetik; eta beste Erakunde batzuek antolatzen dituzten ikastaroak bultzatzea, bestetik. 2004 urterako lehenetsua emango zaie bi jardura-eremuri:
 - Berdintasuneko Eragileak prestatzea, hala hasierako prestakuntza, nola jardunean ari direnei etengabeko prestakuntza emanez, “Emakumeen eta Gizonen berdintasunari buruzko masterra”ren bidez, eta 2003. urtean hasitako etengabeko prestakuntzako programaren bidez.
 - Emakumeen aurkako indarkeriaren arloan esku hartzeko prestatzea, “Emakumeen aurkako indarkeriaren arloan esku hartzeko” Masterraren/Adituaren bidez.
 - Hezkuntza arloan emakumeen aurkako indarkeriari aurrea hartzeko NAHIKO programa.
- En el Area de Estudios ha de continuarse con el análisis de la evolución de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en los diferentes sectores de la sociedad tanto desde el punto de vista cualitativo como cuantitativo, a fin de ir ajustando a la situación real las medidas que se proponen desde las diferentes Administraciones. En este sentido, además del desarrollo de los informes anuales, se finalizará el estudio, iniciado el año anterior, sobre las acciones y programas promotores de igualdad en el sistema educativo y se seguirá subvencionando proyectos de investigación o a acciones piloto en materia de igualdad de mujeres y hombres.
 - En cuanto a la edición de publicaciones, para un mejor conocimiento de las situaciones de desigualdad, se continuará trabajando en las líneas iniciadas hasta el momento:
 - Ediciones del Instituto con material de elaboración propio del contenido de Jornadas y Seminarios que organiza el Instituto y de estudios e investigaciones realizadas por personas o entidades ajenas al Organismo. Revista trimestral Emakunde.
 - Coediciones con otras Instituciones de materias de competencia común y colaboración con editoriales ajenas de obras de interés por su autoría o temática.
 - Con el fin de informar y sensibilizar a la sociedad vasca de las situaciones de discriminación que todavía se producen hacia las mujeres, varias son las actuaciones que se pretenden llevar a cabo:
 - Organizar Seminarios o Jornadas de reflexión y profundización en diversas materias dirigidos, especialmente, a personas profesionales que trabajen en el campo de que se trate, para elaborar alternativas a las problemáticas que se planteen.
 - Realizar campañas de mentalización social tanto de carácter general, a través de los medios de comunicación (TV, radio o prensa), como sectoriales, a través de los diferentes organismos competentes.
 - Continuación y ampliación del plan de formación para profesionales de los medios, a partir del modelo “Enfocando el género”.
 - En el Area de Formación el Instituto trabajará en dos niveles: el de formación directa a impartir por éste y el impulso de los cursos a realizar por otros Organismos. Para el año 2004 se van a priorizar dos ámbitos de actuación:
 - Formación de Agentes de Igualdad, tanto inicial como permanente de las agentes en ejercicio, a través del “Master en Igualdad de Oportunidades de Mujeres y Hombres” y del programa de formación continua iniciado en 2003.
 - Formación en intervención ante la violencia contra las mujeres a través del “Master/Experto en Intervención en Violencia contra las mujeres”.
 - Programa NAHIKO para la prevención de la violencia contra las mujeres desde el ámbito educativo.

Europako Batasunari dagokionez abian jarri nahi dira emakumeen eta gizonen artean berdintasuna sustatzen duten proiektuak hainbat eremutan. Hainbat mailatan egingo da lana horretarako.

En relación con la Unión Europea se pretenden poner en marcha proyectos que promuevan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en diferentes ámbitos. Para ello se trabajará a diferentes niveles.

Gainera, sustapena eta aholkularitza teknikoak emango zaizkie aurrerantzean ere dagokien erakundeei, Europako programen eta ekimenen esparruan diseinatutako proiektuetan generoaren ikuspuntua sar dezaten. Halaber, Erakundeak elkartutako erakunde gisa hartuko du parte Europako hainbat proiektutan, bai EQUAL ekimenaren esparruan, eta bai Gizonen eta emakumeen arteko Aukera Berdintasunerako Ekintza Komunitarioko V. Programan ere.

Azkenik, Europako hainbat proiektu zuzenean sustatzeko aurreikuspena dago.

- FSEren esparruan, berriz, honako proiektu hauek garatzeko asmoa dago:
 - "Enpresa aholkulariak emakumezkoen eta gizonen arteko aukera berdintasunaren arloan prestatzeko programa" bukatzea.
 - Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuneko enpresa aholkulariak homologatzeko prozesua abian jartzea.
 - Enpresei laguntzen jarraitzea ekintza positiboko planak egin ditzaten.
 - Estrategia bat diseinatzea aurreko urteetan diseinatutako ebaluazioko adierazleak eta eredia enplegu-politika eraginkorretan sartzeko.
- Elkarteen Arlotik eta emakumezkoen elkartegintza (Emakunderentzat lehentasuna duen ardatza da) bultzatzeari dagokionez, aurrerantzean ere elkartegintza eta gizarte parte hartze aktiboa bultzatuko dira:
 - Komunikazioa mantenduko da elkarrekin Aholku Batzordearen bitartez eta parte hartzeko erraztasunak emango dira Lurralde Azpibatzerde eta Batzerde guztien batzarren bitartez.
 - Elkarreak osatu nahi dituzten emakume taldeei nondik nora jo behar duten esango zaie.
 - Proiektuak diseinatzeko eta egiteko aholkuak emango zaizkie, proiektuon fase guztietan genero perspektiba sartzeko tresna metodologikoak eskura izan ditzaten.
 - Emakumezkoen elkarreentzat interesgarriak izan daitezkeen informazio eta argitalpenak zabalduko dira.
 - Erakundeak antolatzen dituen ekintzetan Emakume elkarteen partehartzea erraztea.
 - Interesgarritzat jotzen diren proiektuak eta programak gauzatzeko dirulaguntzak emango dira, urteko dirulaguntzen deialdiaren bitartez, horretarako behar duten laguntza teknikoak eskainiz.
 - Aurrerantzean ere prestakuntza eskainiko da eta horretarako Aholku Batzordearen bitartez elkarrekin gehien eskatu dituzten gaiak jorratuko dira.
 - Emakumezkoen elkartegintzari buruzko gida bat egingo da emakumezkoekin eta emakumezkoentzat lan egiten duten profesional eta elkarrekin arteko hartu-eman eta koordinazioa errazteko egingo duen tresna bat izan dezaten.

Además, se continuará impulsando y asesorando técnicamente a las entidades implicadas para que integren la perspectiva de género en sus proyectos diseñados en el marco de programas e iniciativas europeas. Así mismo, el Instituto participará como entidad asociada en varios proyectos europeos en el marco tanto de la iniciativa EQUAL, como del V Programa de Acción Comunitaria para la Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres.

Finalmente, está previsto promover directamente varios proyectos europeos:

- En el marco del FSE se prevé desarrollar los siguientes proyectos:
 - Finalizar la impartición del "Programa de formación de empresas consultoras sobre igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres".
 - Iniciar un proceso de homologación de empresas consultoras en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
 - Continuar el apoyo a empresas para que desarrollen planes de acción positiva.
 - Diseñar una estrategia para que se incorpore el modelo y los indicadores de evaluación diseñados en los años anteriores a las políticas activas de empleo.
- Desde el Área de Asociaciones y en relación con el objetivo referente a fomentar el asociacionismo de las mujeres, eje prioritario para Emakunde, se seguirá potenciando el asociacionismo, así como su participación social activa:
 - Mantener la comunicación con las asociaciones a través de la Comisión Consultiva, facilitando su participación, tanto a través de las reuniones de las Subcomisiones Territoriales, como de las Comisiones en pleno.
 - Orientar a los grupos de mujeres que deseen constituirse en asociaciones.
 - Asesorar en el diseño y realización de proyectos con el fin de facilitarles herramientas metodológicas para que incorporen la perspectiva de género en todas las fases de los mismos.
 - Difundir la información y las publicaciones de interés para las asociaciones de mujeres.
 - Facilitar su participación en las distintas actividades organizadas por el Instituto.
 - Apoyar económicamente la realización de proyectos y programas considerados de interés a través de la convocatoria de subvenciones anual, ofreciendo el apoyo técnico que precisen para ello.
 - Continuar con la oferta formativa, para lo cual se abordarán los temas demandados por las propias asociaciones a través de la Comisión Consultiva.
 - Elaborar una guía de asociaciones de mujeres, con el fin de disponer de una herramienta que facilite el contacto y la coordinación entre asociaciones y profesionales que trabajan con y para las mujeres.

- Emakumeen elkarteetan gida gaurkotzea, emakumeekin eta emakumeentzat lanean aritzen diren profesionalen eta elkarteetan arteko harremana eta koordinazioa hobetzeko tresna bat izate aldera.
- EAEn emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna sustatzen duten elkarteetan, erakundeetan eta taldeen direktorioa berrikustea eta zabaltzea.
- Actualización de la guía de asociaciones de mujeres, con el fin de disponer de una herramienta que facilite el contacto y la coordinación entre asociaciones y profesionales que trabajan con y para las mujeres.
- Revisión y ampliación del Directorio de Asociaciones, Entidades y Agrupaciones Promotoras de la Igualdad de Oportunidades de mujeres y hombres en la CAE.

PROGRAMA

3223 EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA

ARDURADUNA

47 EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEKO
ZUZENDARIA

PROGRAMA

3223 INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

RESPONSABLE

47 INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

MEMORIA

Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakundeak - EMAKUNDEK, honako hau dauka funtsezko helburutzat: politika, gizarte, kultura eta ekonomiaren alor guztietan gizonezkoen eta emakumezkoen arteko benetako eta egiazko berdintasuna lortzea. Horretan oinarri hartuta ezarri dira datorren urtean aurrera eraman beharreko helburak eta ekintzak.

El Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakunde - EMAKUNDE tiene como finalidad esencial la consecución de la igualdad real y efectiva del hombre y la mujer en todos los ámbitos de la vida política, social, cultural y económica. En base a ello se establecen los objetivos y acciones a llevar a cabo el próximo ejercicio.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
1.- "EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO EMAKUMEENTZAKO EKINTZA POSITIBOEN III. PLANA. GENERO- IKUSPEGIA POLITIKA PUBLIKOETAN" BULTZATZEA.		1. - IMPULSAR EL "III PLAN DE ACCIÓN POSITIVA PARA LAS MUJERES EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI. ENFOQUE DE GENERO EN LAS POLITICAS PUBLICAS".
1. Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeentzako Ekintza Positiboen Planaren betetze maila ebaluatzea.	1	1. Evaluar el grado de cumplimiento del Plan de Acción Positiva para las mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi.
2. Planaren helburu diren erakundeei 2004an arlo bakoitzean egin beharreko ekintzak proposatzea.		2. Proponer a las Instituciones destinatarias del Plan las acciones a ejecutar en cada área en el año 2004.
1. Sailarteko batzordeak.	3	1. Comisiones Interdepartamentales.
2. Lurraldeak koordinatzeko batzordeak.	6	2. Comisiones Coordinación Interterritorial.
2.- EMAKUMEENTZAKO ZERBITZUEN ALORREAN, EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOEN JARDUERA OROKORRA KOORDINATZEA.		2. - COORDINAR LA ACTUACIÓN GLOBAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS DE LA C.A.P.V EN MATERIA DE SERVICIOS DIRIGIDOS A LAS MUJERES.
1. Eusko Jaurilaritzako sailekin, Foru Aldundiekin, Udalekin eta Unibertsitatearekin izenpetutako lankidetzar- hitzarmenen segimendua egitea.		1. Seguimiento de los Convenios de Cooperación suscritos con Departamentos del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos y Universidad.
1. Segimendu-batzordeak.	4	1. Comisiones de Seguimiento.
2. Udalei berdintasuneko eragileak kontratatze- ko dirulaguntzak emateko deialdia.	1	2. Convocatoria Subvenciones Ayuntamientos para la contratación de Agentes de Igualdad.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>3.- INDARREAN DAGOEN LEGEDIAREN SEGIMENDUA EGITEA, LEGE-ALDAKETAK PROPOSATZEA ETA, JAURLARITZAK ETA FORU ALDUNDIEK PRESTATZEN DITUZTEN ARAUEN ARTETIK, EMAKUMEEI ERAGITEN DIETENEI BURUZKO TXOSTENAK EGITEA.</p> <p>1. Izaera orokorreko arauet buruzko txostenak egitea.</p> <p>1. Txostenak.</p> <p>2. Lege-aldaketak proposatzea.</p> <p>1. Aldaketa-proposamenak.</p> <p>3. Sexuagatiko bereizkeria dela kausa salaketak bideratzea.</p> <p>1. Salaketak.</p> <p>2. Aholkularitza.</p>	<p>15</p> <p>1</p> <p>150</p> <p>1.500</p>	<p>3. - SEGUIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN VIGENTE, ELABORACIÓN DE PROPUESTAS DE REFORMAS LEGISLATIVAS E INFORMAR LAS NORMAS GENERALES QUE AFECTANDO A LAS MUJERES, PROMUEVAN EL GOBIERNO Y LAS DIPUTACIONES FORALES.</p> <p>1. Informar las normas de carácter general.</p> <p>1. Informes.</p> <p>2. Elaboración de propuestas de reformas legislativas.</p> <p>1. Propuestas reformas.</p> <p>3. Canalización de denuncias de discriminación por razón de sexo.</p> <p>1. Denuncias.</p> <p>2. Asesoramiento.</p>
<p>4.- EMAKUMEEK EUSKADIN DUTEN EGOERA AZTERTU ETA ADITZERA EMATEA.</p> <p>1. Emakumek Autonomia Erkidegoan duten egoerari buruzko ikerketak egitea.</p> <p>1. Ikerketa kualitatiboak.</p> <p>2. Sektore bakoitzeko txostenak.</p> <p>2. Liburuak eta bestelako zabalkundeko materiala argitaratzea.</p> <p>1. Liburuak eta liburuzkak.</p> <p>2. Bestelako agiriak.</p> <p>3. EMAKUNDE aldizkaria argitaratzea.</p> <p>1. Aldizkaria.</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>4</p>	<p>4. - ANALIZAR Y DAR A CONOCER LA SITUACIÓN DE LAS MUJERES EN EUSKADI.</p> <p>1. Realización de estudios sobre la situación de las mujeres en la Comunidad.</p> <p>1. Estudios cualitativos.</p> <p>2. Informes Sectoriales.</p> <p>2. Publicación de libros y otros materiales divulgativos.</p> <p>1. Libros y folletos.</p> <p>2. Otros documentos.</p> <p>3. Edición revista EMAKUNDE.</p> <p>1. Revista.</p>
<p>5.- EMAKUMEEEN DESBERDINTASUN-EGOERARI BURUZKO INFORMAZIO ETA SENSIBILIZAZIO KANPAINAK EGITEA.</p> <p>1. Sexuagatiko bereizkeria ezabatzea bideratutako informazio eta sensibilizazio-kanpainak.</p> <p>1. Sensibilizazio-kanpaina orokorrak.</p> <p>2. Sektorekako sensibilizazio-kanpainak.</p> <p>2. Emakumeen egoerarekin zerikusia duten gaiei buruzko mintegiak, jardunaldiak, eztabaidak eta abar antolatzea.</p> <p>1. Jardunaldiak, mintegiak.</p>	<p>1</p> <p>4</p> <p>9</p>	<p>5. - REALIZAR CAMPAÑAS DE INFORMACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN SOBRE LA SITUACIÓN DE DESIGUALDAD DE LAS MUJERES.</p> <p>1. Campañas de información y sensibilización orientadas a eliminar la discriminación por razón de sexo.</p> <p>1. Campañas de sensibilización general.</p> <p>2. Campañas de sensibilización sectoriales.</p> <p>2. Organización de Seminarios, Jornadas, Debates, etc., sobre diversas materias relacionadas con la situación de las mujeres.</p> <p>1. Jornadas, Seminarios.</p>
<p>6.- GENEROAREN ETA EMAKUMEEEN ETA GIZONEN ARTEKO AUKERA-BERDINTASUNEAN PRESTATZEA.</p>		<p>6. - FORMACIÓN EN GENERO E IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>1. Bai Emakunde bere kabuz, bai beste Erakunde batzuekin lankidetzan, generoan prestatzeko ikastaroak egitea:</p> <p>1. Hainbat alorretako adituentzako prestakuntza-ikastaroak.</p> <p>2. Administrazioan lanean diharduten berdintasuneko eragileentzako prestakuntza-ikastaroak.</p> <p>3. Beste Erakunde eta Entitate batzuekin lankidetzan antolatutako ikastaroak.</p> <p>4. Ikastaroak antolatu ahal izateko aholkularitza teknikoa Erakunde eta Entitate pribatuentzat.</p> <p>2. "Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko masterra (2003-2005)" ematea, Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetzan.</p> <p>3. "Emakumeen aurkako bortizkeria denean esku hartzeko aditua/masterra" (2003-2005) ematea Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetzan.</p> <p>4. Generoan eta enpresetako Aukera-Berdintasuneko politikan prestatzeko ikastaroa, OPTIMA programa garatu dezaketen pertsona prestatzaileak prestatzeko.</p> <p>5. NAHIKO programa, hezkuntza eremutik emakumeen aurkako bortizkeriari aurrea hartzeko.</p> <p>7. EUROPAKO PROGRAMETAN ETA EKIMENETAN PARTE HARTZEA.</p> <p>1. Europa-mailako proiektuak sustatzea hainbat alorretan, Erkidegoko programen eta ekimenen esparruan.</p> <p>1. Hezkuntzan Aukera-Berdintasuna sustatzera bideratutako proiektua "Emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Erkidegoaren V. Ekintza"ren esparruan.</p> <p>2. Genero-indarkeriaren aurka ekintzak sustatzeko proiektua, DAPHNE ekimenaren esparruan.</p> <p>3. Europako Gizarte Funtsaren esparruan jardun hauek aurreikusi dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Generoak EAEko enplegu-politikan duen eraginaren adierazleak diseinatzea. • Enpresako emakumeen sareei laguntza ematea. • Prestakuntza ematea komunikabideetako adituei, "Screening Gender" eredutik abiatuta. • Enpres-erakundeei aholkularitza eta laguntza eskaintzea, dauden baliabideak hobeto erabil ahal izateko ekintza positiboko planak egin ditzaten. <p>2. Europako proiektuetan elkartutako Erakunde gisa parte hartzea, Europako Batzordearen programa eta ekimen anitzen esparruan.</p>	<p>3</p> <p>450</p> <p>8</p> <p>500</p>	<p>1. Realización de cursos de formación en género, tanto por el propio Instituto, como en colaboración con otros Organismos e Instituciones:</p> <p>1. Cursos de formación dirigidos a profesionales de diferentes ámbitos.</p> <p>2. Cursos de formación dirigidos a Agentes de Igualdad de Oportunidades que están trabajando en la Administración.</p> <p>3. Cursos realizados en colaboración con otras Instituciones y Entidades.</p> <p>4. Asesoramiento técnico para la organización de cursos a Instituciones y a Entidades privadas.</p> <p>2. Impartición del "Master en Igualdad de Mujeres y Hombres (2003-2005)", en colaboración con la Universidad del País Vasco.</p> <p>3. Impartición del "Master/Experto en intervención en Violencia contra las mujeres (2003-2005)", en colaboración con la Universidad de Deusto.</p> <p>4. Curso de formación en género y política de Igualdad de Oportunidades en las empresas para la formación de personas formadoras que puedan desarrollar el programa OPTIMA.</p> <p>5. Programa NAHIKO para la prevención de la violencia contra las mujeres desde el ámbito educativo.</p> <p>7. PARTICIPACIÓN EN PROGRAMAS E INICIATIVAS EUROPEAS.</p> <p>1. Promover proyectos europeos en diferentes ámbitos en el marco de programas e iniciativas comunitarias:</p> <p>1. Proyecto dirigido a fomentar la Igualdad de Oportunidades en el ámbito educativo, en el marco del "V Programa de Acción Comunitaria para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres".</p> <p>2. Proyecto para fomentar acciones contra la violencia de género, en el marco de la iniciativa DAPHNE.</p> <p>3. En el marco del Fondo Social Europeo se prevén las siguientes actuaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseño de indicadores de impacto de género de las políticas de empleo en la CAE. • Apoyo a las redes de empresarias. • Impartición de formación para profesionales de los medios, a partir del modelo "Screening Gender". • Asesoramiento y apoyo a organizaciones empresariales para la realización de planes de acción positiva que permitan una optimización de los recursos existentes. <p>2. Participación en proyectos europeos como entidades asociadas en el marco de diferentes programas e iniciativas de la Comisión Europea:</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>1. EQUAL ekimena.</p> <p>2. Emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Erkidegoaren IV. Ekintza-Programa.</p> <p>3. SOCRATES.</p> <p>3. Erakundeei eta Entitateei aholkularitza teknikoa ematea, generoaren ikuspuntua Europako ekimeneko programen esparruan landutako proiektuetan sartzeko.</p>		<p>1. Iniciativa EQUAL.</p> <p>2. IV Programa de Acción Comunitaria para la igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres.</p> <p>3. SOCRATES.</p> <p>3. Asesoramiento técnico a Instituciones y Entidades para la integración de la perspectiva de género en los proyectos elaborados en el marco de programas e iniciativas europeas.</p>
<p>8.- EUSKADIKO JENDAURREKO BIZITZAN PARTEHARTZE HANDIAGOA IZAN DEZATEN, EMAKUMEEN ELKARTEGINTZA SUSTATZEA.</p> <p>1. Elkarteen jarduerak bultzatzea.</p> <p>1. Kontsulta-Batzordeak.</p> <p>2. Aholkuak.</p> <p>3. Dirulaguntzak.</p>	<p>8</p> <p>250</p> <p>160</p>	<p>8. FOMENTAR EL ASOCIACIONISMO DE LAS MUJERES PARA UNA MAYOR PARTICIPACIÓN EN LA VIDA PÚBLICA DE EUSKADI.</p> <p>1. Incentivar las actividades de las Asociaciones.</p> <p>1. Comisión Consultiva.</p> <p>2. Asesoramiento.</p> <p>3. Subvenciones.</p>
<p>9.- DOKUMENTAZIO-ZENTROAREN GARAPENA.</p> <p>1. Agiriak eskuratu eta katalogatzea.</p> <p>1. Liburuak.</p> <p>2. Aldizkariak.</p> <p>3. Bideoak.</p> <p>4. Kanpo-fondoak.</p> <p>2. Kontsultak eta maileguz utzitako materialak.</p> <p>1. Kontsultak.</p> <p>2. Maileguz utzitako materialak.</p>	<p>200</p> <p>100</p> <p>100</p> <p>5</p> <p>1.450</p> <p>1.000</p>	<p>9. - DESARROLLO DEL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN.</p> <p>1. Adquisición y catalogación de documentos.</p> <p>1. Libros.</p> <p>2. Revistas.</p> <p>3. Vídeos.</p> <p>4. Fondos exteriores.</p> <p>2. Consultas y préstamo de materiales.</p> <p>1. Consultas.</p> <p>2. Préstamos.</p>

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
47			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.669,0	100,0	2.560,0	100,0	109,0	4,3
47	3223		EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.669,0	100,0	2.560,0	100,0	109,0	4,3
47	3223	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.007,4	37,7	977,9	38,2	29,5	3,0
47	3223	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.119,8	42,0	1.085,1	42,4	34,7	3,2
47	3223	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	541,7	20,3	497,0	19,4	44,8	9,0
			GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDESEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
47			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.669,0	100,0	2.560,0	100,0	109,0	4,3
47	3223		EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.669,0	100,0	2.560,0	100,0	109,0	4,3
47	3223	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
47	3223	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
			GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3223 Emakumearen Euskal Erakundea-EMAKUNDE

3223 Instituto Vasco de la Mujer-EMAKUNDE

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47					EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.669.000
47	3223				EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.669.000
47	3223	01			Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales		2.669.000
47	3223	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		1.007.446
47	3223	01	10		Goi-karguak Altos cargos		125.929
47	3223	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		125.929
47	3223	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		125.929
47	3223	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	125.929	
47	3223	01	11		Behin-behineko langileak Personal eventual		50.878
47	3223	01	110		Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual		50.878
47	3223	01	11000		Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual		50.878
47	3223	01	11000	000	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	50.878	
47	3223	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		636.749
47	3223	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		636.749
47	3223	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		636.749
47	3223	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	636.749	
47	3223	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		193.890
47	3223	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		184.890
47	3223	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		184.890
47	3223	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	184.890	
47	3223	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		9.000
47	3223	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		9.000
47	3223	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9.000	
47	3223	01	2		Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		1.119.810
47	3223	01	21		Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones		22.933

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	212		Eraikuntzak Construcciones		1.538
47	3223	01	21200		Eraikuntzak Construcciones		1.538
47	3223	01	21200	000	Eraikuntzak Construcciones	1.538	
47	3223	01	214		Altzariak Mobiliario		12.380
47	3223	01	21400		Altzariak Mobiliario		12.380
47	3223	01	21400	000	Altzariak Mobiliario	12.380	
47	3223	01	215		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		9.015
47	3223	01	21500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		9.015
47	3223	01	21500	000	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	9.015	
47	3223	01	22		Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación		33.553
47	3223	01	222		Eraikuntzak Construcciones		6.808
47	3223	01	22200		Eraikuntzak Construcciones		6.808
47	3223	01	22200	000	Eraikuntzak Construcciones	6.808	
47	3223	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje		18.030
47	3223	01	22301		Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		18.030
47	3223	01	22301	000	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	18.030	
47	3223	01	224		Altzariak Mobiliario		5.710
47	3223	01	22400		Altzariak Mobiliario		5.710
47	3223	01	22400	000	Altzariak Mobiliario	5.710	
47	3223	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		3.005
47	3223	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		3.005
47	3223	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	3.005	
47	3223	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		1.063.324
47	3223	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		54.091
47	3223	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		54.091
47	3223	01	23200	001	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios profesionales independientes	54.091	
47	3223	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.		251.198
47	3223	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea Comunicación institucional, publicidad		249.996
47	3223	01	23601	001	Komunikazio instituzionala, publizitatea Comunicación institucional, publicidad	90.152	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	23601	002	Sentsibilizazio Kanpainak <i>Campañas de Sensibilización</i>	159.844	
47	3223	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		1.202
47	3223	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	1.202	
47	3223	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		13.533
47	3223	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		7.813
47	3223	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	7.813	
47	3223	01	23711		Ura <i>Agua</i>		371
47	3223	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	371	
47	3223	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		4.027
47	3223	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	4.027	
47	3223	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		1.322
47	3223	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	1.322	
47	3223	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		744.502
47	3223	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		21.666
47	3223	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	21.666	
47	3223	01	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		15.302
47	3223	01	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	15.302	
47	3223	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		47.000
47	3223	01	23811	001	Garbiketa eta higieena Konpromiso kreditua: 2005: 0,05 M; Guztira: 0,05 M. <i>Limpieza y aseo Crédito de compromiso: 2005: 0,05 M; Total: 0,05 M.</i>	47.000	
47	3223	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		28.254
47	3223	01	23821	001	Segurtasuna Konpromiso kreditua: 2005: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Seguridad Crédito de compromiso: 2005: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	28.254	
47	3223	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		30.531
47	3223	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	30.531	
47	3223	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		6.030
47	3223	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	6.030	
47	3223	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		12.020
47	3223	01	23861	000	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	12.020	
47	3223	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		137.216

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	23881	001	Argitalpenak <i>Edición de publicaciones</i>	53.074	
47	3223	01	23881	002	Emakunde aldizkaria <i>Revista Emakunde</i>	84.142	
47	3223	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		138.533
47	3223	01	23882	001	Ikastaro eta jardunaldien antolakutza <i>Organización de jornadas y cursos</i>	120.202	
47	3223	01	23882	002	Zuzendaritza, Erredazio eta Begira batzordetara asistentzia <i>Asistencia al Consejo Dirección, Redacción y Begira</i>	6.311	
47	3223	01	23882	003	Komunikabideentzako kurso eta jardunaldiak antolatzea eta ematea <i>Organización e impartición de jornadas y cursos a los medios de comunicación</i>	12.020	
47	3223	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		307.950
47	3223	01	23899	001	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	18.631	
47	3223	01	23899	002	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	60.101	
47	3223	01	23899	003	Emakumeen aurkako indarkeria <i>Violencia contra las mujeres</i>	100.000	
47	3223	01	23899	004	Enplegua eta Emakumea: Emakumeen lan baldintza Konpromiso kreditua: 2005: 0,13 M; 2006: 0,13 M; Guztira: 0,26 M. <i>Empleo y mujer: Condiciones laborales de las mujeres Crédito de compromiso: 2005: 0,13 M; 2006: 0,13 M; Total: 0,26 M.</i>	129.218	
47	3223	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		541.744
47	3223	01	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		60.101
47	3223	01	422		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		60.101
47	3223	01	42201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		60.101
47	3223	01	42201	000	Udalerriei <i>A Municipios</i>	60.101	
47	3223	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		481.643
47	3223	01	453		Familiei <i>A familias</i>		152.643
47	3223	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		152.643
47	3223	01	45301	001	Emakunde Sariak <i>Premios Emakunde</i>	13.523	
47	3223	01	45301	002	Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alde mentalitatearen aldaketa suspertzeko proiektuak egiteko dirulaguntzak, III. EEEPPan jasotzen diren proposamenen arabera <i>Subvenciones a la realización de proyectos que potencien el cambio de mentalidad a favor de la igualdad entre mujeres y hombres en el marco de las propuestas contempladas en el III PAPME</i>	97.000	
47	3223	01	45301	003	Emakumeen eta Gizonezkoen arteko Berdintasunari buruzko Masterra egiteko laguntzak <i>Ayudas para la realización del Master en Igualdad de Mujeres y Hombres</i>	42.120	
47	3223	01	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		329.000
47	3223	01	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		329.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	45499	001	Irabazle xederik gabeko emakume elkarteei eta helburutzat zein ekintza arlotzat emakumezkoen sustapena duten fundazioei eman beharreko diruguntzak <i>Subvenciones a asociaciones de mujeres sin animo de lucro y fundaciones cuyo fin y ámbito de actuación sea la promoción de la mujer</i>	299.000	
47	3223	01	45499	002	Deustoko Unibersitateari dirulaguntza zuzena: Emakumeen aukako indarkerian esku hartzean buruzko Masterra eta Aditu-Ikastaroa Lehendik agindutako kreditua: 2005: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Subvención directa a la Universidad de Deusto: Master y Experto en intervención en violencia contra las Mujeres Crédito comprometido en años anteriores: 2005: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	30.000	
					GUZTIRA TOTAL	2.669.000	2.669.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3223 Emakumearen Euskal Erakundea-EMAKUNDE

3223 Instituto Vasco de la Mujer-EMAKUNDE

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47					EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.669.000
47	3223				EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.669.000
47	3223	01			Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales		2.669.000
47	3223	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		2.652.304
47	3223	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		2.652.304
47	3223	01	411		Administrazio Orokoretik De la Administración General		2.652.304
47	3223	01	41100		Administrazio Orokoretik De la Administración General		2.652.304
47	3223	01	41100	001	Administrazio Orokoretik De la Administración General	2.652.304	
47	3223	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros		16.696
47	3223	01	87		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería		16.696
47	3223	01	870		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería		16.696
47	3223	01	87000		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería		16.696
47	3223	01	87000	000	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	16.696	
					GUZTIRA TOTAL	2.669.000	2.669.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Emakumearen Euskal Erakundea -
EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.007,4	37,7	977,9	38,2	29,5	3,0
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	1.119,8	42,0	1.085,1	42,4	34,7	3,2
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	541,7	20,3	497,0	19,4	44,8	9,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3
	ERAGIKETA EZ-FINANZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3
	GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

Emakumearen Euskal Erakundea -
EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

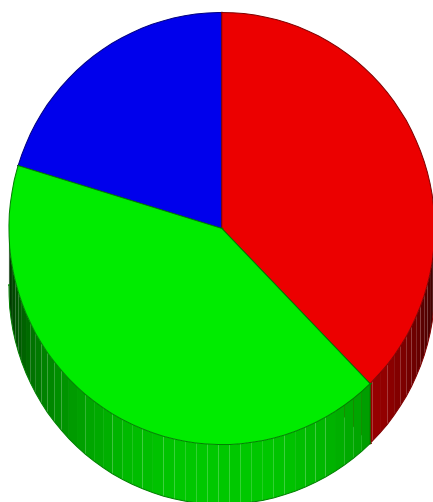
ORGANIKOA / ORGÁNICA

47 Emakumearen Euskal Erakundea-EMAKUNDE

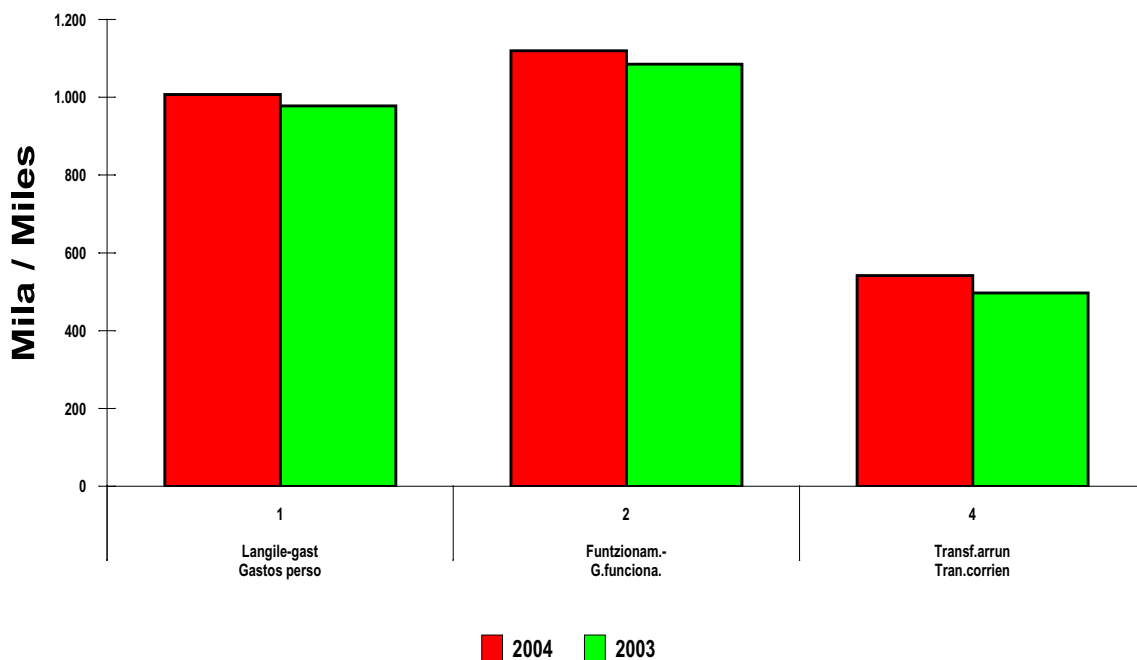
EKONOMIKOA / ECONÓMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

47 Instituto Vasco de la Mujer-EMAKUNDE



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 37,74%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 41,95%
- 4 Transf.arruntak / Tran.corrientes 20,31%



Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	1.007,4	37,7	977,9	38,2	29,5	3,0
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	125,9	4,7	122,7	4,8	3,2	2,6
1	1	Behin-behineko langileak <i>Personal eventual</i>	50,9	1,9	49,6	1,9	1,3	2,6
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	636,7	23,9	617,4	24,1	19,4	3,1
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	193,9	7,3	188,3	7,4	5,6	3,0
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.119,8	42,0	1.085,1	42,4	34,7	3,2
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	22,9	0,9	19,0	0,7	4,0	20,8
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	33,6	1,3	35,5	1,4	-1,9	-5,4
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.063,3	39,8	1.027,6	40,1	35,8	3,5
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	0,0	0,0	3,1	0,1	-3,1	-100,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	541,7	20,3	497,0	19,4	44,8	9,0
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	60,1	2,3	85,1	3,3	-25,0	-29,4
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	481,6	18,0	411,9	16,1	69,8	16,9
		GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

Emakumearen Euskal Erakundea -
EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	1.007,4	37,7	977,9	38,2	29,5	3,0
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	125,9	4,7	122,7	4,8	3,2	2,6
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	125,9	4,7	122,7	4,8	3,2	2,6
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	125,9	4,7	122,7	4,8	3,2	2,6
1	1			BEHIN-BEHINEKO LANGILEAK PERSONAL EVENTUAL	50,9	1,9	49,6	1,9	1,3	2,6
1	1	0		Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	50,9	1,9	49,6	1,9	1,3	2,6
1	1	0	00	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	50,9	1,9	49,6	1,9	1,3	2,6
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	636,7	23,9	617,4	24,1	19,4	3,1
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	636,7	23,9	617,4	24,1	19,4	3,1
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	636,7	23,9	617,4	24,1	19,4	3,1
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	193,9	7,3	188,3	7,4	5,6	3,0
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	184,9	6,9	179,3	7,0	5,6	3,1
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	184,9	6,9	179,3	7,0	5,6	3,1
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	9,0	0,3	9,0	0,4	0,0	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9,0	0,3	9,0	0,4	0,0	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.119,8	42,0	1.085,1	42,4	34,7	3,2
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	22,9	0,9	19,0	0,7	4,0	20,8
2	1	2		Eraikuntzak Construcciones	1,5	0,1	1,5	0,1	0,0	3,2
2	1	2	00	Eraikuntzak Construcciones	1,5	0,1	1,5	0,1	0,0	3,2
2	1	4		Altzariak Mobiliario	12,4	0,5	12,4	0,5	0,0	0,0
2	1	4	00	Altzariak Mobiliario	12,4	0,5	12,4	0,5	0,0	0,0
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipiak Equipos para procesos de información	9,0	0,3	5,1	0,2	3,9	76,5
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipiak Equipos para procesos de información	9,0	0,3	5,1	0,2	3,9	76,5
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	33,6	1,3	35,5	1,4	-1,9	-5,4
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	6,8	0,3	6,0	0,2	0,8	13,3
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	6,8	0,3	6,0	0,2	0,8	13,3
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	18,0	0,7	18,0	0,7	0,0	0,0
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	18,0	0,7	18,0	0,7	0,0	0,0
2	2	4		Altzariak Mobiliario	5,7	0,2	5,7	0,2	0,0	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEP.TUA CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	5,7	0,2	5,7	0,2	0,0	0,0
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	3,0	0,1	3,0	0,1	0,0	0,0
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	3,0	0,1	3,0	0,1	0,0	0,0
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	0,0	0,0	2,7	0,1	-2,7	-100,0
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	0,0	0,0	2,7	0,1	-2,7	-100,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	1.063,3	39,8	1.027,6	40,1	35,8	3,5
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	0,0	0,0	18,0	0,7	-18,0	-100,0
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	0,0	0,0	18,0	0,7	-18,0	-100,0
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	54,1	2,0	54,1	2,1	0,0	0,0
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	54,1	2,0	54,1	2,1	0,0	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	251,2	9,4	295,7	11,6	-44,5	-15,0
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	250,0	9,4	294,5	11,5	-44,5	-15,1
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	1,2	0,0	1,2	0,0	0,0	0,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	13,5	0,5	13,5	0,5	0,0	0,0
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	7,8	0,3	7,8	0,3	0,0	0,0
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	0,4	0,0	0,4	0,0	0,0	0,0
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	4,0	0,2	4,0	0,2	0,0	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	1,3	0,0	1,3	0,1	0,0	0,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	744,5	27,9	646,2	25,2	98,3	15,2
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	21,7	0,8	21,7	0,8	0,0	0,0
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	15,3	0,6	15,0	0,6	0,3	1,8
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	47,0	1,8	45,7	1,8	1,3	2,9
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	28,3	1,1	27,2	1,1	1,1	4,0
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	30,5	1,1	24,5	1,0	6,0	24,5
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	0,0	0,0	6,0	0,2	-6,0	-100,0
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	0,0	0,0	18,2	0,7	-18,2	-100,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	6,0	0,2	3,6	0,1	2,4	67,2
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	12,0	0,5	9,0	0,4	3,0	33,3
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	137,2	5,1	137,2	5,4	0,0	0,0
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	138,5	5,2	138,6	5,4	0,0	0,0
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	308,0	11,5	199,6	7,8	108,3	54,3
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	0,0	0,0	3,1	0,1	-3,1	-100,0

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	0,0	0,0	3,1	0,1	-3,1	-100,0
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	0,0	0,0	2,3	0,1	-2,3	-100,0
2	8	1	03	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>	0,0	0,0	0,2	0,0	-0,2	-100,0
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	0,0	0,0	0,6	0,0	-0,6	-100,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA- GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	541,7	20,3	497,0	19,4	44,8	9,0
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	60,1	2,3	85,1	3,3	-25,0	-29,4
4	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	60,1	2,3	61,1	2,4	-1,0	-1,6
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	60,1	2,3	61,1	2,4	-1,0	-1,6
4	2	9		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	0,0	0,0	24,0	0,9	-24,0	-100,0
4	2	9	00	E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	0,0	0,0	24,0	0,9	-24,0	-100,0
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	481,6	18,0	411,9	16,1	69,8	16,9
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	152,6	5,7	110,5	4,3	42,1	38,1
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	152,6	5,7	110,5	4,3	42,1	38,1
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	329,0	12,3	301,4	11,8	27,6	9,2
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	329,0	12,3	301,4	11,8	27,6	9,2
				GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
47			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.669,0	100,0	2.560,0	100,0	109,0	4,3
47	01		ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES	2.669,0	100,0	2.560,0	100,0	109,0	4,3
47	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.007,4	37,7	977,9	38,2	29,5	3,0
47	01	10	Goi-karguak Altos cargos	125,9	4,7	122,7	4,8	3,2	2,6
47	01	11	Behin-behineko langileak Personal eventual	50,9	1,9	49,6	1,9	1,3	2,6
47	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	636,7	23,9	617,4	24,1	19,4	3,1
47	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	193,9	7,3	188,3	7,4	5,6	3,0
47	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.119,8	42,0	1.085,1	42,4	34,7	3,2
47	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	22,9	0,9	19,0	0,7	4,0	20,8
47	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	33,6	1,3	35,5	1,4	-1,9	-5,4
47	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.063,3	39,8	1.027,6	40,1	35,8	3,5
47	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	0,0	0,0	3,1	0,1	-3,1	-100,0
47	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	541,7	20,3	497,0	19,4	44,8	9,0
47	01	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	60,1	2,3	85,1	3,3	-25,0	-29,4
47	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	481,6	18,0	411,9	16,1	69,8	16,9
			GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA – 2004KO AURREKONTUAREN ALDAKETEN AZTERKETA 2003KOAREKIKO

INSTITUTO VASCO DE LA MUJER – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL PRESUPUESTO 2004 CON RESPECTO AL 2003

I. KAPITULUA-LANGILE GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoa 1.007,4 mila eurokoa da Erakundearen gastuaren %37,7 delarik. Aurreko ekitaldiarekiko 29,5 mila euroko gorakada da, hots %3,0.

Kapitulu honetan aldaketak honako hauetatik eratorriak dira:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 1.007,4 miles de euros y representan el 37,7 % del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 29,5 miles de euros, 3,0%.

Las variaciones en este capítulo se deben a los siguientes motivos:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Goi Karguen ordainsariak Retribuciones Altos Cargos	125,9	122,7	3,2	2,6
Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones Personal eventual	50,9	49,6	1,3	2,6
Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones funcionarios	636,7	617,4	19,4	3,1
Kuotak, prestazioak eta gizarte gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	193,9	188,3	5,6	3,0
GUZTIRA TOTAL	1.007,4	977,9	29,5	3,0

Alde positiboa dago 2003an lansarrietan izandako gorakada, hirurteko berriak eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berriak direla medio.

Existe una variación positiva debido al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 1.119,8 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %42a, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 34,7 mila euroko gehikuntza izan dute, hau da %3,2koa.

Hona hemen krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 1.119,8 miles de euros y representan el 42,0% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 34,7 miles de euros, un 3,2%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Erakunde-komunikazioa eta publizitatea (sentsibilizazio kanpainak) Comunicación Institucional y publicidad (campañas de sensibilización)	249,9
Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	138,5
Emakunde aldizkaria eta argitalpenak Revista Emakunde y publicaciones	137,2

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Enplegua eta Emakumea: Emakumeen lan baldintzak Empleo y Mujer: Condiciones laborales de las mujeres	129,2
Emakumeen aurkako indarkeria Violencia contra las mujeres	100,0
Gainontzeko partidak Resto de partidas	365,0
GUZTIRA TOTAL	1.119,8

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(milaka eurotan)

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	744,5	646,2	98,2	15,2
Erakunde-Komunik. Inst. eta publizitatea Comunicación Institucional y publicidad	251,1	295,6	(44,5)	(15,0)
Gainontzeko partidak Resto de partidas	124,2	143,3	(19,1)	(13,3)
GUZTIRA TOTAL	1.119,8	1.085,1	34,7	3,2

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 541,7 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %20,3, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean dotaziook 44,8 mila euroko gehikuntza izan dute, %9,0koa.

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 541,7 miles de euros y representan el 20,3% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 44,8 miles de euros, un 9,0%.

Hona hemen krediturik garrantzitsuenak:

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(milaka eurotan)

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Emakumeen elkarteei dirulaguntzak Subvenciones a asociaciones de mujeres	299,0
Berdintasunaren aldeko proiektuak egiteko dirulaguntzak Subvenciones a la realización de proyectos a favor de la igualdad	97,0
Udalerrii transferentziak Transferencias a Municipios	60,0

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Emakumeen eta Gizonezkoen arteko berdintasunari buruzko masterra egiteko laguntzak Ayudas Master igualdad mujeres-hombres	42,1
Gainontzeko partidak Resto de partidas	43,6
GUZTIRA TOTAL	541,7

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(milaka eurotan)

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
EAPko toki erakundeei A Entidades locales del SPV	60,1	61,1	(1,0)	(1,6)
Familiei A Familias	152,6	110,5	42,1	38,1
Irabazi-asmorik gabeko erakundeei A Instituciones sin fines de lucro	329,0	301,4	27,6	9,2
Gainontzeko partidak Resto de partidas	0,0	24,0	(24,0)	(100,0)
GUZTIRA TOTAL	541,7	497,0	44,8	9,0

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Emakumearen Euskal Erakundea -
EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
	GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
8	7	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
		GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

Emakumearen Euskal Erakundea -
EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	2.652,3	99,4	2.530,3	98,8	122,0	4,8
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	16,7	0,6	29,7	1,2	-13,0	-43,8
				GUZTIRA TOTAL	2.669,0	100	2.560,0	100	109,0	4,3

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Emakumearen Euskal Erakundea -
EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
47				EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA- EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	22	100,0	22	100,0	0	0,0
47	3223			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	22	100,0	22	100,0	0	0,0
47	3223	01		Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales	22	100,0	22	100,0	0	0,0
47	3223	01	10	Goi-karguak Altos cargos	2	9,1	2	9,1	0	0,0
47	3223	01	11	Behin-behineko langileak Personal eventual	1	4,5	1	4,5	0	0,0
47	3223	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	19	86,4	19	86,4	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	22	100	22	100	0	0,0

2004



VI SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA (SHEE / I.V.E.F.)

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE EDUCACION FÍSICA**

Ekainaren 29ko 11/1988 legearen bidez Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea sortzen da, Kultura Sailari atxikirik eta arduralaritzamailako Autonomiadun Erakunde gisa; berenezko lege-nortasuna eta bere helburuak betetzeko jarduteko ahalmen osoa duela.

Honako helburu hauek izango ditu Soin Hezkuntzako Euskal Erakundeak:

- Jarduera Fisiko eta Kiroleko Zientzien tituluaren jabe izateko behar diren jakintzak irakatsi eta gaikuntza ematea, hala behar izanez gero, hirugarren zikloak barne. Irakaskuntza Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan emango da.
- Jarduera Fisiko eta Kiroleko Zientzietako tituludunak hobetzea eta berariz gaitzea.
- OHOk heziketa fisikoko irakasleak hobetzea eta berariz gaitzea.
- Jarduera Fisiko eta Kirolaren alorreko zientzi ikerkuntza, horretarako beste erakunde batzuekin itunak egin ahal izango dituela.
- Bere baliapide eta instalazioen kudeaketa eta horiei onean eustea.
- Kirol-teknikarien gaikuntzan diharduten beste ikastetxeekin lankide izatea.

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

SHEE/IVEFen jarduera nagusien artean, bera sortzeko legeak ezartzen duenari jarraiki, Heziketa Fisikoaren titulu lortzeko jakintza irakastea eta gaikuntza ematea daude.

Horrekin batera, SHEE/IVEFek honako hauek ere burutu ditu:

- Tituludunak hobetu eta berariz gaitu (graduondoko ikastaroak, hitzaldien zikloak, ...).
- Hirugarren zikloko ikastaroak ematea.
- Zientzi ikerkuntza.
- Ikerketa-lanak argitaratu.
- Kirol jakin batzuei buruzko gaibakarreko ikastaroak –ikasbalioa eduki dutenak- antolatatu.
- Bigarren zikloko mintegiak antolatu, ikertzeko asmoz.

2. 2003an EGINDAKO GAUZARIK GARRANTZITSUENAK

- Hamahirugarren promozioa lizentziatea.
- 2002/2004 doktorego ikastaroko bigarren urtea eta 2003/2005 ikastaroko lehenengo urtea hastea.

Por ley 11/1988 de 29 de junio se crea el Instituto Vasco de Educación Física como Organismo Autónomo de carácter administrativo, adscrito al Departamento de Cultura, con personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines.

Serán fines del Instituto Vasco de Educación Física:

- Impartir los conocimientos y la formación para la adquisición de la titularidad académica en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, incluido, en su caso, el tercer ciclo, impartándose la enseñanza en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- El perfeccionamiento y especialización de los titulados en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.
- El perfeccionamiento y especialización de los profesores de E.G.B. en Educación Física.
- La investigación científica en el campo de la Educación Física y el Deporte, para lo cual podrá establecer convenios con otros organismos.
- Gestión y mantenimiento de sus recursos e instalaciones.
- Colaboración con otros centros dedicados a la formación de técnicos en deporte.

1. ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

Entre las actividades principales del SHEE/IVEF, tal y como señala su Ley de Creación, está la de impartir los conocimientos y la formación para la adquisición de la titulación académica en Educación Física.

Además, el SHEE/IVEF desarrolla las siguientes actividades:

- Perfeccionamiento y especialización de titulados a través de seminarios y conferencias.
- Impartición de cursos de tercer ciclo.
- Investigación científica.
- Publicación de trabajos de investigación.
- Cursos monográficos de actividades deportivas concretas con validez académica.
- Seminarios de segundo ciclo enfocados a la investigación.

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2003

- Licenciatura de la decimotercera Promoción.
- Inicio del segundo año del curso de doctorado bianual 2002/2004 y del primero del curso 2003/2005.

- Lankidetzako 5 dirulaguntza ikastetxeko ikasleentzat ematea.
- Hainbat ikasle trukatzeari "Erasmus" egitasmoaren barruan
- SHEE/IVEFen ikerlanak burutzea.

3. 2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

- Heziketa Fisikoko lizentziatuak gaitzea.
- Berriazko kirol jarduerari buruzko ikastaroak burutzea.
- Ikasketa-plan berria indarrean ipintzea lehenengo, bigarren, hirugarren, laugarren eta bosgarren mailan.
- Ikerkuntza sustatzea, EAEren eremuan.
- SHEE/IVEFeko laborategietan ikerkuntza sustatzea.
- Liburutegiko fondoak katalogatzea.
- Klaustroa doktoratzeko bideari jarraipena ematea.
- E.H.U.rekiko ituna ezartzea.
- Eraikuntza nagusiko gunen desberdinetako berritze- eta aldaketa-lanak egitea.

- Concesión de 5 becas de colaboración para alumnos del centro.
- Intercambios de alumnos dentro del programa "Erasmus"
- Conclusión de labores de investigación en el SHEE/IVEF.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA AÑO 2004

- Formación de licenciados en Educación Física.
- Realización de cursos sobre actividades deportivas específicas.
- Aplicación del nuevo plan de estudios en primero, segundo, tercer, cuarto y quinto curso.
- Potenciación de la labor investigadora en el ámbito de la C.A.V.
- Fomento de la investigación en los laboratorios del SHEE/IVEF.
- Catalogación de los fondos de la biblioteca.
- Continuar el proceso de doctorado del claustro.
- Aplicación Convenio de Adscripción con la U.P.V.
- Obras de reparación y reforma de varios sectores del edificio central.

PROGRAMA

4242 SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA

ARDURADUNA

42 SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA

SHEEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA

4242 INSTITUTO VASCO DE EDUCACION FISICA

RESPONSABLE

42 INSTITUTO VASCO DE EDUCACION FISICA

DIRECTORA DEL I.V.E.F.

MEMORIA

SHEE sortzeari buruz ekainaren 29ko 11/1988 Legeak jasotzen dituen helburuak betetzeko zuzendutako aurrekontuetako diru kopuruak biltzen ditu egitarau honek.

Titulu akademikoa lortzeko Jarduera Fisiko eta Kirol Zientzietako ezagutza eta prestakuntza emateaz gainera, Autonomia Erkidegoan dagoen kirol arloko ikerketa eta zientzia mailak hobetu nahi dira. Horretarako, doktoregoko ikastaroak emango dira lankidetzarako diru laguntzak emanez eta ikerketarako laborategiak utziz eta erabiliz.

Halaber, ikastetxeak bere zereginak betetzeko eta etxea bera konpontzeko eta hobetzeko beharrezkoak diren instalazioak egokitzen jarraituko da.

Este programa recoge las dotaciones presupuestarias destinadas al cumplimiento de los fines recogidos en la Ley 11/1988, de 29 de junio, de creación del IVEF.

Además de impartir los conocimientos y formación para la titulación académica en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, se pretende mejorar el nivel investigador y científico del mundo deportivo en la Comunidad Autónoma impartiendo cursos de doctorado, mediante la concesión de becas de colaboración y la disposición y utilización de laboratorios de investigación.

Asimismo se continuarán las obras de adecuación y reparación de las instalaciones del centro necesarias para su funcionamiento y mejora.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. LIZENTZIATUAK PRESTATZEA.		1. FORMACION DE LICENCIADOS.
1. Lehen eta bigarren zikloko ikasketak.		1. Estudios de primer y segundo ciclo.
1. Ikasleak.	450	1. Alumnos.
2. XIV. Promozioa.		2. XIV Promoción.
1. Lizentziatuak.	75	1. Licenciados.
2. EAEEn DAGOEN KIROL ARLOKO IKERKETA ETA ZIENTZIA MAILAK HOBETU.		2. MEJORA DEL NIVEL INVESTIGADOR Y CIENTÍFICO DEL MUNDO DEPORTIVO DE LA C.A.V.
1. SHEE/IVEFeko laborategietan egindako ikerketak.		1. Investigaciones en laboratorios del SHEE/IVEF.
1. Egingo diren ikerlanak.	2	1. Investigaciones a realizar.
2. Liburutegiko fondoak katalogatzea, Absys metodoari jarraiki.		2. Catalogación de los fondos de la biblioteca de acuerdo al método Absys.
1. Katalogaturiko liburukiak.	2.000	1. Volúmenes catalogados.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. Hirugarren Zikloko ikastaroak antolatzea.		3. Organización cursos de Tercer Ciclo.
1. Doktoretza. Matrikulak.	9	1. Doctorado. Matrículas.
4. Kirol zehatzei buruzko ikastaroak antolatzea.		4. Organización de cursos de deportes específicos.
1. Matrikulak.	200	1. Matrículas.
5. Ikerlanak bultzatu.		5. Potenciación labor investigadora.
1. Irakasleak, doktore gehiago.	4	1. Profesores, nuevos doctores.
2. Lankidetzarako dirulaguntzak.	10	2. Becas de colaboración.
6. Argitalpenak.		6. Publicaciones.
1. Aldizkaria. Ale kopurua.	1.000	1. Revista. Número de ejemplares.
3. IKASTETXEA ETA BERONEN INSTALAZIOAK EGOKITU.		3. ADECUACION DEL CENTRO Y SUS INSTALACIONES.
1. Eraikina egokitu.		1. Adecuación edificio.
1. Eraikuntza nagusiko gune desberdinak konpondu eta hobetu. Egokitutako metro karratuak.	900	1. Reforma y reparación de diversos sectores del edificio central. Metros cuadrados acondicionados.

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
42			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	3.174,0	100,0	2.955,0	100,0	219,0	7,4
42	4242		SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	3.174,0	100,0	2.955,0	100,0	219,0	7,4
42	4242	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.351,7	74,1	2.297,1	77,7	54,6	2,4
42	4242	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	643,6	20,3	552,8	18,7	90,8	16,4
42	4242	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
42	4242	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
42	4242	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
42			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	3.174,0	100,0	2.955,0	100,0	219,0	7,4
42	4242		SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	3.174,0	100,0	2.955,0	100,0	219,0	7,4
42	4242	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	266,2	8,4	265,8	9,0	0,4	0,1
42	4242	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
42	4242	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
42	4242	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
42	4242	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	75,0	2,4	75,0	2,5	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4242 Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E.

4242 Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42					SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF		3.174.000
42	4242				SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.		3.174.000
42	4242	01			Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E. Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.		3.174.000
42	4242	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		2.351.731
42	4242	01	10		Goi-karguak Altos cargos		63.438
42	4242	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		63.438
42	4242	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		63.438
42	4242	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	63.438	
42	4242	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		229.834
42	4242	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		229.834
42	4242	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		229.834
42	4242	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	229.834	
42	4242	01	13		Lan-legepekoak Laborales		1.494.048
42	4242	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		1.494.048
42	4242	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		1.494.048
42	4242	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	1.494.048	
42	4242	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		564.411
42	4242	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		546.381
42	4242	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		546.381
42	4242	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	546.381	
42	4242	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		18.030
42	4242	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		12.020
42	4242	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	12.020	
42	4242	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		6.010
42	4242	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	6.010	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		643.609
42	4242	01	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		9.996
42	4242	01	214		Altzariak <i>Mobiliario</i>		9.996
42	4242	01	21400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		9.996
42	4242	01	21400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	9.996	
42	4242	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		163.522
42	4242	01	221		Lurra eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>		4.063
42	4242	01	22100		Lurra eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>		4.063
42	4242	01	22100	000	Lurra eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>	4.063	
42	4242	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		102.411
42	4242	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		102.411
42	4242	01	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	102.411	
42	4242	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		22.320
42	4242	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		5.409
42	4242	01	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	5.409	
42	4242	01	22311		Makineria <i>Maquinaria</i>		5.409
42	4242	01	22311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	5.409	
42	4242	01	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		11.502
42	4242	01	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	11.502	
42	4242	01	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		28.135
42	4242	01	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		28.135
42	4242	01	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	28.135	
42	4242	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		4.790
42	4242	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		4.790
42	4242	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	4.790	
42	4242	01	226		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		1.803
42	4242	01	22600		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		1.803
42	4242	01	22600	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	1.803	
42	4242	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		470.091

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		2.404
42	4242	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		2.404
42	4242	01	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	2.404	
42	4242	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		601
42	4242	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		601
42	4242	01	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	601	
42	4242	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		13.823
42	4242	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		7.813
42	4242	01	23601	000	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	7.813	
42	4242	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		6.010
42	4242	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	6.010	
42	4242	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		95.360
42	4242	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		21.035
42	4242	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	21.035	
42	4242	01	23711		Ura <i>Agua</i>		2.404
42	4242	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	2.404	
42	4242	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		23.030
42	4242	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	23.030	
42	4242	01	23741		Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>		13.222
42	4242	01	23741	000	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	13.222	
42	4242	01	23761		Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>		1.502
42	4242	01	23761	000	Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	1.502	
42	4242	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		34.167
42	4242	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	34.167	
42	4242	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		357.903
42	4242	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		13.909
42	4242	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	13.909	
42	4242	01	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		28.030
42	4242	01	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	28.030	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		92.230
42	4242	01	23811	001	Garbiketa <i>Limpieza</i>	92.230	
42	4242	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		901
42	4242	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	901	
42	4242	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		38.308
42	4242	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	38.308	
42	4242	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		18.190
42	4242	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	18.190	
42	4242	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		601
42	4242	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	601	
42	4242	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		901
42	4242	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	901	
42	4242	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		67.926
42	4242	01	23861	000	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	67.926	
42	4242	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		1.200
42	4242	01	23881	000	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	1.200	
42	4242	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		30.000
42	4242	01	23882	001	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak. <i>Reuniones, conferencias y cursos.</i>	30.000	
42	4242	01	23883		Beste adm. publiko batzuk eskainitako zerbitzuak <i>Prestación de servicios por otras Admones. Públ.</i>		63.106
42	4242	01	23883	001	EHUri atxikipena. <i>Adscripción U.P.V.</i>	63.106	
42	4242	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		2.601
42	4242	01	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	2.601	
42	4242	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		19.660
42	4242	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		19.660
42	4242	01	453		Familiei <i>A familias</i>		19.660
42	4242	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		19.660
42	4242	01	45301	001	2003/2004 Lankidetzak Bekak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Becas de Colaboración 2003/2004 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.010	
42	4242	01	45301	002	2004/2005 Lankidetzak Bekak. Konpromiso kreditua: 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Becas de Colaboración 2004/2005. Crédito de compromiso: 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	13.650	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		150.000
42	4242	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		150.000
42	4242	01	622		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		100.495
42	4242	01	62201		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		100.495
42	4242	01	62201	001	Eraikuntzak. <i>Construcciones.</i>	100.495	
42	4242	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		7.010
42	4242	01	62311		Makineria <i>Maquinaria</i>		7.010
42	4242	01	62311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	7.010	
42	4242	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		42.495
42	4242	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		42.495
42	4242	01	62401	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	42.495	
42	4242	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		9.000
42	4242	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		9.000
42	4242	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		9.000
42	4242	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		9.000
42	4242	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	9.000	
						GUZTIRA TOTAL	3.174.000
							3.174.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4242 Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E.

4242 Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42					SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF		3.174.000
42	4242				SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.		3.174.000
42	4242	01			Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E. Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.		3.174.000
42	4242	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		266.211
42	4242	01	32		Salneurriak Precios públicos		262.476
42	4242	01	321		Salneurriak Precios públicos		262.476
42	4242	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		500
42	4242	01	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	500	
42	4242	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		3.000
42	4242	01	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	3.000	
42	4242	01	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación		243.350
42	4242	01	32152	000	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	243.350	
42	4242	01	32199		Beste salneurri publiko Otros precios públicos		15.626
42	4242	01	32199	000	Beste salneurri publiko Otros precios públicos	15.626	
42	4242	01	39		Zuzb. publikoeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		3.735
42	4242	01	392		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos		2.775
42	4242	01	39200		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos		2.775
42	4242	01	39200	001	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos	2.775	
42	4242	01	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		960
42	4242	01	39301		Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones		960
42	4242	01	39301	000	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	960	
42	4242	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		2.743.380
42	4242	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		2.743.380
42	4242	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		2.743.380
42	4242	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		2.743.380

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	41100	001	Administrazio Orokorretik. <i>De la Administración General.</i>	2.743.380	
42	4242	01	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		5.409
42	4242	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		5.409
42	4242	01	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		5.409
42	4242	01	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		5.409
42	4242	01	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	5.409	
42	4242	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		84.000
42	4242	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		84.000
42	4242	01	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		84.000
42	4242	01	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		84.000
42	4242	01	71100	001	Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>	84.000	
42	4242	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		75.000
42	4242	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		5.000
42	4242	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		5.000
42	4242	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		5.000
42	4242	01	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	5.000	
42	4242	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		70.000
42	4242	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		70.000
42	4242	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		70.000
42	4242	01	87000	001	Diruzaintzako gerakinak. <i>Remanentes de tesorería.</i>	70.000	
					GUZTIRA TOTAL	3.174.000	3.174.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.351,7	74,1	2.297,1	77,7	54,6	2,4
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	643,6	20,3	552,8	18,7	90,8	16,4
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	3.015,0	95,0	2.868,0	97,1	147,0	5,1
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	3.165,0	99,7	2.946,0	99,7	219,0	7,4
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
	GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

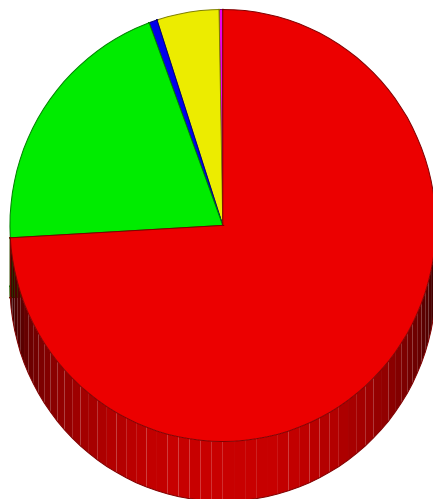
ORGANIKOA / ORGÁNICA

EKONOMIKOA / ECONÓMICA

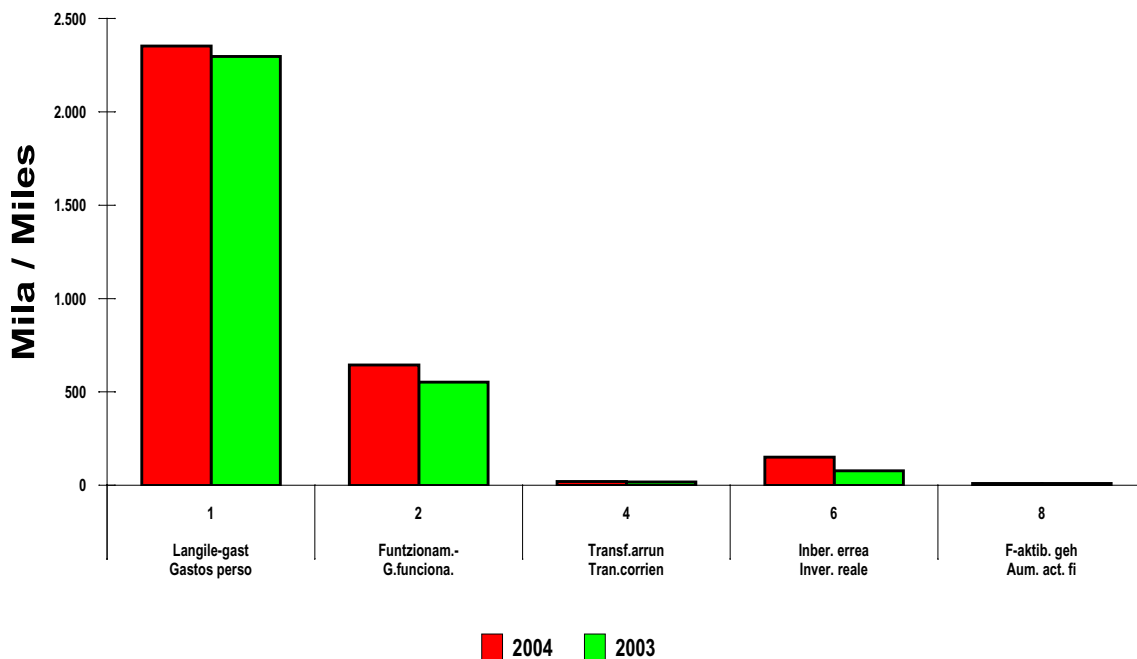
FUNTZIONALA / FUNCIONAL

42 Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea-SHEE

42 Instituto Vasco de Educación Física-IVEF



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 74,09%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 20,27%
- 4 Transf.arruntak / Tran.corrientes 0,61%
- 6 Inber. errealak / Inver. reales 4,72%
- 8 F-aktib. gehik. / Aum. act. finan 0,31%



Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.351,7	74,1	2.297,1	77,7	54,6	2,4
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	63,4	2,0	60,1	2,0	3,3	5,6
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	229,8	7,2	236,8	8,0	-7,0	-2,9
1	3	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	1.494,0	47,1	1.448,9	49,0	45,1	3,1
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	564,4	17,8	551,3	18,7	13,1	2,4
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	643,6	20,3	552,8	18,7	90,8	16,4
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	10,0	0,3	9,6	0,3	0,4	4,0
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	163,5	5,2	63,1	2,1	100,4	159,0
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	470,1	14,8	479,5	16,2	-9,4	-2,0
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	0,0	0,0	0,6	0,0	-0,6	-100,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
		GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF

AZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEPTU SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.351,7	74,1	2.297,1	77,7	54,6	2,4
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	63,4	2,0	60,1	2,0	3,3	5,6
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	63,4	2,0	60,1	2,0	3,3	5,6
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	63,4	2,0	60,1	2,0	3,3	5,6
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	229,8	7,2	236,8	8,0	-7,0	-2,9
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	229,8	7,2	236,8	8,0	-7,0	-2,9
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	229,8	7,2	236,8	8,0	-7,0	-2,9
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	1.494,0	47,1	1.448,9	49,0	45,1	3,1
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	1.494,0	47,1	1.448,9	49,0	45,1	3,1
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	1.494,0	47,1	1.448,9	49,0	45,1	3,1
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	564,4	17,8	551,3	18,7	13,1	2,4
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	546,4	17,2	533,3	18,0	13,1	2,5
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	546,4	17,2	533,3	18,0	13,1	2,5
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	18,0	0,6	18,0	0,6	0,0	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	12,0	0,4	12,0	0,4	0,0	0,0
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	6,0	0,2	6,0	0,2	0,0	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	643,6	20,3	552,8	18,7	90,8	16,4
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	10,0	0,3	9,6	0,3	0,4	4,0
2	1	4		Altzariak Mobiliario	10,0	0,3	9,6	0,3	0,4	4,0
2	1	4	00	Altzariak Mobiliario	10,0	0,3	9,6	0,3	0,4	4,0
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	163,5	5,2	63,1	2,1	100,4	159,0
2	2	1		Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales	4,1	0,1	4,1	0,1	0,0	0,0
2	2	1	00	Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales	4,1	0,1	4,1	0,1	0,0	0,0
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	102,4	3,2	12,0	0,4	90,4	752,0
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	102,4	3,2	12,0	0,4	90,4	752,0
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	22,3	0,7	12,3	0,4	10,0	81,2
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
2	2	3	11	Makineria Maquinaria	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
2	2	3	21	Tresneria Utillaje	11,5	0,4	1,5	0,1	10,0	665,8

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	28,1	0,9	28,1	1,0	0,0	0,0
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	28,1	0,9	28,1	1,0	0,0	0,0
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	4,8	0,2	4,8	0,2	0,0	0,0
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	4,8	0,2	4,8	0,2	0,0	0,0
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	1,8	0,1	1,8	0,1	0,0	0,0
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	1,8	0,1	1,8	0,1	0,0	0,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	470,1	14,8	479,5	16,2	-9,4	-2,0
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	2,4	0,1	2,4	0,1	0,0	0,0
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	2,4	0,1	2,4	0,1	0,0	0,0
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	0,0
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>	13,8	0,4	13,8	0,5	0,0	0,0
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	7,8	0,2	7,8	0,3	0,0	0,0
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	6,0	0,2	6,0	0,2	0,0	0,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	95,4	3,0	90,4	3,1	5,0	5,5
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	21,0	0,7	21,0	0,7	0,0	0,0
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	2,4	0,1	2,4	0,1	0,0	0,0
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	23,0	0,7	18,0	0,6	5,0	27,7
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenceria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	13,2	0,4	13,2	0,4	0,0	0,0
2	3	7	61	Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	1,5	0,0	1,5	0,1	0,0	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	34,2	1,1	34,2	1,2	0,0	0,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	357,9	11,3	372,3	12,6	-14,4	-3,9
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	13,9	0,4	13,9	0,5	0,0	0,0
2	3	8	02	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	28,0	0,9	28,0	0,9	0,0	0,0
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	92,2	2,9	75,1	2,5	17,1	22,8
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	0,9	0,0	0,9	0,0	0,0	0,0
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	38,3	1,2	24,3	0,8	14,0	57,4
2	3	8	51	Komunikazio telefonoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	18,2	0,6	18,2	0,6	0,0	0,0
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	0,6	0,0	0,6	0,0	0,0	0,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	0,9	0,0	0,9	0,0	0,0	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	67,9	2,1	7,2	0,2	60,7	841,8
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	1,2	0,0	1,2	0,0	0,0	0,0

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	30,0	0,9	80,0	2,7	-50,0	-62,5
2	3	8	83	Beste adm. publiko batzuk eskaintako zerbitzuak <i>Prestación de servicios por otras Admones. Públi.</i>	63,1	2,0	63,1	2,1	0,0	0,0
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	2,6	0,1	58,7	2,0	-56,1	-95,6
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	0,0	0,0	0,6	0,0	-0,6	-100,0
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	0,0	0,0	0,6	0,0	-0,6	-100,0
2	8	1	03	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehiculos de Tracción Mecánica</i>	0,0	0,0	0,6	0,0	-0,6	-100,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA- GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	100,5	3,2	60,0	2,0	40,5	67,5
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	100,5	3,2	60,0	2,0	40,5	67,5
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	7,0	0,2	7,0	0,2	0,0	0,0
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	7,0	0,2	7,0	0,2	0,0	0,0
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	42,5	1,3	11,0	0,4	31,5	286,3
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	42,5	1,3	11,0	0,4	31,5	286,3
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
42			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	3.174,0	100,0	2.955,0	100,0	219,0	7,4
42	01		SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	3.174,0	100,0	2.955,0	100,0	219,0	7,4
42	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.351,7	74,1	2.297,1	77,7	54,6	2,4
42	01	10	Goi-karguak Altos cargos	63,4	2,0	60,1	2,0	3,3	5,6
42	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	229,8	7,2	236,8	8,0	-7,0	-2,9
42	01	13	Lan-legepekoak Laborales	1.494,0	47,1	1.448,9	49,0	45,1	3,1
42	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	564,4	17,8	551,3	18,7	13,1	2,4
42	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	643,6	20,3	552,8	18,7	90,8	16,4
42	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	10,0	0,3	9,6	0,3	0,4	4,0
42	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	163,5	5,2	63,1	2,1	100,4	159,0
42	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	470,1	14,8	479,5	16,2	-9,4	-2,0
42	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	0,0	0,0	0,6	0,0	-0,6	-100,0
42	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
42	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	19,7	0,6	18,0	0,6	1,6	9,0
42	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
42	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	150,0	4,7	78,0	2,6	72,0	92,3
42	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
42	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	9,0	0,3	9,0	0,3	0,0	0,0
			GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA – 2004KO AURREKONTUAREN ALDAKETEN AZTERKETA 2003KOAREKIKO

INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL PRESUPUESTO 2004 CON RESPECTO AL 2003

I. KAPITULUA – LANGILE GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoa 2.351,7 mila eurokoa da eta Erakundearen gastuaren %74,1 da. Aurreko ekitaldiarekiko, 54,6 mila euroko gehikuntza da, hots, %2,4.

Kapitulu honetako aldaketak honako hauetatik eratorriak dira:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 2.351,7 miles de euros y representan el 74,1% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 54,6 miles de euros, un 2,4%.

Las variaciones en este capítulo se deben a los siguientes motivos:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Goi-karguen ordainsariak Retribuciones Altos Cargos	63,4	60,1	3,3	5,6
Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones funcionarios	229,8	236,8	(7,0)	(2,9)
Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones personal laboral fijo	1.494,0	1.448,9	45,1	3,1
Kuotak, prestazioak eta gizarte gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	564,4	551,3	13,1	2,4
GUZTIRA TOTAL	2.351,7	2.297,1	54,6	2,4

Aldaketa positiboen arrazoiak dira: 2003ko lansarien igoera, hirurteko berriak eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berriak.

Aldaketa negatiboak, Erakunde honek gauzatu duen lanpostu baten amortizazio-sortze prozesuan eta beste baten aldaketan du arrazoia.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 643,6 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %20,3, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, 90,8 mila euroko gehikuntza izan dute, %16,4koa.

Hona hemen krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

Las variaciones positivas son debidas al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social.

La variación negativa está motivada por el proceso de amortización-creación de un puesto y la transformación de otro llevado a cabo por este Organismo.

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 643,6 miles de euros y representan el 20,3% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 90,8 miles de euros, un 16,4%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Eraikuntzak Construcciones	102,4
Garbiketa Limpieza	92,2
Aplikazio informatikoen mantentzea eta ustiapena Mantenimiento y explotación aplicaciones informáticas	67,9
EHUri atxikipena Adscripción UPV	63,1
Gainontzeko partidak Resto de partidas	318,0
GUZTIRA TOTAL	643,6

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Eraikuntzak Construcciones	102,4	12,0	90,4	752,0
Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	22,3	12,3	10,0	81,2
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	357,9	372,3	(14,4)	(3,9)
Gainontzeko partidak Resto de partidas	161,0	156,2	4,8	3,1
GUZTIRA TOTAL	643,6	552,8	90,8	16,4

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 19,7 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %0,6, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, 1,6 mila euroko gehikuntza izan dute, %9,0koa.

Hona hemen krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 19,7 miles de euros y representan el 0,6% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 1,6 miles de euros, un 9,0%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Familiei (Bekak) A familias (Becas)	19,7
GUZTIRA TOTAL	19,7

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Familiei A familias	19,7	18,0	1,6	9,0
GUZTIRA TOTAL	19,7	18,0	1,6	9,0

VI. KAPITULUA – INBERTSIO ERREALAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 150,0 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %4,7, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, 72,0 mila euroko gehikuntza izan dute, %92,3koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VI – INVERSIONES REALES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 150,0 miles de euros y representan el 4,7% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 72,0 miles de euros, un 92,3%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Eraikuntzak Construcciones	100,5
Altzariak Mobiliario	42,5
Makineria Maquinaria	7,0
GUZTIRA TOTAL	150,0

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Eraikuntzak Construcciones	100,5	60,0	40,5	67,5
Altzariak Mobiliario	42,5	11,0	31,5	286,3
Makineria Maquinaria	7,0	7,0	0,0	--
GUZTIRA TOTAL	150,0	78,0	72,0	92,3

VIII. KAPITULUA – FINANTZA AKTIBOEN ESKURAPENA

Langileei ematen zaizkien maileguen kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 9,0 mila euro jotzen dute. Aurreko ekitaldiaren aldean ez dago aldaketarik.

CAPÍTULO VIII – ADQUISICIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS

Las dotaciones económicas de este capítulo correspondientes a préstamos concedidos al personal alcanzan los 9,0 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior no experimentan variación alguna.

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	266,2	8,4	265,8	9,0	0,4	0,1
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	3.015,0	95,0	2.868,0	97,1	147,0	5,1
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para operaciones de capital</i>	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	3.099,0	97,6	2.880,0	97,5	219,0	7,6
8	Finantza-aktiboaren gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	75,0	2,4	75,0	2,5	0,0	0,0
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	75,0	2,4	75,0	2,5	0,0	0,0
	GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	266,2	8,4	265,8	9,0	0,4	0,1
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	262,5	8,3	262,1	8,9	0,4	0,1
3	9	Zuzb. publikoeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	3,7	0,1	3,7	0,1	0,0	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	75,0	2,4	75,0	2,5	0,0	0,0
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	5,0	0,2	5,0	0,2	0,0	0,0
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	70,0	2,2	70,0	2,4	0,0	0,0
		GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	266,2	8,4	265,8	9,0	0,4	0,1
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	262,5	8,3	262,1	8,9	0,4	0,1
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	262,5	8,3	262,1	8,9	0,4	0,1
3	2	1	01	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	0,5	0,0	0,7	0,0	-0,2	-23,1
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	3,0	0,1	4,5	0,2	-1,5	-33,3
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	243,4	7,7	241,3	8,2	2,0	0,8
3	2	1	99	Beste salneurri publiko Otros precios públicos	15,6	0,5	15,6	0,5	0,0	0,0
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	3,7	0,1	3,7	0,1	0,0	0,0
3	9	2		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos	2,8	0,1	2,8	0,1	0,0	0,0
3	9	2	00	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos	2,8	0,1	2,8	0,1	0,0	0,0
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0
3	9	3	01	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	2.743,4	86,4	2.596,8	87,9	146,6	5,6
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	5,4	0,2	5,4	0,2	0,0	0,0
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	84,0	2,6	12,0	0,4	72,0	599,4
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	75,0	2,4	75,0	2,5	0,0	0,0
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	5,0	0,2	5,0	0,2	0,0	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
8	2	4		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	5,0	0,2	5,0	0,2	0,0	0,0
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	5,0	0,2	5,0	0,2	0,0	0,0
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK <i>REMANENTES DE TESORERÍA</i>	70,0	2,2	70,0	2,4	0,0	0,0
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	70,0	2,2	70,0	2,4	0,0	0,0
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	70,0	2,2	70,0	2,4	0,0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	3.174,0	100	2.955,0	100	219,0	7,4

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
42				SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	56	100,0	56	100,0	0	0,0
42	4242			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	56	100,0	56	100,0	0	0,0
42	4242	01		Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E. Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.	56	100,0	56	100,0	0	0,0
42	4242	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,8	1	1,8	0	0,0
42	4242	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	9	16,1	9	16,1	0	0,0
42	4242	01	13	Lan-legepekoak Laborales	46	82,1	46	82,1	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	56	100	56	100	0	0,0

2004



VII EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA
ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA**ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO****1. SARRERA**

Euskal Herriko Poliziari buruzko uztailaren 17ko 4/1992 Legearen 6 artikularen bidez, Euskal Herriko Polizi Ikastegia sortu zen. Lege hartan ikastegia erakunde administratibo autonomiadun gisa eratu zen. Herrizaingo Sailari atxikita geratu zen, berezko nortasun juridikoa eman zitzaion eta erabateko jardute ahalmena eman zitzaion bere xedeak lortzeko.

Euskal Herriko Polizi Ikastegia erakunde autonomiadunaren gobernu organoak: Kontseilu Araupetzalea eta Zuzendaria.

1993ko abuztuaren 3ko Aginduaren bidez Euskal Herriko Polizia Ikastegiko eginkizunak hasten dira, eta estruktura organikoari buruzko uztailaren 27ko 218/93 Dekretuak eta Herrizaingo Sailaren estruktura organikoa eta funtzionalari buruzko urriaren 19ko 358/99 Dekretuak ere arautzen dute.

Hauexek dira Euskal Herriko Polizia Ikastegiaren eginkizunak:

1. Ertzaintzaren eskala eta kategorietan sartu aurreko aukeraketa-prozesuetako oinarriak ezartzea, bai eta Ertzaintzaren espezializazio-ikastaroetan parte hartzeko prozesuak ere. Halaber, prozesu eta ikastaroetarako deialdiak egitea, epaimahaikak izendatzea, eta gainera hizkuntza eskakizunak gainditzeko saioen oinarriak onestea eta saioak deitzea, eta gauza bera egitea indarreko legerian ezarritako deialdiekin.
2. Udaltzaingoen eskala eta kategorietan sartzeko oinarritzko arauak prestatzea.
3. Euskal Herriko Polizia kidegoen eskala eta kategorietan sartu aurreko prestakuntzako ikastaroak eta praktikaldiak programatzea, antolatzea eta garatzea, bai eta prestakuntza eta hobekuntzarako ikastaro guztiak ere.
4. Euskal Herriko Polizia kidegoen prestakuntzako beharrianak aldi-aldian ebaluatzea.
5. Prestakuntza eta informazioko aldiroko agerkariak prestatzea Euskal Herriko Polizia kide guztientzat, eta Euskal Herriko polizia kidegoen lanbide koalifikazioa hobetzeko behar diren jardura guztiak egitea.
6. Hezkuntzako metodologia berriei buruzko ikerlanak egitea, bai eta espezializazio-prestakuntza eta Erakunde Autonomiadunaren eskumeneko arlo guztietako prestakuntza hobetzeko ikerlanak ere.
7. Eskumeneko eremuaren barruan, erakunde-harremanak ezartzea erakunde publiko eta pribatuekin, ahal dela akordioak eta lankidetzak-protokoloak lortuz.
8. Euskal Herriko Polizia kidegoen ondare historikoa lehengoratzeko eta ezagutarazteko ahaleginak egitea.

1. INTRODUCCION

La Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco, en su artículo 6, crea la Academia de Policía del País Vasco configurándola como un Organismo Autónomo de carácter administrativo, adscrito al Departamento de Interior, dotada de personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines.

Los órganos de gobierno del Organismo Autónomo, Academia de Policía del País Vasco son: el Consejo Rector y el Director.

Por Orden de 3 de agosto de 1.993 se inician las actividades de la Academia de Policía del País Vasco y se rige por el Decreto 218/93, de 27 de julio, sobre estructura orgánica, así como por el Decreto 358/99, de 19 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior.

A la Academia de Policía del País Vasco corresponde:

1. Establecer las bases de los procesos selectivos previos al ingreso en las diferentes escalas y categorías de la Ertzaintza, así como de los procesos para participar en cursos de especialización de la Ertzaintza; convocar los citados procesos y cursos, designar a los tribunales, así como aprobar las bases y convocar las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos y cualesquiera otras convocatorias que estén determinadas por la legislación vigente.
2. Elaborar las reglas básicas para el ingreso en las diferentes escalas y categorías de los Cuerpos de Policía dependientes de la Administración Local.
3. Programar, organizar y desarrollar los cursos de formación y períodos de prácticas previos al ingreso en las Escalas y Categorías de los Cuerpos que integran la Policía del País Vasco y cualesquiera otros destinados a su formación y perfeccionamiento.
4. Evaluar periódicamente las necesidades formativas de los Cuerpos de Policía del País Vasco.
5. Elaborar publicaciones periódicas de carácter formativo e informativo para la Policía del País Vasco, así como la realización de cuantas actividades puedan dirigirse a la mejor cualificación profesional de los cuerpos de Policía del País Vasco.
6. Realizar investigaciones sobre nuevas metodologías educativas, así como tendentes a lograr una mejor especialización de la formación y de cuantas materias sean competencia del Organismo Autónomo.
7. Establecer en el ámbito de sus competencias, relaciones institucionales con organizaciones públicas y privadas, procurando la consecución de acuerdos y protocolos de colaboración.
8. Promover la recuperación y difusión del patrimonio histórico de los diferentes Cuerpos de Policía del País Vasco.

9. Autonomia Erkidegoan herritarren babesean eta laguntzan ari diren erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzan jardutea prestakuntza eta hedakuntzako jarduerak bultzatuz, denen helburuak betetzeko asmoz.

9. Colaborar con entidades públicas o privadas dedicadas a tareas de protección y ayuda al ciudadano en la Comunidad Autónoma, promoviendo y desarrollando actividades de carácter formativo y divulgativo para el cumplimiento de sus fines.

2. 2003ko JARDUERA NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2003

A. Euskal Herriko Polizia Kidegoetan sartzeko prozesuen garapena, hiru aldiz osatuta daudela kontuan harturik: hautaketa sistema, ikastaroaren prestakuntza-aldia eta praktika-aldia:

A. Desarrollo de los procedimientos de ingreso en los Cuerpos de Policía del País Vasco, teniendo en cuenta que constan de tres fases: sistema selectivo, curso de formación y período de prácticas:

- Ertzaintzaren 17. Txandako praktikaldiaren amaiera (183 ikasle).
- Ertzaintzaren 18. Txandako hautaketa prozesuaren amaiera eta ikastaroaren prestakuntza-aldiaren garapena (2182 izangai eta 190 ikasle).
- Ertzaintzaren 19. Txandako hautaketa prozesuaren deialdia (200 plaza).
- Udaltzainen oinarrizko eskalako agente kategorian sartzeko prestakuntza ikastaroen garapena (4 ikastarotan banatua, guztira 98 ikasle).
- Udaltzainen oinarrizko eskalako agente kategorian sartzeko praktikaldien jarraipenaren garapena (29 prozesuetan banatua, 73 ikasle).
- Udaltzainen oinarrizko eskalako agente lehen kategorian sartzeko prestakuntza ikastaroen garapena (2 ikastarotan banatua, guztira 15 ikasle).
- Ertzaintzaren ikuskapen eskalako ofizial kategorian sartzeko praktikaldiaren amaiera (39 ikasle).
- Udaltzainen ofizial kategorian sartzeko prestakuntza ikastaroaren garapena (1 ikastaro, 4 ikasle).
- Udaltzainen eskala eta kategoria ezberdinetan barne-aurrerabidez sartzeko praktikaldien jarraipenaren garapena (11 prozesu, 28 ikasle).
- Ertzaintzaren komisario-ondoko kategorian sartzeko deialdia eta hautaketa prozesuaren hasiera (60 lanpostu, 170 izangai).
- Ertzaintzaren egiterapen eskalako komisario kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren amaiera, prestakuntza ikastaroaren garapena eta praktikaldiaren hasiera (78 izangai, 33 lanpostu).
- Udaletxeek deitutako udaltzain kidegoen eskaletan eta kategorietan sartzeko hautaketa prozeduretan parte hartzearen jarraipena, Euskal Herriko Polizia ikastegiaren eskumenen arabera (zenbait kategoriatako 111 plaza betetzeko 34 udaletxeek deitutako prozesuak).

- Finalización del período de prácticas de la 17. Promoción de la Ertzaintza (183 alumnos).
- Finalización del proceso selectivo y desarrollo del curso de formación de la 18. Promoción de la Ertzaintza (2182 aspirantes y 190 alumnos).
- Convocatoria de procedimiento selectivo de la 19. Promoción de la Ertzaintza (200 plazas).
- Desarrollo de los cursos de formación para ingreso en la Categoría de Agente de la Escala Básica de Policía Local (dividido en 4 cursos, con un total de 98 alumnos).
- Desarrollo del seguimiento de los períodos de prácticas para ingreso en la Categoría de Agente de Policía Local (dividido en 29 procesos, 73 alumnos).
- Desarrollo de los cursos de formación para ingreso en la Categoría de Agente Primero de la Escala Básica de Policía Local (dividido en 2 cursos un total de 15 alumnos).
- Finalización del período de prácticas del procedimiento de ingreso en la Categoría de Oficial de la Escala de Inspección de la Ertzaintza (39 alumnos).
- Desarrollo del curso de formación para ingreso en la Categoría de Oficial de Policía Local (1 curso, 4 alumnos).
- Desarrollo del seguimiento de los períodos de prácticas para ingreso por promoción interna en las distintas Escalas y Categorías de los Cuerpos de Policía Local (11 procesos, 28 alumnos).
- Convocatoria e inicio del procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Subcomisario de la Ertzaintza (60 plazas, 170 aspirantes).
- Finalización del procedimiento selectivo, desarrollo del curso de formación e inicio del período de prácticas para ingreso en la Categoría de Comisario de la Escala Ejecutiva de la Ertzaintza (78 aspirantes, 33 plazas).
- Continuación en la participación en los procedimientos selectivos para ingreso en las Escalas y Categorías de los Cuerpos de Policía Local, que convocan los Ayuntamientos, según las competencias de la Academia de Policía del País Vasco (procesos convocados por 34 Ayuntamientos, para la cobertura de 111 plazas de diversas Categorías).

B. Especializazio prozesuak:

B. Procesos de especialización:

- Esku-hartzeko ikastaroaren amaiera (30 plazak).

- Finalización del Curso de Intervención (30 plazas).

- Ikerketa kriminaleko oinarritzko prestakuntza ikastaroan sartzeko deialdia eta hautaketa prozesuaren garapena (372 izangai, 80 plazak).

C. Gaurkotzeko eta trebatzeko ikastaroak: aurten ondorengo ezaugarriak burutu dira, beste batzuk gauzatzear daude eta beste batzuk egitaratzeko. Poliziaren alor desberdinen zein udaltzain kidegoen beharrianak hartu dira kontuan. Ondorengo ekimenak burutu dira:

- Herritarren segurtasunerako Ertzaintzarentzako, etengabeko prestakuntza ikastaroa. 9 ikastaro gauzatu dira, guztira 174 ikasle izanik.
- Giza informazioaren tratamenduari buruzko ikastaroa. 3 ikastaro burutu dira, guztira 31 ikasle izanik.
- Udaltzain kideentzako agintariak babesteko ikastaroa. 2 ikastaro burutu dira, guztira 40 ikasle izanik.
- Errepiderako motozikletak gidatzeko ikastaroa. Aldez aurretiko mailakatze probak, 2 ikastaro burutu dira, guztira 10 ikasle izanik.
- Azterketa dokumental teknikei buruzko ikastaroa. 5 ikastaro burutu dira, guztira 81 ikasle izanik.
- Zaintza eta jarraipen teknikei buruzko ikastaroa (15 ikasle).
- Jarraipen eta kontrazaintza teknikei buruzko ikastaroa. 2 ikastaro burutu dira, guztira 33 ikasle izanik.
- I.A.U.ko ertzaintzako prestakuntza ikastaroa. 5 ikastaro burutu dira, guztira 75 ikasle izanik.
- Epaiketa azkarrei buruzko mintegia. 10 txanda burutu dira, guztira 660 ikasle izanik.
- Arma berrira egokitzeko ikastaroa eta tiro teknikan gaurkotzeko ikastaroa. Guztira 42 ikastaro eman dira eta 438 ikaslek hartu dute parte. Bolondrezko tiro praktika aldietan, 379 ikaslek hartu dute parte.
- Gidatzeko baimenak lortzeko prestakuntza ikastaroak. 17 ikastaro burutu dira, horietan 141 ikasle izanik.
- Bestelako ikastaroak: Interpolen gaurkotasunari buruz, Genetika forentseari buruz, pertsonak babesteko teknikei buruz, Segurtasunari buruz, defentsa polizialari buruz, informatikari buruz, etab. 13 ikastaro burutu dira eta 200 ikaslek parte hartu dute.

D. Hizkuntzaren prestakuntza: Hizkuntzaren normalkuntzarako prestakuntza prozesuaren jarraipena. Oraingoan, horretan 74 ikaslek dihardute eta aurreikusita dago 120 gehiago sartzear; autoikaskuntzaren programan 80 ikaslek dihardute. Aurten, guztira 45 izangaik egiaztatu dute ertzaintzaren hizkuntza-eskakizuna eta urte amaierarako aurreikusita dago hizkuntza-eskakizuna egiaztatzeko beste deialdi bat.

E. Euskal Herriko Polizia kidego desberdinetako funtzionarioek aisialdian praktikatzeko kirol ekintzak sustatzeko egitarauaren jarraipena.

- Convocatoria y desarrollo del procedimiento selectivo para acceso al curso de formación básico de Investigación Criminal (372 aspirantes, 80 plazas).

C. Procesos de actualización y perfeccionamiento: durante este ejercicio se han realizado actividades de estas características, otras están pendientes de ejecutar y otras pendientes de programar, y responden tanto a necesidades de las distintas Divisiones policiales, como de los Cuerpos de Policía Local. Se han ejecutado los siguientes:

- Curso de Formación Continua para la Ertzaintza de Seguridad Ciudadana. Se han realizado 9 cursos, con un total de 174 alumnos.
- Curso de Tratamiento de Fuentes Humanas de Información. Se han realizado 3 cursos, con un total de 31 alumnos.
- Curso de Protección de Autoridades para miembros de las Policías Locales: se han realizado 2 cursos, para un total de 40 alumnos.
- Curso de Conducción de Motocicletas de Carretera. Previa realización de pruebas de nivel, se han desarrollado 2 cursos, con un total de 10 alumnos.
- Curso de Técnicas de Análisis Documental. Se han realizado 5 cursos para 81 alumnos.
- Curso de Vigilancia y Seguimiento, con participación de 15 alumnos.
- Curso de Seguimiento y Contravigilancia. Se han realizado 2 cursos, con un total de 33 alumnos.
- Curso de formación para miembros de la U.I.A.. Se han realizado 5 cursos para 75 alumnos.
- Seminario sobre Juicios Rápidos. Se han realizado 10 tandas para 660 alumnos.
- Cursos sobre adaptación a la nueva arma y actualización en técnicas de tiro. Se han realizado un total de 42 cursos, con participación de 438 alumnos. En las prácticas de Tiro Voluntarias han tomado parte un total de 379 alumnos.
- Cursos de formación para la obtención de permisos de conducción. Se han desarrollado 17 cursos con participación de 141 alumnos.
- Otros cursos: Actualidad de Interpol, Genética Forense, Técnicas de Protección de Personas, Seguridad, Defensa Policial, Informática, etc. Se han desarrollado un total de 13 cursos, con participación de 200 alumnos.

D. Formación lingüística: continuar el proceso formativo de normalización lingüística, en que a la fecha presente se encuentran inmersos 74 alumnos y está prevista la incorporación de 120 más; 80 alumnos siguen un programa de autoaprendizaje. En el presente ejercicio han acreditado el perfil lingüístico de la Ertzaintza un total de 45 aspirantes, estando prevista la realización de una prueba de acreditación para final del ejercicio.

E. Continuación del programa de fomento de las actividades deportivas de tiempo libre para funcionarios de los diversos Cuerpos de Policía del País Vasco.

F. Beste polizia eskolekiko lankidetzaren jarraipena. Honetan, aipagarria da Kataluniako Polizia Eskolarekiko lankidetzaren jarraipena, zenbait gai desberdinei buruzko 2 ikastarotan parte hartu hango 13 ikasle ikastegi honetan; Arabako Foru Aldundiarekin, Osakidetzarekin, Bilboko Portu Autonomiadunarekin 17 ikastaro garatu dira eta guztira 125 ikasle izanik.

G. Euskal Herriko Poliziaren ikastegiko eskumen gaietan, erakunde publiko eta pribatuekiko lankidetzaren jarraipena.

H. Bilboko Udaletxearen eta Herrizaingo Sailaren arteko polizia koordinaziorako prozesuaren jarraipena herritarren segurtasun arloan.

3. 2004rako HELBURU OROKORRAK

Segurtasunerako Sailordetza eta Udaltzaingoa duten Udalekin elkarlan egitea, bakoitzaren Polizia Kidegoa garatzeko, honako ekimen hauekin:

- sartzeko eta espezializatzeko hautaketa prozesuak deia egitea eta garatzea, prestakuntza ikastaroak eta praktikaldiak antolatzea eta garatzea, berezko eskumenen arabera.
- Euskal Herriko Polizia Kidegoen prestakuntzako beharrezkoak ebaluatzea eta prestakuntzako eginkizunak antolatzea, funtzionarioen ezagutzak eta trebeziak eguneratzeko.

Ertzaintzaren euskalduntze prozesuan jardutea.

Poliziarri buruzko legeriaren normalizazioa prozesuan jarraitzea.

Segurtasun Pribatuari dagozkion prestakuntzarako ekimenak hastea.

Euskal Herriko Polizia Kidegoko funtzionarioek aisialdian kirol ekintzak praktika ditzaten ahalegintzea.

Beste erakunderekin elkarlan egitea, prestakuntza eta hedakuntzako jarduerak bultzatzea.

Erakunde Autonomiadunaren administrazio-jarduerak planifikatu, zuzendu eta koordinatzea.

F. Continuación de las relaciones de colaboración con otras escuelas de policía, debiendo destacarse la colaboración con la Escuela de Policía de Cataluña, que ha llevado a la presencia en la Academia de 13 alumnos en 2 cursos sobre materias diversas; con la Diputación Foral de Alava, Osakidetza y el Puerto Autónomo de Bilbao se han desarrollado 17 cursos para 125 alumnos.

G. Continuación de las relaciones de colaboración con entidades públicas y privadas, en materias de la competencia de la Academia de Policía del País Vasco.

H. Continuación del proceso para la coordinación policial en materia de seguridad ciudadana entre el Ayuntamiento de Bilbao y el Departamento de Interior.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2004

Colaborar con la Viceconsejería de Seguridad y los Ayuntamientos con Cuerpos de Policía Local al desarrollo de los respectivos Cuerpos Policiales mediante:

- la convocatoria y realización de los procedimientos selectivos de ingreso y especialización, organización y desarrollo de los cursos de formación y períodos de prácticas, según las propias competencias.
- la evaluación de las necesidades formativas de los Cuerpos de Policía del País Vasco y disponer las actividades formativas necesarias para la actualización de los conocimientos y destrezas de los funcionarios.

Continuar el proceso de euskaldunización de la Ertzaintza.

Continuar el proceso de normalización de la normativa autonómica de Policía.

Iniciar las actividades correspondientes a formación en Seguridad Privada.

Potenciar la actividad deportiva de tiempo libre de los miembros de los Cuerpos de Policía del País Vasco.

Colaboración con otras instituciones en desarrollo de actividades formativas y divulgativas.

Planificar, dirigir y coordinar las actividades administrativas del Organismo Autónomo.

PROGRAMA	PROGRAMA
2224 EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA	2224 ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO
ARDURADUNA	RESPONSABLE
<u>45 EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA</u>	<u>45 ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO</u>
EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIKO ZUZENDARI ANDREA	DIRECTORA DE LA ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO

MEMORIA

2004ko helburuak ezartzen dira Herrizaingo Sailaren Segurtasun Sailburordetzak (Ertzaintzari dagokionean) eta Udal batzuek (Udaltzaingoenak) adierazitako premiak kontuan hartuta Euskal Herriko Polizia Ikastegiko Kontseilu Araupetzailearen alde aurretiko onarpenarekin. Hala ere, askotan hautaketa eta prestakuntza prozesuak ezin dira garatu erabat edo nahi den moduan, polizia zerbitzuari kalte ez egitearren.

Horrela, nahiz eta hautaketa eta prestakuntza prozesuak martxan jarri behar diren Polizia kidegoen estruktura garatzeko, Ertzaintzaren kasuan batez ere, oraingo momentu eta gizartean, polizia zerbitzu osoak eskatzen duena kontuan hartu behar da.

Ertzaintzari dagokionean, Agente kategorian sartzeko prozesu berri bat hasi da, goiko kategorietara sartzeko beste hautaketa prozesu batzuekin batera.

Espezializazio prozesuekin jarraituko da, lanpostuen betekizunak bete ahal izateko etorkizunean egingo diren lanpostuak hornitzeko prozesuetan.

Bai sartzeko prozesuek, bai espezializazio prozesuek poliziaren beharrak bete nahi dituzte. Era berean, prestakuntza jarraitua funtzeskoa da; ekintza horri segituko da, polizia funtzionarioen trebeziak eta ezagupenak gaurkotzeko. Aipagarria da Herritarren Segurtasunerako Ertzaintzarentzako prestakuntza jarraitua, egungo egoera dela eta, lehentasunezkatzat hartu diren aspektuetan.

Ertzaintzaren euskalduntze prozesuan, polizia zerbitzuak ahalbidetzen dituen jarduerak burutuko dira, bai autoikaskuntza sistema, bai bertako eskolen sistemaren bidez, eta 1. Hizkuntza eskakizuna egiaztatzearen ohiko eta ohizkanpoko prozesuak, indarrean dirauen arauak aurreikusten dituenak, egingo dira.

Udalen eskaera beteko da, bai sarrerari, bai hobekuntzari dagokionean, eta hautaketa prozesuetan laguntza prestatzen jarraituko da.

Los objetivos para el ejercicio 2004 se formulan con base en las necesidades manifestadas por la Viceconsejería de Seguridad del Departamento de Interior, en el caso de la Ertzaintza, y por algunos Municipios, en el caso de la Policía Local, previa aprobación por el Consejo Rector de la Academia de Policía del País Vasco. No obstante, en muchos casos no es posible ejecutar los procesos selectivos y formativos, o con la intensidad deseable, ante la imposibilidad de detraer efectivos policiales del servicio.

Así, si bien es necesario poner en marcha los procesos selectivos y formativos para desarrollar las estructuras de los Cuerpos Policiales, sobre todo en el caso de la Ertzaintza, ello no puede hacerse ignorando lo que exige la plena prestación de los servicios policiales en el momento actual y la sociedad presente.

En cuanto a la Ertzaintza, se abre nuevamente un proceso de ingreso a la Categoría de Agente, junto a los procesos selectivos para ingreso en las Categorías superiores que interesan al Departamento de Interior.

Se continuará en el desarrollo de procesos de especialización con el fin de posibilitar el cumplimiento de los requisitos de los puestos de trabajo vacantes en futuros procesos de provisión de los mismos.

Del mismo modo que los procesos de ingreso como de especialización responden a las necesidades policiales, resulta fundamental la formación continua, actividad con la que se proseguirá con el fin de actualizar las destrezas y conocimientos de los funcionarios de policía. Se debe destacar la Formación Continua para la Ertzaintza de Seguridad Ciudadana en los aspectos que, debido a la situación actual, se han considerado prioritarios.

En el proceso de euskaldunización de la Ertzaintza se abordará aquella actividad formativa que permitan las necesidades del servicio policial, tanto de autoaprendizaje, como de clases presenciales y se desarrollarán los procesos de acreditación del perfil lingüístico 1 tanto ordinarios como extraordinarios que prevén las normas vigentes.

Se responderá a la demanda de los Ayuntamientos, tanto en lo que se refiere a ingreso como a perfeccionamiento, así como en cuanto a la colaboración en el sistema selectivo.

Polizia kidegoentzako kirol ekintzen egitarauarekin jarraituko da. Kirol hauek aisialdian egingo dira.

Se proseguirá con el programa de actividades deportivas de tiempo libre, dirigido a todos los miembros de los Cuerpos de Policía del País Vasco.

Ertzaintzaren eremuan egiten diren hautaketa prozesuak kudeatzeari jarraituko da, indarrean dirauen arautegiarekin bat etorritik; eta Euskal Herriko Polizia Ikastegiaren ikasleen espediente akademikoak eta Ertzaintzaren Hizkuntza Eskakizunen Erregistroa ere kudeatuko dira.

Se continuará con la gestión de los procesos selectivos que se desarrollen en el ámbito de la Ertzaintza, de conformidad con la normativa vigente, así como con la de los expedientes académicos de los alumnos de la Academia de Policía del País Vasco y del Registro de Perfiles Lingüísticos de la Ertzaintza.

Azkenik, Euskal Poliziaren Muesoaren berri zabaltzeko ekimenak abiaraziko dira.

Finalmente se van a continuar con las diferentes iniciativas tendentes a la difusión del Museo de la Policía vasca.

Batzuetan, magnitudeak ez dira adierazten Segurtasun Sailburuordetzaren edo Udalen behar zehatzen menpe bait daude, Euskal Herriko Polizia Ikastegiko Kontseilu Araupetzailaren onarpenaz gain.

En algunos casos, las magnitudes no se expresan, pues dependerán de las necesidades concretas de la Viceconsejería de Seguridad o de los Ayuntamientos, así como de la aprobación por el Consejo Rector de la Academia de Policía del País Vasco.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ERTZAINZAKO EDO UDALZAINZAKO ESKALA ETA KATEGORIETAN SARRERA</p> <p>1. XVIII. Txandako prestakuntza ikastaroa bukatzea eta praktikaldia hastea.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>2. XIX. Txandako hautaketa prozesuaren garapena eta prestakuntza ikastaroa hastea.</p> <p>- Lanpostu kopurua (handigarria)</p> <p>3. Ertzaintzaren Agente Lehen kategoriarako sartzeko hautaketa prozesuaren garapena, prestakuntza ikastaroa eta praktikaldia hastea.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>4. Ertzaintzaren Herritarren Segurtasunerako Agente Lehen kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>5. Ertzaintzaren Ikerketa Kriminaleko Ofizial-ondoko kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren garapena, prestakuntza ikastaroa eta praktikaldiaren hasiera.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>6. Ertzaintzaren Herritarren Segurtasunerako Ofizial-ondoko kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>7. Ertzaintzaren Ikerketa Kriminaleko Ofizial-ondoko kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	<p>190</p> <p>200</p> <p>100</p> <p>100</p> <p>40</p> <p>100</p> <p>40</p>	<p>1. INGRESO EN LAS ESCALAS Y CATEGORIAS DE LA ERTZAINZTA O LA POLICIA LOCAL</p> <p>1. Finalización del curso de formación e inicio del período de prácticas de la XVIII Promoción.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>2. Desarrollo del proceso selectivo e inicio del curso de formación de la XIX Promoción.</p> <p>- Número de plazas (ampliable)</p> <p>3. Desarrollo del procedimiento selectivo, curso de formación e inicio del período de prácticas para ingreso en la Categoría de Agente Primero de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p> <p>4. Convocatoria del procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Agente Primero de Seguridad Ciudadana de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p> <p>5. Desarrollo del procedimiento selectivo, curso de formación e inicio del periodo de prácticas para ingreso en la Categoría de Suboficial de Investigación Criminal de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas.</p> <p>6. Convocatoria de procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Suboficial de Seguridad Ciudadana de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p> <p>7. Convocatoria de procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Suboficial de Investigación Criminal de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>8. Ertzaintzaren Herritarren Segurtasunerako Ofizial kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren garapena prestakuntza ikastaroa eta praktikaldiaren hasiera.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	60	<p>8. Desarrollo del procedimiento selectivo, curso de formación e inicio del periodo de prácticas para ingreso en la Categoría de Oficial de Seguridad Ciudadana de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>9. Ertzaintzaren Herritarren Segurtasunerako Ofizial kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	30	<p>9. Convocatoria de procedimiento selectivo, para ingreso en la Categoría de Oficial de Seguridad Ciudadana de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>10. Ertzaintzaren Komisario-ondoko kategorian sartzeko prestakuntza ikastaroaren garapena eta praktikaldia hastea.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	60	<p>10. Desarrollo del curso de formación e inicio del periodo de prácticas para ascenso a la Categoría de Subcomisario de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>11. Ertzaintzaren Komisario kategorian sartzeko praktikaldiaren amaiera.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	33	<p>11. Finalización del periodo de prácticas para ingreso en la Categoría de Comisario de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>12. Ertzaintzaren egiterapen eskalan eta Udaltzaingoen eskala teknikoan sartzeko gaikuntzarako ikastaroaren garapena.</p> <p>- Ikasle kopurua</p>		<p>12. Desarrollo del Curso de Capacitación Habilitante para ingreso en la Escala Ejecutiva de la Ertzaintza y Técnica de la Policía Local.</p> <p>- Número de alumnos</p>
<p>13. Udaltzaingoko eskala eta kategorietan sartzeko hautaketa prozesuak, prestakuntza ikastaroa eta praktikaldiak.</p> <p>- Hauteketa prozesu kopurua</p> <p>- Ikasle kopurua</p>		<p>13. Procesos selectivos, curso de formación y periodos de prácticas para ingreso en las Escalas y Categorías de los Cuerpos de la Policía Local.</p> <p>- Número de procesos selectivos</p> <p>- Número de alumnos</p>
2. ESPEZIALIZAZIO PROZESUAK		2. PROCESOS DE ESPECIALIZACION
<p>1. Ikerketa Kriminalako oinarriko ikastaroaren garapena.</p> <p>- Ikasle kopurua</p>	80	<p>1. Desarrollo del curso de formación Básico de Investigación Criminal</p> <p>- Numero de alumnos</p>
<p>2. Brigada Mugikorako hautaketa prozesuaren eta prestakuntza ikastaroaren garapena.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	40	<p>2. Desarrollo del proceso selectivo y curso de formación de Brigada Móvil.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>3. Trafiko eta Bide Segurtasuneko hautaketa prozesuaren eta prestakuntza ikastaroaren garapena.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>	100	<p>3. Desarrollo del proceso selectivo y curso de formación de Tráfico y Seguridad Vial.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>4. Lehergailuei buruzko gaikuntzarako prestakuntza ikastaroaren garapena.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>		<p>4. Desarrollo del curso de formación de Capacitación en Explosivos.</p> <p>- Número de plazas</p>
<p>5. Eskolta gaikuntzarako hautaketa prozesuaren deialdia eta prestakuntza ikastaroa hastea.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p>		<p>5. Convocatoria de procedimiento selectivo e inicio del curso de formación de Capacitación de Escoltas.</p> <p>- Número de plazas</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>6. Txakur-gidarien gaikuntzarako hautaketa prozesuaren deialdia.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>3. GAURKOTZEKO ETA HOBETZEKO PROZESUAK</p> <p>1. Prestakuntza jarraituaren ikastaroa, Herritarren Segurtasunerako Ertzaintzarentzakoa.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>2. Herritarren Segurtasunerako alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>3. Ekintzetarako baliabideen alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>4. Ikuskapen orokorreko alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>5. Krimen gaietarako poliziaren alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>6. Polizia Administrazioarako alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>7. Udaltzaingoentzako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>8. Bolondresko tiro praktikak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>9. Ibilgailua gidatzeko baimenak lortzeko prestakuntza ikastaroak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>10. Tiro teknikak gaurkotzeko ikastaroak.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>11. Tiro tekniketari buruzko prestakuntza ikastaroa.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>4. PRESTAKUNTZA LINGUISTIKOA</p> <p>1. Ertzaintzaren euskaldunizazioa.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>2. Ertzaintzaren hizkuntza eskakizuna egiaztatzea.</p> <p>- Izangai kopurua</p>		<p>6. Convocatoria de procedimiento selectivo para acceso al curso de Capacitación de Guía Canino.</p> <p>- Número de plazas</p> <p>3. PROCESOS DE ACTUALIZACION Y PERFECCIONAMIENTO</p> <p>1. Curso de formación continua para la Ertzaintza de Seguridad Ciudadana.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>2. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Seguridad Ciudadana.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>3. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Recursos Operativos.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>4. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Inspección General.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>5. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Policía de lo Criminal.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>6. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la Unidad de Administración Policial.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>7. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la Policía Local.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>8. Practicas de Tiro Voluntarias.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>9. Cursos de formación para la obtención de permisos de conducción de vehículos.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>10. Cursos de actualización en técnicas de tiro.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>11. Cursos de formación en técnicas de tiro.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>4. FORMACIÓN LINGÜÍSTICA</p> <p>1. Euskaldunización de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>2. Acreditación del perfil lingüístico de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de aspirantes</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>5. POLIZIARI BURUZKO LEGERIAREN NORMALKUNTZA</p> <p>1. Udalei laguntzea hautaketa prozesuen deialdien oinarriak egiten.</p> <p>6. AISIALDIAN KIROL EKINTZAK</p> <p>1. Mota horretako ekimenak antolatzea</p> <p>7. PRESTAKUNTZA IKASTAROAK BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN LANKIDETZAN (EMAKUNDE, IVAC, FORU ALDUNDIAK, ETAB.)</p>		<p>5. NORMALIZACION DE LA NORMATIVA DE LA POLICIA</p> <p>1. Colaborar con los Ayuntamientos en la elaboración de las bases de convocatoria de los procesos selectivos.</p> <p>6. ACTIVIDADES DEPORTIVAS DE TIEMPO LIBRE</p> <p>1. Organizar actividades de este tipo</p> <p>7. CURSOS DE FORMACIÓN EN COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES (EMAKUNDE, IVAC, DIPUTACIONES FORALES, ETC).</p>

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
45			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	12.649,0	100,0	11.842,0	100,0	807,0	6,8
45	2224		EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	12.649,0	100,0	11.842,0	100,0	807,0	6,8
45	2224	1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.677,6	37,0	4.542,7	38,4	134,9	3,0
45	2224	2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	5.502,9	43,5	5.335,2	45,1	167,7	3,1
45	2224	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
45	2224	6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
45	2224	8	Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
			GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
45			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	12.649,0	100,0	11.842,0	100,0	807,0	6,8
45	2224		EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	12.649,0	100,0	11.842,0	100,0	807,0	6,8
45	2224	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	62,0	0,5	72,1	0,6	-10,1	-14,0
45	2224	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
45	2224	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
45	2224	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
45	2224	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	1.520,0	12,0	12,0	0,1	1.508,0	*****
			GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

2224 Euskal Herriko Polizi Ikastegia

2224 Academia de Policía del País Vasco

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45					EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		12.649.000
45	2224				EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		12.649.000
45	2224	01			Euskal Herriko Polizi Ikastegia Academia de Policia del País Vasco		12.649.000
45	2224	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		4.677.596
45	2224	01	10		Goi-karguak Altos cargos		62.134
45	2224	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		62.134
45	2224	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		62.134
45	2224	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	62.134	
45	2224	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		461.209
45	2224	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		461.209
45	2224	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		461.209
45	2224	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	461.209	
45	2224	01	13		Lan-legepekoak Laborales		3.064.515
45	2224	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		3.064.515
45	2224	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		3.064.515
45	2224	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	3.064.515	
45	2224	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		1.089.738
45	2224	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.047.668
45	2224	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.047.668
45	2224	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.047.668	
45	2224	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		42.070
45	2224	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		24.040
45	2224	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	24.040	
45	2224	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		18.030
45	2224	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	18.030	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		5.502.854
45	2224	01	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		50.000
45	2224	01	217		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		50.000
45	2224	01	21700		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		50.000
45	2224	01	21700	001	Alokairuak. <i>Alquileres.</i>	50.000	
45	2224	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		374.000
45	2224	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		200.000
45	2224	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		200.000
45	2224	01	22200	001	Eraikuntzen konponketak eta zainketak. <i>Reparación y conservación de construcciones.</i>	200.000	
45	2224	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		162.000
45	2224	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		90.000
45	2224	01	22301	001	Instalazioen mantenimendua. Konpromiso kreditua: 2005: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Mantenimiento Instalaciones. Crédito de compromiso: 2005: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	90.000	
45	2224	01	22311		Makineria <i>Maquinaria</i>		60.000
45	2224	01	22311	001	Tresneriaren mantenimendua. <i>Mantenimiento maquinaria.</i>	60.000	
45	2224	01	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		12.000
45	2224	01	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	12.000	
45	2224	01	226		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		12.000
45	2224	01	22600		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		12.000
45	2224	01	22600	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	12.000	
45	2224	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		5.072.854
45	2224	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		80.000
45	2224	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		80.000
45	2224	01	23100	001	Software berriaren garapena <i>Desarrollo de software</i>	80.000	
45	2224	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		6.000
45	2224	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		6.000
45	2224	01	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	6.000	
45	2224	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		40.000
45	2224	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		40.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	23300	001	Garraio bideak <i>Transportes</i>	10.000	
45	2224	01	23300	002	Garraio bideak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Transportes. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	30.000	
45	2224	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		50.000
45	2224	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		50.000
45	2224	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	50.000	
45	2224	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		1.615.141
45	2224	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		190.000
45	2224	01	23701	001	Argi zerbitzua. <i>Servicio de alumbrado.</i>	190.000	
45	2224	01	23711		Ura <i>Agua</i>		130.000
45	2224	01	23711	001	Ur zerbitzua. <i>Servicio de agua.</i>	130.000	
45	2224	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		60.101
45	2224	01	23721	001	Propano horniketa. <i>Suministro de propano.</i>	60.101	
45	2224	01	23731		Erregaiak <i>Combustibles</i>		180.000
45	2224	01	23731	001	Gas-olio berokuntza. <i>Gasoleo calefacción.</i>	180.000	
45	2224	01	23741		Jantziak, uniformeak eta lenceria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>		100.000
45	2224	01	23741	001	Jantziak, uniformeak eta lenceria. <i>Vestuario, uniformes y lencería.</i>	100.000	
45	2224	01	23751		Elikagaiak <i>Productos alimenticios</i>		760.000
45	2224	01	23751	001	Ostalaritza zerbitzuak <i>Servicios de hostelería</i>	760.000	
45	2224	01	23761		Farmazi produktuak eta hemoderibatuenak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>		12.000
45	2224	01	23761	000	Farmazi produktuak eta hemoderibatuenak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	12.000	
45	2224	01	23762		Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>		9.000
45	2224	01	23762	000	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>	9.000	
45	2224	01	23763		Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>		24.040
45	2224	01	23763	000	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>	24.040	
45	2224	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		150.000
45	2224	01	23799	001	Material bereziak eta bestelako hornidurak. <i>Materiales especiales y otros suministros.</i>	150.000	
45	2224	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		3.281.713
45	2224	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		70.000
45	2224	01	23801	001	Informatikarako eta bulegorako materiala. <i>Material oficina e informático.</i>	70.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		30.000
45	2224	01	23802	000	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	30.000	
45	2224	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		1.163.244
45	2224	01	23811	001	Garbiketa zerbitzua. Konpromiso kreditua: 2005: 1,30 M; Guztira: 1,30 M. <i>Servicio de limpieza. Crédito de compromiso: 2005: 1,30 M; Total: 1,30 M.</i>	1.088.244	
45	2224	01	23811	002	Garbiketa eta lisaketa <i>Lavado y planchado de ropa</i>	30.000	
45	2224	01	23811	003	Bestelako zerbitzuak (edukinontziak kentzea) Konpromiso kreditua: 2005: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Otros servicios (retirada de contenedores) Crédito de compromiso: 2005: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	45.000	
45	2224	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		90.000
45	2224	01	23831	001	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak. <i>Locomoción y gastos de estancia.</i>	90.000	
45	2224	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		80.000
45	2224	01	23851	001	Telefonoa. <i>Teléfono.</i>	80.000	
45	2224	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		12.000
45	2224	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	12.000	
45	2224	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		90.000
45	2224	01	23861	001	Akademia kudaketa aplikazioaren mantenimendua. Konpromiso kreditua: 2005: 0,20 M; Guztira: 0,20 M. <i>Mantenimiento aplicación gestión Academia. Crédito de compromiso: 2005: 0,20 M; Total: 0,20 M.</i>	90.000	
45	2224	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		400.000
45	2224	01	23882	001	Prestakuntza ikastaroak. <i>Cursos de formación.</i>	400.000	
45	2224	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.346.469
45	2224	01	23899	001	Euskara. Konpromiso kreditua: 2005: 0,50 M; Guztira: 0,50 M. <i>Euskera. Crédito de compromiso: 2005: 0,50 M; Total: 0,50 M.</i>	152.469	
45	2224	01	23899	002	Lorazaintza. Konpromiso kreditua: 2005: 0,09 M; Guztira: 0,09 M. <i>Jardinería. Crédito de compromiso: 2005: 0,09 M; Total: 0,09 M.</i>	60.000	
45	2224	01	23899	003	Komisariondoko ikastarorako hautaketa prozesua. Lehendik agindutako kreditua. <i>Proceso selectivo curso Subcomisarios. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	94.000	
45	2224	01	23899	004	Ofizial ikastarorako hautaketa prozesua. <i>Proceso selectivo curso Oficiales.</i>	200.000	
45	2224	01	23899	005	Azterketa medikuak. <i>Reconocimientos médicos.</i>	60.000	
45	2224	01	23899	006	Fotokopiak, Heziketa Fisikoa eta bestelako gastuak. <i>Fotocopias, Educación Física y varios.</i>	123.500	
45	2224	01	23899	007	Euskara. Lehendik agindutako kreditua. <i>Euskera. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	530.000	
45	2224	01	23899	008	Sistema informatikoen mantenimendua. Lehendik agindutako kreditua. <i>Mantenimiento Sistemas Informáticos. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	60.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	23899	009	Fotokopiagailuen mantenimendua. Lehendik agindutako kreditua. <i>Mantenimiento fotocopiadoras. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	50.500	
45	2224	01	23899	010	Sorospidetza. Lehendik agindutako kreditua. <i>Socorrismo. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	16.000	
45	2224	01	28		Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		6.000
45	2224	01	281		Zergak <i>Tributos</i>		6.000
45	2224	01	28199		Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>		6.000
45	2224	01	28199	000	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	6.000	
45	2224	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		893.550
45	2224	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		893.550
45	2224	01	453		Familiei <i>A familias</i>		893.550
45	2224	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		893.550
45	2224	01	45301	001	XVIII. Txandako ikasleak. <i>Alumnos XVIII Promoción.</i>	338.550	
45	2224	01	45301	002	XIX. Txandako ikasleak <i>Alumnos XIX Promoción</i>	555.000	
45	2224	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		1.545.000
45	2224	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		1.545.000
45	2224	01	622		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		687.000
45	2224	01	62201		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		687.000
45	2224	01	62201	001	Akademia mantentzeko eta egokitzeko lanak. Konpromiso kreditua: 2005: 0,30 M; Guztira: 0,30 M. <i>Obras acondicionamiento y mantenimiento de la Academia. Crédito de compromiso: 2005: 0,30 M; Total: 0,30 M.</i>	687.000	
45	2224	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		390.000
45	2224	01	62301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		330.000
45	2224	01	62301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	330.000	
45	2224	01	62311		Makineria <i>Maquinaria</i>		30.000
45	2224	01	62311	001	Era askotako makineria hartzea. <i>Adquisición maquinaria diversa.</i>	30.000	
45	2224	01	62321		Tresneria <i>Utillaje</i>		30.000
45	2224	01	62321	001	Tresneria hartzea. <i>Adquisición de utillaje.</i>	30.000	
45	2224	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		350.000
45	2224	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		350.000
45	2224	01	62401	001	Ikasgeletarako eta bulegoetarako altzariak hartzea. <i>Adquisición de mobiliario para aulas y despachos.</i>	225.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	62401	002	Ikasgeletarako eta bulegoetarako altzariak hartzea. Lehendik agindutako kreditua. <i>Adquisición de mobiliario para aulas y despachos. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	125.000	
45	2224	01	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		18.000
45	2224	01	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		18.000
45	2224	01	62501	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	18.000	
45	2224	01	626		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		100.000
45	2224	01	62601		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		100.000
45	2224	01	62601	001	Garraio-elementuak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Elementos de transporte. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	100.000	
45	2224	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		30.000
45	2224	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		30.000
45	2224	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		30.000
45	2224	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		30.000
45	2224	01	82401	001	Pertsonalgoari eskainitako prestamo eta diru-aurrerakinak. <i>Prestamos y anticipos concedidos al personal.</i>	30.000	
					GUZTIRA TOTAL	12.649.000	12.649.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

2224 Euskal Herriko Polizi Ikastegia

2224 Academia de Policía del País Vasco

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45					EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		12.649.000
45	2224				EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		12.649.000
45	2224	01			Euskal Herriko Polizi Ikastegia Academia de Policía del País Vasco		12.649.000
45	2224	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		62.020
45	2224	01	31		Tasak Tasas		12.020
45	2224	01	311		EAEK berak araututako tasak: izaera orokorrekoak De normativa propia de la CAE: de carácter general		12.020
45	2224	01	31101		Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal		12.020
45	2224	01	31101	000	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal	12.020	
45	2224	01	32		Salneurriak Precios públicos		50.000
45	2224	01	321		Salneurriak Precios públicos		50.000
45	2224	01	32155		Ostalaritzako zerbitzuak Servicios de hostelería		50.000
45	2224	01	32155	000	Ostalaritzako zerbitzuak Servicios de hostelería	50.000	
45	2224	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		11.008.980
45	2224	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		11.008.980
45	2224	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		11.008.980
45	2224	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		11.008.980
45	2224	01	41100	001	Autonomi Erkidegoko administrazio orokorretik. De la Administración general de la Comunidad Autónoma.	9.344.150	
45	2224	01	41100	002	Herrizaingo Sailatik (Ertzaintza Zerbitzuan Programa) Del Departamento de Interior (Programa Ertzaintza en Servicio)	1.664.830	
45	2224	01	5		Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales		3.000
45	2224	01	54		Ibilgetuaren sarr. eta bestelako sarr. finantz. Ingresos del inmovilizado y otros ingresos finan.		3.000
45	2224	01	547		Ohizkanpoko diru-sarrerak Ingresos extraordinarios		3.000
45	2224	01	54799		Ohizkanpoko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos extraordinarios		3.000
45	2224	01	54799	000	Ohizkanpoko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos extraordinarios	3.000	
45	2224	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital		55.000
45	2224	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		55.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		55.000
45	2224	01	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		55.000
45	2224	01	71100	001	Herritzaingo Sailatiko transferentziak. <i>Transferencia del Departamento de Interior.</i>	55.000	
45	2224	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		1.520.000
45	2224	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		20.000
45	2224	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		20.000
45	2224	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		20.000
45	2224	01	82451	001	Pertsonalgoari emandako maileguak eta aurrerakinak <i>Préstamos y anticipos concedidos al personal</i>	20.000	
45	2224	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		1.500.000
45	2224	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		1.500.000
45	2224	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		1.500.000
45	2224	01	87000	001	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	1.500.000	
					GUZTIRA TOTAL	12.649.000	12.649.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.677,6	37,0	4.542,7	38,4	134,9	3,0
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	5.502,9	43,5	5.335,2	45,1	167,7	3,1
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	11.074,0	87,5	11.281,9	95,3	-207,9	-1,8
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	12.619,0	99,8	11.811,9	99,7	807,1	6,8
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
	GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

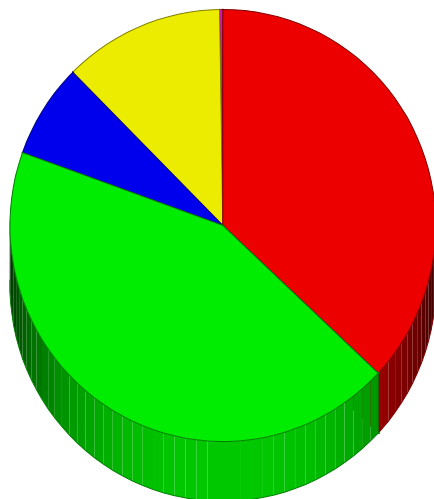
ORGANIKOA / ORGÁNICA

EKONOMIKOA / ECONÓMICA

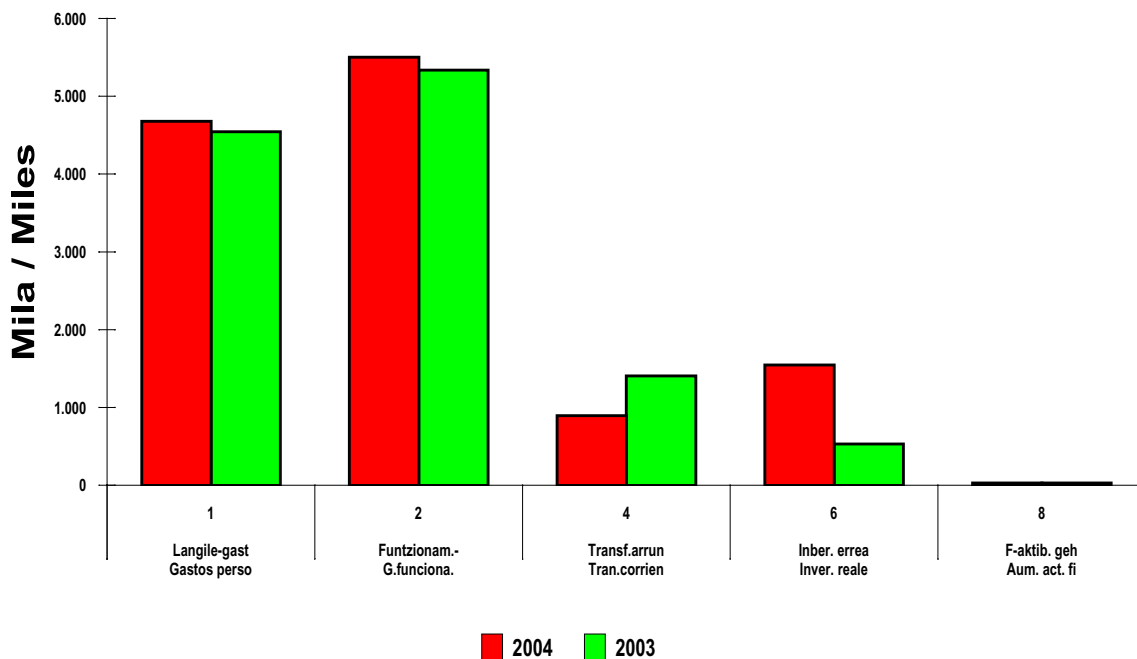
FUNTZIONALA / FUNCIONAL

45 Euskal Herriko Polizi Ikastegia

45 Academia de Policía del País Vasco



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 36,97%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 43,50%
- 4 Transf.arruntak / Tran.corrientes 7,06%
- 6 Inber. errealak / Inver. reales 12,21%
- 8 F-aktib. gehik. / Aum. act. finan 0,26%



Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	4.677,6	37,0	4.542,7	38,4	134,9	3,0
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	62,1	0,5	60,5	0,5	1,6	2,7
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	461,2	3,6	448,6	3,8	12,6	2,8
1	3	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	3.064,5	24,2	2.976,4	25,1	88,1	3,0
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	1.089,7	8,6	1.057,2	8,9	32,6	3,1
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	5.502,9	43,5	5.335,2	45,1	167,7	3,1
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	50,0	0,4	48,6	0,4	1,4	2,9
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	374,0	3,0	311,0	2,6	63,0	20,3
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	5.072,9	40,1	4.969,6	42,0	103,3	2,1
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	6,0	0,0	6,0	0,1	0,0	-0,2
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
		GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEPTU SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	4.677,6	37,0	4.542,7	38,4	134,9	3,0
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	62,1	0,5	60,5	0,5	1,6	2,7
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	62,1	0,5	60,5	0,5	1,6	2,7
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	62,1	0,5	60,5	0,5	1,6	2,7
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	461,2	3,6	448,6	3,8	12,6	2,8
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	461,2	3,6	448,6	3,8	12,6	2,8
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	461,2	3,6	448,6	3,8	12,6	2,8
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	3.064,5	24,2	2.976,4	25,1	88,1	3,0
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	3.064,5	24,2	2.976,4	25,1	88,1	3,0
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	3.064,5	24,2	2.976,4	25,1	88,1	3,0
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.089,7	8,6	1.057,2	8,9	32,6	3,1
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.047,7	8,3	1.015,1	8,6	32,6	3,2
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.047,7	8,3	1.015,1	8,6	32,6	3,2
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	42,1	0,3	42,1	0,4	0,0	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	24,0	0,2	24,0	0,2	0,0	0,0
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	18,0	0,1	18,0	0,2	0,0	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	5.502,9	43,5	5.335,2	45,1	167,7	3,1
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	50,0	0,4	48,6	0,4	1,4	2,9
2	1	7		Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	50,0	0,4	48,6	0,4	1,4	2,9
2	1	7	00	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	50,0	0,4	48,6	0,4	1,4	2,9
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	374,0	3,0	311,0	2,6	63,0	20,3
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	200,0	1,6	205,0	1,7	-5,0	-2,4
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	200,0	1,6	205,0	1,7	-5,0	-2,4
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	162,0	1,3	103,0	0,9	59,0	57,3
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	90,0	0,7	50,0	0,4	40,0	80,0
2	2	3	11	Makineria Maquinaria	60,0	0,5	50,0	0,4	10,0	20,0
2	2	3	21	Tresneria Utillaje	12,0	0,1	3,0	0,0	9,0	299,3
2	2	6		Garraio-elementuak Elementos de transporte	12,0	0,1	3,0	0,0	9,0	299,3
2	2	6	00	Garraio-elementuak Elementos de transporte	12,0	0,1	3,0	0,0	9,0	299,3

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK OTROS SERVICIOS EXTERIORES	5.072,9	40,1	4.969,6	42,0	103,3	2,1
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio	80,0	0,6	120,2	1,0	-40,2	-33,4
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio	80,0	0,6	120,2	1,0	-40,2	-33,4
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes	6,0	0,0	6,6	0,1	-0,6	-9,2
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes	6,0	0,0	6,6	0,1	-0,6	-9,2
2	3	3		Garraioa Transportes	40,0	0,3	20,0	0,2	20,0	100,0
2	3	3	00	Garraioa Transportes	40,0	0,3	20,0	0,2	20,0	100,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.	50,0	0,4	30,0	0,3	20,0	66,7
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak Atenciones protocolarias y representativas	50,0	0,4	30,0	0,3	20,0	66,7
2	3	7		Hornidurak Suministros	1.615,1	12,8	1.705,7	14,4	-90,5	-5,3
2	3	7	01	Energia elektrikoa Energía eléctrica	190,0	1,5	204,0	1,7	-14,0	-6,9
2	3	7	11	Ura Agua	130,0	1,0	134,0	1,1	-4,0	-3,0
2	3	7	21	Gasa Gas	60,1	0,5	60,1	0,5	0,0	0,0
2	3	7	31	Erregaia Combustibles	180,0	1,4	180,0	1,5	0,0	0,0
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenteria Vestuario, uniformes y lencería	100,0	0,8	120,0	1,0	-20,0	-16,7
2	3	7	51	Elikagaiak Productos alimenticios	760,0	6,0	842,5	7,1	-82,5	-9,8
2	3	7	61	Farmazi produktuak eta hemoderibatuak Productos farmacéuticos y hemoderivados	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	0,0
2	3	7	62	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak Instrumental y pequeño utillaje sanitario	9,0	0,1	9,0	0,1	0,0	0,0
2	3	7	63	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak Material sanitario para consumo y reposición	24,0	0,2	24,0	0,2	0,0	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak Otros suministros	150,0	1,2	120,0	1,0	30,0	25,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	3.281,7	25,9	3.087,1	26,1	194,6	6,3
2	3	8	01	Bulegoko materiala Material de oficina	70,0	0,6	60,0	0,5	10,0	16,7
2	3	8	02	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones	30,0	0,2	36,0	0,3	-6,0	-16,7
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena Limpieza y aseo	1.163,2	9,2	1.015,7	8,6	147,5	14,5
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia	90,0	0,7	60,0	0,5	30,0	50,0
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.	80,0	0,6	100,0	0,8	-20,0	-20,0
2	3	8	56	Mezularitza Mensajería	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	-0,2
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. Mante. y explotación de aplicaciones informáticas	90,0	0,7	90,0	0,8	0,0	0,0
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	400,0	3,2	339,9	2,9	60,1	17,7
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak Otros servicios	1.346,5	10,6	1.373,4	11,6	-27,0	-2,0
2	8			BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS	6,0	0,0	6,0	0,1	0,0	-0,2
2	8	1		Zergak Tributos	6,0	0,0	6,0	0,1	0,0	-0,2

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEZP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	6,0	0,0	6,0	0,1	0,0	-0,2
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	687,0	5,4	300,5	2,5	386,5	128,6
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	687,0	5,4	300,5	2,5	386,5	128,6
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	390,0	3,1	120,2	1,0	269,8	224,5
6	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	330,0	2,6	60,1	0,5	269,9	449,1
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	350,0	2,8	31,3	0,3	318,7	*****
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	350,0	2,8	31,3	0,3	318,7	*****
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	18,0	0,1	18,0	0,2	0,0	-0,2
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	18,0	0,1	18,0	0,2	0,0	-0,2
6	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	100,0	0,8	60,1	0,5	39,9	66,4
6	2	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	100,0	0,8	60,1	0,5	39,9	66,4
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
				GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
45			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO	12.649,0	100,0	11.842,0	100,0	807,0	6,8
45	01		EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO	12.649,0	100,0	11.842,0	100,0	807,0	6,8
45	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	4.677,6	37,0	4.542,7	38,4	134,9	3,0
45	01	10	Goi-karguak Altos cargos	62,1	0,5	60,5	0,5	1,6	2,7
45	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	461,2	3,6	448,6	3,8	12,6	2,8
45	01	13	Lan-legepekoak Laborales	3.064,5	24,2	2.976,4	25,1	88,1	3,0
45	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.089,7	8,6	1.057,2	8,9	32,6	3,1
45	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	5.502,9	43,5	5.335,2	45,1	167,7	3,1
45	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	50,0	0,4	48,6	0,4	1,4	2,9
45	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	374,0	3,0	311,0	2,6	63,0	20,3
45	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	5.072,9	40,1	4.969,6	42,0	103,3	2,1
45	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	6,0	0,0	6,0	0,1	0,0	-0,2
45	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
45	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	893,6	7,1	1.404,0	11,9	-510,5	-36,4
45	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
45	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	1.545,0	12,2	530,1	4,5	1.014,9	191,5
45	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
45	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	30,0	0,2	30,1	0,3	-0,1	-0,2
			GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

EUSKAL HERRIKO POLIZIA IKASTEGIA – 2004KO AURREKONTUAREN ALDAKETEN AZTERKETA 2003KOAREKIKO

ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL PRESUPUESTO 2004 CON RESPECTO AL 2003

I. KAPITULUA – LANGILE GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoa 4.677,6 mila eurokoa da eta Erakundearen gastuaren %37,0 hartzen du. Aurreko ekitaldiarekiko 134,9 mila euroko gorakada da, hau da, %3,0.

Kapitulu honetan dauden aldaketak honako hauetatik eratorriak dira:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 4.677,6 miles de euros y representan el 37,0% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 134,9 miles de euros, un 3,0%.

Las variaciones en este capítulo se deben a los siguientes motivos:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Goi-karguen ordainsariak Retribuciones Altos Cargos	62,1	60,5	1,6	2,7
Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones funcionarios	461,2	448,6	12,6	2,8
Lan-legepeko langile finkeen ordainsariak Retribuciones personal laboral fijo	3.064,5	2.976,4	88,1	3,0
Kuotak, prestazioak eta gizarte gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.089,7	1.057,2	32,6	3,1
GUZTIRA TOTAL	4.677,6	4.542,7	134,9	3,0

2003an lansarrietan izandako gorakada, hirurteko berriak eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berriak direla medio aldakuntza positiboa eman da.

Existe una variación positiva debido al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 5.502,9 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %43,5, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, 167,7 mila euroko gehikuntza izan dute, %3,1koa.

Hona hemen krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 5.502,9 miles de euros y representan el 43,5% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 167,7 miles de euros, un 3,1%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Garbiketa zerbitzua Servicio de limpieza	1.088,2
Ostalaritza zerbitzuak Servicios de hostelería	760,0
Euskara Euskera	682,4

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Energia elektrikoa, ura, gasa, erregaiak Energía eléctrica, agua, gas, combustibles	560,1
Prestakuntza ikastaroak Cursos de formación	400,0
Eraikuntzen konponketak eta zainketak Construcciones, reparación y conservación	200,0
Gainontzeko partidak Resto de partidas	1.812,2
GUZTIRA TOTAL	5.502,9

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnica, maquinaria y utillaje	162,0	103,0	59,0	57,3
Garraio-elementuak Elementos de transporte	12,0	3,0	9,0	299,3
Erakunde komunikazioa eta publizitatea Comunicación Institucional y publicidad	50,0	30,0	20,0	66,7
Hornidurak Suministros	1.615,1	1.705,7	(90,5)	(5,3)
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	3.281,7	3.087,1	194,6	6,3
Gainontzeko partidak Resto de partidas	382,0	406,4	(24,4)	(6,1)
GUZTIRA TOTAL	5.502,9	5.335,2	167,7	3,1

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 893,6 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %7,1, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, 510,4 mila euroko murrizketa izan dute, hots, %36,4koa.

Hona hemen krediturik garrantzitsuen laburpena:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 893,6 miles de euros y representan el 7,1% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan una disminución de 510,4 miles de euros, un 36,4%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
XVIII. Txandako ikasleak Alumnos XVIII Promoción	338,6
XIX. Txandako ikasleak Alumnos XIX Promoción	555,0
GUZTIRA TOTAL	893,6

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Familei A familias	893,5	1.404,0	(510,5)	(36,4)
GUZTIRA TOTAL	893,6	1.404,0	(510,5)	(36,4)

VI. KAPITULUA – INBERTSIO ERREALAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 1.545,0 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %12,2, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean, 1.014,9 mila euroko gehikuntza izan dute, %191,5koa hain zuzen.

Hona krediturik garrantzitsuen laburpena:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VI – INVERSIONES REALES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 1.545,0 miles de euros y representan el 12,2% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 1.014,9 miles de euros, un 191,5%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Eraikuntzak Construcciones	687,0
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	330,0
Altzariak Mobiliario	350,0
Gainontzeko partidak Resto de partidas	178,0
GUZTIRA TOTAL	1.545,0

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Eraikuntzak Construcciones	687,0	300,5	386,5	128,6
Instalazio teknikoak, makinak Instalaciones técnicas, maquinaria	390,0	120,2	269,9	224,5
Altzariak Mobiliario	350,0	31,2	318,7	1.021,0
Gainontzeko Partidak Resto de Partidas	118,0	78,2	39,8	51,1
GUZTIRA TOTAL	1.545,0	530,1	1.014,9	191,5

VIII. KAPITULUA – FINANTZA AKTIBOEN ESKURAPENA

Langileei ematen zaizkien maileguen kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 30,0 mila euro jotzen dute. Aurreko ekitaldiaren aldean, %0,2ko murrizketa izan dute.

CAPÍTULO VIII – ADQUISICIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS

Las dotaciones económicas de este capítulo correspondientes a préstamos concedidos al personal alcanzan los 30,0 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior experimentan una disminución de un 0,2%.

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	62,0	0,5	72,1	0,6	-10,1	-14,0
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	11.074,0	87,5	11.281,9	95,3	-207,9	-1,8
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para operaciones de capital</i>	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	11.129,0	88,0	11.830,0	99,9	-701,0	-5,9
8	Finantza-aktiboaren gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	1.520,0	12,0	12,0	0,1	1.508,0	*****
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	1.520,0	12,0	12,0	0,1	1.508,0	*****
	GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	62,0	0,5	72,1	0,6	-10,1	-14,0
3	1	Tasak Tasas	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	0,0
3	2	Salneurriak Precios públicos	50,0	0,4	60,1	0,5	-10,1	-16,8
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
5	4	Ibilgetuaren sarr. eta bestelako sarr. finantz. Ingresos del inmovilizado y otros ingresos finan.	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	1.520,0	12,0	12,0	0,1	1.508,0	*****
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	20,0	0,2	12,0	0,1	8,0	66,4
8	7	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	1.500,0	11,9	0,0	0,0	1.500,0	*****
		GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	62,0	0,5	72,1	0,6	-10,1	-14,0
3	1			TASAK TASAS	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	0,0
3	1	1		EAEK berak araututako tasak: izaera orokorrekoak De normativa propia de la CAE: de carácter general	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	0,0
3	1	1	01	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	0,0
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	50,0	0,4	60,1	0,5	-10,1	-16,8
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	50,0	0,4	60,1	0,5	-10,1	-16,8
3	2	1	55	Ostalaritzako zerbitzuak Servicios de hostelería	50,0	0,4	60,1	0,5	-10,1	-16,8
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
4	1	1		Administrazio Orokoretik De la Administración General	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
4	1	1	00	Administrazio Orokoretik De la Administración General	11.009,0	87,0	11.209,7	94,7	-200,8	-1,8
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
5	4			IBILGETUAREN SARR. ETA BESTELAKO SARR. FINANTZ. INGRESOS DEL INMOVILIZADO Y OTROS INGRESOS FINAN.	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
5	4	7		Ohizkanpoko diru-sarrerak Ingresos extraordinarios	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
5	4	7	99	Ohizkanpoko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos extraordinarios	3,0	0,0	0,0	0,0	3,0	*****
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
7	1	1		Administrazio Orokoretik De la Administración General	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
7	1	1	00	Administrazio Orokoretik De la Administración General	55,0	0,4	548,1	4,6	-493,1	-90,0
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	1.520,0	12,0	12,0	0,1	1.508,0	*****
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	20,0	0,2	12,0	0,1	8,0	66,4
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	20,0	0,2	12,0	0,1	8,0	66,4
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	20,0	0,2	12,0	0,1	8,0	66,4
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	1.500,0	11,9	0,0	0,0	1.500,0	*****

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	1.500,0	11,9	0,0	0,0	1.500,0	*****
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	1.500,0	11,9	0,0	0,0	1.500,0	*****
				GUZTIRA TOTAL	12.649,0	100	11.842,0	100	807,0	6,8

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
45				EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	123	100,0	123	100,0	0	0,0
45	2224			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	123	100,0	123	100,0	0	0,0
45	2224	01		Euskal Herriko Polizi Ikastegia Academia de Policía del País Vasco	123	100,0	123	100,0	0	0,0
45	2224	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	0,8	1	0,8	0	0,0
45	2224	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	16	13,0	16	13,0	0	0,0
45	2224	01	13	Lan-legepekoak Laborales	106	86,2	106	86,2	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	123	100	123	100	0	0,0

2004



**VIII LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL
ERAKUNDEA**

***INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES
(OSALAN)***

2004



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES****JARDUERAK**

OSALANen jarduerak helburu dute segurtasun, ingurumen eta lan-osasunaren arloan bere lan-ingurugiroak dituen arriskuen arrazoiak jatorrian ezabatzeko edo murrizteko ezartzen duten politikak kudeatzea.

OSALANen jarduera-esparruak bere baitan hartzen ditu besteren konturako langileak dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko enpresa guztiak, enpresa kooperatibak eta gizarte-ekonomikoak, eta herri-administrazioak. Horretaz gain, arriskuen prebentzioak sustatzeko ekintza ere burutzen ditu bere kontura lan egiten duten langileei dagokienez.

Jarduerok, funtzio-arlo hauetan banatu daitezke:

- Lan-baldintzak aztertzea eta ikertzea, material, produktu eta prozesuei arreta berezia emanez, eta egoera berezietan dauden pertsona-taldeek egokitzapena eta langileen gaitasun bereziak kontuan hartuz. Lan istripuak aztertzea eta ikertzea, prebentzioko sistema edo zerbitzuetan dauden akatsak sumatzeko eta Erkidegoko lan-arriskuen mapa bat egiteko.
- Langileen osasuna zaintzea, lan-arriskuek langileen osasunari elkar diezaieketen kalteak ahalik eta goizen sumatzeko, ohitua txarrak ezabatzeko eta gaitasun psikofisikoak ezagutzeko. Informazio hori epidemiologia-zaintzako sistema batean sartuko da aztertzeari begira eta beste erkidego batzuetako kolektiboekin elkartzeko.
- Jarduera-programak prestatzea, bultzatzea eta garatzea beste gizarte-ergile batzuen laguntzaz, lan baldintzak nabarmen hobetzeko, lan arriskuak-murrizteko, lan istripuak saihesteko eta, azken batean, langileen osasuna bermatzeko.
- Laneako segurtasun eta osasunari buruzko metodo, teknika eta sistemeei buruzko ikerketa-proiektuetan lankidetzan aritzea, honakuek hauek bereziki kontuan izanik: azaleratzen ari diren arriskuak, laneako baldintza berriak eta teknologia berrien eta lan-merkatuaren aldaketaren ondoriak.
- Prestakuntza-jarduerak programatzea eta burutzea, bereziki, produkzio-unitate eta zerbitzuetako arduradunentzat, eta laguntza ematea beste erakunde batzuk, enpresek berek edo langileen ordezkariak garatutako prestakuntza-jarduerari.
- Aholkularitza teknikoak ematea enpresei, prebentzio zerbitzuei eta organoei, langileei eta langileen ordezkariak.
- Gizarte-eragile interesdunek eskatuta arriskuak murrizteari begira enpresek hartutako neurriak eta teknikak egokiak diren kontrolatzea.

ACTIVIDADES

Las actividades de OSALAN consistirán en la gestión de las políticas que en materia de seguridad, medio ambiente y salud laborales se establezcan tendentes a la eliminación o reducción en su origen de las causas de los riesgos inherentes al medio ambiente de trabajo.

El ámbito de actuación de OSALAN comprende todas las empresas de la Comunidad Autónoma que emplean trabajadores por cuenta ajena, las empresas cooperativas y de economía social, y las Administraciones Públicas. Sin perjuicio del ámbito referido, también lleva a cabo actividades de promoción de la prevención de riesgos en relación con los trabajadores por cuenta propia.

Estas actividades, se pueden agrupar en las siguientes áreas funcionales:

- Estudio y análisis de las condiciones de trabajo, con especial atención a los materiales, productos y procesos, así como a la adaptación a los grupos de personas en situaciones especiales y a las capacidades singulares de los trabajadores. Análisis e investigación de los siniestros laborales, orientado al descubrimiento de las deficiencias en los sistemas o servicios de prevención, y obtención de un mapa de riesgos laborales de la Comunidad.
- Vigilancia de la salud de los trabajadores, especialmente orientada a la detección precoz de la repercusión de los riesgos laborales en su estado de salud, al despistaje de hábitos o adicciones y al conocimiento de sus aptitudes psico-físicas. Integración de dicha información en un sistema de vigilancia epidemiológica que permita su análisis y comparación con colectivos de otras Comunidades.
- Preparación, promoción y desarrollo de programas de actuación, en colaboración con los agentes sociales, tendentes a lograr mejoras significativas en las condiciones de trabajo, en la disminución de los riesgos laborales, en la siniestralidad y en definitiva en el estado de salud de los trabajadores.
- Colaboración en proyectos de investigación sobre métodos, técnicas y sistemas de seguridad y salud laboral, especialmente en riesgos emergentes, nuevas condiciones de trabajo y consecuencias de nuevas tecnologías y cambios en el mercado de trabajo.
- Programación y realización de acciones formativas, orientadas preferentemente a los responsables de unidades productivas y de servicios, y colaboración en las desarrolladas por otras instituciones, las propias empresas o los representantes de los trabajadores.
- Prestación de asesoramiento técnico a empresas, servicios y órganos de prevención, trabajadores y sus respectivas organizaciones representativas.
- Realización de controles de adecuación normativa y técnica de las medidas de seguridad y disminución de riesgos adoptadas en las empresas a iniciativa de los agentes sociales interesados.

- Kasu bakoitzean eskumena duen administrazioak arau-proposamenak eta gomendioak emateko eraturako lantandean parte hartzea.
- Laneko segurtasun eta osasunaren arloan erabilgarriak diren informazioa eta xehetasunak prestatzea eta aztertzea eta horiek interesa duten gizarte-eragileei eta erakundeei eskuratzeko.
- Laneko segurtasunari eta osasunari eragiten diote programa publikoa eta, hala badagokio, arauak hobetzeko proposamena egitea administrazio eskudunei.
- Laneko agintariei laguntza ematea ezbehar larrien edo ugarien kopurua edo langileen osasunari nabarmen eragiten dieten lan-arauen kontrako jarrerak aztertzeko.
- Prebentzioko zerbitzuen oinarriko osasun-unitateak baimentzeko, kontrolatzeko eta ikuskatzeko eskumenak erabiltzea.

- Participación en grupos de trabajo para la elaboración de propuestas de normativa y recomendaciones, constituidos por las Administraciones competentes en cada caso.
- Preparación, análisis y elaboración de informaciones y datos útiles en materias de seguridad y salud laboral y puesta de las mismas a disposición de los agentes sociales y organismos interesados.
- Realización de propuestas a las Administraciones competentes, para la mejora de programas públicos con incidencia en la seguridad y salud laboral, y de la normativa en su caso.
- Colaboración con la autoridad laboral en los programas de investigación de la siniestralidad grave o reiterada o de la contravención de normas laborales con grave repercusión en la salud de los trabajadores.
- Ejercicio de las competencias de autorización, control e inspección de las unidades básicas sanitarias de los servicios de prevención.

2003 URTEAN BURUTUTAKOAK

- Hiritarren lan kalitatea hobetu eta Euskal Autonomia Erkidegoan ezbehar-tasak murriztu nahi dituzten laneko seguritate eta osasun politikak ezartzeko helburuz, 2003-2006 aldirako Laneko Segurtasun eta Osasunerako Plan Zuzentzailea prestatu da.
- OSALANen baitan lan-arriskuen arloan gizarte-eragilen partaidetza eta lankidetzaren sustatzei begira, beharrezkoa izan den guztietan OSALANeko Kontseilu Orokorra aldi-aldi bilerak egin ditu. Lurralde-batzordeek, Prestakuntza-Batzordeak eta Eraikuntza Arloko Batzordea ere behar beste bilerak egin dituzte.
- Lan-arriskuei aurrea hartzeko arauen garapenean parte hartzen jarraitu da.
- Bestetik ere, lankidetzan aritu da Segurtasun eta Osasuneko Estatuko Batzordeko lantaldeen bitartez, bai eta lan-arriskuei aurrea hartzeko Fundazioaren Zaingo-Batzordean ere.
- OSALANen, 2003 urteko kudeaketa-plana onartu da. Bere helburu nagusia, Euskadiko Autonomia Erkidegoan lanezbeharren kopurua murriztea da prebentzioaren kultura sustatuz hain zuzen.
- Beste erakundeekin elkarlanean aritzeari dagokionez, lankidetzaren hitzarmen bat gauzatu da MAFRE Fundazio eta CONFEBASKekin, GOKAI Taldearekin, SAN PRUDENTZIO Lan-Fundazioarekin eta TECNUNekin.
- OSALANen lan-osasunaren informazio-sistemak inplementatzeko oinarriko informatika-aplikazioak garatu dira.
- HOBETUZek deiturik, Prebentziorako Ordezkariei Oinarriko Prestakuntza Plana garatzen jarraitu da, prestakuntza-zentron, MATEPSSen eta sindikatuen laguntzaz.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2003

- Con objeto de establecer políticas de seguridad y salud laborales orientadas a la mejora de la calidad del trabajo de los ciudadanos y a la reducción de las tasas de siniestralidad laboral en la Comunidad Autónoma de Euskadi, se ha procedido a elaborar el Plan Director de Seguridad y Salud Laborales para el período 2003-2006.
- En aras a fomentar la participación y la colaboración en el seno de OSALAN, de los agentes sociales en la prevención de riesgos laborales se han llevado a cabo las reuniones periódicas necesarias del Consejo General de OSALAN, así como de las Comisiones Territoriales, Comisión de Formación y Comisión Sectorial de la Construcción.
- Se ha continuado participando en el desarrollo normativo en lo referente a la prevención de riesgos laborales.
- Igualmente se han mantenido diferentes colaboraciones a través de los grupos de trabajo de la Comisión Nacional de Seguridad y Salud, así como en el Patronato de la Fundación para prevención de riesgos laborales.
- Se ha aprobado el Plan de Gestión de OSALAN correspondiente al año 2003, que tiene como objetivo fundamental la reducción de la siniestralidad laboral en la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través de la promoción de la cultura preventiva.
- En el marco de colaboración con otras entidades se ha llevado a cabo un convenio de colaboración con la Fundación MAPFRE y CONFEBASK, con el Grupo GOKAI, con la Fundación laboral SAN PRUDENCIO y con TECNUN.
- Se ha procedido al desarrollo de las aplicaciones informáticas para implementar los sistemas de información de salud laboral de OSALAN.
- Se ha continuado con el desarrollo del Plan de Formación Básica de Delegados de Prevención, convocados por HOBETUZ, con la colaboración de los centros de formación, MATEPSS y de las Organizaciones sindicales.

- Lan-arriskuei aurre hartzeko heziketari dagokionez, erakundeak kreditatzeko txostekak egin dira, goi mailako zein erdi mailako heziketa emateko helburuarekin

Horrez gain, prebentzio-zerbitzuak eta enpresetako lan-arriskuei aurre hartzeko sistemen audiorretza-erakundeak kreditatzeko txostenak prestatu dira.

- Erakunde arteko lankidetzari dagokionez, Administrazio-multzo osoko sail ezberdinekin burutu nahi ziren ekintzak mantendu dira.

- Aholkularitzari dagokionez, laneko segurtasun eta osasunaren aldagai interesgarrienei buruzko etengabeko informazioa eman zaie gizarte-eragileei eta komunikabideei.

- Era berean, aldian-aldian, informazioa ematen zaie estatistika ofizialak kudeatzen dituzten erakundeei; esaterako, EUSTATI, Lan Harremanen Kontseiluari eta Lan eta Gizarte Segurantzako Ministerioari; baita lan, osasun eta justiziaren arloko agintariei ere.

- Lan Osasunari buruzko hainbat azterlan tekniko burutu dira, eta hainbat protokolo mediko prestatu ere.

- Euskal Autonomia Erkidegoan prebentzio-zerbitzuak ematen dituzte langileen osasunaren zaintza kontrolatu eta ebaluatu da.

- OSALANen buletinak egiten jarraitu da, lan-arriskuen prebentzioaren arloko informazio orokorra ematen duten aldizkari gisa.

- Sentsibilizazioari eta prebentzio-diziplinak aplikatzeagatik eta garatzeagatik enpresei ematen zaien dirulaguntzei dagokionez, lan arriskuak kudeatzeko enpresa-sistemak ezartzeko deialdi publiko bat egin da.

Halaber, lan munduan seguritatearen prebentziorako politikak ezartzeko bidean, dirulaguntzak emateko deialdiak egin dira, erabiltzen den makineria berritzeko eta laneko segurtasun eta osasunari buruzko araudiari egokitutako tresneriaz ordezkatzeko.

Era berean, laguntzak garatu dira, lan arriskuei aurre egiteko politikak, ezbehar-kopuru handiak dituzten sektoreei zuzendua, indartzeko.

- Lan-arriskuei aurre hartzeko sentsibilizazio-kanpaina bat, Euskal Autonomia Erkidegoako nerabeei zuzendua, egitea.

- Erizaintzako diplomatu-enpresako osasun laguntzaile teknikoak prestatzeko laugarren ikastaroa egin da. Halaber, 2003-2004 ikasturtea egiteko deia egin da.

2004 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2004 urtean lortu nahi diren helburu nagusiak honako hauek dira:

- Lan Seguritate eta Osasunerako Plan Zuzentzailea ezartzea, honako ekintza-arlo hauei dagokienez:
 - Behatokia

- En materia de formación de la prevención de riesgos laborales se han realizado los informes relativos a la acreditación de entidades al objeto de impartir tanto la formación de nivel superior como la intermedia.

Asimismo se han elaborado los informes correspondientes para las acreditaciones de los servicios de prevención y de las entidades auditoras de los sistemas de prevención de riesgos laborales de las empresas.

- En el campo de la colaboración interinstitucional se han mantenido las acciones previstas con diferentes órganos del conjunto de la Administración.

- En materia de asesoramiento se ha proporcionado información regular a los agentes sociales y medios de comunicación sobre las variables de mayor interés en seguridad y salud laboral.

- Igualmente se proporciona información periódica a organismos que gestionan estadísticas oficiales, tales como el EUSTAT, el Consejo de Relaciones Laborales y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, así como a autoridades laborales, sanitarias y judiciales.

- Se han concluido diferentes estudios técnicos en el área de Salud Laboral, elaborándose diversos protocolos médicos.

- Se ha realizado el control y la evaluación de la vigilancia de la salud de los trabajadores que realizan los servicios de prevención de la Comunidad autónoma de Euskadi.

- Se continúa con la elaboración de los Boletines de OSALAN, como revistas de información general en materia de prevención de riesgos laborales.

- En materia de sensibilización y de ayudas a las empresas por su labor en la aplicación y desarrollo de las diferentes disciplinas preventivas se ha llevado a cabo una convocatoria pública para la implantación de sistemas empresariales de gestión de riesgos laborales.

Igualmente, en aras a establecer políticas de prevención de la seguridad en el mundo laboral se han llevado a cabo convocatorias de ayudas para la renovación de la maquinaria existente y su sustitución por maquinaria que se adecue a las normas de seguridad y salud laboral.

Asimismo se han desarrollado ayudas para la incentivación de políticas de prevención de riesgos laborales, destinadas a sectores de alta siniestralidad.

- Realización de una campaña para la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales, dirigida a los adolescentes de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- Se ha realizado el cuarto curso regular para la formación de diplomados en enfermería-ayudantes técnicos sanitarios de empresa. Así mismo, se ha procedido a la convocatoria para la realización del curso 2003-2004.

OBJETIVOS GENERALES PARA 2004

Los principales objetivos que se pretende conseguir durante 2004, son los siguientes:

- Implementación del Plan Director de Seguridad y Salud Laborales en lo referente a las siguientes áreas de actuación:
 - Observatorio

- Kultura eta Kontzientziazioa
- Prestakuntza eta Trebakuntza
- Prebentzioa eta Kontrola
- Prebentzioaren integrazioa
- 2004 urterako OSALANen kudeaketa-planari dagokionez, lehen helburutzat jo da Euskal Autonomia Erkidegoko langileen ezbehar-kopurua murriztea.

Bestetik ere, honako helburu hauek jarri dira: prestakuntzaren sustapena eta enpresarekin lotutako eragile guztiei informazioa ematea, enpresarien, teknikarien eta, orokorrean, langileen prebentzio-kultura handitzea eta lan-osasunaren arloan informazioa-sistema bat sortzea.

- Gizarte-eragileek erakundeetan parte hartzeari dagokionez, partaidetza sendotu eta garatu nahi da, sortutako batzordeen jardura arautuaren bitartez. Izan ere, batzorde horiek Kontzeiluaren osoko bilkuran ohiko izan dena osatzen dute.
- Lan arriskuei aurre hartzeko sentsibilizazio-kanpaina bat egingo da; langileei zein gizarte-eragileei zuzendua.
- Horrez gain, Euskal Autonomia Erkidegoko nerabeei zuzendutako kanpaina egiten jarraituko da, lan-arriskuei aurre hartzeko sentsibilizatzeko helburuarekin.
- Dagokien sektoreetan eragin handia duten enpresa, elkarte, erakunde edo talde bereziekin hitzarmenak edo akordioak egiten jarraituko da.
- Interes orokorreko aldizkako proiektu amaituen gidak, OSALANen memoria orokorra eta beste argitalpen tekniko batzuk argitaratu eta ezagutaraziko dira.
- OSALANen produktu eta zerbitzuak sartuko dira Web-orriaren bitartez.
- Langileen prebentzio-kultura sustatzeko helburuz, Lan-Seguritate eta Osasunari buruzko II Nazioarteko Kongresua ospatuko da.
- Osasun-zainketa espezifikoaren arloan, prebentzio zerbitzuen ekintzak kontrolatu eta ebaluatuko dira, indarrean dauden protokoloen arabera.
- Deklaratutako lanbide eritasunak ikertuko dira, Osasun Sailarekiko lankidetzan, tumore zelatariei, derrigorrez adierazi beharreko gaixotasunei eta okupatu ondoko osasunaren zaintzari buruzko informazioaren arabera.
- Laneko osasun eta baldintzei buruzko inkesta bat egingo da.

- Cultura y Concienciación
- Formación y Cualificación
- Prevención y Control
- Integración de la Prevención

- En relación con el Plan de Gestión de OSALAN para el año 2004, se establece como primer objetivo la reducción de la siniestralidad laboral de los trabajadores de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Igualmente, se establecen como objetivos la promoción de la formación e información de todos los agentes implicados en la empresa, aumentar la cultura preventiva de empresarios, técnicos y trabajadores en general, así como crear un sistema de información en salud laboral.

- En relación con la participación institucional de los agentes sociales, se pretende consolidar y desarrollar la misma, a través del funcionamiento regular de las Comisiones creadas, que complementan lo que ha venido siendo habitual a nivel del pleno del Consejo.
- Se realizará una campaña para la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales dirigida tanto a la población trabajadora como a los agentes sociales.
- Asimismo se proseguirá con la campaña dirigida a la población adolescente de la Comunidad Autónoma de Euskadi en aras a la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales.
- Se continuará con la línea de convenios o acuerdos de colaboración con empresas, asociaciones, instituciones o grupos singulares de incidencia notable en los sectores correspondientes.
- Se publicarán y difundirán guías de los proyectos temporales acabados que se estimen de interés general, memoria general de OSALAN, así como otro tipo de publicaciones técnicas.
- Se realizará la incorporación de los productos y servicios de OSALAN a través de una página Web.
- Con objeto de fomentar la cultura preventiva de la población trabajadora, se llevará a cabo el II Congreso Internacional de Seguridad y Salud Laboral.
- Se controlará y evaluará la actividad de los servicios de prevención en materia de vigilancia sanitaria específica de acuerdo con los protocolos en vigor.
- Se investigarán las enfermedades profesionales declaradas en colaboración con el Departamento de Sanidad de acuerdo con la información relativa a los tumores centinelas, a las enfermedades de declaración obligatoria y a la vigilancia de la salud de post-ocupacionales.
- Se llevará a cabo una encuesta de salud laboral y condiciones de trabajo.

PROGRAMA
3113 LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNA
ARDURADUNA
48 OSALAN
OSALAN-EKO ZUZENDARI NAGUSIA

PROGRAMA
3113 SEGURIDAD SOCIAL Y SALUD LABORALES
RESPONSABLE
48 OSALAN
DIRECTOR GENERAL DE OSALAN

MEMORIA

Programa honek OSALAN/LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEAREN jardura, hartzen du, lan-arriskuen prebentzioaren eta lan-osasunaren sustapenaren arloko politika orokorren kudeaketaren esparruan.

Politika horiek bultzatzeko, eta lanarekin lotutako arriskuak eta arrisku horiek langileen osasunari eragin diezaioketen ondorioei aurre hartzea eta langileen laneko baldintzak eta osasuna etengabe hobetzen laguntzea helburu nagusiak izanik, 2003-2006 aldiko Lan Seguritate eta Osasunerako Plan Zuzentzailearen martxan jartzearekin bat, urteroko Kudeaketa Planaren bitartez, honako ekintza hauek burutu nahi dira:

1. Behatokia:

- 1.1. Lan seguritate eta osasunari buruzko ikerketa eta azterketak.
- 1.2. Arrisku berrien prospekzioa eta zaintza.
- 1.3. Arriskuen ikerketa eta azterketa, sektore ezberdinetan.

2. Prebentzioaren Kultura eta Kontzientziatzea

- 2.1. Lankidetzaz-lerroak Unibertsitatearekin eta Lanbide Heziketako Zentroekin.
- 2.2. Argitalpen eta prestakuntza materialen zabalpena.
- 2.3. Kongresu eta jardunaldien antolakuntza.
- 2.4. Sentzibilizazio-Kanpainak, lan-arriskuen prebentzioaren arloan.

3. Prestakuntza eta Trebakuntza:

- 3.1. Araututako prestakuntza Lan Arriskuen Prebentzian.
- 3.2. Prestakuntza Enpresa eta Administrazioaren eremuan.
- 3.3. Prebentzio-Ordezkariei Oinarritzako Prestakuntza.
- 3.4. Prestakuntza-Erakundeen Kontrol eta Ikuskaritza.

El presente Programa abarca la actividad de OSALAN-INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES, en el ámbito de la gestión de las políticas generales en materia de prevención de riesgos laborales y promoción de la salud laboral.

Para impulsar dichas políticas y con el fin de conseguir el objetivo fundamental de prevenir los riesgos asociados al trabajo y de sus consecuencias en la salud de los trabajadores y promover la mejora continua de las condiciones de trabajo y de la salud de los trabajadores, se pretende llevar a cabo de acuerdo con la puesta en marcha del Plan Director de Seguridad y Salud Laboral para el periodo 2003-2006 a través del Plan de Gestión anual, las siguientes actuaciones:

1. Observatorio:

- 1.1. Investigación y estudios en seguridad y salud laboral.
- 1.2. Prospección y vigilancia de nuevos riesgos.
- 1.3. Investigación y Análisis de riesgos por sectores.

2. Cultura y Concienciación de la Prevención:

- 2.1. Líneas de colaboración con la Universidad y con los Centros de Formación Profesional.
- 2.2. Difusión de publicaciones y material de formación.
- 2.3. Organización de Congresos y jornadas.
- 2.4. Campañas de sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales.

3. Formación y Cualificación:

- 3.1. Formación reglada en Prevención de Riesgos Laborales.
- 3.2. Formación en el ámbito de Empresa y de la Administración.
- 3.3. Formación Básica de Delegados de Prevención.
- 3.4. Control e Inspección de Entidades Formativas.

4. Prebentzioa eta Kontrola:

- 4.1. Ezbeharren aurkako Borroka Plana.
- 4.2. Prebentzioa osasunaren zaintzaren arloan.
- 4.3. Enpresa eta Istripuen Erregistroa.
- 4.4. Prebentzio-ekintzen kontrol eta betetzea.
- 4.5. Lege-Garapena.

5. Prebentzioaren Integrazioa:

- 5.1. Trakzio-Egitasmoak Enpresetan eta Administrazioan.
- 5.2. Kontzientziazioa enpresa-zuzendaritzaren eremuetan.
- 5.3. Laguntzak eta Dirulaguntzak.

4. Prevención y Control:

- 4.1. Plan de Lucha contra la siniestralidad
- 4.2. Prevención en materia de vigilancia de la salud.
- 4.3. Registro de Empresas y Accidentes.
- 4.4. Control y cumplimiento de las actividades preventivas.
- 4.5. Desarrollo Legislativo.

5. Integración de la Prevención:

- 5.1. Proyectos de tracción en Empresas y Administración.
- 5.2. Concienciación en ámbitos de Dirección empresarial.
- 5.3. Ayudas y Subvenciones.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. BEHATOKIA.</p> <p>1.1. Lan seguritate eta osasunari buruzko ikerketa eta azterketak.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Laneko Osasunari buruzko informazio-sistema. 2. Lan Osasunean eragina duten komunikabideetako programekin lankidetzan aritzea edo dossierak egitea. 3. Ezbehar-kopurari buruzko azterketak eta txostenak. 4. Inkesta. <p>1.2. Arrisku berrien prospekzioa eta zaintza.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Txostenak eta gidak. <p>1.3. Arriskuen ikerketa eta azterketa, sektore ezberdinetan.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Txostenak. 2. Planak 	<p>1</p> <p>12</p> <p>4</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>5</p> <p>3</p>	<p>1. OBSERVATORIO.</p> <p>1.1. Investigación y estudios en seguridad y salud laboral.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Sistema de información de Salud Laboral. 2. Colaboración en programas o dossiers de medios con incidencia en la salud laboral. 3. Estudios e Informes sobre siniestralidad. 4. Encuesta. <p>1.2. Prospección y Vigilancia de nuevos riesgos.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Informes y guías. <p>1.3. Investigación y Análisis de riesgos por sectores.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Informes. 2. Planes.
<p>2. PREBENTZIOAREN KULTURA ETA KONTZIENTZIAZIOA</p> <p>2.1. Lankidetzaz-lerroak Unibertsitatearekin eta Lanbide Heziketako Zentroekin.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Hitzamenak. 2. Ikastaroak. <p>2.2. Argitalpen eta prestakuntza materialen zabalpena.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Argitalpenak. 2. Buletinak. <p>2.3. Kongresu eta jardunaldien antolakuntza.</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>12</p> <p>3</p>	<p>2. CULTURA Y CONCIENCIACION DE LA PREVENCION.</p> <p>2.1. Líneas de colaboración con la Universidad y con los Centros de Formación Profesional.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Convenios 2. Cursos <p>2.2. Difusión de publicaciones y material de formación</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Publicaciones. 2. Boletines. <p>2.3. Organización de Congresos y Jornadas</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Kongresuak.	1	1. Kongresos.
2. Jardunaldi Teknikoak.	12	2. Jornadas Técnicas.
2.4. Sentsibilizazio-kanpainak, lan-arriskuen prebentzioaren arloan.		2.4. Campañas de sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales
1. Kanpainak.	2	1. Campañas.
3. PRESTAKUNTZA ETA TREBAKUNTZA.		3. FORMACION Y CUALIFICACION.
3.1. Araututako prestakuntza Lan Arriskuen Prebentzioan.		3.1. Formación reglada en prevención de riesgos laborales.
1. Akordioak – Hitzamenak.	1	1. Acuerdos – Convenios.
3.2. Prestakuntza Enpresa eta Administrazioaren eremuan.		3.2. Formación en el ámbito de empresa y Administración.
1. Prestakuntza ikastaro espezifikoak.	6	1. Cursos de Formación específicos.
2. Erizaintzako Unibertsitate Diploma lortzeko ikastaroak.	2	2. Cursos Ayudante Técnico Sanitario.
3.3. Prebentzio-Ordezkarrien Oinarrizko Prestakuntza.		3.3. Formación Básica de Delegados de Prevención.
1. Ikastaroak.	50	1. Cursos.
2. Ordezkarriak.	750	2. Delegados.
3.4. Prestakuntza-Erakundeen Kontrol eta ikuskaritza.		3.4. Control e Inspección de Entidades Formativas.
1. Kontrol eta ikuskapenak.	50	1. Control e Inspecciones.
4. LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNAREN PREBENTZIOA ETA KONTROLA.		4. PREVENCIÓN Y CONTROL DE LA SEGURIDAD Y DE LA SALUD LABORAL.
4.1. Ezbeharren aurkako Borroka-Plana.		4.1. Plan de lucha contra la siniestralidad.
1. Sartutako enpresak.	3000	1. Empresas incluidas.
2. Erantzundako itaun-sortak.	1500	2. Cuestionarios cumplimentados.
3. Txostenak – Azterketak.	4	3. Informes – Estudios.
4. Ezbeharren aurka aritzeko plan sektorialak.	3	4. Planes sectoriales de lucha contra la siniestralidad.
4.2. Prebentzioa osasunaren zaintzaren arloan.		4.2. Prevención en materia de vigilancia de la salud.
1. Prebentzio Zerbitzuetako Oinarrizko Osasun Unitateen Memoriak.	200	1. Memorias de las Unidades Básicas Sanitarias de los servicios de Prevención.
2. Bisitaldiak Prebentzio Zerbitzuetako Oinarrizko Osasun Unitateetara.	120	2. Visitas a las Unidades Básicas Sanitarias de los Servicios de Prevención
3. Prebentzio Zerbitzuetako Oinarrizko Osasun Unitateei dagozkien txostenak.	120	3. Informes correspondientes a las Unidades Básicas Sanitarias de los Servicios de Prevención
4. Lanbide Eritasunei buruzko txostenak.	150	4. Informes de Enfermedades profesionales.
4.3. Enpresa eta Istripuen Erregistroa.		4.3. Registro de Empresas y Accidentes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Istripu eta lanbide-gaixotasunen erregistroa.	50000	1. Registro de accidentes y enfermedades profesionales.
2. Istripu eta lanbide-gaixotasunen inguruko bisitaldiak eta neurri-proposamenak.	700	2. Visitas y propuestas de medidas relativas a los accidentes y enfermedades profesionales.
3. Lantoki-irekieren erregistroa.	5000	3. Registro de aperturas de centros de trabajo.
4. Lantoki-irekiereri buruzko gomendioen bidalketa.	2500	4. Envío de recomendaciones correspondientes a aperturas de centros de trabajo.
5. Lantoki-irekieren inguruko bisitaldiak eta neurri-proposamenak.	1000	5. Visitas y propuestas de medidas correspondientes a aperturas de centros de trabajo.
6. Txostenak Lan Agintaritzaren eskariz.	160	6. Informes a solicitud de la Autoridad Laboral.
4.4. Prebentzio-ekintzen kontrol eta betetzea.		4.4. Control y cumplimiento de las actividades preventivas
1. Bisitaldiak – Ikuskaritza prebentzio zerbitzu propioetan.	45	1. Visitas – Inspección en servicios de Prevención Propios.
2. Bisitaldiak – Ikuskaritza besteen menpeko prebentzio zerbitzuetan.	75	2. Visitas – Inspección en servicios de Prevención Ajenos.
3. Bisitaldiak – ikuskaritza audiorretza-enpresetan.	20	3. Visitas – Inspección en empresas Auditoras.
4.5. Lege-Garapena.		4.5. Desarrollo Legislativo.
1. Arau-hauste eta zigorrei buruzko Arau eta Araudiak.	1	1. Normas y Reglamentos sobre infracciones y sanciones.
2. Araudia normaldu eta egiten duten lantaldeen txostenak.	10	2. Informes de grupos de trabajo de normalización y elaboración de normativa.
3. Araudiari buruzko eztabaida-batzordeetara joatea.	10	3. Asistencias a Comités de deliberación normativa.
5. PREBENTZIOAREN INTEGRAZIOA.		5. INTEGRACION DE LA PREVENCIÓN.
5.1. Trakzio-egitasmoak Enpresetan eta Administrazioan.		5.1. Proyectos de tracción en Empresas y Administración.
1. Trakzio-egitasmoak enpresa elkarteetan.	1	1. Proyectos de tracción en asociaciones de empresas.
2. Hitzamenak Administrazioaren menpeko erakundeekin, trakzio-egitasmoen inguruan.	4	2. Convenios con entes de la Administración en relación con proyectos de tracción.
5.2. Kontzientziatzea enpresa-zuzendaritzaren eremuetan.		5.2. Concienciación en ámbitos de Dirección empresarial.
1. Informazio-Kanpainak.	1	1. Campañas de información.
2. Informazio espezifikorako bisitaldiak irekiera prozesuetan.	50	2. Visitas de información específica en procesos de apertura.
5.3. Laguntzak eta Dirulaguntzak.		5.3. Ayudas y Subvenciones.
1. Dirulaguntzak lan arriskuen kudeaketarako enpresa-sistemak ezartzeko.	1	1. Subvenciones para la implantación de sistemas empresariales de gestión de riesgos laborales
2. Dirulaguntzak makineria txatar bihurtzeko.	1	2. Subvenciones para el achatarramiento de maquinaria.
3. Dirulaguntzak prebentzio politikak ezartzeko.	1	3. Subvenciones para el establecimiento de políticas de prevención.

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	13.593,0	100,0	10.823,0	100,0	2.770,0	25,6
48	3113		LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	13.593,0	100,0	10.823,0	100,0	2.770,0	25,6
48	3113	1	Langile-gastuak Gastos de personal	6.462,4	47,5	6.285,5	58,1	176,9	2,8
48	3113	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	4.850,8	35,7	2.362,3	21,8	2.488,6	105,3
48	3113	3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
48	3113	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.765,6	13,0	1.904,5	17,6	-138,9	-7,3
48	3113	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	219,0	1,6	204,0	1,9	15,0	7,4
48	3113	7	Kapital eragiketetako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
48	3113	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
			GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	13.593,0	100,0	10.823,0	100,0	2.770,0	25,6
48	3113		LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	13.593,0	100,0	10.823,0	100,0	2.770,0	25,6
48	3113	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	498,8	3,7	63,7	0,6	435,1	683,5
48	3113	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	12.577,8	92,5	10.486,4	96,9	2.091,5	19,9
48	3113	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
48	3113	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
48	3113	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	464,0	3,4	210,0	1,9	254,0	120,9
			GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

2004



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3113 Laneko Segurtasuna eta Osasunbidea

3113 Seguridad y Salud Laborales

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48					OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		13.593.000
48	3113				LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		13.593.000
48	3113	01			Zuzendaritza Nagusia Dirección General		13.593.000
48	3113	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		6.462.418
48	3113	01	10		Goi-karguak Altos cargos		57.750
48	3113	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		57.750
48	3113	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		57.750
48	3113	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	57.750	
48	3113	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		4.910.761
48	3113	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		4.910.761
48	3113	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		4.910.761
48	3113	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	4.910.761	
48	3113	01	13		Lan-legepekoak Laborales		207.452
48	3113	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		207.452
48	3113	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		207.452
48	3113	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	207.452	
48	3113	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		1.286.455
48	3113	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.249.192
48	3113	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.249.192
48	3113	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.249.192	
48	3113	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		37.263
48	3113	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		35.460
48	3113	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	35.460	
48	3113	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		1.803
48	3113	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	1.803	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		4.850.832
48	3113	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		567.312
48	3113	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		409.312
48	3113	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		409.312
48	3113	01	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	409.312	
48	3113	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		105.000
48	3113	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		51.000
48	3113	01	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	51.000	
48	3113	01	22311		Makineria <i>Maquinaria</i>		30.000
48	3113	01	22311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	30.000	
48	3113	01	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		24.000
48	3113	01	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	24.000	
48	3113	01	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		14.000
48	3113	01	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		14.000
48	3113	01	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	14.000	
48	3113	01	225		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>		30.000
48	3113	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>		30.000
48	3113	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	30.000	
48	3113	01	226		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		9.000
48	3113	01	22600		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		9.000
48	3113	01	22600	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	9.000	
48	3113	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		4.283.520
48	3113	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		669.150
48	3113	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		669.150
48	3113	01	23100	001	Istripuen ikerketa eta ikasketak <i>Estudios e Investigación accidentalidad</i>	500.000	
48	3113	01	23100	002	Lan-ezbehar kopuruen kontrako egitasmoak <i>Proyectos de lucha contra la siniestralidad</i>	90.150	
48	3113	01	23100	003	Ekitaldiko ikerketa eta garapen egitasmoak <i>Proyectos de investigación y desarrollo</i>	79.000	
48	3113	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		42.000
48	3113	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		42.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	42.000	
48	3113	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		8.600
48	3113	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		8.600
48	3113	01	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	8.600	
48	3113	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		638.850
48	3113	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		635.850
48	3113	01	23601	001	Euskal Autonomia Erkidegoan lan-arriskuen prebentzioa bultzatzeko kanpaina. 2003/2004 ikastaroa. Lehendik agindutako kreditua. <i>Campaña de promoción para la prevención de riesgos laborales en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Curso 2003/2004. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	94.500	
48	3113	01	23601	002	Euskal Autonomia Erkidegoan lan-arriskuen prebentzioa bultzatzeko kanpaina. 2004/2005 ikastaroa. Konpromiso kreditua: 2005: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Campaña de promoción para la prevención de riesgos laborales en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Curso 2004/2005. Crédito de compromiso: 2005: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	100.000	
48	3113	01	23601	003	Prebentzioa bultzatzeko beste kanpaina batzuk <i>Otras campañas de promoción.</i>	441.350	
48	3113	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		3.000
48	3113	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	3.000	
48	3113	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		212.200
48	3113	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		62.000
48	3113	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	62.000	
48	3113	01	23711		Ura <i>Agua</i>		4.500
48	3113	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	4.500	
48	3113	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		14.200
48	3113	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	14.200	
48	3113	01	23731		Erregaiak <i>Combustibles</i>		29.000
48	3113	01	23731	000	Erregaiak <i>Combustibles</i>	29.000	
48	3113	01	23741		Jantziak, uniformeak eta lenceria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>		30.500
48	3113	01	23741	000	Jantziak, uniformeak eta lenceria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	30.500	
48	3113	01	23762		Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>		3.000
48	3113	01	23762	000	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>	3.000	
48	3113	01	23763		Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>		3.000
48	3113	01	23763	000	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>	3.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		66.000
48	3113	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	66.000	
48	3113	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		2.712.720
48	3113	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		79.000
48	3113	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	79.000	
48	3113	01	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		27.000
48	3113	01	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	27.000	
48	3113	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		235.000
48	3113	01	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	235.000	
48	3113	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		178.600
48	3113	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	178.600	
48	3113	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		178.000
48	3113	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	178.000	
48	3113	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		73.000
48	3113	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	73.000	
48	3113	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		28.000
48	3113	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	28.000	
48	3113	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		2.400
48	3113	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2.400	
48	3113	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		97.720
48	3113	01	23861	001	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. EJIE, S.A. Programaren Kontr. -Laguntza tekniko profesionala . <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas Contrato Programa- EJIE, S.A. -Asistencia técnica profesional.</i>	97.720	
48	3113	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		104.000
48	3113	01	23881	000	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	104.000	
48	3113	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		1.597.000
48	3113	01	23882	001	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak. CT Araba. <i>Reuniones, conferencias y cursos. CT Araba.</i>	12.000	
48	3113	01	23882	002	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak. CT Gipuzkoa <i>Reuniones, Conferencias y Cursos CT Gipuzkoa</i>	12.000	
48	3113	01	23882	003	Enpresako Osasun-laguntzaile teknikoek ikastaroa <i>Curso de Ayudante Técnico Sanitario de Empresa</i>	30.000	
48	3113	01	23882	004	Bilerak, biltzarrak eta ikastaroak. CT Bizkaia. <i>Reuniones, conferencias y cursos. CT Bizkaia.</i>	25.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	23882	005	Enpresako Osasun-Laguntzaile Teknikoen ikastaroa. Bizkaia. <i>Curso de Ayudante Técnico sanitario de Empresa. Bizkaia.</i>	30.000	
48	3113	01	23882	006	Bilerak, biltzarrak eta ikastaroak. <i>Reuniones, conferencias y cursos.</i>	20.000	
48	3113	01	23882	007	Prebentzio-delegatuentzako oinarritzko ikastaroak, HOBETUZen deialdiari jarraiki. <i>Cursos de formación básica de delegados de prevención, de acuerdo con la correspondiente convocatoria de HOBETUZ.</i>	150.000	
48	3113	01	23882	008	Prebentzio ikastaroak <i>Cursos de Prevención</i>	718.000	
48	3113	01	23882	009	Prebentzio nazioarteko bigarren batzarra <i>II Congreso Internacional de Prevención</i>	600.000	
48	3113	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		113.000
48	3113	01	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	21.000	
48	3113	01	23899	001	Beste lan batzuk <i>Otros trabajos</i>	5.000	
48	3113	01	23899	002	Istripu informazioaren grabazioa <i>Grabación información siniestralidad</i>	87.000	
48	3113	01	3		Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>		150
48	3113	01	38		Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>		150
48	3113	01	381		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>		150
48	3113	01	38100		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>		150
48	3113	01	38100	000	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>	150	
48	3113	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		1.765.600
48	3113	01	43		Espainiako Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Español</i>		60.000
48	3113	01	431		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>		60.000
48	3113	01	43100		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>		60.000
48	3113	01	43100	001	Laneko segurtasun eta osasunerako europar agentzia. <i>Agencia Europea para la Seguridad y Salud en el Trabajo.</i>	60.000	
48	3113	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		1.705.600
48	3113	01	452		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		214.000
48	3113	01	45200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		214.000
48	3113	01	45200	001	Enpresetan lan-arriksuen kudeaketarako sistemak ezartzeko laguntza. <i>Apoyo a la implantación de sistemas empresariales de gestión de riesgos laborales.</i>	214.000	
48	3113	01	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		1.491.600
48	3113	01	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		1.491.600
48	3113	01	45499	001	Erakunde sindikalen finantzazioa, OSALANen - Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea Kontseilu eta Batzordeetan ordezkarietza handiena daukatenen hautes-ordezkaritzaren araberakoa. <i>Financiación de organizaciones sindicales en proporción a la representatividad electoral de las mas representativas por su participación en el Consejo y Comisiones de OSALAN-Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales.</i>	795.600	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	45499	002	EAE n legez osatutako enpresa Elkarleen finantzazioa, OSALANen Kontseilu eta Batzardeetan parte hartzeagatik ordezkariak handieneko erakundetzat jotzen direnak hain justu, martxoaren 24ko 1/1995 Errege Dekretu Legegilearen 6. Xedapen Gehigarriaren arabera. <i>Financiación de asociaciones de Empresas legalmente constituidas en el ámbito de la C.A.P.V. que tengan la condición de más representativas de conformidad con la Disposición Adicional 6 del R.Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, por su participación en el Consejo y Comisiones de OSALAN.</i>	563.500	
48	3113	01	45499	003	Euskadiko Kooperatibentzako dirulaguntza. <i>Subvención a Cooperativas de Euskadi.</i>	132.500	
48	3113	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		219.000
48	3113	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		147.000
48	3113	01	622		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		12.000
48	3113	01	62201		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		12.000
48	3113	01	62201	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	12.000	
48	3113	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		36.000
48	3113	01	62301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		12.000
48	3113	01	62301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	12.000	
48	3113	01	62311		Makineria <i>Maquinaria</i>		12.000
48	3113	01	62311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	12.000	
48	3113	01	62321		Tresneria <i>Utillaje</i>		12.000
48	3113	01	62321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	12.000	
48	3113	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		24.000
48	3113	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		24.000
48	3113	01	62401	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	24.000	
48	3113	01	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		60.000
48	3113	01	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		60.000
48	3113	01	62501	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	60.000	
48	3113	01	626		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		15.000
48	3113	01	62601		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		15.000
48	3113	01	62601	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	15.000	
48	3113	01	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		72.000
48	3113	01	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		72.000
48	3113	01	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		72.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	63201	000	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	72.000	
48	3113	01	7		Kapital eragiketeko transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>		229.000
48	3113	01	75		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		229.000
48	3113	01	752		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		229.000
48	3113	01	75200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		229.000
48	3113	01	75200	001	Makineria berritzatzeko dirulaguntza <i>Subvención renovación maquinaria</i>	154.000	
48	3113	01	75200	002	Laneko arriskuei aurre egiteko politikak sustatzeko ematen diren dirulaguntzak <i>Subvención incentivación políticas de prevención de riesgos laborales</i>	75.000	
48	3113	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		66.000
48	3113	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		66.000
48	3113	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		66.000
48	3113	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		66.000
48	3113	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	66.000	
					GUZTIRA TOTAL	13.593.000	13.593.000

2004



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3113 Laneko Segurtasuna eta Osasunbidea

3113 Seguridad y Salud Laborales

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONITZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48					OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		13.593.000
48	3113				LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		13.593.000
48	3113	01			Zuzendaritza Nagusia Dirección General		13.593.000
48	3113	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		498.800
48	3113	01	32		Salneurriak Precios públicos		496.000
48	3113	01	321		Salneurriak Precios públicos		496.000
48	3113	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		32.000
48	3113	01	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	32.000	
48	3113	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		460.000
48	3113	01	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	60.000	
48	3113	01	32151	001	Nazioarteko Batzarraren matrikulak Matriculas Congreso Internacional	400.000	
48	3113	01	32159		Lan-osasun zerbitzuak Servicios de salud laboral		4.000
48	3113	01	32159	000	Lan-osasun zerbitzuak Servicios de salud laboral	4.000	
48	3113	01	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		2.800
48	3113	01	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		2.800
48	3113	01	39301		Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones		2.500
48	3113	01	39301	000	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	2.500	
48	3113	01	39399		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		300
48	3113	01	39399	000	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	300	
48	3113	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		12.577.830
48	3113	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		12.427.830
48	3113	01	411		Administrazio Orokoretik De la Administración General		12.427.830
48	3113	01	41100		Administrazio Orokoretik De la Administración General		12.427.830
48	3113	01	41100	001	Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzia Sailaren transferentzia Transferencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social	12.427.830	
48	3113	01	45		Familia, enpresa, beste alor eta erak. batzuetatik De empresas, familias y otros sectores y entidades		150.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	459		Beste alor eta erakunde batzuetatik <i>De otros sectores y entidades</i>		150.000
48	3113	01	45900		Beste alor eta erakunde batzuetatik <i>De otros sectores y entidades</i>		150.000
48	3113	01	45900	001	Prebentzio-delegatuen ikastaroak finantzatzeko, Hobetuz Fundazioaren dirulaguntza. <i>Subvención de Hobetuz para financiar planes de formación de Delegados de Prevención.</i>	150.000	
48	3113	01	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		2.370
48	3113	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		2.370
48	3113	01	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.370
48	3113	01	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.370
48	3113	01	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	2.370	
48	3113	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		50.000
48	3113	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		50.000
48	3113	01	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		50.000
48	3113	01	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		50.000
48	3113	01	71100	001	Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren transferentzia <i>Transferencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social</i>	50.000	
48	3113	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		464.000
48	3113	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		52.283
48	3113	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		52.283
48	3113	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		52.283
48	3113	01	82451	001	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	52.283	
48	3113	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		411.717
48	3113	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		411.717
48	3113	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		411.717
48	3113	01	87000	001	OSALANen soberakinak. <i>Remanentes de Osalan.</i>	411.717	
					GUZTIRA TOTAL	13.593.000	13.593.000

2004



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun.
Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud
Laborales

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	6.462,4	47,5	6.285,5	58,1	176,9	2,8
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	4.850,8	35,7	2.362,3	21,8	2.488,6	105,3
3	Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.765,6	13,0	1.904,5	17,6	-138,9	-7,3
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	13.079,0	96,2	10.552,4	97,5	2.526,6	23,9
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	219,0	1,6	204,0	1,9	15,0	7,4
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	448,0	3,3	204,0	1,9	244,0	119,6
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	13.527,0	99,5	10.756,4	99,4	2.770,6	25,8
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
	GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

SAIL BATEN KAPITULUAK-GASTUA CAPITULOS DE UN DPTO.-GASTO

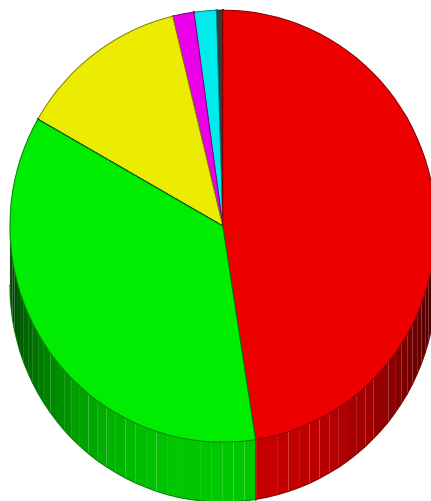
ORGANIKOA / ORGÁNICA

48 OSALAN-Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.

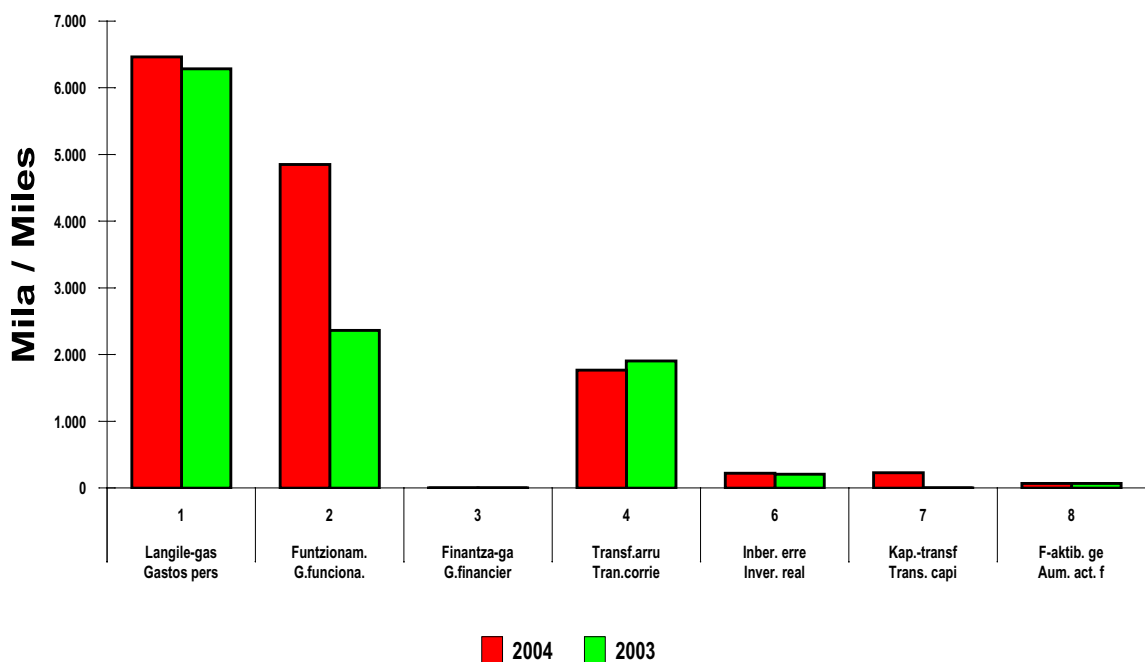
EKONOMIKOA / ECONÓMICA

48 OSALAN-Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

FUNTZIONALA / FUNCIONAL



- 1 Langile-gastuak / Gastos personal 47,54%
- 2 Funtzionam.-g. / G.funciona. 35,68%
- 3 Finantza-gast. / G.financieros 0,00%
- 4 Transf.arruntak / Tran.corrientes 12,98%
- 6 Inber. errealak / Inver. reales 1,61%
- 7 Kap.-transf. / Trans. capital 1,68%
- 8 F-aktib. gehik. / Aum. act. finan 0,51%



OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	6.462,4	47,5	6.285,5	58,1	176,9	2,8
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	57,8	0,4	56,3	0,5	1,5	2,6
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	4.910,8	36,1	4.777,3	44,1	133,4	2,8
1	3	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	207,5	1,5	202,8	1,9	4,6	2,3
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	1.286,5	9,5	1.249,1	11,5	37,4	3,0
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	4.850,8	35,7	2.362,3	21,8	2.488,6	105,3
2	2	Konponketak eta zainetak <i>Reparaciones y conservación</i>	567,3	4,2	219,4	2,0	347,9	158,6
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	4.283,5	31,5	2.111,9	19,5	2.171,7	102,8
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	0,0	0,0	31,0	0,3	-31,0	-100,0
3		FINANTZA-GASTUAK GASTOS FINANCIEROS	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
3	8	Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.765,6	13,0	1.904,5	17,6	-138,9	-7,3
4	3	Espainiako Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Español</i>	60,0	0,4	6,0	0,1	54,0	898,3
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	1.705,6	12,5	1.898,5	17,5	-192,9	-10,2
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	219,0	1,6	204,0	1,9	15,0	7,4
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	147,0	1,1	156,0	1,4	-9,0	-5,8
6	3	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>	72,0	0,5	48,0	0,4	24,0	50,0
7		KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
7	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
		GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun.
Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud
LaboralesAZPIKONTZETUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA				EKONOMIKOA / ECONOMICA		FUNTZIONALA / FUNCIONAL		MILA / MILES	
KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
1				6.462,4	47,5	6.285,5	58,1	176,9	2,8
				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL					
1	0			57,8	0,4	56,3	0,5	1,5	2,6
				GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS					
1	0	0		57,8	0,4	56,3	0,5	1,5	2,6
				<i>Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos</i>					
1	0	0	00	57,8	0,4	56,3	0,5	1,5	2,6
				<i>Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos</i>					
1	2			4.910,8	36,1	4.777,3	44,1	133,4	2,8
				FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS					
1	2	0		4.910,8	36,1	4.777,3	44,1	133,4	2,8
				<i>Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios</i>					
1	2	0	00	4.910,8	36,1	4.777,3	44,1	133,4	2,8
				<i>Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios</i>					
1	3			207,5	1,5	202,8	1,9	4,6	2,3
				LAN-LEGEPEKOAK LABORALES					
1	3	0		207,5	1,5	202,8	1,9	4,6	2,3
				<i>Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo</i>					
1	3	0	00	207,5	1,5	202,8	1,9	4,6	2,3
				<i>Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo</i>					
1	6			1.286,5	9,5	1.249,1	11,5	37,4	3,0
				KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES					
1	6	0		1.249,2	9,2	1.211,8	11,2	37,4	3,1
				<i>Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>					
1	6	0	00	1.249,2	9,2	1.211,8	11,2	37,4	3,1
				<i>Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>					
1	6	2		37,3	0,3	37,3	0,3	0,0	0,0
				<i>Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales</i>					
1	6	2	01	35,5	0,3	35,5	0,3	0,0	0,0
				<i>Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal</i>					
1	6	2	11	1,8	0,0	1,8	0,0	0,0	0,0
				<i>Gizarte ekintza Acción social</i>					
2				4.850,8	35,7	2.362,3	21,8	2.488,6	105,3
				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO					
2	2			567,3	4,2	219,4	2,0	347,9	158,6
				KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN					
2	2	2		409,3	3,0	86,4	0,8	322,9	373,8
				<i>Eraikuntzak Construcciones</i>					
2	2	2	00	409,3	3,0	86,4	0,8	322,9	373,8
				<i>Eraikuntzak Construcciones</i>					
2	2	3		105,0	0,8	83,0	0,8	22,0	26,5
				<i>Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>					
2	2	3	01	51,0	0,4	51,0	0,5	0,0	0,0
				<i>Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas</i>					
2	2	3	11	30,0	0,2	30,0	0,3	0,0	0,0
				<i>Makineria Maquinaria</i>					
2	2	3	21	24,0	0,2	2,0	0,0	22,0	*****
				<i>Tresneria Utillaje</i>					
2	2	4		14,0	0,1	14,0	0,1	0,0	0,0
				<i>Altzariak Mobiliario</i>					
2	2	4	00	14,0	0,1	14,0	0,1	0,0	0,0
				<i>Altzariak Mobiliario</i>					
2	2	5		30,0	0,2	27,0	0,2	3,0	11,1
				<i>Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información</i>					
2	2	5	00	30,0	0,2	27,0	0,2	3,0	11,1
				<i>Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información</i>					
2	2	6		9,0	0,1	9,0	0,1	0,0	0,0
				<i>Garraio-elementuak Elementos de transporte</i>					

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	9,0	0,1	9,0	0,1	0,0	0,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	4.283,5	31,5	2.111,9	19,5	2.171,7	102,8
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	669,2	4,9	6,0	0,1	663,2	*****
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	669,2	4,9	6,0	0,1	663,2	*****
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	42,0	0,3	12,0	0,1	30,0	250,0
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	42,0	0,3	12,0	0,1	30,0	250,0
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	8,6	0,1	6,3	0,1	2,3	36,5
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	8,6	0,1	6,3	0,1	2,3	36,5
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>	638,9	4,7	501,9	4,6	137,0	27,3
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	635,9	4,7	499,4	4,6	136,5	27,3
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	3,0	0,0	2,5	0,0	0,5	20,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	212,2	1,6	203,5	1,9	8,7	4,3
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	62,0	0,5	60,0	0,6	2,0	3,3
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	4,5	0,0	4,0	0,0	0,5	12,5
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	14,2	0,1	13,5	0,1	0,7	5,2
2	3	7	31	Erregaia <i>Combustibles</i>	29,0	0,2	28,0	0,3	1,0	3,6
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	30,5	0,2	30,0	0,3	0,5	1,7
2	3	7	62	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>	3,0	0,0	3,0	0,0	0,0	0,0
2	3	7	63	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>	3,0	0,0	3,0	0,0	0,0	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	66,0	0,5	62,0	0,6	4,0	6,5
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	2.712,7	20,0	1.382,2	12,8	1.330,5	96,3
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	79,0	0,6	76,0	0,7	3,0	3,9
2	3	8	02	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	27,0	0,2	26,0	0,2	1,0	3,8
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	235,0	1,7	226,0	2,1	9,0	4,0
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	178,6	1,3	173,5	1,6	5,1	2,9
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	178,0	1,3	171,0	1,6	7,0	4,1
2	3	8	51	Komunikazio telefonoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	73,0	0,5	72,0	0,7	1,0	1,4
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	28,0	0,2	20,0	0,2	8,0	40,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2,4	0,0	2,0	0,0	0,4	20,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	97,7	0,7	100,0	0,9	-2,3	-2,3
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	104,0	0,8	79,0	0,7	25,0	31,6
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	1.597,0	11,7	327,7	3,0	1.269,3	387,3

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	113,0	0,8	109,0	1,0	4,0	3,7
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	0,0	0,0	31,0	0,3	-31,0	-100,0
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	0,0	0,0	31,0	0,3	-31,0	-100,0
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	0,0	0,0	31,0	0,3	-31,0	-100,0
3				FINANTZA-GASTUAK GASTOS FINANCIEROS	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
3	8			BESTELAKO FINANTZA-GASTUAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
3	8	1		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
3	8	1	00	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA- GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.765,6	13,0	1.904,5	17,6	-138,9	-7,3
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>	60,0	0,4	6,0	0,1	54,0	898,3
4	3	1		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>	60,0	0,4	6,0	0,1	54,0	898,3
4	3	1	00	Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>	60,0	0,4	6,0	0,1	54,0	898,3
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	1.705,6	12,5	1.898,5	17,5	-192,9	-10,2
4	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	214,0	1,6	436,0	4,0	-222,0	-50,9
4	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	214,0	1,6	436,0	4,0	-222,0	-50,9
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	1.491,6	11,0	1.462,5	13,5	29,1	2,0
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	1.491,6	11,0	1.462,5	13,5	29,1	2,0
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	219,0	1,6	204,0	1,9	15,0	7,4
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	147,0	1,1	156,0	1,4	-9,0	-5,8
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	12,0	0,1	28,0	0,3	-16,0	-57,1
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	12,0	0,1	28,0	0,3	-16,0	-57,1
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	36,0	0,3	68,0	0,6	-32,0	-47,1
6	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	12,0	0,1	6,0	0,1	6,0	100,0
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	12,0	0,1	50,0	0,5	-38,0	-76,0
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	12,0	0,1	12,0	0,1	0,0	0,0
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	24,0	0,2	18,0	0,2	6,0	33,3
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	24,0	0,2	18,0	0,2	6,0	33,3
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	60,0	0,4	42,0	0,4	18,0	42,9
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	60,0	0,4	42,0	0,4	18,0	42,9
6	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	15,0	0,1	0,0	0,0	15,0	*****
6	2	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	15,0	0,1	0,0	0,0	15,0	*****

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK <i>INVERSIONES INMATERIALES</i>	72,0	0,5	48,0	0,4	24,0	50,0
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	72,0	0,5	48,0	0,4	24,0	50,0
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	72,0	0,5	48,0	0,4	24,0	50,0
7				KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
7	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
7	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
7	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A /plazo al personal</i>	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
				GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	GUZTIRA % TOTAL	2003	GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	13.593,0	100,0	10.823,0	100,0	2.770,0	25,6
48	01		ZUZENDARITZA NAGUSIA DIRECCION GENERAL	13.593,0	100,0	10.823,0	100,0	2.770,0	25,6
48	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	6.462,4	47,5	6.285,5	58,1	176,9	2,8
48	01	10	Goi-karguak Altos cargos	57,8	0,4	56,3	0,5	1,5	2,6
48	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	4.910,8	36,1	4.777,3	44,1	133,4	2,8
48	01	13	Lan-legepekoak Laborales	207,5	1,5	202,8	1,9	4,6	2,3
48	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.286,5	9,5	1.249,1	11,5	37,4	3,0
48	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	4.850,8	35,7	2.362,3	21,8	2.488,6	105,3
48	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	567,3	4,2	219,4	2,0	347,9	158,6
48	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	4.283,5	31,5	2.111,9	19,5	2.171,7	102,8
48	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	0,0	0,0	31,0	0,3	-31,0	-100,0
48	01	3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
48	01	38	Bestelako finantza-gastuak Otros gastos financieros	0,2	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
48	01	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.765,6	13,0	1.904,5	17,6	-138,9	-7,3
48	01	43	Espainiako Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Español	60,0	0,4	6,0	0,1	54,0	898,3
48	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	1.705,6	12,5	1.898,5	17,5	-192,9	-10,2
48	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	219,0	1,6	204,0	1,9	15,0	7,4
48	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	147,0	1,1	156,0	1,4	-9,0	-5,8
48	01	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmatrimoniales	72,0	0,5	48,0	0,4	24,0	50,0
48	01	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
48	01	75	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	229,0	1,7	0,0	0,0	229,0	*****
48	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
48	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	66,0	0,5	66,6	0,6	-0,6	-0,9
			GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

**LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEA – 2004KO AURREKONTUAREN
ALDAKETEN AZTERKETA 2003KOAREKIKO****INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES – ANÁLISIS DE LAS VARIACIONES DEL
PRESUPUESTO 2004 CON RESPECTO AL 2003****I. KAPITULUA – LANGILE GASTUAK**

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 6.462,4 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %47,5 alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 176,9 mila euroko gehikuntza izan dute, %2,8koa.

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO I – GASTOS DE PERSONAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 6.462,4 miles de euros y representan el 47,5% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 176,9 miles de euros, un 2,8%.

Las partidas que experimentan las variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
GOI-KARGUEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES ALTOS CARGOS	57,8	56,3	1,5	2,6
FUNTZIONARIOEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES FUNCIONARIOS	4.910,8	4.777,3	133,4	2,8
LAN-LEGEPEKO LANGILE FINKOEN ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES PERSONAL LABORAL TEMPORAL	207,4	202,8	4,6	2,3
KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.286,4	1.249,1	37,4	3,0
GUZTIRA TOTAL	6.462,4	6.285,5	176,9	2,8

Aldaketa hauetako ondorioa izan da: 2003an lansarrietan izandako gorakada, hirurteko berriak eta gizarte segurantzako kotizazio-muga berriak.

La variación se debe al incremento retributivo de 2003, nuevos trienios y nuevos topes de cotización a la seguridad social.

II. KAPITULUA – JARDUERA GASTUAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 4.850,8 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %35,7, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 2.488,6 mila euroko gehikuntza izan dute, %105,3koa.

Lan Seguritate eta Osasunerako Plan Zuzentzailea ezartzen da.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO II – GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 4.850,8 miles de euros y representan el 35,7% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 2.488,6 miles de euros, un 105,3%.

Se implementa el Plan Director de Seguridad y Salud Laborales.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	1.597,0
Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo	669,2
Erakunde komunikazioa eta publizitatea Comunicación institucional y publicidad	635,9
Eraikuntzak Construcciones	409,3
Gainontzeko partidak Resto de partidas	1.539,4
GUZTIRA TOTAL	4.850,8

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Eraikuntzak Construcciones	409,3	86,4	322,9	373,8
Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	105,0	83,0	22,0	26,5
Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio	669,2	6,0	663,2	--
Garraioa Transportes	8,6	6,3	2,3	36,5
Erak.-komunikazioa, publizitatea eta harreman publikoak Comunicación institucional, publicidad y relaciones públicas	638,9	501,9	137,0	27,3
Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	2.712,7	1.382,2	1.330,5	96,3
Gainontzeko partidak Resto de partidas	307,3	296,5	10,7	3,6
GUZTIRA TOTAL	4.850,8	2.362,2	2.488,6	105,3

IV. KAPITULUA – TRANSFERENTZIAK ETA OHIKO GASTUETARAKO DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 1.765,6 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %13,0, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 138,9 mila euroko murrizketa izan dute, %7,3koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO IV – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA GASTOS CORRIENTES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 1.765,6 miles de euros y representan el 13,0% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan una disminución de 138,9 miles de euros, un 7,3%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Erakunde sindikalen finantzazioa Financiación de organiz. sindicales	795,6
Enpresa elkarteen finantzazioa Financiación de asociac. empresariales	563,5
Enpresetan lan arriskuen kudeaketarako sistemak ezartzeko laguntzak Apoyo a la implantación de sistemas empresariales de gestión de riesgos laborales	214,0
Euskadiko kooperatibentzako diru-laguntza Subvención a Cooperativas de Euskadi	132,5
Lan segurtasun eta osasunerako europar agentzia Agencia europea para la seguridad y salud en el trabajo	60,0
GUZTIRA TOTAL	1.765,6

Hona hemen aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Estatuaren Administrazio Zentralari A la Administración Central del Estado	60,0	6,0	54,0	898,3
Bestelako enpresa pribatuei A otras empresas privadas	214,0	436,0	(222,0)	(50,9)
Irabazi-asmorik gabeko erakundeei A instituciones sin fines de lucro	1.491,6	1.462,5	29,1	2,0
GUZTIRA TOTAL	1.765,6	1.904,5	(138,9)	(7,3)

VI. KAPITULUA – INBERTSIO ERREALAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoez 219,0 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %1,6, alegia. Aurreko ekitaldiaren aldean zuzkidura hauek 15,0 mila euroko gehikuntza izan dute, %7,4koa.

Hona krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VI – INVERSIONES REALES

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 219,0 miles de euros y representan el 1,6% del gasto del Organismo. Respecto al ejercicio anterior experimentan un aumento de 15,0 miles de euros, un 7,4%.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	72,0
Informazio prozesuetako ekipoak Equipos procesos información	60,0

Azalpena Descripción	2004ko ekitaldia Ejercicio 2004
Altzariak Mobiliario	24,0
Gainontzeko partidak Resto de partidas	63,0
GUZTIRA TOTAL	219,0

Hona aldaketarik aipagarrienak izan dituzten partidak:

(milaka eurotan)

Las partidas con variaciones más significativas son las siguientes:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004	2003	Aldea Diferencia	%
Eraikuntzak Construcciones	12,0	28,0	(16,0)	(57,1)
Inst. teknikoak, makinak Inst. técnicas, maquinaria	36,0	68,0	(32,0)	(47,1)
Altzariak Mobiliario	24,0	18,0	6,0	33,3
Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	60,0	42,0	18,0	42,9
Gainontzeko partidak Resto partidas	87,0	48,0	39,0	81,2
GUZTIRA TOTAL	219,0	204,0	15,0	7,4

VII. KAPITULUA – KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRULAGUNTZAK

Kapitulu honetako zuzkidura ekonomikoek 229,0 mila euro jotzen dute, Erakundearen gastuaren %1,7, alegia. Iazko ekitaldian kapitulu honek ez zuen zuzkidurarik.

Hona hemen krediturik garrantzitsuenak:

(milaka eurotan)

CAPÍTULO VII – TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES PARA OPERACIONES DE CAPITAL

Las dotaciones económicas de este capítulo alcanzan los 229,0 miles de euros y representan el 1,7% del gasto del Organismo. En el ejercicio anterior no hubo dotaciones en este capítulo.

El resumen de los créditos más importantes es el siguiente:

(miles de euros)

Azalpena Descripción	2004ko Ekitaldia Ejercicio 2004
Makineria berrizatzeko dirulaguntza Subvención renovación maquinaria	154,0
Laneko arriskuei aurre egiteko politikak sustatzeko ematen diren dirulaguntzak Subvención incentivación políticas de riesgos laborales	75,0
GUZTIRA TOTAL	229,0

VIII. KAPITULUA – FINANTZA AKTIBOEN ESKURAPENA

Langileei ematen zaizkien maileguen kapitulu honen zuzkidura ekonomikoek 66,0 mila euro jotzen dute. Ez da aldaketarik aurreko ekitaldiaren aldean.

CAPÍTULO VIII – ADQUISICIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS

Las dotaciones económicas de este capítulo correspondientes a préstamos concedidos al personal, alcanzan los 66,0 miles de euros. Respecto al ejercicio anterior no experimentan cambio alguno.

2004



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun.
Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud
Laborales

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	498,8	3,7	63,7	0,6	435,1	683,5
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	12.577,8	92,5	10.486,4	96,9	2.091,5	19,9
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	13.079,0	96,2	10.552,4	97,5	2.526,6	23,9
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para operaciones de capital</i>	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	13.129,0	96,6	10.613,0	98,1	2.516,0	23,7
8	Finantza-aktiboaren gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	464,0	3,4	210,0	1,9	254,0	120,9
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	464,0	3,4	210,0	1,9	254,0	120,9
	GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	498,8	3,7	63,7	0,6	435,1	683,5
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	496,0	3,6	60,9	0,6	435,1	715,0
3	9	Zuzb. publikoeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	2,8	0,0	2,8	0,0	0,0	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	12.577,8	92,5	10.486,4	96,9	2.091,5	19,9
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	12.427,8	91,4	10.266,7	94,9	2.161,2	21,1
4	5	Familia, enpresa, beste alor eta erak. batzuetatik <i>De empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	150,0	1,1	219,7	2,0	-69,7	-31,7
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	464,0	3,4	210,0	1,9	254,0	120,9
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	52,3	0,4	52,3	0,5	0,0	0,0
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	411,7	3,0	157,7	1,5	254,0	161,0
		GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun.
Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud
Laborales

AZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILA / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	498,8	3,7	63,7	0,6	435,1	683,5
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	496,0	3,6	60,9	0,6	435,1	715,0
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	496,0	3,6	60,9	0,6	435,1	715,0
3	2	1	01	Argitalpenen edo lkasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	32,0	0,2	23,7	0,2	8,3	35,0
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	460,0	3,4	36,1	0,3	423,9	*****
3	2	1	59	Lan-osasun zerbitzuak Servicios de salud laboral	4,0	0,0	1,1	0,0	2,9	263,6
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	2,8	0,0	2,8	0,0	0,0	0,0
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	2,8	0,0	2,8	0,0	0,0	0,0
3	9	3	01	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	2,5	0,0	2,5	0,0	0,0	0,0
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	0,3	0,0	0,3	0,0	0,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULA- GUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	12.577,8	92,5	10.486,4	96,9	2.091,5	19,9
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUB- LIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	12.427,8	91,4	10.266,7	94,9	2.161,2	21,1
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	12.427,8	91,4	10.266,7	94,9	2.161,2	21,1
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	12.427,8	91,4	10.266,7	94,9	2.161,2	21,1
4	5			FAMILIA, ENPRESA, BESTE ALOR ETA ERAK. BATZU- ETATIK DE EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES	150,0	1,1	219,7	2,0	-69,7	-31,7
4	5	9		Beste alor eta erakunde batzuetatik De otros sectores y entidades	150,0	1,1	219,7	2,0	-69,7	-31,7
4	5	9	00	Beste alor eta erakunde batzuetatik De otros sectores y entidades	150,0	1,1	219,7	2,0	-69,7	-31,7
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,4	0,0	2,4	0,0	0,0	0,0
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRU- LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUB- LIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	50,0	0,4	60,6	0,6	-10,6	-17,5

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	464,0	3,4	210,0	1,9	254,0	120,9
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA- INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	52,3	0,4	52,3	0,5	0,0	0,0
8	2	4		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	52,3	0,4	52,3	0,5	0,0	0,0
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	52,3	0,4	52,3	0,5	0,0	0,0
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	411,7	3,0	157,7	1,5	254,0	161,0
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	411,7	3,0	157,7	1,5	254,0	161,0
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	411,7	3,0	157,7	1,5	254,0	161,0
				GUZTIRA TOTAL	13.593,0	100	10.823,0	100	2.770,0	25,6

2004



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun.
Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud
Laborales

**SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL**

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2004	% GUZTIRA % TOTAL	2003	% GUZTIRA % TOTAL	ALDEA DIFERENCIA	%
48				OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	160	100,0	160	100,0	0	0,0
48	3113			LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	160	100,0	160	100,0	0	0,0
48	3113	01		Zuzendaritza Nagusia Dirección General	160	100,0	160	100,0	0	0,0
48	3113	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	0,6	1	0,6	0	0,0
48	3113	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	151	94,4	151	94,4	0	0,0
48	3113	01	13	Lan-legepekoak Laborales	8	5,0	8	5,0	0	0,0
				GUZTIRA TOTAL	160	100	160	100	0	0,0